

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

179<sup>e</sup> ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

179<sup>e</sup> JAARGANG

N. 266

VENDREDI 7 AOUT 2009

VRIJDAG 7 AUGUSTUS 2009

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 134/2009 du 24 juillet 2009, p. 52510.

#### *Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 134/2009 vom 24. Juli 2009, bl. 52512.

#### *Service public fédéral Justice*

18 JUILLET 2009. — Loi complétant la loi sur les baux à loyer en ce qui concerne l'imputation au preneur des frais d'intervention d'un tiers, p. 52513.

#### *Service public fédéral Finances*

31 JUILLET 2009. — Arrêté royal modifiant, en matière de dispense de versement du précompte professionnel, l'AR/CIR 92, p. 52513.

#### *Service public fédéral Sécurité sociale et Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

28 JUIN 2009. — Arrêté royal fixant pour l'année 2009 la majoration du montant du financement alternatif en vue du financement du coût des cellules de mise à l'emploi, p. 52517.

#### *Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

3 JUILLET 2009. — Arrêté royal portant exécution de l'article 14 de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, p. 52518.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

#### *Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 134/2009 van 24 juli 2009, bl. 52511.

#### *Federale Overheidsdienst Justitie*

18 JUNI 2009. — Wet tot aanvulling van de woninghuurwet met betrekking tot aanrekening van bemiddelingskosten van een derde aan de huurder, bl. 52513.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

31 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing, bl. 52513.

#### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

28 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor het jaar 2009 van de verhoging van het bedrag van de alternatieve financiering met het oog op de financiering van de kostprijs van de tewerkstellingscellen, bl. 52517.

#### *Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

3 JULI 2009. — Koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 14 van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, bl. 52518.

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 131/2009 du 24 juillet 2009, p. 52520.

Extrait de l'arrêt n° 132/2009 du 24 juillet 2009, p. 52523.

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 131/2009 van 24 juli 2009, bl. 52519.

Uittreksel uit arrest nr. 132/2009 van 24 juli 2009, bl. 52522.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 131/2009 vom 24. Juli 2009, S. 52521.

Auszug aus dem Urteil Nr. 132/2009 vom 24. Juli 2009, S. 52524.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

5 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au subventionnement et à l'agrément d'organisations partenaires et d'organisations œuvrant sur le terrain par le biais d'un contrat de gestion, p. 52531.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant le protocole du programme de dépistage du cancer colorectal en Communauté française, p. 52538.

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les modalités d'organisation et de fonctionnement du bureau permanent de l'enseignement supérieur de promotion sociale, p. 52544.

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 juillet 1993 portant règlement général des études de l'enseignement supérieur de promotion sociale de type court et de régime 1, p. 52546.

17 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux Cabinets des Ministres de la Communauté française, p. 52550.

17 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française, p. 52562.

17 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, p. 52566.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

5 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 avril 2009 portant exécution du décret-cadre du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, dans le domaine de l'action sociale et de la santé, p. 52576.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de subsidiëring en erkenning van partnerorganisaties en organisaties met terreinwerking via een beheersovereenkomst, bl. 52525.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

14 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot bepaling van het protocol voor het plan voor de opsporing van colorectale kanker in de Franse Gemeenschap, bl. 52543.

27 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de nadere regels voor de organisatie en de werking van het vast bureau voor het hoger onderwijs voor sociale promotie, bl. 52545.

27 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 juli 1993 houdende algemene studieregeling van het hoger onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1, bl. 52548.

17 JULI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de Kabinetten van de Ministers van de Franse Gemeenschap, bl. 52556.

17 JULI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap, bl. 52564.

17 JULI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende regeling van haar werking, bl. 52571.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

5 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 16 april 2009 tot uitvoering van het kaderdecreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie voor de krachtens artikel 138 van de Grondwet geregelde aangelegenheden inzake sociale actie en gezondheid, bl. 52576.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Intérieur*

Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et services internes de gardiennage, en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, p. 52577. — Agrément comme centre interne de test pour le personnel des entreprises de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Modification, p. 52577. — Autorisations d'organiser un service interne de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Retrait, p. 52580. — Autorisation d'organiser un service interne de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Refus extension, p. 52583. — Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Modification, p. 52580. — Autorisations d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Refus extension, p. 52583. — Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Retraits, p. 52583. — Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Modification, p. 52584.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Personnel. Démission honorable, p. 52584.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 52584. — Ordre judiciaire. Huissier de justice, p. 52585. — Ordre judiciaire. Erratum, p. 52586. — Direction générale E<sup>P</sup>I. Etablissements pénitentiaires. Service P & O, p. 52586.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

3 JUILLET 2009. — Arrêté royal relatif à l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire à un membre du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, p. 52586.

*Gouvernements de Communauté et de Région***Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 52577. — Erkenning als intern testcentrum voor het personeel van de bewakingsondernemingen in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Wijziging, bl. 52577. — Vergunningen tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 52578. — Vergunningen tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 52579. — Vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Intrekking, bl. 52580. — Vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Wijziging, bl. 52580. — Vergunningen tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 52580. — Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Vernieuwing, bl. 52581. — Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Vernieuwingsweigering, bl. 52581. — Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Uitbreidingen, bl. 52581. — Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Weigering uitbreiding, bl. 52583. — Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Intrekkingen, bl. 52583. — Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Wijziging, bl. 52583. — Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Adreswijziging, bl. 52584.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Personeel. Eervol ontslag, bl. 52584.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 52584. — Rechterlijke Orde. Gerechtsdeurwaarders, bl. 52585. — Rechterlijke Orde. Erratum, bl. 52586. — Directoraat-generaal E<sup>P</sup>I. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O, bl. 52586.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

3 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan een personeelslid van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, bl. 52586.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Leefmilieu, Natuur en Energie*

Agentschap voor Natuur en Bos. Erkenning wildbeheereenheden, bl. 52587.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

14 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel reconnaissant l'utilité publique de la mise en œuvre, au bénéfice d'activités économiques mixtes, des terrains et de l'expropriation de ces mêmes terrains (exceptées les parcelles 1 et 8) situés sur le territoire de la commune de Modave, p. 52588.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transports Lambert Rudy, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 52590. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « Nawatrans Schifffahrt + Expedition », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 52592. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de Mme Nadine Ledieu, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 52594. — Agriculture, p. 52595. — Personnel, p. 52596.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Landbouw, bl. 52596. — Personeel, bl. 52598.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Landwirtschaft, S. 52596. — Personal, S. 52597.

**Avis officiels***Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 98/2009 du 10 juin 2009, p. 52604.

**Officiële berichten***Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 98/2009 van 10 juni 2009, bl. 52600.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 98/2009 vom 10. Juni 2009, S. 52609.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Conseil de la concurrence. Auditorat. Avis. Notification préalable d'une opération de concentration. Affaire n° MEDE-C/C-09/0013 : Celesio AG/Laboratoria Flandria NV, p. 52614.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Raad voor de Mededinging. Auditoraat. Kennisgeving. Voorafgaande aanmelding van een concentratie. Zaak nr. MEDE-C/C-09/0013 : Celesio AG/Laboratoria Flandria NV, bl. 52614.

*Comité permanent de contrôle des Services de Police*

Recrutement de deux commissaires-auditeurs analystes de niveau A francophones et constitution d'une réserve de recrutement (m/f), p. 52614.

*Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten*

Aanwerving van twee Franstalige commissarissen-auditor-analisten van niveau A en samenstelling van een wervingsreserve (m/v), bl. 52614.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert bij de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening volgende functies, bl. 52618.

*Vlaamse overheid**Financiën en Begroting*

Samenvatting van de maandelijkse Schatkisttoestand. Toestand op 30 juni 2009, bl. 52619.

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

Appels à projets dans le cadre du décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes, p. 52622.

Appel à candidatures pour la reconnaissance des Centres de ressources relatifs à la transmission de la mémoire et des Centres labellisés relatifs à la transmission de la mémoire visés par le décret du 13 mars 2009, p. 52628.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 52635 à 52662.**

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 52635 tot bl. 52662.**

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2009 — 2758

[2009/203597]

### Extrait de l'arrêt n° 134/2009 du 24 juillet 2009

Numéro du rôle : 4727

En cause : le recours en annulation et la demande de suspension de la loi du 16 février 2009 portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le 15 mai 2003, introduits par Marc Jodrillat.

La Cour constitutionnelle, chambre restreinte,  
composée du président M. Melchior et des juges-rapporteurs R. Henneuse et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 16 juin 2009 et parvenue au greffe le 17 juin 2009, Marc Jodrillat, demeurant à 4500 Huy, rue des Esses 6, a introduit un recours en annulation et une demande de suspension de la loi du 16 février 2009 portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (publiée au *Moniteur belge* du 20 mars 2009, deuxième édition).

Le 18 juin 2009, en application de l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, les juges-rapporteurs R. Henneuse et E. Derycke ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que le recours en annulation et la demande de suspension ne sont manifestement pas recevables et, s'il y a lieu, que la Cour n'est manifestement pas compétente pour connaître des autres objets de sa requête.

(...)

#### II. *En droit*

(...)

B.1. Marc Jodrillat demande l'annulation et la suspension de la loi du 16 février 2009 portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le 15 mai 2003.

B.2. La demande de suspension étant subordonnée au recours en annulation, la Cour ne peut examiner les moyens de la demande qu'après avoir examiné la recevabilité du recours.

B.3.1. Aux termes de l'article 3, § 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, les recours tendant à l'annulation d'une disposition législative par laquelle un traité reçoit l'assentiment ne sont recevables que s'ils sont introduits dans un délai de soixante jours suivant la publication de la disposition attaquée au *Moniteur belge*; le point de départ du délai de recours est la publication de la disposition, indépendamment de son entrée en vigueur.

B.3.2. En l'espèce, la loi du 16 février 2009 précitée a été publiée au *Moniteur belge* du 20 mars 2009 (deuxième édition). Par conséquent, le délai pour introduire un recours en annulation était expiré lors de l'introduction du recours en cause, le 16 juin 2009.

B.4. Dans la mesure où elles seraient autonomes par rapport au recours en annulation et à la demande de suspension, les autres demandes formulées par le requérant dans sa requête, et développées dans une partie de son mémoire justificatif, ne relèvent pas de la compétence de la Cour, telle que celle-ci est déterminée par l'article 142 de la Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989.

B.5. Il résulte de ce qui précède que le recours en annulation et la demande de suspension sont manifestement irrecevables et que, dans la mesure où ils sont autonomes par rapport à ce recours et cette demande, les autres objets de la requête ne relèvent manifestement pas de la compétence de la Cour.

Par ces motifs,

la Cour, chambre restreinte,

statuant à l'unanimité des voix,

- constate que le recours en annulation et la demande de suspension de la loi du 16 février 2009 portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le 15 mai 2003, ne sont pas recevables;

- constate que, dans la mesure où ils sont autonomes par rapport au recours en annulation et à la demande de suspension, les autres objets de la requête ne relèvent pas de la compétence de la Cour.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 24 juillet 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

## GRONDWETTELIJK HOF

N. 2009 — 2758

[2009/203597]

## Uittreksel uit arrest nr. 134/2009 van 24 juli 2009

Rolnummer 4727

*In zake* : het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de wet van 16 februari 2009 houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003, ingesteld door Marc Jodrilat.

Het Grondwettelijk Hof, beperkte kamer,

samengesteld uit voorzitter M. Melchior en de rechters-verslaggevers R. Henneuse en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 16 juni 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 17 juni 2009, heeft Marc Jodrilat, wonende te 4500 Hoei, rue des Esses 6, een beroep tot vernietiging en een vordering tot schorsing ingesteld van de wet van 16 februari 2009 houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 2009, tweede editie).

Op 18 juni 2009 hebben de rechters-verslaggevers R. Henneuse en E. Derycke, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdend in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarbij wordt vastgesteld dat het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing klaarblijkelijk niet ontvankelijk zijn en, in voorkomend geval, dat het Hof klaarblijkelijk niet bevoegd is om kennis te nemen van de andere onderwerpen van zijn verzoekschrift.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. Marc Jodrilat vordert de vernietiging en de schorsing van de wet van 16 februari 2009 houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003.

B.2. Aangezien de vordering tot schorsing ondergeschikt is aan het beroep tot vernietiging, kan het Hof pas op de middelen van de vordering ingaan nadat het de ontvankelijkheid van het beroep heeft onderzocht.

B.3.1. Naar luid van artikel 3, § 2, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 zijn de beroepen die strekken tot de vernietiging van een wetbepaling waardoor een verdrag instemming verkrijgt, enkel ontvankelijk indien zij worden ingesteld binnen een termijn van zestig dagen na de bekendmaking van de bestreden bepaling in het *Belgisch Staatsblad*; de aanvangsdatum van de termijn om beroep in te stellen is de datum van bekendmaking van de bepaling, los van de inwerkingtreding ervan.

B.3.2. Te dezen is de wet van 16 februari 2009 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 2009 (tweede editie). Bijgevolg was de termijn om een beroep tot vernietiging in te stellen, verstreken toen het onderhavige beroep op 16 juni 2009 werd ingesteld.

B.4. In zoverre zij autonoom zouden zijn ten opzichte van het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing, behoren de andere vorderingen die door de verzoeker in zijn verzoekschrift zijn geformuleerd en in een deel van zijn memorie met verantwoording zijn uiteengezet, niet tot de bevoegdheid van het Hof, zoals die is bepaald bij artikel 142 van de Grondwet en bij de bijzondere wet van 6 januari 1989.

B.5. Uit het voorafgaande vloeit voort dat het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing klaarblijkelijk niet ontvankelijk zijn en dat de andere onderwerpen van het verzoekschrift, in zoverre zij autonoom zijn ten opzichte van dat beroep en die vordering, klaarblijkelijk niet tot de bevoegdheid van het Hof behoren.

Om die redenen,

het Hof, beperkte kamer,

met eenparigheid van stemmen uitspraak doende,

- stelt vast dat het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de wet van 16 februari 2009 houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003, niet ontvankelijk zijn;

- stelt vast dat de andere onderwerpen van het verzoekschrift, in zoverre zij autonoom zijn ten opzichte van het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing, niet tot de bevoegdheid van het Hof behoren.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 24 juli 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 2758

[2009/203597]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 134/2009 vom 24. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4727

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung des Gesetzes vom 16. Februar 2009 zur Zustimmung zum Zusatzprotokoll zum Strafrechtsübereinkommen über Korruption, geschehen zu Straßburg am 15. Mai 2003, erhoben von Marc Jodrilat.

Der Verfassungsgerichtshof, beschränkte Kammer,

zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden M. Melchior und den referierenden Richtern R. Henneuse und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 16. Juni 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 17. Juni 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Marc Jodrilat, wohnhaft in 4500 Huy, rue des Ésses 6, Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung des Gesetzes vom 16. Februar 2009 zur Zustimmung zum Zusatzprotokoll zum Strafrechtsübereinkommen über Korruption, geschehen zu Straßburg am 15. Mai 2003 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. März 2009, zweite Ausgabe).

Am 18. Juni 2009 haben die referierenden Richter R. Henneuse und E. Derycke in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 den Vorsitzenden davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Hof vorzuschlagen, ein Urteil zu verkünden, in dem festgestellt wird, dass die Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung offensichtlich unzulässig ist, und gegebenenfalls, dass der Hof offensichtlich nicht dafür zuständig ist, über die weiteren Gegenstände seiner Klageschrift zu befinden.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Marc Jodrilat beantragt die Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung des Gesetzes vom 16. Februar 2009 zur Zustimmung zum Zusatzprotokoll zum Strafrechtsübereinkommen über Korruption, geschehen zu Straßburg am 15. Mai 2003.

B.2. Da die Klage auf einstweilige Aufhebung der Nichtigkeitsklage untergeordnet ist, kann sich der Hof erst mit den Klagegründen der Klage auf einstweilige Aufhebung befassen, nachdem er die Nichtigkeitsklage auf ihre Zulässigkeit hin geprüft hat.

B.3.1. Laut Artikel 3 § 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 sind Klagen auf Nichtigerklärung einer Gesetzesbestimmung, durch die ein Vertrag gebilligt wird, nur dann zulässig, wenn sie binnen einer Frist von sechzig Tagen nach der im *Belgischen Staatsblatt* erfolgten Veröffentlichung der angefochtenen Bestimmung eingereicht werden; das Anfangsdatum der Klageerhebungsfrist ist das Datum der Veröffentlichung der Bestimmung, ohne Rücksicht auf deren Inkrafttreten.

B.3.2. Im vorliegenden Fall ist das Gesetz vom 16. Februar 2009 im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. März 2009 (zweite Ausgabe) veröffentlicht worden. Demzufolge war die Klageerhebungsfrist abgelaufen, als am 16. Juni 2009 die vorliegende Klage eingereicht wurde.

B.4. Insofern die weiteren Anträge, die der Kläger in seiner Klageschrift formuliert und in einem Teil seines Begründungsschriftsatzes erläutert hat, der Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung gegenüber eigenständig wären, fallen sie nicht in die Zuständigkeit des Hofes, so wie sie in Artikel 142 der Verfassung und im Sondergesetz vom 6. Januar 1989 festgelegt ist.

B.5. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung offensichtlich unzulässig ist und dass die weiteren Gegenstände der Klageschrift insofern, als sie dieser Klage gegenüber eigenständig sind, offensichtlich nicht in die Zuständigkeit des Hofes fallen.

Aus diesen Gründen:

Der Hof, beschränkte Kammer,

einstimmig entscheidend,

- stellt fest, dass die Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung des Gesetzes vom 16. Februar 2009 zur Zustimmung zum Zusatzprotokoll zum Strafrechtsübereinkommen über Korruption, geschehen zu Straßburg am 15. Mai 2003, unzulässig ist;

- stellt fest, dass die weiteren Gegenstände der Klageschrift insofern, als sie der Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung gegenüber eigenständig sind, nicht in die Zuständigkeit des Hofes fallen.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 24. Juli 2009.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.



## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2009 — 2759

[2009/09517]

**18 JUIN 2009.** — Loi complétant la loi sur les baux à loyer en ce qui concerne l'imputation au preneur des frais d'intervention d'un tiers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans le Livre III, Titre VIII, Chapitre II, Section 2, du Code civil, il est inséré un article 5<sup>ter</sup> rédigé comme suit :

« Intervention d'un tiers à la location de l'immeuble

Art. 5<sup>ter</sup>. Est réputée non écrite toute clause qui met à charge du preneur les frais d'intervention d'un tiers relatifs à la location de l'immeuble, sauf si le preneur est le commanditaire de l'intervention. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

Note

(1) *Session 2008/2009* :

Sénat.

*Documents.* — Proposition de la loi de Mme Scheffhout et consorts, 4-1047 - N° 1. — Amendements, 4-1047 - N° 2. — Rapport, 4-1047 - N° 3. — Texte adopté par la commission, 4-1047 - N° 4. — Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants, 4-1047 - N° 5.

*Annales du Sénat* : 23 avril 2009.

Chambre des représentants.

*Documents.* — Projet transmis par le Sénat, 52-1949 - N° 001. — Rapport, 52-1949 - N° 002. — Texte adopté par la commission, 52-1949 - N° 003. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 52-1949 - N° 004.

*Compte rendu intégral* : 28 mai 2009.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 2760

[C - 2009/03292]

**31 JUILLET 2009.** — Arrêté royal modifiant, en matière de dispense de versement du précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, les articles :

- 250;

- 275<sup>1</sup>, alinéas 4 et 7, inséré par la loi du 3 juillet 2005 et modifié par les lois des 27 décembre 2006 et 17 mai 2007;

- 275<sup>2</sup>, § 5, inséré par la loi du 20 juillet 2005;

- 275<sup>3</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 6, inséré par la loi du 23 décembre 2005;

- 275<sup>4</sup>, § 2, inséré par la loi du 23 décembre 2005;

- 275<sup>5</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, inséré par la loi du 23 décembre 2005;

- 275<sup>6</sup>, alinéas 5 et 6, inséré par la loi du 4 mai 2007;

- 275<sup>7</sup>, alinéa 5, inséré par la loi du 17 mai 2007;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2009 — 2759

[2009/09517]

**18 JUNI 2009.** — Wet tot aanvulling van de woninghuurwet met betrekking tot aanrekening van bemiddelingskosten van een derde aan de huurder (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** In het Burgerlijk Wetboek, Boek III, Titel VIII, Hoofdstuk II, Afdeling 2, wordt een artikel 5<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

« Bemiddeling door een derde voor de verhuring van het onroerend goed

Art. 5<sup>ter</sup>. Wordt voor niet geschreven gehouden, elk beding dat de kosten voor de bemiddeling door een derde voor de verhuring van het onroerend goed ten laste legt van de huurder, tenzij de huurder de opdrachtgever is van de bemiddelingsopdracht. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

Met 's Land zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

Nota

(1) *Zitting 2008-2009* :

Senaat.

*Stukken.* — Wetsvoorstel van Mevr. Schelfhout c.s., 4-1047 - Nr. 1. — Amendementen, 4-1047 - Nr. 2. — Verslag, 4-1047 - Nr. 3. — Tekst aangenomen door de commissie, 4-1047 - Nr. 4. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, 4-1047 - Nr. 5.

*Handelingen van de Senaat* : 23 april 2009.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Stukken.* — Ontwerp overgezonden door de Senaat, 52-1949 - Nr. 001. — Verslag, 52-1949 - Nr. 002. — Tekst aangenomen door de commissie, 52-1949 - Nr. 003. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 52-1949 - Nr. 004.

*Integraal verslag* : 28 mei 2009.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 2760

[C - 2009/03292]

**31 JULI 2009.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de artikelen :

- 250;

- 275<sup>1</sup>, vierde en zevende lid, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2006 en 17 mei 2007;

- 275<sup>2</sup>, § 5, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005;

- 275<sup>3</sup>, § 1, zesde lid, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005;

- 275<sup>4</sup>, § 2, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005;

- 275<sup>5</sup>, § 1, derde lid, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005;

- 275<sup>6</sup>, vijfde en zesde lid, ingevoegd bij de wet van 4 mei 2007;

- 275<sup>7</sup>, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2007;

- 300, § 1<sup>er</sup>;
- 312;

Vu la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I), l'article 127;

Vu l'AR/CIR 92 :

- l'article 95<sup>1</sup> de l'AR/CIR 92;
- l'article 95<sup>2</sup> de l'AR/CIR 92;
- l'annexe IIIbis à l'AR/CIR 92;
- l'annexe IIIter à l'AR/CIR 92;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mai 2009;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 9 juin 2009;

Vu l'avis n° 46.875/2 du Conseil d'Etat donné le 6 juillet 2009 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 95<sup>1</sup> de l'AR/CIR 92, inséré par l'arrêté royal du 22 août 2006 et modifié par les arrêtés royaux des 21 décembre 2006, 12 mars 2007, 3 juin 2007, 20 décembre 2007 et 27 janvier 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° l'alinéa 2 est abrogé;
- 2° l'alinéa 3 est abrogé.

**Art. 2.** A l'article 95<sup>2</sup> du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 22 août 2006 et modifié par les arrêtés royaux des 11 décembre 2006, 21 décembre 2006, 12 mars 2007, 8 juin 2007 et 27 janvier 2009, les modifications suivantes sont apportées :

A. au § 1<sup>er</sup>, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le texte néerlandais, le mot "wetboek" est chaque fois remplacé par le mot "Wetboek";
- 2° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "l'alinéa 2" sont remplacés par les mots "l'alinéa 3";
- 3° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Toutefois, les employeurs visés à l'article 275<sup>7</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992, occupant des travailleurs qui ressortissent au champ d'application des commissions et sous-commissions paritaires énumérées à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, a) à p), de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, qui doivent affecter une partie de la dispense de versement du précompte professionnel au financement des fonds Maribel social, sont tenus de remettre trois déclarations distinctes en matière de précompte professionnel selon la distinction reprise aux §§ 2, 3 et 3bis. »;

4° dans l'alinéa 2, 1°, qui devient l'alinéa 3, 1°, les mots "du Code des impôts sur les revenus 1992" sont remplacés par les mots "du même Code";

5° dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, 2°, qui devient l'alinéa 3, 2°, les mots "de koopvaardij, de bagger- en de sleepvaartsector" sont remplacés par les mots "de koopvaardij-, de bagger- en de sleepvaartsector";

6° dans l'alinéa 2, 6°, qui devient l'alinéa 3, 6°, les mots "visées à l'article 171, 1°, i et 4°, j, de ce Code" sont abrogés;

7° l'alinéa 2, 7°, qui devient l'alinéa 3, 7°, est remplacé par ce qui suit :

« 7° les employeurs visés à l'article 275<sup>7</sup> du même Code qui paient ou attribuent des rémunérations et qui :

- soit sont compris dans le champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;
- soit sont agréés pour le travail intérimaire et qui mettent des intérimaires à disposition des entreprises visées au premier tiret;";

8° l'alinéa 2, 8°, qui devient l'alinéa 3, 8°, est abrogé;

- 300, § 1;
- 312;

Gelet op de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I), artikel 127;

Gelet op het KB/WIB 92 :

- artikel 95<sup>1</sup> van het KB/WIB 92;
- artikel 95<sup>2</sup> van het KB/WIB 92;
- bijlage IIIbis bij het KB/WIB 92;
- bijlage IIIter bij het KB/WIB 92;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 mei 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 9 juni 2009;

Gelet op het advies nr. 46.875/2 van de Raad van State gegeven op 6 juli 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 95<sup>1</sup> van het KB/WIB 92, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2006 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 december 2006, 12 maart 2007, 3 juni 2007, 20 december 2007 en 27 januari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° het tweede lid wordt opgeheven;
- 2° het derde lid wordt opgeheven.

**Art. 2.** In artikel 95<sup>2</sup> van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2006 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 2006, 21 december 2006, 12 maart 2007, 8 juni 2007 en 27 januari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° het woord "wetboek" wordt telkens vervangen door het woord "Wetboek";
- 2° in het eerste lid, worden de woorden "het tweede lid" vervangen door de woorden "het derde lid";
- 3° tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende :

"De in artikel 275<sup>7</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 beoogde werkgevers van werknemers die ressorteren onder het toepassingsgebied van de paritaire comités en subcomités opgesomd in artikel 1, 1°, a) tot en met p), van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, die een deel van de vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing onmiddellijk moeten besteden aan de financiering van de Sociale Maribelfondsen, zijn er evenwel toe gehouden drie afzonderlijke aangiften in de bedrijfsvoorheffing over te leggen volgens het in de §§ 2, 3 en 3bis vermelde onderscheid.";

4° in het tweede lid, 1°, dat het derde lid, 1°, wordt, worden de woorden "van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992" vervangen door de woorden "van hetzelfde Wetboek";

5° in het tweede lid, 2°, dat het derde lid, 2°, wordt, worden de woorden "de koopvaardij, de bagger- en de sleepvaartsector" vervangen door de woorden "de koopvaardij-, de bagger- en de sleepvaartsector";

6° in het tweede lid, 6°, dat het derde lid, 6°, wordt, worden de woorden "beoogd in artikel 171, 1°, i en 4°, j, van dat Wetboek" opgeheven;

7° het tweede lid, 7°, dat het derde lid, 7°, wordt, wordt vervangen als volgt :

"7° de werkgevers beoogd in artikel 275<sup>7</sup> van hetzelfde Wetboek die bezoldigingen betalen of toekennen en die :

- ofwel onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;
- ofwel erkend zijn voor uitzendarbeid die uitzendkrachten ter beschikking stellen van in het eerste streepje bedoelde ondernemingen;";

8° het tweede lid, 8°, dat het derde lid, 8°, wordt, wordt geschrapt;

B. au § 3, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "pour les redevables visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2," et, dans le texte néerlandais, le mot "wetboek" sont chaque fois respectivement remplacés par les mots "pour les redevables visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3," et par le mot "Wetboek";

2° dans le point b, 2°, les mots "muni d'une lettre de mer" sont remplacés par les mots "pour lesquels une lettre de mer est produite";

3° dans le point b, 3°, les mots "3° à 8°" sont remplacés par les mots "3° à 6°";

4° le point b, est complété par ce qui suit :

« 4° pour les redevables visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 7° :

- le total des rémunérations brutes avant retenue des cotisations personnelles de sécurité sociale, lorsque ces rémunérations ou une partie de celles-ci sont assujetties à la sécurité sociale;

- le total des rémunérations brutes imposables telles qu'elles sont prises en considération pour le calcul du précompte professionnel, lorsque ces rémunérations ne sont pas assujetties à la sécurité sociale;»

5° au point c, 2°, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le texte néerlandais, les mots "aan mekaar" sont abrogés;

b) les mots "à bord d'un navire enregistré" sont remplacés par les mots "à bord de navires immatriculés";

c) les mots "muni d'une lettre de mer" sont remplacés par les mots "pour lesquels une lettre de mer est produite";

6° au point c, 3°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots "3°, a," sont remplacés par les mots "3°, a à e," et, dans le texte néerlandais, les mots "aan mekaar" sont abrogés;

b) les mots "65 p.c." sont remplacés par les mots "75 p.c.";

7° au point c, le 4° et le 5° sont abrogés;

8° dans le point c, 7°, les mots "10,7 p.c." sont remplacés par les mots "15,6 p.c.";

9° dans le point c, 8°, les mots "égal à 70 p.c." sont remplacés par les mots "égal à 80 p.c.";

10° a) le point c, 9°, est remplacé par ce qui suit :

"9° pour les redevables visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 7° : un montant négatif égal à 0,25 p.c. :

- du total des rémunérations brutes avant retenue des cotisations personnelles de sécurité sociale, lorsque ces rémunérations ou une partie de celles-ci sont assujetties à la sécurité sociale;

- du total des rémunérations brutes imposables telles qu'elles sont prises en considération pour le calcul du précompte professionnel, lorsque ces rémunérations ne sont pas assujetties à la sécurité sociale;»

b) dans le point c, 9°, les mots "0,25 p.c." sont remplacés par les mots "0,75 p.c.";

c) dans le point c, 9°, les mots "0,75 p.c." sont remplacés par les mots "1 p.c.";

11° au point c, le 10° est abrogé;

C. 1° un paragraphe rédigé comme suit est inséré entre les §§ 3 et 4 :

"§ 3bis. La troisième déclaration au précompte professionnel des employeurs visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, se rapporte exclusivement au montant de la dispense de versement du précompte professionnel qui est affecté au financement des fonds Maribel social et elle doit contenir les mentions spécifiques suivantes :

a) dans le cadre "nature des revenus" : le code 47;

b) dans le cadre "revenus imposables" : la partie de la dispense de versement du précompte professionnel visée au § 3, c, 9°, et exclusivement relative aux travailleurs qui ressortissent au champ d'application des commissions et sous-commissions paritaires énumérées à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, a) à p), de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand;

B. in § 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "voor de in § 1, tweede lid," en het woord "wetboek" worden telkens respectievelijk vervangen door de woorden "voor de in § 1, derde lid," en door het woord "Wetboek";

2° in de Franse tekst van de bepaling opgenomen onder b, 2°, worden de woorden "muni d'une lettre de mer" vervangen door de woorden "pour lesquels une lettre de mer est produite";

3° in de bepaling opgenomen onder b, 3°, worden de woorden "3° tot 8°" vervangen door de woorden "3° tot 6°";

4° de bepaling opgenomen onder b, wordt aangevuld als volgt :

"4° voor de schuldenaars bedoeld in § 1, derde lid, 7° :

- het totaal van de bruto bezoldigingen vóór inhouding van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid wanneer die bezoldigingen of een deel ervan aan de sociale zekerheid zijn onderworpen;

- het totaal van de bruto belastbare bezoldigingen zoals die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de bedrijfsvoorheffing wanneer die bezoldigingen niet aan de sociale zekerheid zijn onderworpen;»

5° in de bepaling opgenomen onder 2°, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden "aan mekaar" worden opgeheven;

b) in de Franse tekst worden de woorden "à bord d'un navire enregistré" vervangen door de woorden "à bord de navires immatriculés";

c) in de Franse tekst worden de woorden "muni d'une lettre de mer" vervangen door de woorden "pour lesquels une lettre de mer est produite";

6° in de bepaling opgenomen onder c, 3°, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden "3°, a," worden vervangen door de woorden "3°, a tot e," en de woorden "aan mekaar" worden opgeheven;

b) de woorden "65 pct." worden vervangen door de woorden "75 pct.";

7° in de bepaling opgenomen onder c, worden de bepalingen onder 4° en 5° opgeheven;

8° in de bepaling opgenomen onder c, 7°, worden de woorden "10,7 pct." vervangen door de woorden "15,6 pct.";

9° in de bepaling opgenomen onder c, 8°, worden de woorden "gelijk aan 70 pct." vervangen door de woorden "gelijk aan 80 pct.";

10° a) de bepaling opgenomen onder c, 9°, wordt vervangen als volgt :

"9° voor de in § 1, derde lid, 7°, bedoelde schuldenaars : een negatief bedrag gelijk aan 0,25 pct. van :

- het totaal van de bruto bezoldigingen vóór inhouding van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid wanneer die bezoldigingen of een deel ervan aan de sociale zekerheid zijn onderworpen;

- het totaal van de bruto belastbare bezoldigingen zoals die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de bedrijfsvoorheffing wanneer die bezoldigingen niet aan de sociale zekerheid zijn onderworpen;»

b) in de bepaling opgenomen onder c, 9°, worden de woorden "0,25 pct." vervangen door de woorden "0,75 pct.";

c) in de bepaling opgenomen onder c, 9°, worden de woorden "0,75 pct." vervangen door de woorden "1 pct.";

11° in de bepaling opgenomen onder c, 10° wordt opgeheven;

C. 1° tussen de §§ 3 en 4 wordt een paragraaf ingevoegd, luidende :

"§ 3bis. De derde aangifte in de bedrijfsvoorheffing van de in § 1, tweede lid, beoogde werkgevers heeft uitsluitend betrekking op het bedrag van de vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing dat onmiddellijk wordt besteed aan de financiering van de Sociale Maribelfondsen, en moet de volgende specifieke vermeldingen bevatten :

a) in het vak "aard van de inkomsten" : code 47;

b) in het vak "belastbare inkomsten" : het deel van de in § 3, c, 9°, bedoelde vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing dat uitsluitend betrekking heeft op de werknemers die ressorteren onder het toepassingsgebied van de paritaire comités en subcomités opgesomd in artikel 1, 1°, a) tot en met p), van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector;

c) dans le cadre "précompte professionnel dû" : un montant positif égal à deux tiers de la dispense de versement du précompte professionnel visé au b.;

2° dans le § 3bis, inséré par le 1°, le point c, est remplacé par ce qui suit :

"c) dans le cadre "précompte professionnel dû" : un montant positif égal à trois quarts de la dispense de versement du précompte professionnel visé au b."

**Art. 3.** L'annexe IIIbis du même arrêté, insérée par l'arrêté royal du 22 août 2006 et modifiée par les arrêtés royaux des 12 mars 2007, 8 juin 2007, 7 août 2007 et 19 décembre 2007, est remplacée par ce qui suit :

"Annexe IIIbis – Liste des codes relative à la nature des revenus en application de l'article 95<sup>2</sup>, § 3, a, AR/CIR 92

- 01 marine marchande (Art. 275<sup>2</sup>, CIR 92)
- 02 dragage (Art. 275<sup>2</sup>, CIR 92)
- 03 remorquage en mer (Art. 275<sup>2</sup>, CIR 92)
- 04 pêche en mer (Art. 275<sup>4</sup>, CIR 92)
- 05 recherche scientifique (Art. 275<sup>3</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, CIR 92)
- 06 primes d'équipe et de travail de nuit (Art. 275<sup>5</sup>, CIR 92)
- 07 recherche scientifique (Art. 275<sup>3</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, CIR 92)
- 09 recherche scientifique (Art. 275<sup>3</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 1°, CIR 92)
- 31 recherche scientifique (Art. 275<sup>3</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 2°, CIR 92)
- 32 recherche scientifique (Art. 275<sup>3</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 3°, CIR 92) – diplômes art. 275<sup>3</sup>, § 2, 1°, CIR 92
- 33 recherche scientifique (Art. 275<sup>3</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 3°, CIR 92) – diplômes art. 275<sup>3</sup>, § 2, 2°, CIR 92
- 41 sportifs (Art. 275<sup>6</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, CIR 92)
- 42 sportifs (Art. 275<sup>6</sup>, alinéa 2, CIR 92)
- 43 ... (abrogé)
- 44 heures supplémentaires (Art. 275<sup>1</sup>, alinéa 4, 2<sup>e</sup> tiret, CIR 92)
- 45 heures supplémentaires (Art. 275<sup>1</sup>, alinéa 4, 1<sup>er</sup> tiret, CIR 92)
- 46 règle générale (Art. 275<sup>7</sup>, CIR 92)
- 48 sportifs - non résidents (Art. 275<sup>6</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 7 CIR 92)
- 49 sportifs - non résidents (Art. 275<sup>6</sup>, alinéas 2 et 7, CIR 92)

**Art. 4.** A l'annexe IIIter du même arrêté, insérée par l'arrêté royal du 22 août 2006 et modifiée par les arrêtés royaux des 11 décembre 2006, 12 mars 2007 et 8 juin 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "l'article 95<sup>2</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2," sont chaque fois remplacés par les mots "l'article 95<sup>2</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3,";

2° les mots ", CIR 92" sont chaque fois remplacés par les mots ", du Code des impôts sur les revenus 1992";

3° le VII est remplacé par ce qui suit :

"Ces redevables doivent tenir à la disposition de l'administration une liste nominative contenant pour chaque travailleur :

- l'identité complète;
- le numéro national;
- le montant total des rémunérations brutes avant retenue des cotisations personnelles de sécurité sociale, lorsque ces rémunérations ou une partie de celles-ci sont assujetties à la sécurité sociale;
- le montant total des rémunérations brutes imposables telles qu'elles sont prises en considération pour le calcul du précompte professionnel, lorsque ces rémunérations ne sont pas assujetties à la sécurité sociale;"

4° le VII est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"Le cas échéant, ces redevables doivent scinder la liste nominative en une liste comprenant les travailleurs visés à l'article 95<sup>2</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et une liste comprenant les autres travailleurs.";

5° le VIII est abrogé.

**Art. 5.** L'article 2, A, 7°, B, 3°, 4° et 10°, a et l'article 4, 3°, produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> octobre 2007.

L'article 2, A, 6°, B, 9°, et l'article 3 produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

L'article 2, B, 6°, a et 7°, produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

c) in het vak "verschuldigde bedrijfsvoorheffing" : een positief bedrag dat gelijk is aan twee derden van de in b vermelde vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing.;"

2° in § 3bis, ingevoegd bij het 1°, wordt de bepaling opgenomen onder c, gewijzigd als volgt :

"c) in het vak "verschuldigde bedrijfsvoorheffing" : een positief bedrag dat gelijk is aan drie vierden van de in b vermelde vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing."

**Art. 3.** Bijlage IIIbis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2006 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 maart 2007, 8 juni 2007, 7 augustus 2007 en 19 december 2007, wordt vervangen als volgt :

"Bijlage IIIbis – Lijst van de codes met betrekking tot de aard van de inkomsten in toepassing van artikel 95<sup>2</sup>, § 3, a, KB/WIB 92

- 01 koopvaardij (Art. 275<sup>2</sup>, WIB 92)
- 02 bagger (Art. 275<sup>2</sup>, WIB 92)
- 03 zeesleepvaart (Art. 275<sup>2</sup>, WIB 92)
- 04 zeevisserij (Art. 275<sup>4</sup>, WIB 92)
- 05 wetenschappelijk onderzoek (Art. 275<sup>3</sup>, § 1, 1ste lid, WIB 92)
- 06 ploegenpremies en nachtpremies (Art. 275<sup>5</sup>, WIB 92)
- 07 wetenschappelijk onderzoek (Art. 275<sup>3</sup>, § 1, 2de lid, WIB 92)
- 09 wetenschappelijk onderzoek (Art. 275<sup>3</sup>, § 1, 3de lid, 1°, WIB 92)
- 31 wetenschappelijk onderzoek (Art. 275<sup>3</sup>, § 1, 3de lid, 2°, WIB 92)
- 32 wetenschappelijk onderzoek (Art. 275<sup>3</sup>, § 1, 3de lid, 3°, WIB 92) – diploma's art. 275<sup>3</sup>, § 2, 1°, WIB 92
- 33 wetenschappelijk onderzoek (Art. 275<sup>3</sup>, § 1, 3e lid, 3°, WIB 92) – diploma's art. 275<sup>3</sup>, § 2, 2°, WIB 92
- 41 sportbeoefenaars (Art. 275<sup>6</sup>, 1e lid, WIB 92)
- 42 sportbeoefenaars (Art. 275<sup>6</sup>, 2e lid, WIB 92)
- 43 ... (opgeheven)
- 44 overuren (Art. 275<sup>1</sup>, 4de lid, 2e streepje, WIB 92)
- 45 overuren (Art. 275<sup>1</sup>, 4de lid, 1e streepje, WIB 92)
- 46 algemene regel (Art. 275<sup>7</sup>, WIB 92)
- 48 sportbeoefenaars – niet inwoner (Art. 275<sup>6</sup>, 1e en 7e lid, WIB 92)
- 49 sportbeoefenaars – niet inwoner (Art. 275<sup>6</sup>, 2e en 7e lid, WIB 92)

**Art. 4.** In bijlage IIIter van het hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2006 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 2006, 12 maart 2007 en 8 juni 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "artikel 95<sup>2</sup>, § 1, tweede lid," worden telkens vervangen door de woorden "artikel 95<sup>2</sup>, § 1, derde lid,";

2° de woorden ", WIB 92" worden telkens vervangen door de woorden ", van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992";

3° de bepaling opgenomen onder VII wordt vervangen als volgt :

Deze schuldenaars moeten een nominatieve lijst ter beschikking van de administratie houden met daarin voor elke werknemer :

- de volledige identiteit;
- het nationaal nummer;
- het totaal bedrag van de bruto bezoldigingen vóór inhouding van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid wanneer die bezoldigingen of een deel ervan aan de sociale zekerheid zijn onderworpen;
- het totaal bedrag van de bruto belastbare bezoldigingen zoals die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de bedrijfsvoorheffing wanneer die bezoldigingen niet aan de sociale zekerheid zijn onderworpen;"

4° de bepaling opgenomen onder VII wordt aangevuld als volgt :

"In voorkomend geval moeten deze schuldenaars de nominatieve lijst opsplitsen in een lijst met de werknemers beoogd in artikel 95<sup>2</sup>, § 1, tweede lid, en een lijst met de andere werknemers.";

5° de bepaling opgenomen onder VIII wordt opgeheven.

**Art. 5.** Artikel 2, A, 7°, B, 3°, 4° en 10°, a, en artikel 4, 3°, hebben uitwerking met ingang van 1 oktober 2007.

Artikel 2, A, 6°, B, 9°, en artikel 3 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

Artikel 2, B, 6°, a, en 7° heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2008.

L'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et l'article 2, B, 6<sup>o</sup>, b, produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

L'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, l'article 2, A, 2<sup>o</sup> à 4<sup>o</sup>, B, 1<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup>, 10<sup>o</sup>, b, et C, 1<sup>o</sup> et l'article 4, 1<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup>, produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> juin 2009.

L'article 2, B, 10<sup>o</sup>, c, et C, 2<sup>o</sup>, entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

**Art. 6.** Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Trapani, le 31 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Finances  
D. REYNDEERS

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 3 juillet 2005, *Moniteur belge* du 19 juillet 2005.

Loi du 23 décembre 2005, *Moniteur belge* du 30 décembre 2005, édition 2.

Loi du 27 décembre 2006, *Moniteur belge* du 28 décembre 2006, édition 3, errata 24 janvier 2007, 13 février 2007 et 23 février 2007, édition 2.

Loi du 4 mai 2007, *Moniteur belge* du 15 mai 2007.

Loi du 17 mai 2007, *Moniteur belge* du 19 juin 2007.

Loi du 22 décembre 2008, *Moniteur belge* du 29 décembre 2008, édition 4, erratum 10 février 2009, édition 2.

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, *Moniteur belge* du 13 septembre 1993.

Arrêté royal du 22 août 2006, *Moniteur belge* du 28 août 2006.

Arrêté royal du 11 décembre 2006, *Moniteur belge* du 12 décembre 2006.

Arrêté royal du 21 décembre 2006, *Moniteur belge* du 29 décembre 2006, édition 7.

Arrêté royal du 12 mars 2007, *Moniteur belge* du 20 mars 2007, édition 2.

Arrêté royal du 3 juin 2007, *Moniteur belge* du 19 juin 2007.

Arrêté royal du 8 juin 2007, *Moniteur belge* du 19 juin 2007.

Arrêté royal du 7 août 2007, *Moniteur belge* du 14 août 2007.

Arrêté royal du 19 décembre 2007, *Moniteur belge* du 27 décembre 2007.

Arrêté royal du 20 décembre 2007, *Moniteur belge* du 31 décembre 2007, édition 4.

Arrêté royal du 27 janvier 2009, *Moniteur belge* du 3 février 2009.

Artikel 1, 1<sup>o</sup>, en artikel 2, B, 6<sup>o</sup>, b, hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Artikel 1, 2<sup>o</sup>, artikel 2, A, 2<sup>o</sup> tot 4<sup>o</sup>, B, 1<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup>, 10<sup>o</sup>, b, en C, 1<sup>o</sup>, en artikel 4, 1<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, hebben uitwerking met ingang van 1 juni 2009.

Artikel 2, B, 10<sup>o</sup>, c, en C, 2<sup>o</sup>, treedt in werking op 1 januari 2010.

**Art. 6.** Onze Minister die bevoegd is voor Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Trapani, 31 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Financiën,  
D. REYNDEERS

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 3 juli 2005, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2005.

Wet van 23 december 2005, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005, editie 2.

Wet van 27 december 2006, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, editie 3, errata 24 januari 2007, 13 februari 2007 en 23 februari 2007, editie 2.

Wet van 4 mei 2007, *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2007.

Wet van 17 mei 2007, *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 2007.

Wet van 22 december 2008, *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008, editie 4, erratum 10 februari 2009, editie 2.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1993.

Koninklijk besluit van 22 augustus 2006, *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 2006.

Koninklijk besluit van 11 december 2006, *Belgisch Staatsblad* van 12 december 2006.

Koninklijk besluit van 21 december 2006, *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2006, editie 7.

Koninklijk besluit van 12 maart 2007, *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 2007, editie 2.

Koninklijk besluit van 3 juni 2007, *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 2007.

Koninklijk besluit van 8 juni 2007, *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 2007.

Koninklijk besluit van 7 augustus 2007, *Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 2007.

Koninklijk besluit van 19 december 2007, *Belgisch Staatsblad* van 27 december 2007.

Koninklijk besluit van 20 december 2007, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2007, editie 4.

Koninklijk besluit van 27 januari 2009, *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2009.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 2761

[2009/203258]

**28 JUIN 2009. — Arrêté royal fixant pour l'année 2009 la majoration du montant du financement alternatif en vue du financement du coût des cellules de mise à l'emploi**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 2 janvier 2001, notamment l'article 66, § 1<sup>er</sup>, alinéa 13, et § 2, 14<sup>o</sup>, inséré par la loi du 20 juillet 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 décembre 2008;

Vu l'avis du Comité de gestion de la sécurité sociale donné le 6 février 2009;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 2761

[2009/203258]

**28 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor het jaar 2009 van de verhoging van het bedrag van de alternatieve financiering met het oog op de financiering van de kostprijs van de tewerkstellingscellen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 2 januari 2001, inzonderheid op artikel 66, § 1, dertiende lid, en § 2, 14<sup>o</sup>, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 december 2008;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, gegeven op 6 februari 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 11 mai 2009;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant, visé à l'article 66, § 1<sup>er</sup>, alinéa 13, de la loi-programme du 2 janvier 2001, de la majoration du montant du financement alternatif en vue du financement du coût des cellules de mise à l'emploi est pour l'année 2009 fixé à 7.081 milliers d'EUR.

**Art. 2.** Le montant est versé à l'O.N.S.S.-gestion globale.

**Art. 3.** La Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et la Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et la Ministre des Affaires sociales,  
Mme L. ONKELINX

La Vice-Première Ministre et la Ministre de l'Emploi,  
Mme J. MILQUET

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting d.d. 11 mei 2009;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het bedrag, bedoeld in artikel 66, § 1, dertiende lid, van de programmawet van 2 januari 2001, van de verhoging van het bedrag van de alternatieve financiering met het oog op de financiering van de kostprijs van de tewerkstellingscellen, wordt voor het jaar 2009 vastgesteld op 7.081 duizend EUR.

**Art. 2.** Het bedrag wordt gestort aan de R.S.Z.-globaal beheer.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Sociale Zaken en de Minister bevoegd voor Werk zijn, ieder wat haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en de Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister en de Minister van Werk,  
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2009 — 2762

[C - 2009/11328]

**3 JUILLET 2009. — Arrêté royal portant exécution de l'article 14 de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public**

**RAPPORT AU ROI**

Sire,

La loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public a instauré deux systèmes de réduction du temps de travail, à savoir le départ anticipé à mi-temps et la semaine volontaire de quatre jours. Ceux-ci sont d'office applicables aux membres du personnel des services publics énumérés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique.

Etant donné que l'Institut belge des services postaux et des télécommunications figurait dans l'énumération en question, la loi de 1995 s'appliquait par conséquent à l'institut. C'est ce qui explique que ces deux formes d'absence aient été reprises à l'article 84 de l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant le statut du personnel de l'IBPT parmi les hypothèses où un agent continue à se trouver dans la position administrative d'activité de service.

L'article 440 de la loi-programme du 24 décembre 2002 a cependant retiré l'Institut de la liste figurant à l'article 1<sup>er</sup> de la loi précitée de 1993. De ce fait, il n'existe depuis la date d'entrée en vigueur de cette disposition plus aucune base juridique pour ces deux systèmes de réduction du temps de travail bien qu'ils aient continué à être accordés aux agents de l'Institut et puissent être considérés comme un droit acquis.

Le présent arrêté vise à combler le vide juridique accidentellement créé par le législateur, avec effet rétroactif à la date où la loi de 1993 a cessé de s'appliquer à l'Institut.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,  
V. VAN QUICKENBORNE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2009 — 2762

[C - 2009/11328]

**3 JULI 2009. — Koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 14 van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector**

**VERSLAG AAN DE KONING**

Sire,

Met de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, werden twee stelsels van arbeidsduurvermindering, namelijk de halftijdse vervroegde uittreding en de vrijwillige vierdagenweek, ambtshalve ingevoerd voor de personeelsleden van de overheidsdiensten die opgesomd waren in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken.

Vermits het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie opgenomen was in bovenvermelde opsomming, was de wet van 1995 van toepassing op het Instituut. Bijgevolg werden beide vormen van afwezigheid opgenomen in de in artikel 84 van het koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het BIPT, opgenomen lijst van de verloven tijdens dewelke een ambtenaar in de administratieve stand dienstactiviteit blijft.

Door artikel 440 van de programmawet van 24 december 2002, werd het Instituut echter geschrapt uit artikel 1 van bovenvermelde wet van 1993. Hierdoor is er vanaf de datum van inwerkingtreding van dit artikel van de programmawet, geen juridische basis meer voor deze beide stelsels van arbeidsduurvermindering die nochtans verder werden toegekend aan de ambtenaren van het Instituut en beschouwd kunnen worden als een verworven recht.

Onderhavig besluit beoogt de opvulling van een toevalligerwijze door de wetgever gecreëerde juridische leemte, met terugwerkende kracht tot de datum waarop de wet van 1993 ophoudt van toepassing te zijn op het Instituut.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,  
V. VAN QUICKENBORNE

**3 JUILLET 2009. — Arrêté royal portant exécution de l'article 14 de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, notamment les articles 13 et 14;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 octobre 2006;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 13 février 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 février 2007;

Vu le protocole du Comité de secteur VIII du 19 avril 2007;

Vu l'avis 45.236/4 du Conseil d'Etat, donné le 15 octobre 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre pour l'Entreprise et la Simplification et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :1<sup>o</sup> « loi » : la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public;2<sup>o</sup> « départ anticipé à mi-temps » : le régime de travail à mi-temps visé aux articles 3 à 5 de la loi;3<sup>o</sup> « semaine volontaire de quatre jours » : les prestations réduites telles qu'elles sont définies par les articles 7 à 9 de la loi;4<sup>o</sup> « Institut » : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.**Art. 2.** Le régime du départ anticipé à mi-temps prévu au titre II de la loi est rendu applicable à l'Institut.**Art. 3.** Le régime de la semaine volontaire de quatre jours, prévu aux chapitres II et III du titre III de la loi est rendu applicable à l'Institut.**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 10 janvier 2003.**Art. 5.** Le Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,  
V. VAN QUICKENBORNE**3 JULI 2009. — Koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 14 van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, inzonderheid op de artikelen 13 en 14;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 oktober 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 13 februari 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 27 februari 2007;

Gelet op het protocol van het Sectorcomité VIII van 19 april 2007;

Gelet op advies 45.236/4 van de Raad van State, gegeven op 15 oktober 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :1<sup>o</sup> « wet » : de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector;2<sup>o</sup> « halftijdse vervroegde uittreding » : de halftijdse arbeidsregeling bedoeld in de artikelen 3 tot 5 van de wet;3<sup>o</sup> « vrijwillige vierdagenweek » : de verminderde prestaties zoals gedefinieerd in de artikelen 7 tot 9 van de wet;4<sup>o</sup> « Instituut » : het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.**Art. 2.** Het stelsel der halftijdse vervroegde uittreding, vermeld in titel II van de wet, wordt toepasselijk gemaakt op het Instituut.**Art. 3.** Het stelsel van de vrijwillige vierdagenweek, vermeld in de hoofdstukken II en III van titel III van de wet, wordt toepasselijk gemaakt op het Instituut.**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 10 januari 2003.**Art. 5.** De Minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,  
V. VAN QUICKENBORNE**GRONDWETTELIJK HOF**

N. 2009 — 2763

[2009/203595]

**Uittreksel uit arrest nr. 131/2009 van 24 juli 2009**

Rolnummer 4697

*In zake* : het beroep tot vernietiging van de motie van het Waals Parlement van 14 januari 2009 « betreffende een belangenconflict naar aanleiding van het onderzoek, door de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetten met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde », ingesteld door de vzw « Nieuw-Vlaamse Alliantie » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof, beperkte kamer,

samengesteld uit voorzitter M. Bossuyt en de rechters-verslaggevers E. Derycke en R. Henneuse, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 6 mei 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 7 mei 2009, is beroep tot vernietiging ingesteld van de motie van het Waals Parlement van 14 januari 2009 « betreffende een belangenconflict naar aanleiding van het onderzoek, door de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetten met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » door de vzw « Nieuw-Vlaamse Alliantie », met zetel te 1210 Brussel, Liefdadigheidsstraat 39, Geert Bourgeois, wonende te 8870 Izegem, Baronielaan 12, Ben Weyts, wonende te 1654 Beersel, Oudstrijdersstraat 24C, en Bart De Wever, wonende te 2610 Antwerpen, Neptunusstraat 78.

Op 14 mei 2009 hebben de rechters-verslaggevers E. Derycke en R. Henneuse, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdende in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarin wordt vastgesteld dat het beroep tot vernietiging klaarblijkelijk niet tot de bevoegdheid van het Hof behoort.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van de « motie betreffende een belangenconflict aangenomen door het Waals Parlement, tijdens zijn zitting van 14 januari 2009 », wegens schending van de bevoegdheidsverdelende regels, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van het evenredigheidsbeginsel en van het verbod van rechtsmisbruik.

B.2. Die motie werd aangenomen naar aanleiding van de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde.

In de bestreden motie vraagt het Waals Parlement dat, « zodra het belangenconflict in werking is getreden, de procedure in verband met de voormelde wetsvoorstellen wordt geschorst in het Federaal Parlement, met het oog op overleg » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2008-2009, nr. 907/4, p. 3; zie ook *Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-0037/017, p. 10).

B.3.1. Het Hof vermag zich enkel uit te spreken over de schending van de bevoegdheidsverdelende regels of van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, als die schending aan een wetgevende norm kan worden toegeschreven.

Noch artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, noch enige grondwets- of wetsbepaling verleent het Hof de bevoegdheid om uitspraak te doen over een beroep tot vernietiging gericht tegen een door een wetgevende vergadering aangenomen motie die geen wetgevende norm is.

B.3.2. Voor het overige past de bestreden motie in het kader van een procedure tot regeling van belangenconflicten, waarvoor het Hof, krachtens artikel 142 van de Grondwet, onbevoegd is.

B.4. Het beroep tot vernietiging behoort klaarblijkelijk niet tot de bevoegdheid van het Hof.

Om die redenen,

het Hof, beperkte kamer,

met eenparigheid van stemmen uitspraak doende,

stelt vast dat het beroep tot vernietiging niet tot de bevoegdheid van het Hof behoort.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 24 juli 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2009 — 2763

[2009/203595]

### Extrait de l'arrêt n° 131/2009 du 24 juillet 2009

Numéro du rôle : 4697

*En cause* : le recours en annulation de la motion du Parlement wallon du 14 janvier 2009 « relative à un conflit d'intérêts suite à l'examen des propositions de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde par la Chambre des Représentants », introduit par l'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie » et autres.

La Cour constitutionnelle, chambre restreinte,

composée du président M. Bossuyt et des juges-rapporteurs E. Derycke et R. Henneuse, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 6 mai 2009 et parvenue au greffe le 7 mai 2009, un recours en annulation de la motion du Parlement wallon du 14 janvier 2009 « relative à un conflit d'intérêts suite à l'examen des propositions de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde par la Chambre des Représentants » a été introduit par l'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie », dont le siège est établi à 1210 Bruxelles, rue de la Charité 39, Geert Bourgeois, demeurant à 8870 Izegem, Baronielaan 12, Ben Weyts, demeurant à 1654 Beersel, Oudstrijdersstraat 24C, et Bart De Wever, demeurant à 2610 Anvers, Neptunusstraat 78.

Le 14 mai 2009, en application de l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, les juges-rapporteurs E. Derycke et R. Henneuse ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que le recours en annulation ne relève manifestement pas de la compétence de la Cour.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. Les parties requérantes demandent l'annulation de la « motion relative à un conflit d'intérêts adoptée par le Parlement wallon lors de sa séance du 14 janvier 2009 », pour cause de violation des règles répartitrices de compétence, des articles 10 et 11 de la Constitution, du principe de proportionnalité et de l'interdiction d'abus de droit.

B.2. Cette motion a été adoptée dans le cadre des propositions de loi modifiant la législation électorale en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Dans la motion attaquée, le Parlement wallon demande « dès [l']entrée en vigueur [du conflit d'intérêts], la suspension au Parlement fédéral, aux fins de concertation, de la procédure relative auxdites propositions de loi » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2008-2009, n° 907/4, p. 3; voy. également *Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-0037/017, p. 13).

B.3.1. La Cour peut uniquement se prononcer sur la violation des règles répartitrices de compétence ou des articles 10 et 11 de la Constitution si cette violation peut être imputée à une norme législative.



Ni l'article 1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 6 janvier 1989 ni aucune disposition constitutionnelle ou législative ne confère à la Cour la compétence de statuer sur un recours en annulation dirigé contre une motion, adoptée par une assemblée législative, qui n'est pas une norme législative.

B.3.2. Au demeurant, la motion attaquée s'inscrit dans le cadre d'une procédure de règlement des conflits d'intérêts, pour laquelle, en vertu de l'article 142 de la Constitution, la Cour n'est pas compétente.

B.4. Le recours en annulation ne relève manifestement pas de la compétence de la Cour.

Par ces motifs,

la Cour, chambre restreinte,

statuant à l'unanimité des voix,

constate que le recours en annulation ne relève pas de la compétence de la Cour.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 24 juillet 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 2763

[2009/203595]

### Auszug aus dem Urteil Nr. 131/2009 vom 24. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4697

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung der Motion des Wallonischen Parlaments vom 14. Januar 2009 «über einen Interessenkonflikt anlässlich der durch die Abgeordnetenkommission durchgeführten Prüfung der Gesetzesvorschläge zur Abänderung der Wahlgesetze im Hinblick auf die Spaltung des Wahlkreises Brüssel-Halle-Vilvoorde», erhoben von der VoG «Nieuw-Vlaamse Alliantie» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof, beschränkte Kammer,

zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden M. Bossuyt und den referierenden Richtern E. Derycke und R. Henneuse, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

#### I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 6. Mai 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 7. Mai 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Motion des Wallonischen Parlaments vom 14. Januar 2009 «über einen Interessenkonflikt anlässlich der durch die Abgeordnetenkommission durchgeführten Prüfung der Gesetzesvorschläge zur Abänderung der Wahlgesetze im Hinblick auf die Spaltung des Wahlkreises Brüssel-Halle-Vilvoorde»: die VoG «Nieuw-Vlaamse Alliantie», mit Sitz in 1210 Brüssel, Liefdadigheidsstraat 39, Geert Bourgeois, wohnhaft in 8870 Izegem, Baronielaan 12, Ben Weyts, wohnhaft in 1654 Beersel, Oudstrijdersstraat 24C, und Bart De Wever, wohnhaft in 2610 Antwerpen, Neptunusstraat 78.

Am 14. Mai 2009 haben die referierenden Richter E. Derycke und R. Henneuse in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 den Vorsitzenden davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Hof vorzuschlagen, ein Urteil zu verkünden, in dem festgestellt wird, dass die Nichtigkeitsklage offensichtlich nicht in die Zuständigkeit des Hofes fällt.

(...)

#### II. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die klagenden Parteien beantragen die Nichtigerklärung der «vom Wallonischen Parlament in seiner Sitzung vom 14. Januar 2009 angenommenen Motion über einen Interessenkonflikt» wegen Verstoßes gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung, die Artikel 10 und 11 der Verfassung, den Verhältnismäßigkeitsgrundsatz und das Verbot des Rechtsmissbrauchs.

B.2. Diese Motion wurde anlässlich der Gesetzesvorschläge zur Abänderung der Wahlrechtsvorschriften im Hinblick auf die Spaltung des Wahlkreises Brüssel-Halle-Vilvoorde angenommen.

In der angefochtenen Motion beantragt das Wallonische Parlament, dass «sobald der Interessenkonflikt in Kraft getreten ist, das Verfahren bezüglich der vorerwähnten Gesetzesvorschläge im föderalen Parlament im Hinblick auf Konzertierung ausgesetzt wird» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2008-2009, Nr. 907/4, S. 3; siehe auch *Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-0037/017, S. 10).

B.3.1. Der Hof kann sich nur dann zu einem Verstoß gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung oder die Artikel 10 und 11 der Verfassung äußern, wenn dieser Verstoß auf eine Gesetzesnorm zurückzuführen ist.

Weder Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 noch irgendeine Verfassungs- oder Gesetzesbestimmung verleiht dem Hof die Zuständigkeit, über eine Nichtigkeitsklage zu befinden, die sich gegen eine von einer gesetzgebenden Versammlung angenommene Motion, welche keine Gesetzesnorm ist, richtet.

B.3.2. Des Weiteren passt die beanstandete Motion in den Rahmen eines Verfahrens zur Regelung von Interessenkonflikten, für das der Hof kraft Artikel 142 der Verfassung nicht zuständig ist.

B.4. Die Nichtigkeitsklage fällt offensichtlich nicht in die Zuständigkeit des Hofes.

Aus diesen Gründen:

Der Hof, beschränkte Kammer,

einstimmig entscheidend,

stellt fest, dass die Nichtigkeitsklage nicht in die Zuständigkeit des Hofes fällt.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 24. Juli 2009.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Bossuyt.

## GRONDWETTELIJK HOF

N. 2009 — 2764

[2009/203596]

## Uittreksel uit arrest nr. 132/2009 van 24 juli 2009

Rolnummer 4700

*In zake* : het beroep tot vernietiging van de motie van het Waals Parlement van 14 januari 2009 « betreffende een belangenconflict naar aanleiding van het onderzoek door het Vlaams Parlement van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, § 1, 7°, 9° en 10°, van het Decreet Basisonderwijs van 25 februari 1997 », ingesteld door Kris Van Dijck en anderen.

Het Grondwettelijk Hof, beperkte kamer,

samengesteld uit voorzitter M. Bossuyt en de rechters-verslaggevers T. Merckx-Van Goey en P. Martens, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 7 mei 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 8 mei 2009, is beroep tot vernietiging ingesteld van de motie van het Waals Parlement van 14 januari 2009 « betreffende een belangenconflict naar aanleiding van het onderzoek door het Vlaams Parlement van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, § 1, 7°, 9° en 10°, van het Decreet Basisonderwijs van 25 februari 1997 » door Kris Van Dijck, wonende te 2480 Dessel, Biezenstraat 28, Geert Bourgeois, wonende te 8870 Izegem, Baronielaan 12, Mark Demesmaeker, wonende te 1500 Halle, Slachthuisstraat 3, de vzw « Nieuw-Vlaamse Alliantie », met zetel te 1210 Brussel, Liefdadigheidsstraat 39, en Frank Vandendael, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Mechelsesteenweg 58.

Op 19 mei 2009 hebben de rechters-verslaggevers T. Merckx-Van Goey en P. Martens, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdende in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarin wordt vastgesteld dat het beroep tot vernietiging klaarblijkelijk niet tot de bevoegdheid van het Hof behoort.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van de « beslissing van het Waals Parlement, d.d. 14 januari 2009, geheten : ' Motie betreffende een belangenconflict naar aanleiding van het onderzoek door het Vlaams Parlement van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, § 1, 7°, 9° en 10°, van het Decreet Basisonderwijs van 25 februari 1997 ' ».

Die motie werd aangenomen naar aanleiding van een op 23 maart 2007 in het Vlaams Parlement ingediend voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, § 1, 7°, 9° en 10°, van het Decreet Basisonderwijs van 25 februari 1997.

In de bestreden motie vraagt het Waals Parlement dat « zodra het [belangenconflict] in werking is getreden, de procedure in verband met het voormelde voorstel van decreet in het Vlaams Parlement wordt geschorst, met het oog op overleg » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2008-2009, nr. 908/1, p. 2).

B.2. De verzoekende partijen voeren de schending aan van de bevoegdheidverdelende regels, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van het evenredigheidsbeginsel en van het verbod van rechtsmisbruik.

B.3.1. Het Hof vermag zich enkel uit te spreken over de schending van de bevoegdheidverdelende regels of van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, als die schending aan een wetgevende norm kan worden toegeschreven.

Noch artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, noch enige grondwets- of wetsbepaling verleent het Hof de bevoegdheid om uitspraak te doen over een beroep tot vernietiging gericht tegen een door een wetgevende vergadering aangenomen motie, die geen wetgevende norm is.

B.3.2. Voor het overige past de bestreden motie in het kader van een procedure tot regeling van belangenconflicten, waarvoor het Hof krachtens artikel 142 van de Grondwet onbevoegd is.

B.4. Het beroep tot vernietiging behoort klaarblijkelijk niet tot de bevoegdheid van het Hof.

Om die redenen,

het Hof, beperkte kamer,

met eenparigheid van stemmen uitspraak doende,

stelt vast dat het beroep tot vernietiging niet tot de bevoegdheid van het Hof behoort.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 24 juli 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2009 — 2764

[2009/203596]

## Extrait de l'arrêt n° 132/2009 du 24 juillet 2009

Numéro du rôle : 4700

*En cause* : le recours en annulation de la motion du Parlement wallon du 14 janvier 2009 « relative à un conflit d'intérêts suite à l'examen de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup> du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 par le Parlement flamand », introduit par Kris Van Dijk et autres.

La Cour constitutionnelle, chambre restreinte,

composée du président M. Bossuyt et des juges-rapporteurs T. Merckx-Van Goey et P. Martens, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 7 mai 2009 et parvenue au greffe le 8 mai 2009, un recours en annulation de la motion du Parlement wallon du 14 janvier 2009 « relative à un conflit d'intérêts suite à l'examen de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup> du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 par le Parlement flamand » a été introduit par Kris Van Dijk, demeurant à 2480 Dessel, Biezenstraat 28, Geert Bourgeois, demeurant à 8870 Izegem, Baronielaan 12, Mark Demesmaeker, demeurant à 1500 Hal, Slachthuisstraat 3, l'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie », dont le siège est établi à 1210 Bruxelles, rue de la Charité 39, et Frank Vandendael, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppeem, chaussée de Malines 58.

Le 19 mai 2009, en application de l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, les juges-rapporteurs T. Merckx-Van Goey et P. Martens ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que le recours en annulation ne relève manifestement pas de la compétence de la Cour.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. Les parties requérantes demandent l'annulation de la « décision du Parlement wallon du 14 janvier 2009, intitulée 'Motion relative à un conflit d'intérêts suite à l'examen de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup> du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 par le Parlement flamand' ».

Cette motion a été adoptée à la suite d'une proposition de décret, introduite le 23 mars 2007 au Parlement flamand, portant interprétation des articles 44, 44bis et 62, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup>, du décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental.

Dans la motion attaquée, le Parlement wallon demande « dès [l']entrée en vigueur [du conflit d'intérêts], la suspension au Parlement flamand, aux fins de concertation, de la procédure relative à ladite proposition de décret » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2008-2009, n° 908/1, p. 2).

B.2. Les parties requérantes dénoncent la violation des règles répartitrices de compétence, des articles 10 et 11 de la Constitution, du principe de proportionnalité et de l'interdiction de l'abus de droit.

B.3.1. La Cour peut uniquement se prononcer sur la violation des règles répartitrices de compétence ou des articles 10 et 11 de la Constitution si cette violation peut être imputée à une norme législative.

Ni l'article 1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 6 janvier 1989 ni aucune disposition constitutionnelle ou législative ne confère à la Cour la compétence de statuer sur un recours en annulation dirigé contre une motion, adoptée par une assemblée législative, qui n'est pas une norme législative.

B.3.2. Au demeurant, la motion attaquée s'inscrit dans le cadre d'une procédure de règlement des conflits d'intérêts, pour laquelle, en vertu de l'article 142 de la Constitution, la Cour n'est pas compétente.

B.4. Le recours en annulation ne relève manifestement pas de la compétence de la Cour.

Par ces motifs,

la Cour, chambre restreinte,

statuant à l'unanimité des voix,

constate que le recours en annulation ne relève pas de la compétence de la Cour.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 24 juillet 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 2764

[2009/203596]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 132/2009 vom 24. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4700

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung der Motion des Wallonischen Parlaments vom 14. Januar 2009 «über einen Interessenkonflikt anlässlich der durch das Flämische Parlament durchgeführten Prüfung des Dekretsvorschlags zur Auslegung der Artikel 44, 44bis und 62 § 1 Nrn. 7, 9 und 10 des Grundschuldekrets vom 25. Februar 1997», erhoben von Kris Van Dijck und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof, beschränkte Kammer,

zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden M. Bossuyt und den referierenden Richtern T. Merckx-Van Goey und P. Martens, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 7. Mai 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 8. Mai 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Motion des Wallonischen Parlaments vom 14. Januar 2009 «über einen Interessenkonflikt anlässlich der durch das Flämische Parlament durchgeführten Prüfung des Dekretsvorschlags zur Auslegung der Artikel 44, 44bis und 62 § 1 Nrn. 7, 9 und 10 des Grundschuldekrets vom 25. Februar 1997»: Kris Van Dijck, wohnhaft in 2480 Dessel, Biezenstraat 28, Geert Bourgeois, wohnhaft in 8870 Izegem, Baronielaan 12, Mark Demesmaeker, wohnhaft in 1500 Halle, Slachthuisstraat 3, die VoG «Nieuw-Vlaamse Alliantie», mit Sitz in 1210 Brüssel, Liefdadigheidsstraat 39, und Frank Vandendael, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Mechelsesteenweg 58.

Am 19. Mai 2009 haben die referierenden Richter T. Merckx-Van Goey und P. Martens in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 den Vorsitzenden davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Hof vorzuschlagen, ein Urteil zu verkünden, in dem festgestellt wird, dass die Nichtigkeitsklage offensichtlich nicht in die Zuständigkeit des Hofes fällt.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die klagenden Parteien beantragen die Nichtigerklärung der «Entscheidung des Wallonischen Parlaments vom 14. Januar 2009 mit der Überschrift ' Motion über einen Interessenkonflikt anlässlich der durch das Flämische Parlament durchgeführten Prüfung des Dekretsvorschlags zur Auslegung der Artikel 44, 44bis und 62 § 1 Nrn. 7, 9 und 10 des Grundschuldekrets vom 25. Februar 1997 '».

Diese Motion wurde anlässlich eines am 23. März 2007 im Flämischen Parlament eingereichten Dekretsvorschlags zur Auslegung der Artikel 44, 44bis und 62 § 1 Nrn. 7, 9 und 10 des Grundschuldekrets vom 25. Februar 1997 angenommen.

In der angefochtenen Motion beantragt das Wallonische Parlament, dass «sobald der [Interessenkonflikt] in Kraft getreten ist, das Verfahren bezüglich des vorerwähnten Dekretsvorschlags im Flämischen Parlament im Hinblick auf Konzertierung ausgesetzt wird» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2008-2009, Nr. 908/1, S. 2).

B.2. Die klagenden Parteien berufen sich auf den Verstoß gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung, die Artikel 10 und 11 der Verfassung, den Verhältnismäßigkeitsgrundsatz und das Verbot des Rechtsmissbrauchs.

B.3.1. Der Hof kann sich nur dann zu einem Verstoß gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung oder die Artikel 10 und 11 der Verfassung äußern, wenn dieser Verstoß auf eine Gesetzesnorm zurückzuführen ist.

Weder Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 noch irgendeine Verfassungs- oder Gesetzesbestimmung verleiht dem Hof die Zuständigkeit, über eine Nichtigkeitsklage zu befinden, die sich gegen eine von einer gesetzgebenden Versammlung angenommene Motion, welche keine Gesetzesnorm ist, richtet.

B.3.2. Des Weiteren passt die beanstandete Motion in den Rahmen eines Verfahrens zur Regelung von Interessenkonflikten, für das der Hof kraft Artikel 142 der Verfassung nicht zuständig ist.

B.4. Die Nichtigkeitsklage fällt offensichtlich nicht in die Zuständigkeit des Hofes.

Aus diesen Gründen:

Der Hof, beschränkte Kammer,

einstimmig entscheidend,

stellt fest, dass die Nichtigkeitsklage nicht in die Zuständigkeit des Hofes fällt.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 24. Juli 2009.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Bossuyt.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2009 — 2765

[C — 2009/35713]

**5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de subsidiëring en erkenning van partnerorganisaties en organisaties met terreinwerking via een beheersovereenkomst**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid, artikel 21, § 1, vierde lid en § 3, gewijzigd bij het decreet van 20 maart 2009, artikel 23, § 1, vierde lid en § 3, gewijzigd bij het decreet van 20 maart 2009, artikel 36, tweede lid, en artikel 38, § 3;

Gelet op het Besluit van de Vlaamse Regering van 31 juli 1991 inzake gezondheids promotie;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 30 april 2009;

Gelet op advies nummer 46.570/3 van de Raad van State, gegeven op 26 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

*HOOFDSTUK I. — Definities*

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1° administrateur-generaal : de leidend ambtenaar van het agentschap;

2° agentschap: het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid, opgericht bij het Besluit van de Vlaamse Regering van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap 'Zorg en Gezondheid';

3° beheersovereenkomst : een meerjarige overeenkomst tussen de Vlaamse Gemeenschap en een organisatie, waarin, na overleg, bepaald is voor welke activiteiten en onder welke voorwaarden een subsidie wordt toegekend;

4° beleidsplan : de algemene planning, met inbegrip van de begroting, die aangeeft hoe de activiteiten worden uitgevoerd tijdens de duur van de beheersovereenkomst;

5° beleidsthema : een thematisch gebied binnen het preventieve gezondheidsbeleid waarrond de Vlaamse overheid initiatieven neemt;

6° decreet van 21 november 2003: het decreet van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid;

7° evaluatiecriterium : een element of parameter op basis waarvan het resultaat dat behaald wordt binnen een resultaatgebied wordt beoordeeld;

8° financieel verslag: de rapportage over de besteding van de middelen tijdens een werkingsjaar;

9° jaarplan : de planning voor een werkingsjaar, met inbegrip van een begroting, die het beleidsplan en de beheersovereenkomst concreetiseert;

10° jaarverslag: de rapportage over de uitvoering van de beheersovereenkomst in het algemeen en over de uitvoering van het jaarplan van het voorbije werkingsjaar in het bijzonder;

11° methodiek : een geheel van te volgen vaste, weldoordachte werkwijzen om een bepaalde doelstelling te bereiken;

12° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid;

13° resultaatgebied : een gebied waarin een resultaat moet worden behaald door een of meer activiteiten uit te voeren;

14° variabele subsidie : de subsidie die berekend wordt op basis van vooraf bepaalde prestaties of prestatieniveaus en de bijbehorende financieringsparameters.

*HOOFDSTUK II. — Toepassingsgebied en algemene bepalingen*

**Art. 2.** Dit besluit regelt de subsidiëring en de erkenning van partnerorganisaties en organisaties met terreinwerking via een beheersovereenkomst.

**Art. 3.** § 1. De minister lanceert een oproep om een beheersovereenkomst te sluiten als partnerorganisatie of organisatie met terreinwerking in het kader van het preventieve gezondheidsbeleid.

Door een beheersovereenkomst te sluiten met de minister wordt, met toepassing van artikel 21, § 1, derde lid, en artikel 23, § 1, derde lid, van het decreet van 21 november 2003, de organisatie geacht te zijn erkend voor de duur van de beheersovereenkomst.

§ 2. Als het agentschap de uitvoering van de activiteiten en de financiële verantwoording voor de duur van de beheersovereenkomst als voldoende heeft geëvalueerd, kan de minister, na goedkeuring door de Vlaamse Regering, beslissen de beheersovereenkomst een keer te verlengen voor dezelfde duur, zonder een nieuwe oproep te lanceren.

**Art. 4.** § 1. Voor de subsidiëring via een beheersovereenkomst worden de opeenvolgende stappen gevolgd :

- 1° de minister lanceert een oproep, na advies van de Inspecteur van Financiën;
- 2° de kandidaten reageren op de oproep door het indienen van een voorstel van beleidsplan en een voorstel van jaarplan voor het eerste werkingsjaar;
- 3° het agentschap onderzoekt de ontvankelijkheid van de voorstellen en de sterktes en zwaktes ervan;
- 4° het agentschap pleegt overleg met alle kandidaten die een ontvankelijk voorstel hebben ingediend. Dat kan resulteren in nieuwe voorstellen van beleidsplan of nieuwe voorstellen van jaarplan voor het eerste werkingsjaar;
- 5° het agentschap rangschikt, indien van toepassing, de kandidaten op basis van de beoordeling van de voorstellen van beleidsplan en de voorstellen van jaarplan;
- 6° het agentschap maakt voor de best gerangschikte kandidaat, op basis van het voorstel van beleidsplan en het voorstel van jaarplan voor het eerste werkingsjaar, een ontwerp van beheersovereenkomst op en stelt, indien nodig, aanpassingen voor aan het beleidsplan en het jaarplan voor het eerste werkingsjaar;
- 7° het agentschap bezorgt het ontwerp van beheersovereenkomst aan de minister en de kandidaat;
- 8° de minister onderhandelt met de kandidaat over het ontwerp van beheersovereenkomst. Dat kan leiden tot een akkoord of tot een aanpassing van het ontwerp van beheersovereenkomst, op voorwaarde dat de bepalingen van de oproep worden nageleefd. Indien de minister vaststelt dat er geen akkoord mogelijk is, ook na aanpassing, beslist de minister om hetzij af te zien van het sluiten van een beheersovereenkomst en de oproep terug te trekken, hetzij onderhandelingen op te starten met de kandidaat die als tweede gerangschikt werd, en de stappen vanaf 6° te hernemen;
- 9° na akkoord over het ontwerp van de beheersovereenkomst met de kandidaat legt de minister, indien dit vereist is volgens de regels inzake begrotingscontrole en -opmaak, het ontwerp van beheersovereenkomst ter goedkeuring voor aan de Vlaamse Regering;
- 10° de minister en de kandidaat sluiten, na goedkeuring van het ontwerp, de beheersovereenkomst.

De stappen, vermeld in het eerste lid, 2° tot en met 10°, verlopen volgens de procedure, vermeld in artikel 18.

De stappen en de procedure, vermeld in het eerste en het tweede lid, die betrekking hebben op een oproep, zijn niet van toepassing op de verlenging van een beheersovereenkomst, vermeld in artikel 3, § 2.

§ 2. Een beheersovereenkomst wordt, met toepassing van artikel 21, § 1, tweede lid, en artikel 23, § 1, tweede lid, van het decreet van 21 november 2003, gesloten voor minimaal drie jaar en voor maximaal vijf jaar.

§ 3. Een partnerorganisatie of een organisatie met terreinwerking wordt gesubsidieerd via een beheersovereenkomst door middel van :

- 1° een forfaitaire subsidie;
- 2° een variabele subsidie;
- 3° een combinatie van een forfaitaire en een variabele subsidie.

**Art. 5.** De werking van een partnerorganisatie omvat het hele Vlaamse Gewest en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Per combinatie van beleidsthema's, resultaatgebieden en doelgroepen kan er voor dezelfde periode met maar één partnerorganisatie een beheersovereenkomst worden gesloten.

### HOOFDSTUK III. — *De subsidiëring en erkenning via een beheersovereenkomst*

#### *Afdeling 1. — De oproep*

**Art. 6.** § 1. De oproep tot het sluiten van een of meer beheersovereenkomsten vermeldt minstens de volgende elementen :

- 1° de verplichting dat de kandidaat een rechtspersoon, een entiteit van een rechtspersoon met een eigen werking of een groepering van rechtspersonen of entiteiten van rechtspersonen met een eigen werking is;
- 2° de verplichting dat de kandidaat, bij vestiging in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, een unicommunautaire Nederlandstalige werking heeft, wat blijkt uit de werking, de interne beheersstructuur en de taalkundige inrichting;
- 3° de verplichting dat de kandidaat, de partnerorganisatie of de organisatie met terreinwerking elke wijziging van de statuten onmiddellijk meedeelt aan het agentschap, als ze betrekking heeft op de uitvoering van de activiteiten in het kader van de beheersovereenkomst;
- 4° of een beheersovereenkomst met een partnerorganisatie dan wel met een organisatie met terreinwerking beoogd wordt;
- 5° de aard van de subsidie, vermeld in artikel 4, § 3, en de maximale subsidie die kan worden toegekend in het kader van de oproep;
- 6° de vermoedelijke datum waarop de beheersovereenkomst ingaat en eindigt;
- 7° een of meer beleidsthema's voor de beheersovereenkomst. Die beleidsthema's hebben betrekking op de initiatieven, vermeld in artikel 31 tot en met 33, 39 tot met 72, 74 en 75 van het decreet van 21 november 2003, of op een combinatie van die artikelen;
- 8° de resultaatgebieden;
- 9° de activiteiten die minimaal uitgevoerd worden;
- 10° de minimale kwaliteits- en samenwerkingsvereisten om de resultaten te behalen binnen een resultaatgebied;
- 11° de doelgroepen waarop de beleidsthema's, de resultaatgebieden en de activiteiten betrekking hebben en de vermelding dat de kandidaat rekening houdt met de aandachtspunten, vermeld in artikel 7, § 1, van het decreet van 21 november 2003;
- 12° de minimale evaluatiecriteria;
- 13° indien van toepassing, de programmatie;
- 14° de geldigheidsduur van de oproep;

15° de procedure voor het indienen en afhandelen van de voorstellen van beleidsplan en de voorstellen van jaarplan voor het eerste werkingsjaar.

§ 2. Als de aard van de subsidie, vermeld in § 1, 5°, variabel is of een variabel deel bevat, worden over de variabele subsidie of het variabele deel van de subsidie de volgende gegevens opgenomen in de oproep :

1° de financieringsparameters om de uiteindelijke subsidie te bepalen, namelijk de prestaties of de prestatieniveaus en de maximale subsidie die daaraan verbonden is;

2° de maximale subsidie die kan worden toegekend als variabele subsidie;

3° de groei van de subsidie die wordt toegestaan.

§ 3. De resultaatgebieden, vermeld in § 1, 8°, zijn voor partnerorganisaties minstens een van de volgende :

1° het aanbod van informatie, documentatie en advies;

2° de ontwikkeling van methodieken en materialen die, wat effectiviteit betreft, wetenschappelijk onderbouwd zijn;

3° de ondersteuning van de implementatie van methodieken en materialen, met inbegrip van deskundigheidsbevordering;

4° de uitbouw of het beheer van, of de deelname aan een operationeel informatiesysteem als vermeld in artikel 32, § 1, van het decreet van 21 november 2003;

5° de uitbouw of het beheer van, of de deelname aan een epidemiologisch informatiesysteem als vermeld in artikel 32, § 2, van het decreet van 21 november 2003;

6° de inhoudelijke of organisatorische coördinatie van aspecten van het preventieve gezondheidsbeleid.

§ 4. De procedure voor het indienen en het afhandelen van het voorstel van beleidsplan en het voorstel van jaarplan voor het eerste werkingsjaar, vermeld in § 1, 15°, heeft minstens betrekking op :

1° de vorm van de voorstellen;

2° de wijze van indiening van de voorstellen;

3° de uiterste datum van indiening van de voorstellen;

4° de criteria waarop een voorstel van beleidsplan beoordeeld wordt.

Voor partnerorganisaties gelden minstens de volgende criteria :

1° wetenschappelijke onderbouw;

2° de kostenraming om de activiteiten die opgenomen zijn in het voorstel van beleidsplan te realiseren;

3° de resultaatgerichtheid van de activiteiten die opgenomen zijn in het voorstel van beleidsplan;

4° de meetbaarheid van de realisatie van de activiteiten die opgenomen zijn in het voorstel van beleidsplan;

5° de bestaande netwerking en samenwerking.

Als de beheersovereenkomst niet op 1 januari ingaat, heeft de eerste werkingsperiode, uitzonderlijk, betrekking op een langere of een kortere periode dan een kalenderjaar. In dat geval bepaalt de oproep de periode waarop het eerste werkingsjaar betrekking heeft. Verder in deze tekst wordt het begrip werkingsjaar gebruikt voor zowel werkingsjaar in de strikte zin van het woord als voor de eerste werkingsperiode.

§ 5. De oproep wordt gelanceerd, minstens een jaar voor de vermoedelijke datum waarop de beheersovereenkomst ingaat, of, indien van toepassing, een jaar voor het aflopen van de beheersovereenkomst.

§ 6. De oproep wordt voldoende kenbaar gemaakt, onder meer door publicatie op de website van het agentschap.

De oproep wordt in elk geval ook meegedeeld aan het raadgevend comité van het agentschap.

#### *Afdeling 2. — De beheersovereenkomst en het jaarplan*

**Art. 7.** De beheersovereenkomst bevat minstens de volgende gegevens :

1° de contactgegevens van de personen binnen het agentschap en van de personen die namens de organisatie de eindverantwoordelijkheid dragen voor de voortgangscntrole van de beheersovereenkomst. Wijzigingen van die gegevens worden in de loop van de overeenkomst doorgegeven;

2° de gegevens over de subsidie die, overeenkomstig de oproep, wordt toegekend :

a) de aard van de subsidie, vermeld in artikel 4, § 3;

b) als de subsidie forfaitair is of een forfaitair deel bevat: de forfaitaire subsidie of de subsidie van het forfaitaire deel per werkingsjaar van de beheersovereenkomst;

c) als de subsidie variabel is of een variabel deel bevat : de financieringsparameters om de uiteindelijke variabele subsidie of het variabel deel van de subsidie te bepalen, namelijk de prestaties of prestatieniveaus en de variabele subsidie of het variabel deel van de subsidie die daaraan verbonden is, de maximale variabele subsidie of het maximale variabel deel van de subsidie en de groei ervan die wordt toegestaan;

d) de wijze waarop de variabele subsidie of het variabel deel van de subsidie voor het eerste werkingsjaar wordt berekend;

3° de begin- en einddatum van de beheersovereenkomst;

4° de beleidsthema's en de doelgroepen waarop de beheersovereenkomst betrekking heeft;

5° de verplichting om, in overleg met het agentschap, in elk jaarplan op te nemen over welke resultaatgebieden, activiteiten of groepering van activiteiten, afzonderlijk gerapporteerd wordt in het financiële verslag;

6° met toepassing van artikel 21, § 1, tweede lid, en artikel 23, § 1, tweede lid, van het decreet van 21 november 2003, het beleidsplan, bestaande uit ten minste de resultaatgebieden, de activiteiten, de kwaliteits- en samenwerkingsvereisten om de activiteiten uit te voeren, de doelgroepen waarop de resultaatgebieden en de activiteiten betrekking hebben, de evaluatiecriteria en de begroting;

7° de jaarplannen, met inbegrip van de begrotingen, die elk werkingsjaar als bijlage worden gevoegd bij de beheersovereenkomst, en die goedgekeurd worden door het agentschap.

**Art. 8.** Voor een jaarplan in het kader van een beheersovereenkomst gelden al de volgende bepalingen :

1° een jaarplan beschrijft de gegevens die bezorgd moeten worden om de uitvoering van de activiteiten aan de hand van de evaluatiecriteria te beoordelen en, indien mogelijk, de manier waarop die gegevens meetbaar worden verzameld;

2° een jaarplan beschrijft de resultaatgebieden, de activiteiten of de groepering van activiteiten waarover afzonderlijk gerapporteerd wordt in het financiële verslag;

3° het agentschap kan de structuur van het jaarplan bepalen;

4° het voorstel van jaarplan wordt ingediend voor 15 oktober van het werkingsjaar dat voorafgaat aan het werkingsjaar in kwestie. Voor het eerste werkingsjaar van de beheersovereenkomst wordt het voorstel van jaarplan ingediend voor het ondertekenen van de beheersovereenkomst, samen met het voorstel van beleidsplan;

5° het sluiten van een beheersovereenkomst houdt automatisch de goedkeuring in van het jaarplan voor het eerste werkingsjaar. De volgende jaarplannen binnen een beheersovereenkomst moeten worden goedgekeurd door het agentschap. Als het agentschap binnen twintig werkdagen nadat een jaarplan is ingediend geen opmerkingen formuleert, wordt het jaarplan geacht goedgekeurd te zijn.

*Afdeling 3. — De subsidiëeringsvoorwaarden*

**Art. 9. § 1.** Om in aanmerking te komen voor een subsidie via een beheersovereenkomst moet een partnerorganisatie of een organisatie met terreinwerking aan al de volgende voorwaarden voldoen :

1° alle bepalingen van dit besluit naleven die van toepassing zijn op de partnerorganisatie of op de organisatie met terreinwerking waarmee een beheersovereenkomst wordt gesloten;

2° de bepalingen in de beheersovereenkomst naleven;

3° per werkingsjaar een jaarplan indienen als vermeld in artikel 8;

4° het jaarplan uitvoeren;

5° een jaarverslag als vermeld in paragraaf 2 indienen;

6° een financieel verslag als vermeld in paragraaf 3 indienen.

§ 2. Voor het jaarverslag, vermeld in § 1, 5°, gelden al de volgende bepalingen :

1° het jaarverslag bevat ten minste de gegevens om aan de hand van de evaluatiecriteria de uitvoering van de activiteiten te kunnen beoordelen en een samenvatting van het jaarverslag die aangevuld kan worden met bijlagen;

2° het jaarverslag wordt, tenzij het anders bepaald is in de beheersovereenkomst, ingediend bij het agentschap voor 31 maart van het jaar dat volgt op het werkingsjaar in kwestie;

3° de structuur van het jaarverslag is afgestemd op de structuur van het jaarplan;

4° het jaarverslag, of de samenvatting ervan, kan beschikbaar worden gesteld op de website van het agentschap.

§ 3. Een financieel verslag, als vermeld in § 1, 6°, wordt, tenzij het anders bepaald is in de beheersovereenkomst, ingediend bij het agentschap voor 31 maart van het jaar dat volgt op het werkingsjaar in kwestie en bevat al de volgende gegevens :

1° een resultatenrekening over de beheersovereenkomst;

2° de oorsprong, de omvang en de besteding van de middelen die verkregen zijn buiten de beheersovereenkomst en die aangewend worden om de activiteiten, vermeld in de beheersovereenkomst, te realiseren;

3° een genummerde lijst van de kosten die gemaakt zijn, met verwijzing naar de uitgavencategorie. De originele bewijsstukken worden bijgehouden door de organisatie;

4° een voor waar en echt verklaarde schuldvordering;

5° indien van toepassing, een afschrijvingstabel met de lopende en de nieuwe afschrijvingen.

De resultatenrekening, vermeld in het eerste lid, 1°, geeft onder andere informatie over :

1° de besteding van de subsidie per uitgavencategorie, en in het bijzonder over :

a) de besteding van de subsidie aan personeelskosten per medewerker, met vermelding van de functie en de tewerkstellingstijd per medewerker;

b) de besteding van de subsidie aan de uitbesteding van activiteiten;

2° als het zo bepaald is in de beheersovereenkomst of het jaarplan, de besteding van de subsidie en de eventuele reserve, verdeeld per resultaatgebied, per activiteit of per groepering van activiteiten.

*Afdeling 4. — De subsidie via een beheersovereenkomst*

**Art. 10.** De minister betaalt per werkingsjaar van de beheersovereenkomst, en overeenkomstig de bepalingen van de beheersovereenkomst, de subsidie uit.

Na de goedkeuring van het jaarplan voor het werkingsjaar in kwestie en na de goedkeuring door het Vlaams Parlement van de uitgavenbegroting voor het jaar in kwestie wordt de subsidie, binnen de beschikbare begrotingskredieten, uitbetaald.

Een subsidie via een beheersovereenkomst sluit niet uit dat een partnerorganisatie of een organisatie met terreinwerking een andere subsidie kan ontvangen tijdens de looptijd van een beheersovereenkomst.

**Art. 11.** De subsidie, vermeld in artikel 7, 2°, wordt elk werkingsjaar in januari geïndexeerd volgens de ontwikkeling van de gezondheidsindex en volgens de volgende formule :

$$\text{basisbedrag } X \frac{\text{gezondheidsindex december } x-1}{\text{gezondheidsindex december } x-2}$$

In de formule vermeld in het eerste lid, wordt verstaan onder :

1° basisbedrag : de subsidie of de financieringsparameters, vermeld in artikel 7, 2°;

2° x : het werkingsjaar waarop de subsidie of de financieringsparameters, vermeld in artikel 7, 2°, betrekking hebben;



3° gezondheidsindex : het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

**Art. 12.** In de subsidie, vermeld in de beheersovereenkomst, zijn de overheadkosten voor centraal beheer en algemene exploitatie inbegrepen. Dat geldt ook voor de kosten die gemaakt zijn door de universiteiten, vermeld in het Besluit van de Vlaamse Regering 14 juli 1993 tot regeling van de vergoeding van de centrale beheerskosten en de algemene exploitatiekosten van de universiteiten, verbonden aan de uitvoering van wetenschappelijke activiteiten die door de Vlaamse Gemeenschap gefinancierd worden. Die kosten bedragen maximaal 10 % van de uiteindelijke subsidie voor een bepaald werkingsjaar.

**Art. 13.** § 1. Als de subsidie alleen bestaat uit een forfaitaire subsidie, ontvangt de partnerorganisatie of de organisatie met terreinwerking per werkingsjaar vier gelijke delen van de subsidie voor dat werkingsjaar. Het eerste deel wordt na de ondertekening van het subsidiebesluit uitbetaald.

§ 2. Als de subsidie variabel is of een variabel deel bevat, ontvangt de partnerorganisatie of de organisatie met terreinwerking per werkingsjaar een voorschot in vier gelijke delen van de uiteindelijke subsidie voor dat werkingsjaar. Het eerste deel wordt na de ondertekening van het subsidiebesluit uitbetaald.

Elk deel bedraagt 22,5 % van de geïndexeerde subsidie en wordt berekend, indien van toepassing, op basis van het forfaitaire deel en volgens de prestaties en de financieringsparameters van het werkingsjaar dat voorafgaat aan het werkingsjaar in kwestie.

Als de prestaties en financieringsparameters van het werkingsjaar dat voorafgaat aan het werkingsjaar in kwestie, nog niet bekend zijn, wordt uitgegaan van de laatst beschikbare prestaties en financieringsparameters binnen dezelfde beheersovereenkomst.

Als er geen prestaties en financieringsparameters binnen dezelfde beheersovereenkomst bekend zijn, gelden de bepalingen van artikel 7, 2°, d), voor de berekening van de variabele subsidie of het variabele deel van de subsidie.

Het saldo van de subsidie van een werkingsjaar wordt bepaald op basis van een jaarafrekening door het agentschap als vermeld in paragraaf 3, en wordt uitbetaald na de goedkeuring door het agentschap van het financiële verslag en het jaarverslag.

Voorschotten die te veel werden uitbetaald, worden teruggevorderd. Om de terugvordering te vermijden, kunnen, op basis van prestaties of prestatieniveaus die al bekend zijn, een of meer voorschotten minder bedragen dan 22,5 % van de geïndexeerde subsidie.

§ 3. In de loop van het volgende werkingsjaar maakt het agentschap, op basis van zijn beoordeling van het jaarverslag en het financiële verslag, een jaarafrekening op.

Als uit de evaluatie door het agentschap blijkt dat de financiële verantwoording of de uitvoering van de activiteiten onvoldoende is, kan het agentschap beslissen een deel van de ingebrachte kosten niet te aanvaarden. De begunstigde kan tegen die beslissingen bezwaar aantekenen bij de minister.

**Art. 14.** Inkomsten die verkregen worden buiten de beheersovereenkomst, worden niet in mindering gebracht van de subsidie die toegekend wordt in het kader van de beheersovereenkomst, tenzij dubbele financiering wordt aangetoond. Als dubbele financiering van dezelfde activiteit wordt aangetoond, worden de uitgaven in kwestie niet als kosten aanvaard in het kader van de beheersovereenkomst.

**Art. 15.** De aanleg van een reserve, als vermeld in artikel 38, § 3, van het decreet van 21 november 2003, die opgebouwd wordt uit subsidies in het kader van een beheersovereenkomst, hierna reserve te noemen, wordt toegestaan.

De reserve wordt elk werkingsjaar, ter gelegenheid van de jaarafrekening door het agentschap, bepaald door de uiteindelijke subsidie in het kader van de beheersovereenkomst te verminderen met de uitgaven die aanvaard zijn door het agentschap in het kader van de uitvoering van de beheersovereenkomst.

De reserve die opgebouwd wordt in een bepaald werkingsjaar, mag niet meer bedragen dan een vierde van de geïndexeerde subsidie voor het werkingsjaar in kwestie.

De gecumuleerde reserve mag op het einde van een bepaald werkingsjaar nooit meer bedragen dan de helft van de geïndexeerde subsidie voor het werkingsjaar in kwestie.

Als de reserve die limieten overschrijdt, wordt dat verrekend bij de eerstvolgende uitbetaling van subsidies in het kader van de beheersovereenkomst of wordt het bedrag van de overschrijding van de reserve teruggevorderd.

De reserve is overdraagbaar naar een volgend werkingsjaar binnen een beheersovereenkomst of naar een eventuele volgende beheersovereenkomst.

Zonder afbreuk te doen aan de bepaling, vermeld in het vierde lid, wordt de reserve, in dit geval, verhoogd met de reserve, of een deel ervan, van een of meer partnerorganisaties of organisaties met terreinwerking waarvan de activiteiten, of een deel van de activiteiten worden voortgezet of overgenomen en die voordien analoge activiteiten uitvoerden en hun reserve opbouwden met subsidies van de Vlaamse overheid.

De reserve kan alleen aangewend worden voor de uitvoering van de activiteiten die opgenomen zijn in de beheersovereenkomst en voor de verbintenissen die eruit voortvloeien.

De aanwending van de geraamde reserve is inbegrepen in de begroting die opgenomen is in het jaarplan.

Als er geen nieuwe beheersovereenkomst wordt gesloten, wordt de reserve ingebracht bij de jaarafrekening van het laatste werkingsjaar van de beheersovereenkomst. In dat geval wordt de subsidie teruggevorderd.

**Art. 16.** Alleen de kosten die betrekking hebben op de uitvoering van de beheersovereenkomst, kunnen in rekening worden gebracht.

Kosten van reizen naar en verblijven in het buitenland en reis- en verblijfskosten van buitenlandse deskundigen zijn alleen vergoedbaar als het agentschap daarvoor op voorhand toestemming heeft verleend.

Kosten die verbonden zijn aan leningen, worden niet terugbetaald, behalve als het agentschap daarvoor op voorhand toestemming heeft verleend.

Voor de aankoop van uitrustingsgoederen voor een bedrag hoger dan 5 % van de subsidie voor het werkingsjaar in kwestie, moet op voorhand toestemming worden verleend door het agentschap.

Uitrustingsgoederen kunnen alleen worden gefinancierd als de kosten ervan gespreid worden afgeschreven. De afschrijvingstermijn voor informatica-apparatuur, hard- en software bedraagt minstens drie jaar.

Het aanwenden van middelen die verkregen zijn in het kader van een beheersovereenkomst, voor het al dan niet volledig verwerven van onroerende goederen is alleen mogelijk als de minister daarvoor op voorhand toestemming heeft verleend.

**Art. 17.** § 1. Iedere mediacampagne over de activiteiten, vermeld in de beheersovereenkomst, wordt minimaal veertien dagen vooraf gemeld aan het agentschap.

§ 2. Resultaten van activiteiten die gefinancierd worden in het kader van de beheersovereenkomst, mogen alleen openbaar gemaakt worden of gepubliceerd worden nadat ze bezorgd zijn aan het agentschap.

§ 3. De steun van de Vlaamse overheid moet vermeld worden bij publicaties, presentaties en andere mededelingen over de activiteiten, vermeld in de beheersovereenkomst.

Die publicaties, presentaties en mededelingen worden, bij voorkeur elektronisch, bezorgd aan het agentschap. Als dat niet mogelijk is, wordt het agentschap daarover geïnformeerd.

§ 4. De Vlaamse overheid mag, zonder dat ze eventuele kosten moet betalen of aan andere verplichtingen moet voldoen, gebruikmaken van logo's, foto's, publicaties, documenten en andere materialen die hoofdzakelijk in het kader van de beheersovereenkomst werden ontwikkeld, en waarvan de begunstigde, of de onderaannemer ervan, de rechten bezit.

§ 5. Het agentschap kan twee vertegenwoordigers kosteloos laten deelnemen aan vormings- of studiedagen die door de partnerorganisatie of organisatie met terreinwerking worden georganiseerd ter uitvoering van de beheersovereenkomst. De kosten voor de deelname aan intensieve trainingen en de reis- en verblijfskosten blijven ten laste van het agentschap.

*Afdeling 5.* — De procedure voor het sluiten van een beheersovereenkomst  
en voor het weigeren van het sluiten van een beheersovereenkomst

**Art. 18.** § 1. Het voorstel van beleidsplan en het voorstel van jaarplan voor het eerste werkingsjaar worden ingediend bij de administrateur-generaal.

Bij het sluiten van een beheersovereenkomst wordt, nadat de oproep kenbaar is gemaakt, minstens in een periode van zestig dagen voorzien om het voorstel van beleidsplan en het voorstel van jaarplan voor het eerste werkingsjaar in te dienen.

§ 2. Een voorstel van beleidsplan en een voorstel van jaarplan voor het eerste werkingsjaar zijn ontvankelijk als ze minstens de gegevens bevatten om te kunnen beoordelen of aan de bepalingen van de oproep, vermeld in artikel 6, voldaan is.

De beslissing tot ontvankelijkheid of onontvankelijkheid wordt door het agentschap meegedeeld aan de kandidaat binnen dertig dagen nadat de administrateur-generaal het voorstel van beleidsplan of het voorstel van jaarplan voor het eerste werkingsjaar ontvangen heeft. De onontvankelijkheid moet gemotiveerd worden.

Als de kandidaat op de hoogte is gebracht van de onontvankelijkheid, heeft hij tien werkdagen de tijd om aan alle voorwaarden te voldoen. Als hij niet of niet tijdig alle nodige formaliteiten vervult, vervalt het voorstel dat hij heeft ingediend.

§ 3. Het overleg, vermeld in artikel 4, § 1, 4°, wordt collectief gehouden. Tijdens dat overleg worden de voorstellen die zijn ingediend, niet openbaar gemaakt, maar worden onder meer de sterktes en de zwaktes van de verschillende voorstellen besproken.

De kandidaten kunnen een nieuw voorstel van beleidsplan en een nieuw voorstel van jaarplan indienen en zich eventueel scharen, achter de al dan niet aangepaste voorstellen. Binnen twintig werkdagen na het overleg moeten de nieuwe voorstellen worden ingediend bij de administrateur-generaal.

§ 4. De voorstellen van de kandidaten worden gerangschikt op basis van de beoordelingscriteria, vermeld in artikel 6, § 4, 4°.

§ 5. Als geen beheersovereenkomst wordt gesloten, kan de kandidaat, de partnerorganisatie of de organisatie met terreinwerking in kwestie, geen aanspraak maken op een vergoeding van de kosten die verbonden zijn aan activiteiten die hebben plaatsgevonden om een beheersovereenkomst te sluiten of de beheersovereenkomst te verlengen, of op een vergoeding voor het verlies van inkomsten door geen beheersovereenkomst te sluiten of de beheersovereenkomst niet te verlengen.

**Art. 19.** Alle gegevens en documenten worden elektronisch uitgewisseld tussen de kandidaat en het agentschap. Stukken die niet elektronisch beschikbaar zijn, worden per post of fax gestuurd.

*Afdeling 6.* — Het toezicht

**Art. 20.** De voortgang van de realisatie van de activiteiten wordt bij partnerorganisaties of organisaties met terreinwerking onder meer gecontroleerd en aangestuurd tijdens een overleg, als het agentschap dat nodig acht.

Het overleg wordt door de partnerorganisatie of organisatie met terreinwerking voorbereid en gedocumenteerd.

Het agentschap kan andere deskundigen uitnodigen om deel te nemen aan dat overleg.

**Art. 21.** Het agentschap wordt belast met het toezicht op partnerorganisaties en op organisaties met terreinwerking waarmee een beheersovereenkomst is gesloten. Om dat toezicht uit te oefenen, kan het agentschap :

1° een overleg organiseren als vermeld in artikel 20;

2° gebruikmaken van de gegevens uit dat overleg en uit de jaarverslagen;

3° alle aanvullende gegevens die daarvoor nodig zijn, vragen aan de partnerorganisatie of de organisatie met terreinwerking;

4° gebruikmaken van gegevens over de partnerorganisatie of de organisaties met terreinwerking die worden aangeleverd door derden;

5° bij partnerorganisaties en organisaties met terreinwerking waarmee een beheersovereenkomst is gesloten, een onderzoek verrichten of laten verrichten door het agentschap Inspectie, opgericht bij het Besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin. Het inspectieverslag wordt gevoegd bij het dossier dat door het agentschap wordt aangelegd, en het inspectieverslag wordt aan de partnerorganisatie of de organisatie met terreinwerking in kwestie bezorgd.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

**Art. 22.** Het Besluit van de Vlaamse Regering van 31 juli 1991 inzake gezondheidspromotie wordt opgeheven op 1 januari 2010, met inbegrip van de erkenningen verleend op basis van dit besluit.

**Art. 23.** Eventuele reserves van convenanten in het kader van het preventieve gezondheidsbeleid, gesloten met de Vlaamse Regering voor het in werking treden van dit besluit, worden overgedragen op een of meer organisaties waarmee voor analoge activiteiten een of meer beheersovereenkomsten worden gesloten.

**Art. 24.** § 1. De convenanten van de volgende organisaties die van toepassing zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit, kunnen, als het agentschap de uitvoering van de activiteiten en de financiële verantwoording als voldoende heeft geëvalueerd, eenmalig worden verlengd tot 31 december 2015 :

a) de Vereniging voor Alcohol- en Andere Drugproblemen, afgekort VAD;

b) Sensoa, de rechtsopvolger van het Interprovinciaal Aidscoördinaat;

c) het Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie en Ziektepreventie, afgekort VIGEZ, de rechtsopvolger van het Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie.

In het geval, vermeld in het eerste lid, blijft VIGEZ, jaarlijks tot 31 december 2015, de basissubsidie voor werkings- en personeelskosten ontvangen, en blijven VAD en Sensoa, jaarlijks tot 31 december 2015, de subsidie voor vaste kosten voor personeels- en werkingskosten ontvangen, op de wijze en volgens de regels die gelden voor de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 2. De verlenging, vermeld in § 1 wordt toegepast, als de organisaties de minister daartoe per aangetekende zending verzoekt, uiterlijk op 30 oktober 2009. Als de organisatie hiertoe geen verzoek indient, verzaakt zij aan de verlenging, vermeld in § 1, en kan de minister al dan niet beslissen tot het lanceren van een oproep.

**Art. 25.** Artikel 18 en artikel 19 van het decreet van 20 maart 2009 houdende diverse bepalingen betreffende het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, treden in werking op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 26.** Dit besluit treedt in werking op 15 september 2009.

**Art. 27.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 5 juni 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
V. HEEREN

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2765

[C – 2009/35713]

**5 JUN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au subventionnement et à l'agrément d'organisations partenaires et d'organisations œuvrant sur le terrain par le biais d'un contrat de gestion**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 21 novembre 2003 relatif à la politique de santé préventive, notamment l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa quatre et § 3, modifié par le décret du 20 mars 2009, l'article 23, § 1<sup>er</sup>, alinéa quatre, et § 3, modifié par le décret du 20 mars 2009, l'article 36, alinéa deux, et l'article 38, § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1991 relatif à la promotion de la santé;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 30 avril 2009;

Vu l'avis n° 46.570/3 du Conseil d'Etat, donné le 26 mai 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par :

1° administrateur général : le fonctionnaire dirigeant de l'agence;

2° agence : la 'Vlaams agentschap Zorg en Gezondheid' (Agence flamande Soins et Santé), établie par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne 'Zorg en Gezondheid';

3° contrat de gestion : une convention pluriannuelle entre la Communauté flamande et une organisation, fixant, après concertation, les activités pour lesquelles et les conditions auxquelles une subvention est accordée;

4° plan de gestion : la planification générale, y compris le budget, indiquant comment les activités seront exécutées pendant la durée du contrat de gestion;

5° thème politique : une zone thématique au sein de la politique de santé préventive pour laquelle l'Autorité flamande prend des initiatives;

6° décret du 21 novembre 2003 : le décret du 21 novembre 2003 relatif à la politique de santé préventive;

7° critère d'évaluation : un élément ou paramètre sur la base duquel le résultat obtenu est évalué au sein d'un domaine de performance;

8° rapport financier : le rapport sur l'affectation des moyens pendant une année d'activité;

9° plan annuel : la planification pour une année d'activité, y compris un budget, concrétisant le plan de gestion et le contrat de gestion;

10° rapport annuel : le rapport sur l'exécution du contrat de gestion en général, et sur l'exécution du plan annuel de l'année d'activité écoulée en particulier;

11° méthodique : un ensemble de méthodes fixes et longuement réfléchies afin d'atteindre un objectif déterminé;

12° Ministre : le Ministre flamand chargé de la politique en matière de santé;

13° domaine de performance : un domaine dans lequel un résultat doit être obtenu en réalisant une ou plusieurs activités;

14° subvention variable : la subvention calculée sur la base de prestations ou niveaux de prestations déterminés au préalable, et les paramètres de financement y afférents.

#### CHAPITRE II. — *Champ d'application et dispositions générales*

**Art. 2.** Le présent arrêté règle le subventionnement et l'agrément d'organisations partenaires et d'organisations oeuvrant sur le terrain, par le biais d'un contrat de gestion.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre lance un appel à conclure un contrat de gestion en tant qu'organisation partenaire ou organisation oeuvrant sur le terrain, dans le cadre de la politique de santé préventive.

En concluant un contrat de gestion avec le Ministre, l'organisation est censée être agréée pour la durée du contrat de gestion, en application de l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa trois, et de l'article 23, § 1<sup>er</sup>, alinéa trois, du décret du 21 novembre 2003.

§ 2. Si l'agence a évalué l'exécution des activités et la justification financière pour la durée du contrat de gestion comme étant suffisantes, le Ministre peut décider, après l'approbation du Gouvernement flamand, de prolonger le contrat de gestion une fois pour la même durée, sans lancer un nouvel appel.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Pour le subventionnement par le biais d'un contrat de gestion, les démarches successives sont suivies :

1° le Ministre lance un appel, après l'avis de l'Inspecteur des Finances;

2° les candidats réagissent à l'appel en introduisant une proposition de plan de gestion ainsi qu'une proposition de plan annuel pour la première année d'activité;

3° l'agence examine la recevabilité des propositions et leurs forces et faiblesses;

4° l'agence se consulte avec tous les candidats ayant introduit une proposition recevable. Cela peut résulter en des nouvelles propositions de plan de gestion ou des nouvelles propositions de plan annuel pour la première année d'activité;

5° l'agence classe, si d'application, les candidats sur la base de l'évaluation des propositions de plan de gestion et des propositions de plan annuel;

6° l'agence établit, pour le candidat le mieux classé, sur la base de la proposition de plan de gestion et de la proposition de plan annuel pour la première année d'activité, un projet de contrat de gestion et propose, si nécessaire, des adaptations du plan de gestion et du plan annuel pour la première année d'activité;

7° l'agence transmet le projet de contrat de gestion au Ministre et au candidat;

8° le Ministre négocie avec le candidat sur le projet de contrat de gestion. Cela peut résulter en un accord ou en une adaptation du projet de contrat de gestion, à condition que les dispositions de l'appel soient respectées. Si le Ministre constate qu'aucun accord n'est possible, même après adaptation, il décide soit de renoncer à la conclusion d'un contrat de gestion et de retirer l'appel, soit de commencer des négociations avec le candidat classé à la deuxième place, et de reprendre les démarches à partir de 6°;

9° après l'accord sur le projet du contrat de gestion avec le candidat, le Ministre soumet, s'il est requis selon les règles en matière de contrôle budgétaire et d'établissement du budget, le projet du contrat de gestion à l'approbation du Gouvernement flamand;

10° après l'approbation du projet, le Ministre et le candidat concluent le contrat de gestion.

Les démarches visées à l'alinéa premier, 2° à 10° inclus, se déroulent selon la procédure visée à l'article 18.

Les démarches et la procédure, visées à l'alinéa premier et deux, qui concernent un appel, ne s'appliquent pas à la prolongation d'un contrat de gestion, visée à l'article 3, § 2.

§ 2. En application de l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, et l'article 23, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, du décret du 21 novembre 2003, un contrat de gestion est conclu pour trois ans au minimum et cinq ans au maximum.

§ 3. Une organisation partenaire ou une organisation oeuvrant sur le terrain est subventionnée par le biais d'un contrat de gestion, au moyen :

1° d'une subvention forfaitaire;

2° d'une subvention variable;

3° d'une combinaison d'une subvention forfaitaire et d'une subvention variable.

**Art. 5.** Le fonctionnement d'une organisation partenaire comprend la totalité de la Région flamande et la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Par combinaison de thèmes politiques, domaines de performance et groupes cibles, un contrat de gestion ne peut être conclu pour la même période qu'avec une seule organisation partenaire.

#### CHAPITRE III. — *Le subventionnement et l'agrément par le biais d'un contrat de gestion*

##### *Section 1<sup>re</sup>. — L'appel*

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. L'appel à la conclusion d'un ou de plusieurs contrats de gestion mentionne au moins les éléments suivants :

1° l'obligation que le candidat est une personne morale, une entité d'une personne morale à propre fonctionnement ou un groupement de personnes morales ou d'entités de personnes morales à propre fonctionnement;

2° l'obligation que le candidat, en cas d'établissement en région bilingue de Bruxelles-Capitale, a un fonctionnement néerlandophone unicommunautaire, qui résulte du fonctionnement, de la structure de gestion interne et de l'organisation linguistique;

3° l'obligation que le candidat, l'organisation partenaire ou l'organisation oeuvrant sur le terrain communique sans délai toute modification des statuts à l'agence, si elle concerne l'exécution des activités dans le cadre du contrat de gestion;

4° si l'on envisage un contrat de gestion avec une organisation partenaire, soit avec une organisation oeuvrant sur le terrain;

5° la nature de la subvention, visée à l'article 4, § 3, et la subvention maximale qui peut être accordée dans le cadre de l'appel;

6° la date présumée de début et de fin du contrat de gestion;

7° un ou plusieurs thèmes politiques pour le contrat de gestion. Ces thèmes politiques concernent les initiatives visées aux articles 31 à 33 inclus, 39 à 72 inclus, 74 et 75 du décret du 21 novembre 2003, ou une combinaison de ces articles;

8° les domaines de performance;

9° les activités qui sont exécutées au minimum;

10° les exigences minimales en matière de qualité et de coopération pour obtenir les résultats dans un domaine de performance;

11° les groupes cibles auxquels se rapportent les thèmes politiques, les domaines de performance et les activités, et la mention que le candidat tient compte des points d'attention, visés à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, du décret du 21 novembre 2003;

12° les critères d'évaluation minimaux;

13° si d'application, la programmation;

14° la durée de validité de l'appel;

15° la procédure pour l'introduction et le traitement des propositions de plan de gestion et des propositions de plan annuel pour la première année d'activité.

§ 2. Si la nature de la subvention, visée au § 1<sup>er</sup>, 5°, est variable ou comporte une partie variable, les données suivantes sont reprises dans l'appel concernant la subvention variable ou la partie variable de la subvention :

1° les paramètres de financement pour fixer la subvention finale, à savoir les prestations ou niveaux de prestation et la subvention maximale y afférente;

2° la subvention maximale qui peut être accordée comme subvention variable;

3° la croissance autorisée de la subvention.

§ 3. Pour des organisations partenaires, les domaines de performance, visés au § 1<sup>er</sup>, 8°, sont au moins les suivants :

1° l'offre d'information, de documentation et d'avis;

2° le développement de méthodiques et de matériaux qui sont étayés scientifiquement en ce qui concerne l'effectivité;

3° le soutien de l'application des méthodiques et des matériaux, y compris la promotion de l'expertise;

4° le développement ou la gestion d'un système d'information opérationnel, ou la participation à celui-ci, tel que visé à l'article 32, § 1<sup>er</sup>, du décret du 21 novembre 2003;

5° le développement ou la gestion d'un système d'information épidémiologique, ou la participation à celui-ci, tel que visé à l'article 32, § 2, du décret du 21 novembre 2003;

6° la coordination de fond ou organisationnelle d'aspects de la politique de santé préventive.

§ 4. La procédure pour l'introduction et le traitement de la proposition de plan de gestion et de la proposition de plan annuel pour la première année d'activité, visée au § 1<sup>er</sup>, 15°, concerne au moins :

1° la forme des propositions;

2° le mode d'introduction des propositions;

3° la date limite d'introduction des propositions;

4° les critères d'évaluation d'une proposition de plan de gestion.

Les critères suivants s'appliquent au moins aux organisations partenaires :

1° l'assise scientifique;

2° l'estimation des frais pour réaliser les activités reprises dans la proposition de plan de gestion;

3° l'efficacité quant aux résultats des activités reprises dans la proposition de plan de gestion;

4° la mesurabilité de la réalisation des activités reprises dans la proposition de plan de gestion;

5° le réseautage et la coopération existants.

Si le contrat de gestion ne commence pas le 1<sup>er</sup> janvier, la première période d'activité a exceptionnellement trait à une période plus longue ou plus courte qu'une année calendaire. Dans ce cas, l'appel détermine la période à laquelle la première année d'activité a trait. Dans le reste de ce texte, la notion d'année d'activité est utilisée tant pour l'année d'activité dans le sens stricte du mot, que pour la première période d'activité.

§ 5. L'appel est lancé, au moins une année avant la date présumée de début du contrat de gestion ou, si d'application, une année avant l'expiration du contrat de gestion.

§ 6. L'appel est rendu suffisamment public, entre autres par sa publication sur le site web de l'agence.

L'appel est en tout cas également communiqué au comité consultatif de l'agence.

*Section 2. — Le contrat de gestion et le plan annuel*

**Art. 7.** Le contrat de gestion comporte au moins les éléments suivants :

1° les coordonnées des personnes au sein de l'agence et des personnes qui, au nom de l'organisation, assument la responsabilité finale pour le contrôle de l'avancement du contrat de gestion. Des modifications de ces coordonnées sont communiquées au cours du contrat;

2° les données relatives à la subvention accordée conformément à l'appel :

a) la nature de la subvention, visée à l'article 4, § 3;

b) si la subvention est forfaitaire ou comporte une partie forfaitaire : la subvention forfaitaire ou la subvention de la partie forfaitaire par année d'activité du contrat de gestion;

c) si la subvention est variable ou comporte une partie variable : les paramètres de financement pour fixer la subvention variable finale ou la partie variable de la subvention, à savoir les prestations ou niveaux de prestation et la subvention variable ou la partie variable de la subvention y afférente, la subvention variable maximale ou la partie variable maximale de la subvention, et sa croissance autorisée;

d) le mode de calcul de la subvention variable ou de la partie variable de la subvention pour la première année d'activité;

3° la date de début et de fin du contrat de gestion;

4° les thèmes politiques et les groupes cibles auxquels le contrat de gestion a trait;

5° l'obligation de reprendre, en concertation avec l'agence, dans chaque plan annuel les domaines de performance, activités ou groupes d'activités qui font l'objet d'un reporting distinct dans le rapport financier;

6° en application de l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, et de l'article 23, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, du décret du 21 novembre 2003, le plan de gestion, comprenant au moins les domaines de performance, les activités, les exigences en matière de qualité et de coopération pour réaliser ces activités, les groupes cibles auxquels les domaines de performance et les activités ont trait, les critères d'évaluation et le budget;

7° les plans annuels, y compris les budgets, qui sont ajoutés chaque année d'activité en annexe au contrat de gestion, et qui sont approuvés par l'agence.

**Art. 8.** Toutes les dispositions suivantes s'appliquent à un plan annuel dans le cadre d'un contrat de gestion :

1° un plan annuel décrit les données qui doivent être transmises pour évaluer la réalisation de ces activités à l'aide des critères d'évaluation et, si possible, la manière mesurable dont ces données sont rassemblées;

2° un plan annuel décrit les domaines de performance, les activités ou le groupement d'activités qui font l'objet d'un reporting distinct dans le rapport financier;

3° l'agence peut déterminer la structure du plan annuel;

4° la proposition de plan annuel est introduite avant le 15 octobre de l'année d'activité précédant l'année d'activité en question. Pour la première année d'activité du contrat de gestion, la proposition de plan annuel est introduite avant la signature du contrat de gestion, ensemble avec la proposition de plan de gestion;

5° la conclusion d'un contrat de gestion implique automatiquement l'approbation du plan annuel pour la première année d'activité. Les plans annuels suivants au sein d'un contrat de gestion doivent être approuvés par l'agence. Si l'agence ne formule pas de remarques dans les vingt jours ouvrables suivant l'introduction d'un plan annuel, celui-ci est censé être approuvé.

*Section 3. — Les conditions de subventionnement*

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Pour être éligible à une subvention par le biais d'un contrat de gestion, une organisation partenaire ou une organisation oeuvrant sur le terrain doit répondre à toutes les conditions suivantes :

1° respecter toutes les dispositions du présent arrêté qui s'appliquent à l'organisation partenaire ou à l'organisation oeuvrant sur le terrain avec laquelle un contrat de gestion est conclu;

2° respecter les dispositions du contrat de gestion;

3° introduire par année d'activité un plan annuel tel que visé à l'article 8;

4° exécuter le plan annuel;

5° introduire un rapport annuel tel que visé au paragraphe 2;

6° introduire un rapport financier tel que visé au paragraphe 3.

§ 2. Toutes les dispositions suivantes s'appliquent au rapport annuel, visé au § 1<sup>er</sup>, 5° :

1° le rapport annuel comporte au moins les données permettant d'évaluer, à l'aide des critères d'évaluation, la réalisation des activités, ainsi qu'un résumé du rapport annuel qui peut être complété par des annexes;

2° sauf disposition contraire dans le contrat de gestion, le rapport annuel est introduit auprès de l'agence avant le 31 mars de l'année suivant l'année d'activité en question;

3° la structure du rapport annuel est alignée sur la structure du plan annuel;

4° le rapport annuel, ou son résumé, peut être mis à disposition sur le site web de l'agence.

§ 3. Sauf disposition contraire dans le contrat de gestion, un rapport financier tel que visé au § 1<sup>er</sup>, 6°, est introduit auprès de l'agence avant le 31 mars de l'année suivant l'année d'activité en question, et comprend toutes les données suivantes :

1° un compte des résultats relatif au contrat de gestion;

2° l'origine, l'ampleur et l'affectation des moyens qui sont obtenus en dehors du contrat de gestion, et qui sont affectés à la réalisation des activités visées au contrat de gestion;

3° une liste numérotée des frais encourus avec référence à la catégorie des dépenses. Les pièces justificatives originales sont conservées par l'organisation;

4° une créance certifiée sincère et véritable;

5° si d'application, un tableau d'amortissement avec les amortissements en cours et nouveaux.

Le compte des résultats, visé à l'alinéa premier, 1°, fournit, entre autres, des informations sur :

1° l'affectation de la subvention par catégorie de dépenses, et en particulier sur :

a) l'affectation de la subvention aux frais de personnel par collaborateur, avec mention de la fonction et de la durée d'emploi par collaborateur;

b) l'affectation de la subvention à la sous-traitance d'activités;

2° si le contrat de gestion ou le plan annuel le stipule, l'affectation de la subvention et la réserve éventuelle, répartie par domaine de performance, par activité ou par groupement d'activités.

#### Section 4. — La subvention par le biais d'un contrat de gestion

**Art. 10.** Par année d'activité du contrat de gestion, le Ministre paie la subvention, conformément aux dispositions du contrat de gestion.

Après l'approbation du plan annuel pour l'année d'activité en question, et après l'approbation par le Parlement flamand du budget des dépenses pour l'année en question, la subvention est payée dans les limites des crédits budgétaires disponibles.

Une subvention par le biais d'un contrat de gestion n'exclut pas qu'une organisation partenaire ou une organisation œuvrant sur le terrain peut bénéficier d'une autre subvention pendant la durée d'un contrat de gestion.

**Art. 11.** La subvention, visée à l'article 7, 2°, est indexée en janvier de chaque année d'activité à l'évolution de l'indice de santé et selon la formule suivante :

$$\text{montant de base X} \frac{\text{indice de santé décembre x-1}}{\text{indice de santé décembre x-2}}$$

Dans la formule visée à l'alinéa premier, on entend par :

1° montant de base : la subvention ou les paramètres de financement, visés à l'article 7, 2°;

2° x : l'année d'activité à laquelle la subvention ou les paramètres de financement, visés à l'article 7, 2°, ont trait;

3° indice de santé : l'indice des prix qui est calculé et dénommé pour l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994 portant dispositions sociales.

**Art. 12.** La subvention, visée dans le contrat de gestion, comprend les frais généraux pour la gestion centrale et l'exploitation générale. Cela s'applique également aux frais exposés par les universités, visées à l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 juillet 1993 réglant le remboursement des frais de gestion centrale et des frais généraux d'exploitation des universités, ayant trait à la réalisation d'activités scientifiques financées par la Communauté flamande. Ces frais s'élèvent au maximum à 10 % de la subvention finale pour une année d'activité déterminée.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. Si la subvention se compose uniquement d'une subvention forfaitaire, l'organisation partenaire ou l'organisation œuvrant sur le terrain bénéficie par année d'activité de quatre parties égales de la subvention pour cette année d'activité. La première partie est payée après la signature de l'arrêté de subventionnement.

§ 2. Si la subvention est variable ou comporte une partie variable, l'organisation partenaire ou l'organisation œuvrant sur le terrain bénéficie par année d'activité d'une avance en quatre parties égales de la subvention finale pour cette année d'activité. La première partie est payée après la signature de l'arrêté de subventionnement.

Chaque partie s'élève à 22,5 % de la subvention indexée et est calculée, si d'application, sur la base de la partie forfaitaire et ensuite selon les prestations et les paramètres de financement de l'année d'activité précédant l'année d'activité en question.

Si les prestations et paramètres de financement de l'année d'activité précédant l'année d'activité en question ne sont pas encore connus, on se base sur les derniers prestations et paramètres de financement disponibles au sein du même contrat de gestion.

Si aucuns prestations et paramètres de financement ne sont connus au sein du même contrat de gestion, les dispositions de l'article 7, 2°, d) s'appliquent au calcul de la subvention variable ou de la partie variable de la subvention.

Le solde de la subvention d'une année d'activité est déterminé sur la base d'un décompte annuel par l'agence, tel que visé au paragraphe 3, et est payé après l'approbation par l'agence du rapport financier et du rapport annuel.

Les avances payées en trop, sont recouvrées. Pour éviter le recouvrement, une ou plusieurs avances peuvent être inférieure(s) à 22,5 % de la subvention indexée, sur la base de prestations ou niveaux de prestation déjà connus.

§ 3. Au cours de l'année d'activité suivante, l'agence fait un décompte annuel sur la base de son évaluation du rapport annuel et du rapport financier.

S'il résulte de l'évaluation par l'agence que la justification financière ou l'exécution des activités est insuffisante, l'agence peut décider de ne pas accepter une partie des déductions opérées. Le bénéficiaire peut introduire un recours auprès du Ministre contre ces décisions.

**Art. 14.** Des revenus qui sont obtenus en dehors du contrat de gestion, ne sont pas déduits de la subvention accordée dans le cadre du contrat de gestion, sauf si un double financement est démontré. Si un double financement de la même activité est démontré, les dépenses en question ne sont pas acceptées comme frais dans le cadre du contrat de gestion.

**Art. 15.** La constitution d'une réserve, telle que visée à l'article 38, § 3, du décret du 21 novembre 2003, qui est opérée à partir de subventions dans le cadre d'un contrat de gestion, ci-après dénommée réserve, peut être autorisée.

Chaque année d'activité, la réserve est déterminée par l'agence à l'occasion du décompte annuel en diminuant la subvention finale dans le cadre du contrat de gestion des dépenses acceptées par l'agence dans le cadre de l'exécution du contrat de gestion.

La réserve qui est constituée dans une année d'activité déterminée, ne peut dépasser un quatrième de la subvention indexée pour l'année d'activité en question.

Les réserves cumulées à la fin d'une année d'activité déterminée ne peuvent jamais être supérieures à la moitié de la subvention indexée pour l'année d'activité en question.

Si la réserve dépasse ces plafonds, ce montant est imputé sur le prochain paiement de subventions dans le cadre du contrat de gestion, ou le montant de l'excédent de la réserve est recouvré.

La réserve est reportable à une année d'activité suivante dans le cadre d'un contrat de gestion, ou à un prochain contrat de gestion éventuel.

Sans préjudice de la disposition, visée à l'alinéa quatre, la réserve est majorée dans ce cas par la réserve, ou une partie de celle-ci, d'une ou plusieurs organisations partenaires ou organisations œuvrant sur le terrain, dont les activités ou une partie des activités seront continuées ou reprises, et qui, auparavant, exécutaient des activités analogues et constituaient leur réserve avec des subventions de l'Autorité flamande.

La réserve ne peut être affectée qu'à la réalisation des activités reprises dans le contrat de gestion et qu'aux engagements qui en découlent.

L'affectation de la réserve estimée est comprise dans le budget repris dans le plan annuel.

Si aucun nouveau contrat de gestion n'est conclu, la réserve est portée en compte lors du décompte annuel de la dernière année d'activité du contrat de gestion. Le cas échéant, la subvention est recouvrée.

**Art. 16.** Seuls les frais se rapportant à l'exécution du contrat de gestion peuvent être portés en compte.

Les frais de parcours et de séjour à l'étranger ainsi que les frais de parcours et de séjour des experts étrangers ne sont indemnisables que si l'agence a donné son approbation préalable.

Les frais se rapportant aux emprunts ne sont pas remboursés sauf si l'agence a donné son approbation préalable.

Pour l'acquisition de biens d'équipement pour un montant supérieur à 5 % de la subvention de l'année d'activité en question, l'approbation préalable de l'agence est requise.

Des biens d'équipement ne peuvent être financés que si les frais en découlant font l'objet d'un amortissement échelonné dans le temps. La période d'amortissement pour l'équipement informatique, les matériels et logiciels, est de trois ans au moins.

L'affectation de moyens obtenus dans le cadre d'un contrat de gestion, pour l'acquisition totale ou partielle de biens immobiliers est soumise à l'autorisation préalable du Ministre.

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Toute campagne médiatique relative aux activités, visées au contrat de gestion, est notifiée à l'agence au moins quatorze jours au préalable.

§ 2. Les résultats d'activités financées dans le cadre du contrat de gestion, ne peuvent être rendus publics ou publiés qu'après leur transmission à l'agence.

§ 3. Le soutien de l'Autorité flamande doit être mentionné dans des publications, présentations et autres communications sur les activités visées au contrat de gestion.

Ces publications, présentations et communications sont envoyées, de préférence par courrier électronique, à l'agence. Si cela n'est pas possible, l'agence en est informée.

§ 4. L'Autorité flamande peut utiliser, sans obligation de payer les frais éventuels ou sans autre obligation, des logos, photos, publications, documents et autres matériaux qui ont été développés essentiellement dans le cadre du contrat de gestion et dont le bénéficiaire ou son sous-traitant détient les droits.

§ 5. L'agence peut faire participer gratuitement deux représentants à des journées de formation ou d'étude qui sont organisées par l'organisation partenaire ou l'organisation œuvrant sur le terrain en exécution du contrat de gestion. Les frais de participation à des formations intensives et les frais de parcours et de séjour restent à charge de l'agence.

*Section 5. — La procédure pour la conclusion d'un contrat de gestion  
et pour le refus de la conclusion d'un contrat de gestion*

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. La proposition de plan de gestion et la proposition de plan annuel pour la première année d'activité sont introduites auprès de l'administrateur général.

Lors de la conclusion d'un contrat de gestion, après la publication de l'appel, une période d'au moins soixante jours est prévue pour introduire la proposition de plan de gestion et la proposition de plan annuel pour la première année d'activité.

§ 2. Une proposition de plan de gestion et une proposition de plan annuel pour la première année d'activité sont recevables si elles comportent au moins les données permettant d'évaluer si les dispositions de l'appel, visé à l'article 6, sont respectées.

La décision de recevabilité ou d'irrecevabilité est communiquée par l'agence au candidat dans les trente jours après la réception de la proposition de plan de gestion ou de la proposition de plan annuel pour la première année d'activité par l'administrateur général. L'irrecevabilité doit être motivée.

Si le candidat est informé de l'irrecevabilité, il dispose de dix jours ouvrables pour remplir toutes les conditions. S'il ne remplit pas toutes les formalités, ou s'il ne les remplit pas à temps, la proposition qu'il a introduite, échoit.



§ 3. La concertation, visée à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, est organisée collectivement. Pendant cette concertation, les propositions introduites ne sont pas rendues publiques, mais les forces et faiblesses des différentes propositions sont entre autres discutées.

Les candidats peuvent introduire une nouvelle proposition de plan de gestion et une nouvelle proposition de plan annuel et se ranger éventuellement du côté des propositions adaptées ou non. Dans les vingt jours ouvrables suivant la concertation, les nouvelles propositions doivent être introduites auprès de l'administrateur général.

§ 4. Les propositions des candidats sont classées sur la base des critères d'évaluation, visés à l'article 6, § 4, 4<sup>o</sup>.

§ 5. Si aucun contrat de gestion n'est conclu, le candidat, l'organisation partenaire ou l'organisation oeuvrant sur le terrain ne peut prétendre à une indemnisation des frais liés aux activités qui ont eu lieu pour conclure un contrat de gestion ou prolonger le contrat de gestion, ou des pertes de revenus occasionnées par la non conclusion de contrat de gestion ou la non prolongation du contrat de gestion.

**Art. 19.** Tous documents et données sont échangés par la voie électronique entre le candidat et l'agence. Les pièces qui ne sont pas disponible de manière électronique, sont envoyées par la poste ou par fax.

#### Section 6. — Le contrôle

**Art. 20.** Si l'agence le juge nécessaire, le suivi de la réalisation des activités des organisations partenaires ou des organisations oeuvrant sur le terrain, est entre autres contrôlé et piloté pendant une concertation.

La concertation est préparée et étayée par des documents par l'organisation partenaire ou l'organisation oeuvrant sur le terrain.

L'agence peut inviter d'autres experts à participer à la concertation.

**Art. 21.** L'agence est chargée du contrôle des organisations partenaires et des organisations oeuvrant sur le terrain avec lesquelles un contrat de gestion est conclu. Pour exercer le contrôle, l'agence peut :

1<sup>o</sup> organiser une concertation telle que visée à l'article 20;

2<sup>o</sup> utiliser les données de cette concertation et des rapports annuels;

3<sup>o</sup> demander toutes les données complémentaires requises à cet effet à l'organisation partenaire ou à l'organisation oeuvrant sur le terrain;

4<sup>o</sup> utiliser des données relatives à l'organisation partenaire ou aux organisations oeuvrant sur le terrain, qui sont fournies par des tiers;

5<sup>o</sup> effectuer ou faire effectuer une enquête auprès des organisations partenaires ou des organisations oeuvrant sur le terrain avec lesquelles un contrat de gestion est conclu, par l'agence « Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin » (Inspection de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Famille), créée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 mars 2004 portant création de l'agence autonomisée interne « Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin ». Le rapport d'inspection est joint au dossier qui est constitué par l'agence, et le rapport d'inspection est transmis à l'organisation partenaire ou l'organisation oeuvrant sur le terrain en question.

#### CHAPITRE VI. — Dispositions finales

**Art. 22.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1991 relatif à la promotion de la santé est abrogé le 1<sup>er</sup> janvier 2010, y compris les agréments accordés sur la base de cet arrêté.

**Art. 23.** Des réserves éventuelles de conventions dans le cadre de la politique de santé préventive, conclues avec le Gouvernement flamand avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont transférées à une ou plusieurs organisations avec lesquelles un ou plusieurs contrats de gestion sont conclus pour des activités analogues.

**Art. 24.** § 1<sup>er</sup>. Les conventions des organisations suivantes qui s'appliquent au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, peuvent être prolongées une fois jusqu'au 31 décembre 2015 si l'agence a suffisamment évalué l'exécution des activités et la justification financière :

a) la « Vereniging voor Alcohol- en Andere Drugproblemen », en abrégé VAD;

b) Sensoa, l'ayant cause du « Interprovinciaal Aidscoördinaat »;

c) le « Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie en Ziektepreventie », en abrégé VIGEZ, l'ayant cause du « Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie ».

Dans le cas visé à l'alinéa premier, VIGEZ continue à bénéficier, annuellement jusqu'au 31 décembre 2015, de la subvention de base pour frais de fonctionnement et de personnel, et VAD et Sensoa continuent à bénéficier, annuellement jusqu'au 31 décembre 2015, de la subvention pour frais fixes pour les frais de personnel et de fonctionnement, de la manière et selon les règles applicables avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

§ 2. La prolongation, visée au § 1<sup>er</sup>, est appliquée si l'organisation le demande au Ministre par envoi recommandé, au plus tard le 30 octobre 2009. Si l'organisation n'introduit pas de demande à cet effet, elle renonce à la prolongation visée au § 1<sup>er</sup>, et le Ministre peut décider ou non de lancer un appel.

**Art. 25.** Les articles 18 et 19 du décret du 20 mars 2009 portant diverses dispositions relatives au domaine politique Aide sociale, Santé publique et Famille, entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 26.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 2009.

**Art. 27.** Le Ministre flamand qui a la politique de santé dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 juin 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,  
V. HEEREN

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 2766

[C - 2009/29388]

**14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
fixant le protocole du programme de dépistage du cancer colorectal en Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 14 juillet 1997 portant organisation de la promotion de la santé en Communauté française, les articles 4, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, 16, 17<sup>bis</sup> et 17<sup>ter</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 avril 2004 approuvant le programme quinquennal de promotion de la santé 2004-2008,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juin 2008 fixant le plan communautaire opérationnel de promotion de la santé pour 2008-2009,

Vu l'avis du Conseil supérieur de Promotion de la Santé donné le 20 février 2009,

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 30 avril 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition de la Ministre ayant la Santé dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement fixe le protocole du programme de dépistage du cancer colorectal en Communauté française, repris en annexe.

**Art. 2.** La Ministre ayant la Santé dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2009.

Bruxelles, le 14 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

Annexe 1<sup>re</sup>

PROTOCOLE du programme de dépistage DU CANCER COLORECTAL en Communauté française

## I. OBJECTIF DU PROGRAMME DE DEPISTAGE DU CANCER COLORECTAL

A. Finalité du programme de dépistage du cancer colorectal

Le cancer colorectal constitue, en Belgique, par ordre de fréquence, le 3<sup>e</sup> cancer touchant la population masculine et le 2<sup>e</sup> cancer touchant la population féminine;

Le risque de développer un cancer colorectal commence à augmenter après l'âge de 40 ans et de façon plus importante après l'âge de 50 ans. Ce risque double approximativement à chaque décade.

Le taux de mortalité liée à ce cancer est élevé car le diagnostic et le traitement sont généralement réalisés à un stade avancé de la maladie;

De nombreuses études ont démontré que la mortalité liée à ce cancer peut être réduite grâce au dépistage d'individus asymptomatiques.

Les cancers colorectaux sont généralement précédés par des lésions bénignes dont l'exérèse peut éviter la survenue d'un cancer.

La recommandation du Conseil européen du 2 décembre 2003 relative au dépistage du cancer (2003/878/CE) recommande par ailleurs aux Etats membres de mettre en place un programme de dépistage du cancer colorectal, par recherche de sang occulte dans les selles, pour les femmes et les hommes de 50 à 74 ans, afin de réduire la mortalité des suites d'un cancer colorectal.

B. Objectifs du programme de dépistage du cancer colorectal

Organiser l'ensemble des activités du dépistage du cancer colorectal permettant de dépister toutes les personnes relevant de la compétence de la Communauté française, âgées de 50 à 74 ans.

Ces activités sont les suivantes :

1. Informer et former les médecins généralistes et les gastro-entérologues francophones inscrits sur le listing des dispensateurs de soin de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;
2. Assurer l'approvisionnement en kits des médecins généralistes;
3. Organiser les invitations à participer au programme;
4. Réceptionner les tests FOBT réalisés par les personnes concernées et les lire;
5. Assurer la transmission des résultats;
6. Assurer le suivi des résultats;
7. Assurer la cohérence et la pertinence du programme de dépistage du cancer colorectal;
8. Assurer la concertation entre les différents acteurs du programme : Communauté française, médecins (généralistes et gastro-entérologues), Registre du Cancer, etc.;
9. Assurer la qualité du programme;
10. Organiser le traitement des informations et des résultats;

11. Analyser des données anonymisées à des fins statistiques et épidémiologiques, en vue de l'évaluation du programme.

## II. FONCTIONNEMENT DU PROGRAMME DE DEPISTAGE DU CANCER COLORECTAL

### A. Le déroulement du programme en bref

Un Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal est mis en place au sein du Centre de référence pour le dépistage des cancers agréé par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 juillet 2008 relatif au dépistage des cancers en Communauté française.

Ce Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal a pour missions :

1° l'organisation des invitations et réinvitations envoyées à la population concernée en vue de l'inviter à se rendre chez son médecin généraliste ainsi que la participation à l'élaboration de campagnes de sensibilisation de la population concernée en vue de l'inciter à se rendre chez son médecin généraliste;

2° la lecture des tests FOBT et la transmission des résultats;

3° le suivi des tests FOBT positifs et des demandes de coloscopie d'emblée;

4° l'établissement et la tenue à jour d'une base de données, dont la Communauté française est responsable;

5° assurer l'approvisionnement et le réapprovisionnement des médecins généralistes en kits;

Le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal invite et/ou sensibilise la population concernée à se rendre chez son médecin généraliste.

Le médecin généraliste, après évaluation du risque, motive la personne concernée à réaliser un test de dépistage ou l'adresse à un gastro-entérologue en vue d'une coloscopie totale.

Le Centre de référence va, quant à lui, entre autres :

1° réaliser une analyse des données anonymisées reprises dans la base de données établie et tenue à jour par le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal, afin notamment d'évaluer la qualité et l'efficacité du programme en Communauté française, en collaboration avec la Fondation du Registre du cancer;

2° soumettre des propositions en vue d'adapter le programme du cancer colorectal aux évolutions scientifiques et technologiques; et

3° superviser et évaluer le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal.

### B. Le déroulement détaillé du programme

1. En vue d'assurer le démarrage efficace du programme, informer et former les médecins généralistes et les gastro-entérologues, sur base d'un cd-rom établi en consensus entre les différents acteurs du programme (information et formation organisées par le Centre de référence).

2. Fourniture de kits aux médecins généralistes

Le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal fournit un kit "médecin" aux médecins généralistes avant le démarrage des premières invitations.

Le médecin généraliste peut demander par voie électronique, par fax ou par téléphone la livraison d'un nouveau kit qui lui sera envoyé par voie postale dans les meilleurs délais afin de réapprovisionner son stock.

Le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal évalue l'utilisation des kits par médecin généraliste.

### 3. Invitations

Le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal envoie chaque mois les invitations, comprenant la lettre d'invitation, un questionnaire et le dépliant d'information, aux personnes âgées de 50 à 74 ans leur proposant de se rendre chez leur médecin afin de participer au programme.

Les invitations sont envoyées le mois anniversaire, au cours d'une année paire pour les personnes qui sont nées un jour impair et au cours d'une année impaire pour les personnes qui sont nées un jour pair.

Si une personne ne désire pas participer au programme, elle peut motiver son refus via le questionnaire et le renvoyer au Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal.

### 4. Réinvitations

Le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal envoie une réinvitation aux personnes concernées, deux ans après la réalisation d'un test négatif ou 5 ans après une coloscopie négative.

Si une personne désire ne plus participer au programme, elle peut motiver son refus via le questionnaire et le renvoyer au Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal.

### 5. Campagnes de sensibilisation

L'administration organise, en collaboration avec le Centre de référence, des campagnes de sensibilisation à destination de la population et des médecins concernés.

### 6. Rôle du médecin généraliste

Le médecin généraliste motive sa patientèle éligible à participer au programme. La participation au programme de dépistage peut faire suite à la lettre d'invitation, à une démarche personnelle ou sur incitation du médecin généraliste au cours d'une consultation ordinaire.

Le médecin généraliste, après anamnèse, évalue le niveau de risque de développer un cancer colorectal.

Il complète, en ce qui le concerne, le questionnaire, dont les données reprises doivent comprendre au minimum :

- les coordonnées de la personne : n° NISS, nom, prénom, sexe, date de naissance, adresse complète, numéro ou nom de la mutuelle,

- les coordonnées du médecin généraliste : nom, prénom, adresse complète,

- la date de consultation,

- les données d'anamnèse,

- la recommandation quant au type de dépistage.

En cas de risque moyen de développer un cancer colorectal, le médecin généraliste remet à la personne concernée le test FOBT à réaliser à domicile, le questionnaire qu'il a complété en ce qui le concerne, et une enveloppe pré-adressée au Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal et port payé par le destinataire.

La personne renvoie au Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal le test FOBT réalisé à domicile (clairement identifié avec ses coordonnées au moyen d'une vignette de mutuelle ou d'étiquettes pré-imprimées sur le questionnaire) et le questionnaire au moyen de l'enveloppe pré-adressée et port payé par le destinataire.

En cas de risque élevé ou très élevé de développer un cancer colorectal, le médecin généraliste oriente la personne vers un gastro-entérologue et lui remet un formulaire autocopiant de demande de coloscopie totale ainsi qu'une enveloppe pré-adressée au Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal et port payé par le destinataire.

Le médecin généraliste renvoie simultanément le questionnaire complété au Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal.

#### 7. Réception et encodage des données

Les données relatives à la personne concernée sont encodées par le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal dans une base de données sécurisée qui lui est propre. Ladite base de données est sous la responsabilité de la Communauté française.

La personne doit prendre connaissance de la brochure qui explique le programme de dépistage du cancer colorectal et marquer son accord pour l'enregistrement, le suivi et le traitement de ses données personnelles dans ce cadre.

La base de données mentionne clairement si la personne autorise le traitement ultérieur de ses données personnelles dans le cadre du programme.

En cas de refus, le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal limite le traitement des données personnelles à celles qui sont exigées pour l'application des réglementations, notamment en matière de facturation, et pour l'enregistrement du résultat des lectures et la transmission des résultats au médecin généraliste relevant.

Les données saisies comportent au moins les données minimum reprises sur le support accompagnant le test FOBT ou la demande de coloscopie d'emblée.

La personne a le droit de prendre connaissance des données enregistrées qui la concernent et de faire corriger toute donnée inexacte.

Si les données sont illisibles ou incomplètes ou si le test FOBT ne peut pas être interprété en raison de sa mauvaise qualité, le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal avertit le médecin généraliste et l'invite, le cas échéant, à faire recommencer le test FOBT.

#### 8. Lecture des tests FOBT

Le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal procède à la lecture des tests FOBT qu'il reçoit et encode les résultats dans sa base de données.

#### 9. Résultats

Suite à la lecture des tests FOBT, tous les résultats sont transmis au médecin généraliste par le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal.

Pour chaque résultat des tests FOBT, un arbre décisionnel définit l'attitude à adopter.

#### 10. Transmission des résultats positifs

En cas de test positif, le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal informe aussitôt le médecin généraliste qui annonce le résultat du test positif à la personne concernée et l'invite à poursuivre la mise au point.

La personne concernée reçoit également un courrier du Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal, 5 jours après l'envoi du courrier à son médecin généraliste, l'invitant à prendre contact avec son médecin.

#### 11. Coloscopie totale

En cas de test positif ou pour une personne présentant un risque élevé ou très élevé de cancer colorectal, une coloscopie totale doit être effectuée par un gastro-entérologue.

Le gastro-entérologue communique les résultats de la coloscopie au Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal via un protocole standardisé.

Le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal enregistre les résultats de cette coloscopie dans sa base de données.

Si dans les deux mois qui suivent la date de demande de la coloscopie, aucun résultat n'est parvenu au Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal, le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal envoie un rappel au médecin généraliste.

#### 12. Facturation des prestations relatives à la lecture des tests FOBT

Le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal met en place les procédures nécessaires pour obtenir le remboursement des lectures des tests FOBT auprès de l'INAMI selon la nomenclature en vigueur.

#### 13. Analyse des données - Evaluation

Le Centre de référence assure une analyse à des fins statistiques et épidémiologiques des données anonymisées en vue de l'évaluation du programme.

#### 14. Informations aux médecins

Au moins une fois par an, les données d'évaluation du programme sont transmises par le Centre de référence aux médecins généralistes et gastro-entérologues au travers d'un site web qui leur est consacré.

#### 15. Comité de pilotage

Le déroulement détaillé du programme pourra être adapté par l'administration sur avis du comité de pilotage mis en place dans le cadre de ce programme auprès du Centre de référence. Ce comité de pilotage insistera sur les objectifs relatifs à l'assurance de la qualité, aux coûts et à l'efficacité du programme.

### III. ASSURANCE DE QUALITE ET SUIVI/EVALUATION

#### 1. Le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal doit répondre à des critères de qualité de fonctionnement.

Ces critères doivent être constamment suivis et évalués par le comité de pilotage.

2. Le suivi/évaluation du programme s'appuie sur certains indicateurs recommandés par le comité de pilotage. De nouveaux indicateurs d'évaluation pourront être proposés au fil du temps par le comité de pilotage. Ils seront en adéquation avec les indicateurs définis dans les « European guidelines for quality assurance in colorectal cancer screening », lesquelles sont élaborées par les experts européens et sont en voie de finalisation.

Ces indicateurs sont par exemple :

- Couverture;
- Age au moment des tests (prélèvements);
- Qualité des prélèvements;
- Délai de transmission des prélèvements (consultation – réception des prélèvements);
- Délai entre la réception des prélèvements et la transmission du résultat;
- Taux de prélèvements non gérables;
- Délai entre transmission du résultat positif et la réception du résultat de la coloscopie;
- Taux de tests positifs;
- Taux de "perdus de vue";
- Spécificité;
- Sensibilité;
- Taux de coloscopies complètes;
- Taux de biopsies;
- Taux de complications;
- Délai de rendez-vous pour une coloscopie;
- Durée de la coloscopie;
- Taux de détection et stades des adénomes et des cancers, etc.

3. L'assurance de qualité au niveau du Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal.

Le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal s'engage à assurer un niveau de qualité maximum à tous les échelons. Ceci inclut notamment :

- l'adoption de procédures pour les différentes étapes du processus;
- la formation continue du personnel;
- la disposition d'arbres décisionnels.

#### GLOSSAIRE

1° Administration : la Direction générale de la Santé du Ministère de la Communauté française;

2° Centre de référence : le Centre de référence agréé en Communauté française pour le dépistage des cancers qui coordonne le programme en Communauté française conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 juillet 2008 relatif au dépistage des cancers en Communauté française;

3° Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal : le centre chargé de la mise en œuvre du programme cancer colorectal;

4° Coloscopie d'emblée : examen endoscopique de l'ensemble du cadre colique. Il est indiqué en cas de risque élevé ou de risque très élevé de cancer colorectal :

5° Décret : le décret du 14 juillet 1997 portant organisation de la promotion de la santé en Communauté française;

6° Invitation : lettre envoyée par le Centre de lecture aux personnes âgées de 50 à 74 ans qui n'ont jamais fait de test de dépistage afin de les inviter à profiter d'un test de dépistage du cancer colorectal dans le cadre du Programme;

7° Kits : les kits fournis aux médecins généralistes se composent d'une brochure qui leur est destinée, de kits patients pour la filière "risque moyen" et de kits patients pour la filière "risque élevé ou très élevé";

8° Lettre de résultat : lettre de résultat du test FOBT transmise au médecin généraliste par le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal;

9° Médecin généraliste : médecin généraliste francophone inscrit sur le listing des dispensateurs de soin de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

10° Questionnaire : document annexé à l'invitation ou remis par le médecin généraliste à la personne qui désire participer au programme. Il permet de déterminer le niveau de risque;

11° Réinvitation : lettre envoyée aux personnes par le Centre de gestion de dépistage du cancer colorectal deux ans après un test négatif ou cinq ans après une coloscopie négative, si ces personnes sont toujours éligibles;

12° Test FOBT : test de recherche de sang occulte dans les selles (« Fecal occult blood test »); il s'agit d'un test dont l'analyse provoque une réaction peroxydasique de l'hémoglobine vis-à-vis d'un réactif au gaïac. La personne doit recueillir deux échantillons sur une même selle sur plusieurs selles successives. Ce test ne nécessite pas de régime alimentaire particulier;

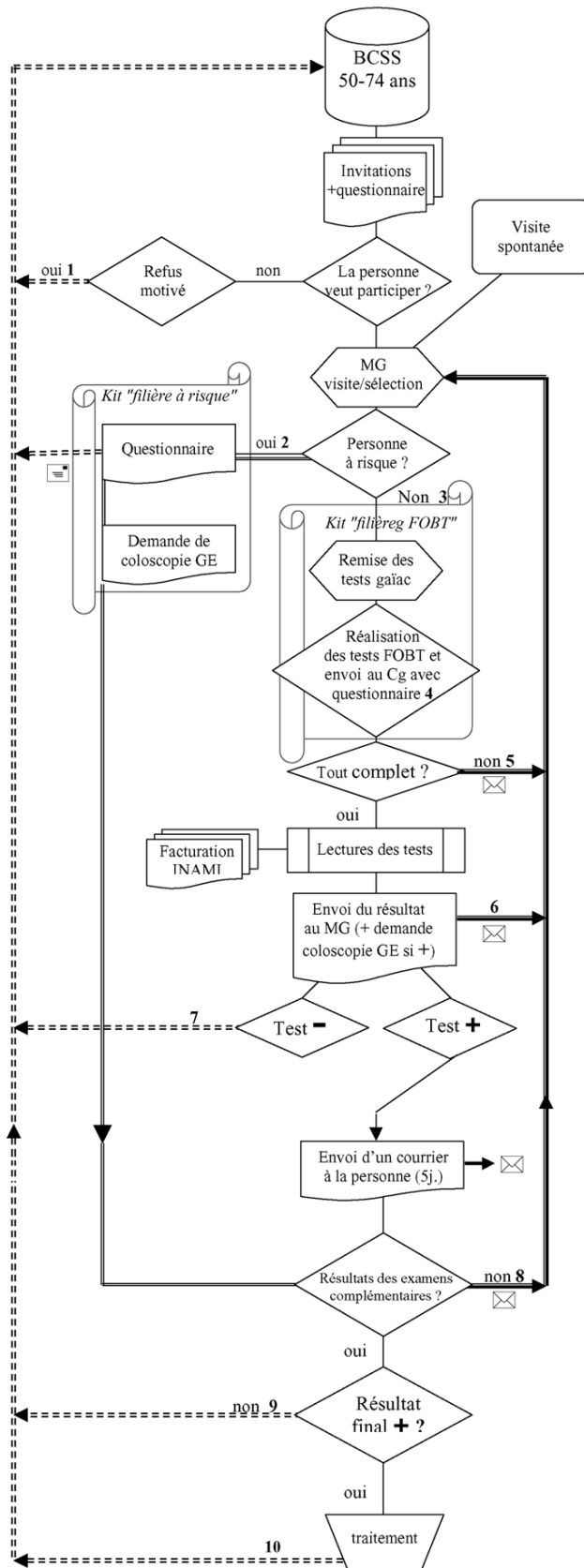
13° Test positif : Dès que la réaction est positive sur au moins un échantillon parmi ceux utilisés pour un test complet, le test est considéré comme positif; tout test FOBT positif nécessite une mise au point complémentaire consistant en une coloscopie totale;

14° Risque moyen : personne asymptomatique qui présente un risque moyen de développer un cancer colorectal. Ce risque est évalué à 3,5 %;

15° Risque élevé : personne qui présente des antécédents personnels ou familiaux de cancer colorectal ou qui a des antécédents de polypes adénomateux ou qui a souffert d'une maladie inflammatoire du colon, de la maladie de Crohn, d'une rectocolite ulcéro-hémorragique,

16° Risque très élevé : toute personne souffrant d'une maladie de Lynch (cancer colorectal héréditaire non polyposique : HNPCC) ou d'une polyposose héréditaire.

## SCHEMA FONCTIONNEL



BCSS : population éligible.

Gestion mensuelle des invitations par le Cg.

1) renvoi éventuel des motifs de non participation au Cg via le questionnaire.

2) Sélection personne à risque et renvoi des motifs au Cg via le questionnaire et l'enveloppe 'PP'. Remise d'une demande de coloscopie pour le GE et 1 enveloppe 'PP' (Cg).

3) Remise des tests, le questionnaire complété, et une enveloppe 'PP' pour le renvoi postal vers le Cg.

4) Chaque pochette pour le renvoi des plaquettes devra être identifiée par une vignette de mutuelle ou des étiquettes pré-imprimées sur le questionnaire.

5) Tests incomplets ou illisibles, questionnaire incomplet ou manquant : envoi d'un courrier pour suivi chez le MG.

6) Envoi du résultat (- ou +) au MG, maximum 5 jours ouvrables après réception du test au Cg, accompagné d'une demande de coloscopie pour le GE et 1 enveloppe 'PP' (Cg) si cas+.

7) Ré-invitation après 2 ans.

Pour les cas « positifs », envoi d'un courrier directement à la personne, 5 jours ouvrables après l'envoi du résultat au MG.

8) Rappel au MG concernant les résultats des examens complémentaires non reçus, 2 mois après l'envoi du résultat au MG, ou après sélection personne à risque.

9) Retour échéancier invitations.

10) Retour échéancier invitations après 5 années.

✉ courrier envoyé par le Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal (Cg)

✉ courrier envoyé par la personne invitée ou par le médecin généraliste (MG), pré-adressée au Cg et 'port-payé par le destinataire' (PP)

GE gastro-entérologue

## KITS

Pour le démarrage du Programme, le médecin généraliste recevra :

Un "kit médecin" contenant :

- 1 brochure spécifique pour le médecin;
- 5 kits patients, filière "Test FOBT";
- 2 kits patients, filière "à risque élevé ou très élevé".

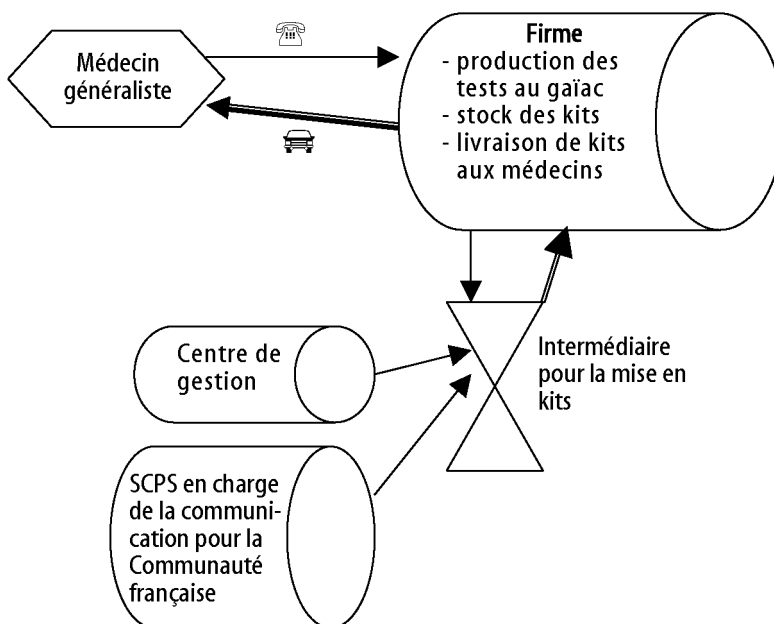
Chaque kit patient, filière "Tests FOBT" contiendra :

- 1 questionnaire vierge;
- 1 brochure explicative pour la personne;
- 1 pochette de tests FOBT + la pochette pour la réexpédition;
- 1 enveloppe pré-adressée au Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal (Cg) et port-payé par le destinataire (PP) pour le renvoi des tests FOBT et du questionnaire.

Chaque kit patient, filière "à risque élevé ou très élevé", contiendra :

- 1 questionnaire vierge;
- 1 brochure explicative pour la personne, spécifique coloscopie;
- 1 document autocopiant de demande et résultat de coloscopie pour le GE;
- 2 enveloppes pré-adressées au Centre de gestion du dépistage du cancer colorectal (Cg) et port-payé par le destinataire (PP), l'une pour le renvoi immédiat du questionnaire, et l'autre pour le renvoi d'un exemplaire de demande et résultat de coloscopie rempli par le GE.

En fin de stock, le MG contacte la firme chargée de la distribution (site web, fax ou téléphone) pour recevoir un nouveau "kit médecin" qui lui sera fourni par celle-ci.



SCPS : Service communautaire de promotion de la santé

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009 fixant le protocole du programme de dépistage du cancer colorectal en Communauté française.

Bruxelles, le 14 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2766

[C - 2009/29388]

**14 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot bepaling van het protocol voor het plan voor de opsporing van colorectale kanker in de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 14 juli 1997 houdende organisatie van de gezondheidspromotie in de Franse Gemeenschap, de artikelen 4, § 1, 4°, 16, 17bis, 17ter;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 april 2004 tot goedkeuring van het vijfjarenplan voor gezondheidspromotie 2004-2008;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 juni 2008 houdende vaststelling van het operationeel gemeenschapsplan voor gezondheidspromotie voor 2008-2009 binnen de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Raad voor gezondheidspromotie, verleend op 20 februari 2009;  
 Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 30 april 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;  
 Op de voordracht van de Minister tot wier bevoegdheid de Gezondheid behoort;  
 Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De Regering bepaalt het protocol voor het plan voor de opsporing van colorectale kanker binnen de Franse Gemeenschap als bijlage.

**Art. 2.** De Minister tot wier bevoegdheid de Gezondheid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2009.

Brussel, 14 mei 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van het Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
 Mevr. C. FONCK

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 2767

[C - 2009/29392]

### 27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les modalités d'organisation et de fonctionnement du bureau permanent de l'enseignement supérieur de promotion sociale

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 74 du décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, tel que modifié par le décret du 14 novembre 2008, modifiant le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale en vue de favoriser l'intégration de son enseignement supérieur à l'espace européen de l'enseignement supérieur;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 février 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 mars 2009;

Vu les protocoles de négociation du 30 mars 2009 du Comité de négociation du Secteur IX : « Enseignement » (Communauté française), du Comité des services publics provinciaux et locaux – Section II et du Comité de négociation pour les statuts des personnels de l'enseignement libre subventionné;

Vu le protocole de concertation du 27 mars 2009 du Comité de concertation entre le Gouvernement de la Communauté française et les organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs de l'enseignement et des Centres P.M.S. subventionnés reconnus par le Gouvernement;

Vu l'avis du Conseil d'Etat portant le numéro 46.455/2 rendu le 7 mai 2009 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale;

Après délibération du Gouvernement de la Communauté française du 27 mai 2009,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° le décret : le décret du 14 novembre 2008 modifiant le décret du 16 avril 1991 organisant l'Enseignement de Promotion sociale en vue de favoriser l'intégration de son enseignement supérieur à l'espace européen de l'enseignement supérieur;

2° le Bureau : le Bureau permanent chargé d'assurer une concertation entre l'enseignement supérieur de promotion sociale et l'enseignement supérieur de plein exercice tel que visé à l'article 74 du décret;

3° Ministres : les ministres en charge de l'enseignement supérieur de promotion sociale et de l'enseignement supérieur de plein exercice.

**Art. 2.** Dans le cadre de l'application de l'article 74 du décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, le représentant du Ministre en charge de l'Enseignement de Promotion sociale assure la première présidence du Bureau.

**Art. 3.** Lorsqu'un membre du Bureau perd la qualité en raison de laquelle il est représentant au Bureau, il cesse de plein droit de faire partie de celui-ci.

**Art. 4.** La convocation du Bureau doit être expédiée au moins dix jours ouvrables avant la réunion, la date de la poste ou du courriel faisant foi.

Tout membre empêché d'assister à une réunion invite son délégué à siéger.

**Art. 5.** En cas d'absence du Président, la présidence du Bureau est assurée par le second représentant du Ministre.

Si les deux représentants sont absents, la présidence est assurée par le Vice-président.



**Art. 6.** Dans un délai de dix jours ouvrables, le Bureau transmet ses avis aux Ministres et une copie à l'administration.

**Art. 7.** Les décisions sont prises par le Gouvernement sur avis du Bureau.

**Art. 8.** Les fonctions de président, vice-président ou de membre du Bureau ne sont pas rétribuées.

Les membres du Bureau et du secrétariat ont droit au remboursement de leurs frais de parcours aux conditions fixées par les dispositions applicables aux membres du personnel des administrations de la Communauté française. A cet effet, ils sont assimilés aux fonctionnaires de rang 13.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption par le Gouvernement.

**Art. 10.** Le Ministre ayant en charge l'Enseignement de Promotion sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française,  
Le Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,  
M. TARABELLA

---

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2767

[C - 2009/29392]

**27 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de nadere regels voor de organisatie en de werking van het vast bureau voor het hoger onderwijs voor sociale promotie**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 74 van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd bij het decreet van 14 november 2008 tot wijziging van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, ter bevordering van de integratie van zijn hoger onderwijs in de Europese ruimte van het hoger onderwijs;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 februari 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 19 maart 2009;

Gelet op de onderhandelingsprotocollen van 30 maart 2009 van het Onderhandelingscomité van Sector IX : « Onderwijs » (Franse Gemeenschap), van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten – Afdeling II, en van het Onderhandelingscomité voor de statuten van het personeel van het vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op het overlegprotocol van 27 maart 2009, gesloten tussen de Regering van de Franse Gemeenschap en de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de inrichtende machten van het onderwijs en de PMS-centra die door de Regering worden erkend;

Gelet op het advies van de Raad van State houdende het nummer 46.455/2, gegeven op 7 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie;

Na de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 mei 2009,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit, dient te worden verstaan onder :

1° het decreet : het decreet van 14 november 2008 tot wijziging van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, ter bevordering van de integratie van zijn hoger onderwijs in de Europese ruimte van het hoger onderwijs;

2° het bureau : het vast bureau dat ermee belast wordt een overleg te garanderen tussen het hoger onderwijs voor sociale promotie en het hoger onderwijs met volledig leerplan, zoals bedoeld in artikel 74 van het decreet;

3° ministers : de ministers bevoegd voor het hoger onderwijs voor sociale promotie en het hoger onderwijs met volledig leerplan.

**Art. 2.** In het kader van de toepassing van artikel 74 van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, neemt de vertegenwoordiger van de minister belast met het onderwijs voor sociale promotie het eerste voorzitterschap van het bureau waar.

**Art. 3.** Als een lid van het bureau de hoedanigheid verliest op grond waarvan het vertegenwoordiger in het bureau is, is het van rechtswege geen lid van dat bureau meer.

**Art. 4.** De oproepingsbrief voor de vergadering van het bureau moet ten minste tien werkdagen vóór de vergadering worden toegezonden, waarbij de datum van de post of van de e-mail bewijskracht heeft.

Ieder lid dat verhinderd wordt een vergadering bij te wonen, nodigt de persoon die het afvaardigt uit, in zijn plaats deze bij te wonen.

**Art. 5.** Als de voorzitter afwezig is, wordt het voorzitterschap door de tweede vertegenwoordiger van de Minister waargenomen.

Als de twee vertegenwoordigers afwezig zijn, wordt het voorzitterschap door de ondervoorzitter waargenomen.

**Art. 6.** Binnen een termijn van tien werkdagen, zendt het bureau zijn adviezen aan de Ministers en een afschrift aan het bestuur over.

**Art. 7.** De beslissingen worden door de Regering op advies van het bureau genomen.

**Art. 8.** De ambten van voorzitter, ondervoorzitter of lid van het Bureau worden niet bezoldigd.

De leden van het Bureau en het secretariaat hebben recht op de terugbetaling van hun reiskosten onder de voorwaarden die worden vastgesteld door de bepalingen die toepasselijk zijn op de personeelsleden van de besturen van de Franse Gemeenschap. Daarbij worden ze met de ambtenaren van rang 13 gelijkgesteld.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het door de Regering wordt goedgekeurd.

**Art. 10.** De Minister bevoegd voor het Onderwijs voor Sociale Promotie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 mei 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie,  
M. TARABELLA

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 2768

[C - 2009/29399]

**27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 juillet 1993 portant règlement général des études de l'enseignement supérieur de promotion sociale de type court et de régime 1**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 16 avril 1991 organisant l'Enseignement de Promotion sociale tel que modifié par le décret du 14 novembre 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 juillet 1993 portant règlement général des études de l'enseignement supérieur de promotion sociale de type court et de régime 1;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juin 2004 fixant les modalités de reconnaissance des capacités acquises pour l'accès aux études, les cours et la sanction de celles-ci dans l'enseignement de promotion sociale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 mai 2009 déterminant les modèles des diplômes, des brevets et de leur supplément de l'enseignement supérieur de promotion sociale délivrés par les établissements d'enseignement de promotion sociale organisés ou subventionnés par la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances rendu le 27 avril 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget rendu le 30 avril 2009;

Vu les protocoles de négociation du 12 mai 2009 du Comité de négociation du Secteur IX, du Comité des services publics provinciaux et locaux - Section II et du Comité de négociation pour les statuts des personnels de l'Enseignement libre subventionné;

Vu le protocole de concertation du 13 mai 2009 du Comité de concertation entre le Gouvernement de la Communauté française et les organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs de l'Enseignement et des Centres P.M.S. subventionnés reconnus par le Gouvernement;

Vu l'avis du Conseil d'Etat portant le numéro 46.685/2 rendu le 20 mai 2009 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement de promotion sociale;

Après délibération du Gouvernement de la Communauté française du 27 mai 2009,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 juillet 1993 portant règlement général des études de l'enseignement supérieur de promotion sociale de type court et de régime 1, entre le 3<sup>o</sup> et le 4<sup>o</sup> est inséré un 3<sup>o</sup>*bis* rédigé comme suit :

« 3<sup>o</sup>*bis* crédit : unité correspondant au temps consacré, par l'étudiant, à une activité d'apprentissage dans une discipline déterminée.

Un crédit correspond, forfaitairement à 24 heures d'activités d'apprentissage.

Cette charge horaire n'est que partiellement consacrée à des enseignements organisés directement par l'établissement, mais comprend d'autres activités associées, tels les travaux, exercices personnels, préparations, études, projets, recherches documentaires, épreuves,....

Les activités de mise à niveau, de remédiation, d'autoformation et d'enrichissement personnel ne font pas l'objet d'une estimation en crédits dans un programme d'études.

**Art. 2.** A l'article 7, alinéa 1<sup>o</sup> du même arrêté, les termes « Toutefois, cet étudiant est soumis à une épreuve portant sur ces capacités » sont remplacés par « Le Conseil des études peut vérifier par une épreuve les capacités de l'intéressé. »

**Art. 3.** A l'article 8, les modifications suivantes sont apportées :

— Le § 1<sup>er</sup> est supprimé et remplacé par le texte : « Les capacités préalables requises pour l'admission dans une unité de formation, ou les titres qui peuvent en tenir lieu, sont précisés par l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juin 2004, fixant les modalités de reconnaissance des capacités acquises pour l'accès aux études, les cours et la sanction de celles-ci dans l'enseignement de promotion sociale. »

— Le § 2 de l'article 8 est complété par les mots : « dans ce cas l'étudiant n'est pas considéré comme élève régulier au sens de l'article 35 du décret du 16 avril 1991 organisant l'Enseignement de Promotion sociale. »

**Art. 4.** L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 10 du même arrêté est remplacé par un alinéa 1<sup>er</sup> rédigé comme suit :

« Est autorisé à participer à « l'épreuve intégrée » l'étudiant régulièrement inscrit à l'unité de formation « épreuve intégrée », titulaire des attestations de réussite de toutes les autres unités de formation constitutives de la section, quel que soit l'établissement d'enseignement de promotion sociale qui a délivré cette attestation et qui répond aux conditions visées aux articles 48 et 49 du décret du 16 avril 1991 précité.

Le délai maximum entre la délivrance desdites attestations et leur prise en compte pour la participation à l'épreuve intégrée est précisé au dossier pédagogique de l'unité de formation « épreuve intégrée ». Les modalités et le délai d'inscription à cette épreuve sont fixés par le Conseil des études et communiqués aux étudiants. »

**Art. 5.** Dans le même arrêté, il est inséré des articles 11*bis* et 11*ter*, entre l'article 11 et le Chapitre VII du même arrêté « Sanction d'une unité de formation autre que l'épreuve intégrée », rédigés comme suit :

11*bis*. « L'étudiant qui ne bénéficie pas d'une dérogation au critère d'âge ne peut pas être inscrit à plus de 36 crédits par année académique avant l'âge de 20 ans accomplis. »

11*ter*. « Pour être admis à l'épreuve intégrée d'une section délivrant un grade de spécialisation, un candidat doit être titulaire d'un grade de bachelier ou d'un grade équivalent au grade de bachelier, conformément à l'article 71 du décret du 16 avril 1991 précité. »

**Art. 6.** L'alinéa 2 de l'article 13 du même arrêté est remplacé par un alinéa rédigé comme suit :

« Pour ce faire, ledit Conseil délibère en tenant compte :

1° des éléments d'évaluation continue et du résultat de l'évaluation finale de chaque activité d'enseignement, ainsi qu'éventuellement d'autres résultats d'épreuves relevés par lui;

2° des documents délivrés par des centres et organismes de formation reconnus, soit des titres de compétences délivrés par des Centres de Validation des compétences, soit des acquis professionnels ou des éléments de formation personnelle dûment vérifiés. »

**Art. 7.** L'alinéa 3 de l'article 15 du même arrêté est complété par les mots « ainsi que la prise en compte des documents cités à l'article 13, alinéa 2, 2° ».

**Art. 8.** L'article 16 du même arrêté est remplacé par un article 16 rédigé comme suit :

« Article 16. § 1<sup>er</sup>. Le Conseil des études peut ajourner ou refuser un étudiant. La décision doit être motivée. En cas d'ajournement, le Conseil des études fixe les matières faisant l'objet de la seconde épreuve ainsi que la date de cette dernière. »

« § 2. En cas de fraude avérée lors de la première session organisée pour une unité de formation, le Conseil des études ajourne l'étudiant qui est l'auteur de ladite fraude pour cette unité de formation.

En cas de fraude avérée lors de la seconde session organisée pour une unité de formation, le Conseil des études refuse l'étudiant qui est l'auteur de ladite fraude pour cette unité de formation. »

« § 3. Toute décision d'ajournement ou de refus fait l'objet d'une motivation formelle. »

**Art. 9.** A l'article 23 du même arrêté sont ajoutés les termes : « ou un délégué de la direction » entre les termes : « de l'établissement » et les termes : « et les membres du personnel. »

**Art. 10.** L'article 24 du même arrêté est remplacé par un article 24 rédigé comme suit :

« Article 24. Pour la sanction d'une unité de formation « épreuve intégrée », il est adjoint au Conseil des études une ou des personnes étrangères à l'établissement. Ces dernières sont choisies, sur avis du Conseil des études, par le pouvoir organisateur ou son délégué en raison de leurs compétences par rapport aux finalités de la section.

Tous les membres du jury ont voix délibérative. »

**Art. 11.** A l'article 26, 1°, du même arrêté, il est ajouté les termes « ou un délégué de la direction » entre les termes « directeur » et « de chaque ».

**Art. 12.** Dans l'article 27 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

— les termes « il se compose au minimum d'un tiers et au maximum de la moitié » sont remplacés par les termes : « il comprend au minimum un membre étranger et au maximum la moitié »;

— les termes « Dans le cas où le total des membres visé au 1°, 2°, 3° de l'article 26 dépasse 6 unités, le nombre de membres visé au 4° peut être limité à 3. » sont supprimés.

**Art. 13.** Dans l'article 29 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

— A l'alinéa 1<sup>er</sup> entre les termes « délégué » et « préside le Conseil des études ou le jury » les termes « membre » du personnel directeur de son établissement » sont supprimés.

— A la fin de l'alinéa 2, les termes « ou son délégué. » sont ajoutés.

**Art. 14.** A l'article 31 du même arrêté, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, les termes « vingt-quatre heures » sont remplacés par « deux jours ouvrables ».

**Art. 15.** A l'article 33 du même arrêté, à l'alinéa 1, les termes « trois mois » sont remplacés par les termes « quatre mois ».

**Art. 16.** L'Article 38 est remplacé par un article 38 rédigé comme suit :

« Article 38. Les diplômes et leur supplément sont établis conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 mai 2009 déterminant les modèles des diplômes et leur supplément délivrés par les établissements d'Enseignement de Promotion sociale, organisés ou subventionnés par la Communauté française. »

**Art. 17.** Le Ministre ayant l'Enseignement de Promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,  
M. TARABELLA

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2768

[C — 2009/29399]

**27 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 juli 1993 houdende algemene studieregeling van het hoger onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd bij het decreet van 14 november 2008;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 juli 1993 houdende algemene studieregeling van het hoger onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 juni 2004 houdende vaststelling van de wijze van erkenning van de bekwaamheden verworven voor de toelating tot de studies, de cursus en de bekrachtiging van de studies binnen het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 mei 2009 houdende bepaling van de modeldiploma's en hun supplement van het hoger onderwijs voor sociale promotie uitgereikt door de inrichtingen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 april 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 30 april 2009;

Gelet op de onderhandelingsprotocollen van 12 mei 2009 van het Onderhandelingscomité van Sector IX, van het Comité voor de provinciale en plaatselijke diensten – Sectie II en van het Onderhandelingscomité voor de statuten van het personeel van het gesubsidieerd vrij onderwijs;

Gelet op de overlegprotocollen van 13 mei 2009 van het Comité voor het overleg tussen de Regering van de Franse Gemeenschap en de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de inrichtende machten van het Onderwijs en van de gesubsidieerde PMS-centra erkend door de Regering;

Gelet op het advies van de Raad van State nr.46.685/2, verleend op 20 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie;

Na beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 mei 2009,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 juli 1993 houdende algemene studieregeling van het hoger onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1, tussen het 3° en het 4°, wordt een punt 3°bis ingevoegd, luidend als volgt :

« 3°bis studiepunt : eenheid die overeenstemt met de tijd besteed door de student aan een leeractiviteit in een welbepaald vak.

Forfaitair, stemt een studiepunt overeen met 24 uur leeractiviteiten. Deze uropdracht is enkel gedeeltelijk besteed aan onderwijsactiviteiten rechtstreeks ingericht door de inrichting, maar bevat andere geassocieerde activiteiten, zoals de werkzaamheden, de persoonlijke oefeningen, de voorbereidingen, de studies, de projecten, de documentaire onderzoeksactiviteit, de proeven,...

De activiteiten voor het opnieuw op niveau stellen, de remediatie, de zelfvorming en de persoonlijke ontplooiing maken niet deel uit van een raming in studiepunten in een studieprogramma. ».

**Art. 2.** In artikel 7, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « De student moet echter examen afleggen over die bekwaamheden » vervangen door de woorden « De studieraad kan via een proef de bekwaamheden van de betrokkene nagaan. ».

**Art. 3.** In artikel 8, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— de eerste paragraaf wordt geschrapt en vervangen door de tekst : « De aanvankelijke bekwaamheid vereist voor de toelating tot een opleidingseenheid, of de bekwaamheidsbewijzen die ervoor gelden, worden vermeld in artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 juni 2004 houdende vaststelling van de wijze van erkenning van de bekwaamheden verworven voor de toelating tot de studies, de cursus en de bekrachtiging van de studies binnen het onderwijs voor sociale promotie. »

— De tweede paragraaf van artikel 8 wordt met de volgende woorden aangevuld : « In dat geval, wordt de student niet geacht een regelmatige leerling in de zin van artikel 35 van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie. ».

**Art. 4.** Het eerste lid van artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door een eerste lid, luidend als volgt :

« Om aan de « geïntegreerde proef » deel te kunnen nemen moet de student regelmatig ingeschreven zijn voor de opleidingseenheid genoemd « geïntegreerde proef » en titularis zijn van attesten waaruit blijkt dat hij geslaagd is voor alle andere opleidingseenheden die deel uitmaken van de afdeling, ongeacht de inrichting voor sociale promotie die bedoelde attesten heeft uitgereikt en die voldoet aan de voorwaarden bedoeld bij de artikelen 48 en 49 van het voornoemde decreet van 16 april 1991.

De maximumtermijn tussen de uitreiking en de inaanmerkingneming van die attesten voor de deelneming aan de geïntegreerde proef wordt vermeld in het pedagogische dossier van de opleidingseenheid « geïntegreerde proef ». De nadere regels en de termijn voor de inschrijving voor deze proef worden door de studieraad bepaald en aan de studenten meegedeeld. ».

**Art. 5.** In hetzelfde besluit, worden er artikelen 11bis en 11ter ingevoegd tussen artikel 11 en Hoofdstuk VII van hetzelfde besluit « Bekrachtiging van een andere opleidingseenheid dan de geïntegreerde proef », luidend als volgt :

« 11bis. De student die geen afwijking geniet van het leeftijds criterium kan niet ingeschreven worden voor meer dan 36 studiepunten per academiejaar vóór de volle leeftijd van twintig jaar.

11ter. Om tot de geïntegreerde proef toegelaten te worden van een afdeling die een specialisatiegraad uitrekt, dient een kandidaat titularis te zijn van een graad van bachelor of een gelijkwaardige graad, overeenkomstig artikel 71 van het voornoemde decreet van 16 april 1991. ».

**Art. 6.** Het tweede lid van artikel 13 van hetzelfde decreet wordt door een lid opgesteld als volgt, vervangen :

« Daartoe, beraadslaagt de studieraad rekening houdend :

1° met elementen van voortgezette evaluatie en met de uitslag van de eindproef van iedere onderwijsactiviteit, alsook, eventueel, met resultaten van andere proeven die hij in acht neemt;

2° met documenten uitgereikt door erkende opleidingscentra en -instellingen, ofwel bekwaamheidsbewijzen uitgereikt door Centra voor de validatie van bekwaamheden, ofwel de beroepservaring of gegevens inzake persoonlijke opleiding, die behoorlijk getoetst werden. »

**Art. 7.** Het derde lid van artikel 15 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de woorden « alsook de inachtneming van de documenten bedoeld bij artikel 13, tweede lid, 2° ».

**Art. 8.** Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt door een artikel 16 opgesteld als volgt, vervangen :

« Art. 16. § 1. De studieraad kan een student voorlopig of definitief afwijzen. De beslissing moet met redenen omkleed worden. Wordt de student voorlopig afgewezen, dan bepaalt de studieraad de leerstof die het voorwerp uitmaakt van de tweede proef en de datum waarop deze proef plaats zal vinden.

§ 2. In geval van bewezen bedrog bij de eerste zitting ingericht door een opleidingseenheid, wijst de studieraad de student voorlopig af die genoemd bedrog voor deze opleidingseenheid heeft gepleegd.

In geval van bewezen bedrog bij de tweede zitting ingericht door een opleidingseenheid, wijst de studieraad de student definitief af die genoemd bedrog voor deze opleidingseenheid heeft gepleegd.

§ 3. Iedere beslissing tot voorlopige of definitieve afwijzing dient formeel met redenen omkleed te worden. »

**Art. 9.** In artikel 23 van hetzelfde besluit worden de woorden « of een afgevaardigde van de directie » toegevoegd tussen de woorden « van de inrichting » en de woorden « en de leerkrachten ».

**Art. 10.** Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt door een artikel 24, luidend als volgt, vervangen :

« Artikel 24. Voor de bekrachtiging van een opleidingseenheid « geïntegreerde proef », wordt aan de studieraad één of meerdere personen die niet tot de inrichting behoren bijgevoegd. Deze laatsten worden, op advies van de studieraad, gekozen door de inrichtende macht of de afgevaardigde ervan wegens hun bevoegdheid met betrekking tot de finaliteit van de afdeling.

Alle leden van de examencommissie zijn stemgerechtigd. ».

**Art. 11.** In artikel 26, 1°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « een lid van het bestuurspersoneel van elke betrokken inrichting » vervangen door de woorden « een lid van het bestuurspersoneel of een afgevaardigde van de directie van elke betrokken inrichting ».

**Art. 12.** In artikel 27 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— de woorden « bestaat hij ten minste voor één derde en ten hoogste voor de helft uit zulke leden » worden vervangen door de woorden « bestaat hij ten minste uit een extern lid en ten hoogste de helft uit zulke leden »;

— de woorden « Mocht het totaal van de in het 1°, 2° en 3° van artikel 26 bedoelde leden meer dan zes bedragen, dan kan het aantal van de in 4° bedoelde leden beperkt worden tot 3. » worden geschrapt.

**Art. 13.** In artikel 29 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— bij het eerste lid, wordt de zin « De directeur van de inrichting of zijn gemachtigde, lid van het bestuurspersoneel van zijn inrichting, zit de studieraad of examencommissie voor. » vervangen door de zin : « De directeur van de inrichting, of zijn gemachtigde, zit de studieraad of examencommissie voor. »

— Bij het einde van het tweede lid, worden de woorden « of diens gemachtigde. » toegevoegd.

**Art. 14.** In artikel 31 van hetzelfde besluit, § 1, tweede lid, worden de woorden « binnen vierentwintig uur » vervangen door de woorden « binnen de twee werkdagen ».

**Art. 15.** In artikel 33 van hetzelfde besluit, eerste lid, worden de woorden « drie maanden » vervangen door de woorden « vier maanden ».

**Art. 16.** Artikel 38 wordt vervangen door een artikel 38, luidend als volgt :

« Artikel 38. De diploma's en hun supplement worden opgesteld overeenkomstig het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 mei 2009 houdende bepaling van de modeldiploma's en hun supplement van het hoger onderwijs voor sociale promotie uitgereikt door de inrichtingen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap. ».

**Art. 17.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Onderwijs voor Sociale Promotie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 mei 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
M. TARABELLA

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2009 — 2769

[C — 2009/29403]

17 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
relatif aux Cabinets des Ministres de la Communauté française

Le Gouvernement de la communauté française,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 décembre 1995 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 octobre 2006 relatif aux Cabinets des Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 juillet 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 juillet 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose d'assurer sans délai la continuité du fonctionnement des cabinets ministériels du Gouvernement de la Communauté française;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Arrête :

*Section 1<sup>re</sup>. — Attributions*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Les attributions des Cabinets des Ministres sont fixées comme suit : les affaires susceptibles d'influencer la politique générale du Gouvernement ou les travaux parlementaires, les recherches et les études propres à faciliter le travail personnel des Ministres, la présentation des dossiers de l'administration, éventuellement le secrétariat du Ministre, la réception et l'ouverture de son courrier personnel, sa correspondance particulière, les demandes d'audience, la revue de presse.

§ 2. Il y aura concertation continue entre le cabinet ministériel et les responsables de l'administration, des paracommunautaires et autres organismes publics concernant la préparation et l'exécution de la politique à mener.

§ 3. Une circulaire du Gouvernement de la Communauté française détermine et harmonise les procédures à appliquer, notamment en matière de gestion et de fonctionnement des cabinets ministériels.

§ 4. Un règlement d'ordre intérieur applicable à tous les collaborateurs du cabinet ministériel modalise les règles de fonctionnement.

*Section 2. — Synergies avec le Gouvernement de la Région wallonne*

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. En vue d'une gestion optimale des ressources humaines mises à leur disposition, les Ministres siégeant simultanément au sein des Gouvernements de la Communauté française et de la Région wallonne, définissent l'organisation et le lieu de travail des membres du personnel de leurs cabinets.

§ 2. Dans une perspective de réduction des coûts de fonctionnement et d'économie d'échelles, ils déterminent également les conditions d'utilisation et de répartition des moyens logistiques dont ils disposent.

§ 3. La charge budgétaire des moyens logistiques liée à l'exercice de la fonction d'un membre du personnel est imputée sur les crédits de subsistance du cabinet qui prend en charge sa rémunération.

*Section 3. — Composition*

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Le cabinet d'un Ministre peut comporter 41 membres du personnel, 55,5 pour un Vice-Président et 68,25 pour le Ministre-Président.

Le nombre des membres du personnel des cabinets visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> est automatiquement réduit de 5 membres si le membre du Gouvernement de la Communauté française est également membre du Gouvernement de la Région wallonne ou de la Région de Bruxelles-Capitale.

Parmi les membres du personnel, le cabinet d'un Ministre peut comporter :

- des membres de niveau 1;
- des collaborateurs de niveaux 2+, 2 et 3;

Parmi les membres de niveau 1, le cabinet d'un Ministre peut comporter un Chef de cabinet et les cabinets des Vice-Présidents et du Ministre-Président, deux Chefs de Cabinets.

Les fonctions de Chef de cabinet adjoint, secrétaire de cabinet, conseiller et attaché sont exercées par les membres de niveau 1;

Les fonctions de secrétaire particulier et de comptable extraordinaire sont exercées par les collaborateurs ou des membres de niveaux 1.

Le cabinet d'un Ministre peut comporter au maximum 5 chauffeurs et les cabinets des Vice-Présidents et du Ministre-Président peuvent comporter au maximum 6 chauffeurs.

§ 2. Chaque Ministre peut transférer un ou plusieurs membres du personnel de son cabinet et les moyens budgétaires y afférents vers un autre cabinet ministériel. Copie de l'arrêté de transfert est communiquée au Ministre-Président et au Secrétaire pour l'Aide à la Gestion et au Contrôle internes des cabinets (SePAC) visé à l'article 6 du présent arrêté.

§ 3. De plus, lorsque l'entretien de tous les locaux du cabinet n'est pas confié à une firme privée, dans les limites budgétaires allouées au cabinet, des agents chargés du nettoyage peuvent être recrutés en dehors du cadre autorisé, à raison d'un agent par dix locaux.

§ 4. Un membre du personnel du cabinet peut être employé au domicile privé du Ministre.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Dans les limites des crédits budgétaires de chaque cabinet, il peut y avoir, en dehors du cadre autorisé, un maximum de 1 équivalent temps plein/an, réparti sur un ou plusieurs experts.

Ce nombre est porté à 1,5 équivalents temps plein/an pour les Vice-Présidents et à 2 équivalents temps plein/an, pour le Ministre-Président.

§ 2. Dans les limites des crédits budgétaires de chaque cabinet, il peut être procédé à l'engagement d'étudiants à raison de maximum 1 équivalent temps plein/an pendant les périodes autorisées en fonction de la réglementation applicable. La rémunération des étudiants est fixée :

- à € 13.257,38 pour les titulaires, lors de leur entrée en fonction, du certificat d'enseignement secondaire inférieur ou d'un diplôme assimilé;
- à € 13.668,39 pour les titulaires, lors de leur entrée en fonction, du certificat d'enseignement secondaire supérieur ou d'un diplôme assimilé.

Le nombre d'étudiants pouvant bénéficier d'un montant de rémunération de € 13.668,39 est limité à 50 % maximum du nombre total des étudiants pouvant être recrutés durant la période de référence.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le secrétaire du Gouvernement est nommé par le Gouvernement avec rang de Chef de cabinet dans l'hypothèse où la fonction n'est pas exercée par un des Chefs de cabinet du Ministre-Président.

§ 2. Il est assisté dans ses missions de 4 membres du personnel désignés par le Ministre-Président, dont :

- 2 membres de niveau 1;
- 2 collaborateurs de niveaux 2+, 2 ou 3.

§ 3. Un protocole d'accord définit la centralisation des activités et les synergies en termes de fonctionnement et d'organisation avec le service du Secrétaire du Gouvernement de Région wallonne.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Les missions communes à tous les secrétariats de cabinets sont mutualisées et confiées à une cellule spécifique dénommée « Secrétariat pour l'Aide à la Gestion et au Contrôle internes des cabinets » (SePAC).

Ces missions sont spécifiées dans la circulaire visée à l'article 1<sup>er</sup>, § 3.

Elle fonctionne de manière autonome des cabinets ministériels et est placée sous l'autorité fonctionnelle du Ministre-Président.

§ 2. Le SePAC est composé de 6 membres du personnel nommés par le Gouvernement de la Communauté française, dont :

- 2 membres de niveau 1;
- 4 collaborateurs de niveaux 2+, 2, 3.

Dans les limites des crédits budgétaires alloués au SePAC, sur proposition du Ministre-Président, le Gouvernement peut désigner, en dehors du cadre autorisé, un maximum de 0,5 équivalent temps plein/an, réparti sur un ou plusieurs experts pour des missions ponctuelles ou spécifiques.

Un comptable ordinaire et un comptable extraordinaire sont désignés parmi le personnel visé au présent article. Les allocations et indemnités dont ils bénéficient sont identiques à celles allouées aux membres du personnel des cabinets exerçant des fonctions analogues.

§ 3. Un protocole d'accord définit la centralisation des activités à Namur et les synergies en termes de fonctionnement et d'organisation avec la cellule spécifique dénommée « Secrétariat pour l'Aide à la gestion et au Contrôle internes des cabinets » (SePAC) du Gouvernement de la Région wallonne.

**Art. 7.** Il ne peut être dérogé aux articles 3, 4, 5 et 6, sauf accord du Gouvernement.

#### *Section 4. — Nominations et fonctionnement*

**Art. 8.** Le Chef de cabinet est nommé et démissionné par le Gouvernement. Les autres membres du personnel du cabinet sont nommés et démissionnés par le Ministre concerné.

**Art. 9.** Les instructions, ordres de services et dossiers concernant les Services du Gouvernement, qui relèvent des attributions du Ministre, sont communiqués par le Chef de cabinet.

A l'exception du secrétaire de cabinet ou de l'ordonnateur délégué pour l'exercice de leurs compétences fonctionnelles, les membres du personnel du cabinet ne peuvent traiter avec les Services du Gouvernement que par l'intermédiaire du Chef de cabinet ou avec son autorisation.

#### *Section 5. — Allocations et indemnités*

**Art. 10.** Il est alloué aux membres du personnel des cabinets qui ne font pas partie du personnel des Services du Gouvernement, ou plus généralement de tout service public, une allocation de cabinet tenant lieu de traitement.

L'allocation tenant lieu de traitement est fixée :

- pour les Chefs de cabinet, à un montant compris entre € 46.910,59 et € 66.115,99;
- pour les membres de niveau 1 à un montant compris entre € 21.112,38 et € 56.517,16;
- pour les collaborateurs et le personnel de nettoyage, à un montant compris entre € 13.257,38 et € 39.981,53;
- pour les experts, à un montant compris entre € 13.257,38 et € 66.115,99.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Il est accordé aux membres du personnel des Services du Gouvernement ou plus généralement de tout service public, détachés dans les cabinets une allocation annuelle de cabinet.

L'allocation annuelle de cabinet est fixée :

- pour les Chefs de cabinet, à un montant de 8.507,09 euros;
- pour les membres de niveau 1 à un montant compris entre 3.402,84 euros et 6.465,39 euros;
- pour les collaborateurs à un montant compris entre 2.381,99 euros et 4.423,69 euros;

Par décision motivée, moyennant l'accord du Ministre-Président, dans les limites des crédits budgétaires alloués au cabinet, le Ministre peut majorer ces allocations.

§ 2. La rémunération ainsi que les chèques-repas des fonctionnaires et des agents contractuels détachés des Services du Gouvernement restent à charge de ceux-ci.

**Art. 12.** Par décision motivée, moyennant l'accord du Ministre-Président, dans les limites des crédits budgétaires alloués au cabinet, le Ministre peut majorer les allocations de cabinet tenant lieu de traitement et les allocations de cabinet visées aux articles 10 et 11.

Information des dérogations octroyées sera faite aux Vice-Présidents.

**Art. 13.** Peuvent être considérés comme membre de niveau 1 au sens du présent arrêté :

- les détenteurs d'un diplôme d'enseignement supérieur obtenu au terme d'un deuxième cycle d'étude;
- les détenteurs d'une expérience jugée équivalente par le Ministre pour pouvoir exercer les fonctions liées à la qualité de membre de niveau 1 au sein du cabinet.

**Art. 14.** Il est accordé aux chauffeurs des cabinets des Ministres :

- 1° une allocation forfaitaire mensuelle de 272,22 euros;
- 2° une indemnité forfaitaire d'un montant de 2.478,20 euros par an;
- 3° une indemnité forfaitaire mensuelle pour tenue vestimentaire soignée de 49,58 euros.

L'allocation forfaitaire mensuelle est portée à 476,38 euros pour le chauffeur personnel du Ministre, le supplément de 204,17 euros couvrant le surcroît de prestations extraordinaires auquel donnent lieu les déplacements du Ministre.

L'allocation forfaitaire mensuelle est portée à 374,30 euros pour le chauffeur du chef de cabinet, soit un supplément de 102,08 euros.

D'après les prestations accomplies, le Ministre modifie l'attribution de ces suppléments et en opère la répartition entre plusieurs chauffeurs du cabinet.

L'allocation de cabinet prévue à l'article 11 et l'indemnité pour frais de séjour prévue à l'article 17 du présent arrêté ne leur sont pas applicables.

**Art. 15.** Il est accordé au membre du personnel préposé à l'accueil du cabinet une indemnité forfaitaire mensuelle pour tenue vestimentaire soignée de 49,58 euros.

**Art. 16.** Les membres du personnel du cabinet bénéficient des allocations familiales, de l'allocation de naissance, de l'allocation de foyer ou de résidence, du pécule de vacances, de l'allocation de fin d'année, de chèques-repas et de toute autre allocation et indemnité aux taux et aux conditions prévues pour le personnel des Services du Gouvernement.

#### *Section 6. — Frais divers, utilisation de voiture*

**Art. 17.** § 1. Une indemnité forfaitaire annuelle pour frais de séjour peut être octroyée aux membres du personnel des cabinets, en remplacement des chèques-repas.

Le montant de l'indemnité est fixé comme suit eu égard aux fonctions exercées dans le cabinet en qualité de :

- Chef de cabinet et Chef de cabinet adjoint : 1.812,45 euros;
- conseiller et secrétaire de cabinet : 1.585,98 euros;
- attaché, secrétaire particulier et comptable : 1.359,48 euros;
- collaborateurs : 906,33 euros.

L'indemnité est due par mois à terme échu et peut être proratisée en cas de prestation à temps partiel.

L'indemnité est maintenue pendant les absences ne dépassant pas trente jours calendrier.

§ 2. Les membres du personnel des services publics qui font partie d'un cabinet ministériel et qui ont leur domicile et leur résidence administrative en dehors du lieu d'implantation du cabinet peuvent bénéficier d'un abonnement sur un moyen de transport en commun ou, par dérogation, de sa contre-valeur financière moyennant, dans ce dernier cas, une autorisation particulière, délivrée par le Ministre concerné et mentionnant les motifs de la dérogation. La durée de l'abonnement est limitée à un mois et doit être prorogée de mois en mois. La classe de l'abonnement est déterminée par la fonction que l'agent exerce au sein du cabinet. Cette mesure ne peut avoir pour effet de le ranger dans une classe d'abonnement inférieure à celle dont il bénéficie dans son administration d'origine.

§ 3. Les membres du personnel des cabinets ministériels peuvent, par dérogation, bénéficier d'une contre-valeur financière équivalente à l'intervention de l'employeur dans les frais de transport en commun entre le domicile et le lieu de travail moyennant, dans ce cas, une autorisation particulière délivrée par le Ministre concerné et mentionnant les motifs de la dérogation.

Cette contre-valeur financière est limitée à un mois et doit être prorogée de mois en mois.

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. Le Chef de cabinet est autorisé à utiliser son véhicule personnel pour ses déplacements de service dans les conditions prévues pour les membres du personnel des Services du Gouvernement.

§ 2. Dans les limites des crédits budgétaires du cabinet, le Ministre fixe le contingent kilométrique individuel à octroyer annuellement aux autres membres du personnel de son cabinet qui peuvent être autorisés à utiliser leur véhicule à moteur personnel pour les besoins du service dans les conditions prévues pour les membres du personnel des Services du Gouvernement. Ce contingent ne peut toutefois dépasser 12 000 km par an par bénéficiaire. Le remboursement ne peut intervenir que sur présentation d'une déclaration de créance mensuelle appuyée des pièces justificatives attestant les déplacements effectués pour les besoins du service.

§ 3. Les modalités d'acquisition et d'utilisation des véhicules de fonction et de service sont réglées par la circulaire du Gouvernement de la Communauté française visée à l'article 1<sup>er</sup>, § 3, du présent arrêté.

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup>. Les frais de téléphone, de télécopie et d'Internet du Ministre sont pris en charge par le budget du cabinet, sur la base de pièces justificatives.

§ 2. Les frais d'abonnement au réseau de téléphonie fixe et mobile, de télécopie et d'Internet et les frais de communication des membres du personnel du cabinet peuvent être portés à charge du cabinet.

§ 3. Les modalités d'intervention dans les frais de communications de téléphonie fixe ou mobile, de télécopie et d'Internet sont réglées par la circulaire du Gouvernement de la Communauté française visée à l'article 1<sup>er</sup>, § 3, du présent arrêté.



*Section 7. — Dispositions générales relatives aux allocations et indemnités*

**Art. 20.** Les allocations et indemnités prévues aux articles 10, 11, 14, 15 et 17 sont payées mensuellement à terme échu. L'indemnité ou l'allocation du mois est égale à 1/12<sup>e</sup> du montant annuel.

Lorsque l'indemnité ou l'allocation du mois n'est pas due entièrement, elle est payée en trentièmes, conformément aux conditions prévues pour le personnel des Services du Gouvernement.

**Art. 21.** Les allocations et indemnités prévues aux articles 10, 11, 14, 15, 16 et 17 sont liées aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux règles prescrites par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses du secteur public : à cet effet, elles sont rattachées à l'indice 138,01 du 1<sup>er</sup> janvier 1990.

**Art. 22.** § 1<sup>er</sup>. La situation pécuniaire des membres du personnel du cabinet qui, sans faire partie des Services du Gouvernement, appartiennent toutefois à un ministère, à un service de l'Etat, à un autre service public, à une entreprise publique visée dans la loi du 21 mars 1991, à un organisme d'intérêt public, à une fondation d'utilité publique visée dans la loi du 27 juin 1921, à un organisme, un groupement ou à une association subventionnés par la Communauté française, à une personne morale de droit public créée sur la base de l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ou à un établissement d'enseignement subventionné, est réglée comme suit :

- 1° lorsque l'employeur consent à poursuivre le paiement du traitement, l'intéressé obtient l'allocation de cabinet, éventuellement majorée, prévue à l'article 11 ou l'allocation de cabinet visée à l'article 14; lorsque l'employeur réclame le traitement, le Ministre intéressé rembourse au service d'origine la rétribution du membre du personnel des cabinets, le pécule de vacances, l'allocation de fin d'année et toute autre allocation et indemnité calculés conformément aux dispositions applicables à ce membre dans son organisme d'origine, majorés, le cas échéant, des charges patronales;
- 2° lorsque l'employeur suspend le paiement du traitement, l'intéressé obtient l'allocation de cabinet tenant lieu de traitement prévue aux articles 10 et 14.

Cette allocation ne peut toutefois dépasser ni être inférieure à la rétribution, au sens large, augmentée de l'allocation de cabinet, éventuellement majorée, que l'intéressé obtiendrait au cas où les dispositions citées sous 1° lui seraient applicables.

§ 2. Le nombre des membres du personnel de cabinet dont le traitement reste à charge d'un organisme d'intérêt public, d'un établissement d'utilité publique ou d'une personne de droit public créé sur la base de l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui relèvent des compétences de la Communauté française, est limité à 3 pour un Ministre, 4 pour un Vice-Président et 5 pour un Ministre-Président.

*Section 8. — Régime juridique et autres dispositions statutaires*

**Art. 23.** Le régime juridique des membres du personnel visés au présent arrêté est de type statutaire et la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail n'est pas d'application. Lorsqu'ils n'ont pas la qualité d'agents nommés à titre définitif, ils sont toutefois soumis au statut de sécurité sociale des membres du personnel contractuel de l'Etat.

**Art. 24.** Les dispositions réglementaires en matière de congés et absences des agents statutaires et contractuels des Services du Gouvernement de la Communauté française sont applicables aux membres du personnel des cabinets ministériels du Gouvernement, à l'exception :

- des congés exceptionnels octroyés pour accomplir un stage dans un autre service public;
- de la mise en disponibilité pour convenances personnelles;
- du congé pour mission;
- du congé pour interruption de la carrière professionnelle à l'exception du congé parental et des congés pour donner des soins palliatifs qui peuvent être octroyés pour une durée d'un mois, éventuellement renouvelables pour un mois;
- de la semaine volontaire de quatre jours;
- du départ anticipé à mi-temps,

qui ne sont pas applicables aux membres du personnel visés à l'article 10 et aux experts visés aux articles 4 et 6.

*Section 9. — Fin de fonctions et indemnités de départ*

**Art. 25.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre peut accorder suivant les conditions reprises ci-après une allocation forfaitaire de départ aux personnes qui ont occupé une fonction dans un cabinet et qui ne bénéficient d'aucun revenu professionnel ou de remplacement ou encore d'une pension de retraite. Une pension de survie ou le revenu d'intégration sociale accordé par un centre public d'action sociale ne sont pas considérés comme revenus de remplacement.

En ce qui concerne les Chefs de cabinet, l'indemnité forfaitaire de départ peut être octroyée par le Gouvernement.

§ 2.1. Cette allocation forfaitaire est accordée à concurrence de :

- un mois d'allocation pour une période d'activité ininterrompue de trois à six mois accomplis;
- deux mois d'allocation pour une période d'activité ininterrompue de plus de six mois à douze mois accomplis;
- trois mois d'allocation pour une période d'activité ininterrompue de plus de douze mois à dix-huit mois accomplis;
- quatre mois d'allocation pour une période d'activité ininterrompue de plus de dix-huit mois à vingt-quatre mois accomplis;
- maximum cinq mois d'allocation pour une période d'activité ininterrompue de plus de vingt-quatre mois.

§ 2.2. Entre en ligne de compte pour la détermination de la période d'activité ininterrompue visée au § 2.1 du présent article, le temps passé dans un cabinet ministériel autre que celui dont dépend le membre du personnel, pour autant qu'il n'y ait pas eu interruption des activités entre la fin et le début des fonctions au sein d'un cabinet ministériel.

§ 2.3. L'ordonnateur primaire ou son délégué est tenu de fournir, sans délai, au Secrétariat pour l'Aide à la gestion et au Contrôle internes des cabinets (SePAC) tous les éléments nécessaires relatifs au calcul de l'allocation forfaitaire de départ pour chaque bénéficiaire.

§ 3. L'allocation de départ est octroyée par mensualités. Sans préjudice du § 1<sup>er</sup>, la condition d'attribution est l'introduction chaque mois par l'intéressé d'une déclaration sur l'honneur, dans laquelle il apparaît que, pour la période concernée, il n'a exercé aucune activité professionnelle, ou qu'il se trouve dans l'une des conditions prévues au § 4.

§ 4. En dérogation au § 1<sup>er</sup>, le Ministre peut accorder une allocation forfaitaire de départ aux personnes qui ont exercé des fonctions dans un cabinet dont les seuls revenus sont constitués de la rémunération liée à l'exercice, depuis au moins trois mois avant la fin de fonctions au cabinet, d'un mandat de bourgmestre, d'échevin ou de président de centre public d'action sociale ou qui, soit sont titulaires exclusivement d'une ou de plusieurs fonctions partielles dans le secteur privé ou dans un service relevant d'un pouvoir législatif, un service public ou dans un établissement d'enseignement subventionné ou d'une ou plusieurs pensions à charge du Trésor, se rapportant à une ou plusieurs carrières incomplètes, soit bénéficient d'allocations de chômage ou d'indemnités légales de maladie-invalidité ou de maternité. L'allocation de départ est alors fixée conformément au § 2.1 et est diminuée, après pondération, de la somme totale qui est due à l'intéressé pour la période correspondante en rétribution de fonctions incomplètes dans le secteur public ou privé ou à titre de pension selon que le montant de l'allocation forfaitaire de départ se rapporte à l'exercice d'une prestation à temps plein ou à temps partiel au sein d'un cabinet et, de toute manière, des revenus procurés par une allocation de chômage ou d'indemnités légales de maladie-invalidité ou de maternité.

§ 5. Le montant mensuel brut de l'allocation forfaitaire de départ est le montant mensuel brut indexé de l'allocation de cabinet tenant lieu de traitement, en ce compris le montant de la majoration dont elle aurait éventuellement fait l'objet et, s'il échet augmentée des allocations forfaitaires mensuelles dont question à l'article 14, de l'allocation de foyer ou de résidence, relatif au dernier mois d'activité que la personne concernée a exercée pendant au moins trois mois, pondéré en fonction du régime des prestations du bénéficiaire entrant en ligne de compte pour le calcul de ladite allocation de cabinet.

§ 6. Il n'est dû aucune allocation de départ aux personnes qui cessent leurs fonctions de leur propre gré ou dont il est mis fin aux fonctions pour faute grave.

**Art. 26.** § 1<sup>er</sup>. A la fin de leur désignation, les membres du personnel du cabinet détachés des Services du Gouvernement ou plus généralement de tout service public, ou dont le contrat a été suspendu dans leur statut d'origine, qui quittent le cabinet, bénéficient d'un congé de fin de cabinet fixé à concurrence d'un jour ouvrable par mois de détachement proratisée en cas de prestation à temps partiel avec un minimum de trois jours ouvrables et un maximum de quinze jours ouvrables. Il est octroyé par l'autorité fonctionnelle dont relèvent ces derniers sur sollicitation du Ministre qui leur a accordé démission de leurs fonctions.

§ 2. Si par suite des nécessités du service, ils n'ont pu prendre tout ou partie de leur congé annuel de vacances avant la cessation définitive de leur fonction, il est octroyé aux experts visés aux articles 4 et 6 qui n'exercent pas leurs fonctions en cumul avec une autre activité professionnelle et, aux membres du personnel des cabinets visés à l'article 10, qui ne bénéficient pas de l'allocation forfaitaire de départ prévue à l'article 25, une allocation compensatoire dont le montant est égal à leur dernier traitement afférent aux jours de congés non pris.

Pour l'application du présent paragraphe, le traitement à prendre en considération est celui qui est dû pour des prestations complètes en ce compris éventuellement l'allocation de foyer ou de résidence ainsi que, s'il échet, le montant de la majoration de l'allocation de cabinet tenant lieu de traitement ou les allocations forfaitaires mensuelles visées à l'article 14 du présent arrêté.

§ 3. Les dossiers individuels des membres du personnel quittant les cabinets sont transférés au Secrétariat pour l'Aide à la gestion et au Contrôle internes des cabinets visé à l'article 6 du présent arrêté, lequel est chargé d'en assurer le suivi auprès de l'administration. Par dossier individuel, il faut entendre tous les documents relatifs aux actes pris en exécution de la gestion administrative et pécuniaire du membre du personnel du cabinet.

#### Section 10. — Fin de cabinet

**Art. 27.** § 1<sup>er</sup>. Il est créé auprès du cabinet du Ministre-Président une cellule comptant 2 membres du personnel, dont un exerçant au maximum les fonctions de conseiller et un collaborateur par membre sortant du Gouvernement qui n'exerce plus de fonctions ministérielles, pour une période prenant cours à la date de sa démission, calculée au prorata de la durée du mandat ministériel exercé par l'intéressé, sans pouvoir être inférieure à un an et supérieure à cinq ans. Entre en ligne de compte pour la détermination de la période l'exercice ininterrompu de mandats ministériels au sein d'un ou plusieurs Gouvernements.

§ 2. La répartition des fonctions fixées au § 1<sup>er</sup> ne peut être modifiée que moyennant l'accord du Ministre-Président, sans que le nombre maximum calculé en équivalent temps plein et le niveau des agents puissent être dépassés.

Information des dérogations octroyées sera faite aux Vice-Présidents.

§ 3. Si le membre du Gouvernement sortant est également membre du Gouvernement de la Région wallonne ou la Région de Bruxelles-Capitale, le nombre maximum de personnes composant la cellule ne pourra excéder le nombre visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

**Art. 28.** § 1<sup>er</sup>. A l'occasion d'un changement de législature ou d'un remaniement ministériel, dans le souci d'assurer une passation de pouvoirs harmonieuse, une cellule composée comme suit est maintenue en service dans chacun des cabinets ministériels jusqu'à la remise de l'inventaire et la reddition des comptes :

- le secrétaire de cabinet et l'ordonnateur délégué;
- le comptable extraordinaire;
- le correspondant informatique et un collaborateur;
- un chauffeur.

§ 2. Les modalités de déclassement et de reprise-remise à établir entre les cabinets ministériels en fin de législature ou en cas de remaniement ministériel sont fixées par la circulaire du Gouvernement de la Communauté française visée à l'article 1<sup>er</sup>, § 3, du présent arrêté.

§ 3. Les Services du Gouvernement de la Communauté française sont chargés de dresser l'état des lieux, en qualité de conseiller technique, et de surveiller les travaux à effectuer dans les locaux occupés par les cabinets ministériels.

#### Section 11. — Plafond global des moyens de subsistance

**Art. 29.** § 1<sup>er</sup>. Le plafond global des moyens de subsistance afférents aux rémunérations du personnel du cabinet et autres frais liés au fonctionnement et aux investissements du cabinet est fixé à 58.140 euros an (indice 1,4859) par membre du personnel des cabinets visés aux articles 3 et 5 du présent arrêté. Ce plafond est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation et peut être adapté en fonction des évolutions barémiques du personnel des cabinets.

§ 2. L'achat de mobilier ainsi que l'inventaire des œuvres d'art sont réglés par la circulaire du Gouvernement de la Communauté française visée à l'article 1<sup>er</sup>, § 3, du présent arrêté.

§ 3. Pour tout achat supérieur à 16.000 euros (hors T.V.A.), l'avis de l'Inspecteur des Finances accrédité auprès du Ministre-Président est préalablement requis.

§ 4. L'avis de l'Inspecteur des Finances accrédité auprès du Ministre-Président est préalablement requis avant toute souscription d'un crédit-bail avec levée d'option d'achat.

#### Section 12. — Contrôle

**Art. 30.** § 1. Préalablement à la finalisation de tous recrutements et détachements ou à toutes modifications administratives ou pécuniaires ultérieures, les cabinets enverront une copie des projets d'arrêtés au Secrétariat pour l'Aide à la gestion et au Contrôle internes des cabinets (SePAC), chargé de vérifier, endéans les trois jours ouvrables, la conformité du libellé conformément aux dispositions du présent arrêté et de s'assurer que les moyens budgétaires disponibles sur les allocations de base dédiées aux traitements et indemnités du cabinet sont suffisants pour permettre la prise en charge des dépenses y afférentes.

§ 2. Les cabinets concernés enverront, par la suite, une copie conforme de chaque arrêté dûment daté au Secrétariat pour l'Aide à la gestion et au Contrôle internes des cabinets (SePAC), qui sollicitera le visa du secrétaire du Gouvernement chargé du contrôle de la composition des cabinets ministériels. Celui-ci visera et estampillera les arrêtés et les retournera au SePAC qui, seulement après réception des arrêtés visés, pourra faire procéder à la liquidation des rémunérations par l'administration.

#### Section 13. — Dispositions finales

**Art. 31.** L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 octobre 2006, tel que modifié relatif aux cabinets des Ministres du Gouvernement de la Communauté française est abrogé.

**Art. 32.** Le présent arrêté entre en vigueur le 16 juillet 2009.

**Art. 33.** Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,  
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des Chances,  
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,  
Mme M.-D. SIMONET

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2769

[C — 2009/29403]

**17 JULI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de Kabinetten van de Ministers van de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 december 1995 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 oktober 2006 betreffende de Kabinetten van de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 juli 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 17 juli 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de continuïteit van de werking van de Ministeriële Kabinetten van de Regering van de Franse Gemeenschap zonder verwijl dient te worden verzekerd;

Op de voordracht van de Minister-President,

Besluit :

*Afdeling 1. — Bevoegdheden*

**Artikel 1.** § 1. De bevoegdheden van de Kabinetten van de Ministers worden vastgesteld als volgt : de aangelegenheden die een invloed kunnen hebben op het algemeen beleid van de Regering of op de parlementaire werkzaamheden; de opzoeken en studies die het persoonlijk werk van de Ministers vergemakkelijken; de voorlegging van de dossiers van de administratie; eventueel het secretariaat van de minister, de behandeling van zijn persoonlijke briefwisseling; de verzoeken tot audiëntie; het persoverzicht.

§ 2. Het ministerieel kabinet pleegt ononderbroken overleg met de verantwoordelijken van de administratie, van de paracommunautaire instellingen en andere openbare instellingen, over de voorbereiding en de uitvoering van het beleid.

§ 3. Een omzendbrief van de Regering van de Franse Gemeenschap bepaalt en harmoniseert de toe te passen richtlijnen, inzonderheid inzake beheer en werking van de ministeriële kabinetten.

§ 4. Een huishoudelijk reglement van toepassing op alle medewerkers van het ministerieel Kabinet bepaalt de werkingsregels.

*Afdeling 2. — Samenwerking met de Regering van het Waalse Gewest*

**Art. 2.** § 1. Met het oog op het optimaal beheer van de tot hun beschikking gestelde human resources, bepalen de ministers die gelijktijdig in de Regeringen van de Franse Gemeenschap en van het Waalse Gewest zitting houden, de organisatie en de werkplek van de personeelsleden van hun kabinetten.

§ 2. Met het oog op de vermindering van de werkingskosten en op schaalvergroting, bepalen ze ook de voorwaarden voor de aanwending en verdeling van de logistieke middelen waarover ze beschikken.

§ 3. De begrotingslast van de logistieke middelen voortvloeiend uit de uitoefening van het ambt van een personeelslid wordt aangerekend op de kredieten voor de bestaansmiddelen van het kabinet dat belast wordt met de bezoldiging van dat personeelslid.

*Afdeling 3. — Samenstelling*

**Art. 3.** § 1. Het Kabinet van een Minister kan 41 personeelsleden tellen, 55,5 voor een Vice-President en 68,25 voor de Minister-President.

Het aantal personeelsleden van de kabinetten bedoeld in het eerste lid wordt automatisch verminderd met 5 leden indien het lid van de Regering van de Franse Gemeenschap tevens lid is van de Regering van het Waalse Gewest of van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

De personeelsleden van het Kabinet van een Minister zijn :

- personeelsleden van niveau 1;
- medewerkers van de niveaus 2+, 2 en 3;

Onder de personeelsleden van niveau 1, kan het kabinet van een Minister een kabinetschef, en de kabinetten van de vice-presidenten en de Minister-President, twee kabinetschefs tellen.

De ambten van adjunct-kabinetschef, kabinetssecretaris, adviseur en attaché worden door de personeelsleden van niveau 1 uitgeoefend.

De ambten van bijzonder secretaris en buitengewoon boekhouder worden door de medewerkers of personeelsleden van niveau 1 uitgeoefend.

Het kabinet van een Minister kan hoogstens 5 chauffeurs tellen en de kabinetten van de vice-presidenten en de Minister-President kunnen hoogstens 6 chauffeurs tellen.

§ 2. Elke Minister kan een of meer personeelsleden van zijn kabinet overhevelen naar het kabinet van een andere Minister, met de daaraan verbonden begrotingsmiddelen. Een afschrift van het overhevelingsbesluit wordt meegedeeld aan de Minister-President en aan het Secretariaat voor steun voor het interne beheer en het interne toezicht op de kabinetten (SePAC) bedoeld in artikel 6 van dit besluit.

§ 3. Wanneer het onderhoud van alle lokalen van het kabinet niet wordt toevertrouwd aan een privé-firma, kunnen daarenboven, binnen de perken van de aan het kabinet toegekende begrotingskredieten, personen belast met de schoonmaak worden aangeworven buiten de toegelaten personeelsformatie, in verhouding tot één persoon voor tien lokalen.

§ 4. Een personeelslid van het kabinet kan worden tewerkgesteld op de persoonlijke woonplaats van de Minister.

**Art. 4.** § 1. Binnen de perken van de begrotingskredieten van elk kabinet, kan er, buiten de toegelaten personeelsformatie, hoogstens 1 voltijds equivalent/jaar zijn, verdeeld over één of meer deskundigen.

Dat aantal wordt op 1,5 voltijds equivalent/jaar, voor de vice-presidenten, en op 2 voltijdse equivalenten/jaar, voor de Minister-President, gebracht.

§ 2. Binnen de perken van de begrotingskredieten van elk kabinet, kunnen studenten worden aangeworven in verhouding tot hoogstens 1 voltijds equivalent/jaar gedurende de toegelaten perioden op grond van de toepasselijke regeling.

De bezoldiging van de studenten wordt vastgesteld :

- op € 13.257,38 voor de houders, bij hun indiensttreding, van het getuigschrift van het lager secundair onderwijs of een gelijkgesteld diploma;
- op € 13.668,39 voor de houders, bij hun indiensttreding, van het getuigschrift van het hoger secundair onderwijs of een gelijkgesteld diploma.

Het aantal studenten die een bezoldigingsbedrag van € 13.668,39 kunnen genieten, wordt beperkt tot hoogstens 50 % van het totaal aantal studenten die gedurende de referentieperiode kunnen worden aangeworven.

**Art. 5.** § 1. De secretaris van de Regering wordt door de Regering in de rang van kabinetschef benoemd, indien het ambt niet door één van de kabinetschefs van de Minister-President wordt uitgeoefend.

§ 2. Bij de uitoefening van zijn opdrachten wordt hij bijgestaan door 4 personeelsleden die door de Minister-President worden aangewezen, onder wie :

- 2 leden van niveau 1;
- 2 medewerkers van de niveaus 2+, 2 of 3.

§ 3. Een akkoordprotocol bepaalt de centralisatie van de activiteiten en de samenwerkingsverbanden inzake werking en organisatie met de dienst van de Secretaris van de Regering van het Waalse Gewest.

**Art. 6.** § 1. De opdrachten die alle secretariaten van de kabinetten gemeen zijn, worden naar elkaar gericht en toevertrouwd aan een specifieke cel « Secretariaat voor steun voor het interne beheer en het interne toezicht op de kabinetten » (SePAC) genoemd.

Die opdrachten worden nader bepaald in de omzendbrief bedoeld in artikel 1, § 3.

Zij is onafhankelijk van de ministeriële kabinetten en wordt onder het functionele gezag van de Minister-President geplaatst.

§ 2. Het SePAC is samengesteld uit 6 personeelsleden die door de Regering van de Franse Gemeenschap worden benoemd, onder wie :

- 2 leden van niveau 1;
- 4 medewerkers van de niveaus 2+, 2, 3.

Binnen de perken van de begrotingskredieten die aan het SePAC worden toegekend, op de voordracht van de Minister-President, kan de Regering, buiten de toegelaten personeelsformatie, hoogstens 0,5 voltijds equivalent/jaar aanwijzen, verdeeld over één of meer deskundigen voor eenmalige of specifieke opdrachten.

Een gewone boekhouder en een buitengewone boekhouder worden uit het personeel bedoeld in dit artikel aangewezen. De toelagen en vergoedingen die ze genieten zijn dezelfde als deze die worden toegekend aan de personeelsleden van de kabinetten die gelijkaardige ambten uitoefenen.

§ 3. Een akkoordprotocol bepaalt de centralisatie van de activiteiten in Namen en de samenwerkingsverbanden inzake werking en organisatie met de specifieke cel, « Secretariaat voor steun voor het interne beheer en het interne toezicht op de kabinetten » (SePAC) genoemd, van de Regering van het Waalse Gewest.

**Art. 7.** Er mag niet van de artikelen 3, 4, 5 en 6 worden afgeweken, behoudens toelating van de Regering.

#### *Afdeling 4. — Benoemingen en werking.*

**Art. 8.** De Kabinetschef wordt benoemd en ontslagen door de Regering. De andere personeelsleden van het Kabinet worden door de betrokken Minister benoemd en ontslagen.

**Art. 9.** De Kabinetschef deelt de onderrichtingen, dienstorders en dossiers mee betreffende de Diensten van de Regering, waarvoor de Minister bevoegd is.

Met uitzondering van de Kabinetssecretaris of van de gedelegeerd ordonnateur voor de uitoefening van hun functionele bevoegdheden, kunnen de personeelsleden van het Kabinet enkel handelen met de Diensten van de Regering via de Kabinetschef of met zijn toestemming.

#### *Afdeling 5. — Toelagen en vergoedingen*

**Art. 10.** Er wordt aan de personeelsleden van de kabinetten die geen deel uitmaken van het personeel van de Diensten van de Franse Gemeenschap, of meer in het algemeen, van elke overheidsdienst, een Kabinetstoelage toegekend die als wedde geldt.

De als wedde geldende toelage wordt vastgesteld als volgt :

- voor de kabinetschefs, een bedrag tussen € 46.910,59 en € 66.115,99 ;
- voor de leden van niveau 1, een bedrag tussen € 21.112,38 en € 56.517,16;
- voor de medewerkers en het schoonmaakpersoneel, een bedrag tussen € 13.257,38 en € 39.981,53;
- voor de deskundigen, een bedrag tussen € 13.257,38 en € 66.115,99.

**Art. 11.** § 1. Er wordt aan de personeelsleden van de Diensten van de Regering, of, meer in het algemeen, van elke overheidsdienst, die in kabinetten gedetacheerd zijn, een jaarlijkse kabinetstoelage toegekend.

De jaarlijkse kabinetstoelage wordt vastgesteld als volgt :

- voor de Kabinetschefs, een bedrag van 8.507,09 euro;
- voor de leden van niveau 1, een bedrag tussen 3.402,84 euro en 6.465,39 euro;
- voor de medewerkers, een bedrag tussen 2.381,99 euro en 4.423,69 euro.

Bij een met redenen omklede beslissing, mits toestemming van de Minister-President, binnen de perken van de aan het kabinet toegekende begrotingskredieten, kan de Minister die toelagen verhogen.

§ 2. De bezoldiging alsook de maaltijdcheques van de ambtenaren en de gesubsidieerde contractuelen die van de Diensten van de Regering gedetacheerd zijn, blijven ten laste van deze.

**Art. 12.** Bij een met redenen omklede beslissing, mits de toestemming van de Minister-President, binnen de aan de kabinetten toegekende begrotingskredieten, kan de Minister de als wedde geldende kabinetstoelagen en de kabinetstoelagen bedoeld in de artikelen 10 en 11 verhogen.

De Vice-Presidenten zullen op de hoogte worden gebracht van de toegekende afwijkingen.

**Art. 13.** Als personeelslid van niveau 1 in de zin van dit besluit kunnen worden beschouwd :

- de houders van een diploma van het hoger onderwijs verkregen op het einde van een tweede studiecycclus;
- de personen die een ervaring hebben die door de Minister als gelijkwaardig wordt beschouwd om de ambten uit te oefenen in verband met de kwaliteit van personeelslid van niveau 1 binnen het kabinet.

**Art. 14.** Er wordt aan de chauffeurs van de kabinetten van de ministers de volgende toelagen en vergoedingen toegekend :

- 1° een vaste maandtoelage van 272,22 euro;
- 2° een vaste vergoeding ten bedrage van 2.478,20 euro per jaar;
- 3° een vaste maandvergoeding voor verzorgde kleding ten bedrage van 49,58 euro.

De vaste maandtoelage wordt op 476,38 euro vastgesteld voor de persoonlijke chauffeur van de minister, waarbij het supplement van 204,17 euro de bijkomende prestaties voortvloeiend uit de reizen van de minister dekt.

De vaste maandtoelage wordt op 374,30 euro gebracht voor de chauffeur van de kabinetschef, dit is een supplement van 102,08 euro.

Naargelang van de verrichte prestaties, wijzigt de minister de toekenning van die supplementen en verricht er de verdeling van over verschillende chauffeurs van het kabinet.

De kabinetstoelage bedoeld in artikel 11 en de vergoeding wegens verblijfskosten bedoeld in artikel 17 van dit besluit zijn niet op hen van toepassing.

**Art. 15.** Er wordt aan het personeelslid dat aangesteld is voor het onthaal in het kabinet een vaste maandtoelage voor verzorgde kleding ten bedrage van 49,58 euro toegekend.

**Art. 16.** De personeelsleden van het kabinet genieten de gezinsbijslag, de geboortetoelage, de haard- of standplaatstoelage, het vakantiegeld, de eindejaarstoelage, maaltijdcheques en elke andere toelage en vergoeding volgens de cijfers en voorwaarden bepaald voor het personeel van de Diensten van de Regering.

#### *Afdeling 6. — Diverse kosten, gebruik van de wagen*

**Art. 17.** § 1. Er kan een vaste jaarvergoeding wegens verblijfskosten worden toegekend aan de personeelsleden van de kabinetten, ter vervanging van de maaltijdcheques.

Het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld als volgt gelet op de ambten die in het kabinet werden uitgeoefend als :

- kabinetschef en adjunct-kabinetschef : 1.812,45 euro;
- adviseur en kabinetssecretaris : 1.585,98 euro;
- attaché, bijzonder secretaris en boekhouder : 1.359,48 euro;
- medewerkers : 906,33 euro.

De vergoeding is voor elke maand op vervallen termijn verschuldigd en kan aangepast worden in verhouding tot een deeltijdse prestatie.

De vergoeding wordt behouden gedurende de afwezigheden van niet meer dan dertig kalenderdagen.

§ 2. De personeelsleden van de overheidsdiensten die deel uitmaken van een ministerieel kabinet en die hun woonplaats en hun administratieve standplaats buiten de vestigingsplaats van het kabinet hebben, kunnen een abonnement op een gemeenschappelijk vervoermiddel genieten of, bij wijze van afwijking, van de financiële tegenwaarde ervan, mits, in dit laatste geval, een bijzondere toelating die door de betrokken Minister wordt uitgereikt en die de redenen voor de afwijking vermeldt. De duur van het abonnement wordt tot één maand beperkt en moet van maand tot maand worden verlengd. De abonnementsklasse wordt bepaald door het ambt dat de ambtenaar binnen het kabinet uitoefent. Die maatregel kan niet als gevolg hebben dat het wordt gerangschikt in een abonnementsklasse die lager is dan deze die hij geniet in de administratie waarvan hij afkomstig is.

§ 3. De personeelsleden van de ministeriële kabinetten kunnen, bij wijze van afwijking, een financiële tegenwaarde genieten die gelijk is aan de tegemoetkoming van de werkgever in de kosten voor het gemeenschappelijk vervoermiddel tussen de woonplaats en de werkplek, mits, in dat geval, een bijzondere toelating die door de betrokken Minister wordt uitgereikt en die de redenen voor de afwijking vermeldt.

Die financiële tegenwaarde wordt tot één maand beperkt en moet van maand tot maand worden verlengd.

**Art. 18.** § 1. De Kabinetschef wordt ertoe gemachtigd zijn persoonlijke voertuig voor zijn dienstreizen te gebruiken in de voorwaarden bepaald voor de personeelsleden van de Diensten van de Regering.

§ 2. Binnen de perken van de begrotingskredieten, stelt de Minister het kilometercontingent vast dat individueel jaarlijks kan worden toegekend aan de andere personeelsleden van zijn kabinet die hun eigen motorvoertuig mogen gebruiken voor de dienstbehoeften in de voorwaarden bepaald voor de personeelsleden van de Diensten van de Regering. Dat contingent kan echter niet hoger zijn dan 12 000 km per jaar voor elke begunstigde.

De terugbetaling kan uitsluitend geschieden op de voordracht van een maandelijkse vergoedingsaanvraag, gestaafd door de bewijsstukken die het bewijs leveren van de reizen die voor de behoeften van de dienst worden verricht.

§ 3. De nadere regels voor de aanschaffing en het gebruik van de dienstwagens en de ambtswagens worden geregeld door de omzendbrief van de Regering van de Franse Gemeenschap bedoeld in artikel 1, § 3, van dit besluit.

**Art. 19.** § 1. De telefoon-, telekopie- en internetkosten van de Minister worden in de begroting van het kabinet opgenomen, op grond van verantwoordingsstukken.

§ 2. De kosten voor abonnement op het netwerk voor vaste en mobiele telefonie, telekopie en Internet alsmede de communicatiekosten van de personeelsleden van het kabinet kunnen door het kabinet worden betaald.

§ 3. De nadere regels voor de tegemoetkoming in de communicatiekosten voor de vaste en mobiele telefonie, telekopie- en Internetkosten worden geregeld door de omzendbrief van de Regering van de Franse Gemeenschap bedoeld in artikel 1, § 3, van dit besluit.

#### *Afdeling 7. — Algemene bepalingen betreffende de toelagen en vergoedingen*

**Art. 20.** De vergoedingen en toelagen bepaald in de artikelen 10, 11, 14, 15 en 17 worden maandelijks op vervallen termijn uitbetaald. De vergoeding of toelage van de maand is gelijk aan 1/12e van het jaarbedrag.

Wanneer de vergoeding of de toelage van de maand niet in haar geheel is verschuldigd, wordt ze in dertigsten uitbetaald overeenkomstig de regels bepaald voor het personeel van de Diensten van de Regering.

**Art. 21.** De toelagen en vergoedingen bepaald in de artikelen 10, 11, 14, 15 en 17 zijn gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de regels bepaald bij de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. Daartoe worden ze verbonden aan het indexcijfer 138,01 van 1 januari 1990.

**Art. 22.** § 1. De geldelijke toestand van de personeelsleden van het kabinet die geen deel uitmaken van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, maar die behoren tot een Ministerie, een dienst van de Staat, een andere overheidsdienst, een overheidsbedrijf bedoeld in de wet van 21 maart 1991, een instelling van openbaar nut, een stichting van openbaar nut bedoeld in de wet van 27 juni 1921, een instelling, een groepering of een vereniging die door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd wordt, een publiekrechtelijke rechtspersoon opgericht op grond van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, of tot een gesubsidieerde onderwijsinrichting, wordt geregeld als volgt :

- 1° wanneer de werkgever aanvaardt de bezoldiging verder te blijven uitbetalen, ontvangt de betrokkene de - eventueel verhoogde - kabinetstoelage bepaald in artikel 11, of de kabinetstoelage bedoeld in artikel 14; wanneer de werkgever de bezoldiging eist, betaalt de betrokken Minister aan de dienst waarvan hij afkomstig is de bezoldiging van het personeelslid van de kabinetten, het vakantiegeld, de eindejaarstoelage en elke andere toelage en vergoeding terug die berekend worden overeenkomstig de bepalingen die op dat personeelslid toepasselijk zijn in zijn oorspronkelijke instelling, in voorkomend geval verhoogd met de werkgeverslasten;
- 2° wanneer de werkgever de uitbetaling van de bezoldiging schorst, ontvangt de betrokkene de als wedde geldende kabinetstoelage bedoeld in de artikelen 10 en 14.

Die toelage kan echter niet hoger of lager zijn dan de bezoldiging, in de brede betekenis van het woord, vermeerderd met de - eventueel verhoogde - kabinetstoelage, die de betrokkene zou verkrijgen ingeval de onder 1° vermelde bepalingen op hem van toepassing zouden zijn.

§ 2. Het aantal personeelsleden van een kabinet wier bezoldiging ten laste blijft van een instelling van openbaar nut, een inrichting van openbaar nut of een publiekrechtelijke rechtspersoon, opgericht op grond van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, die behoren tot de bevoegdheid van het Waalse Gewest, wordt beperkt tot 3 voor een Minister, 4 voor een Vice-President en 5 voor een Minister-President.

#### *Afdeling 8. — Rechtspositie en andere statutaire bepalingen*

**Art. 23.** De rechtspositie van de personeelsleden bedoeld in dit besluit is van het statutaire type en de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten is niet van toepassing. Ze zijn echter onderworpen aan de regeling inzake sociale zekerheid van de contractuele personeelsleden van de Staat, als ze de hoedanigheid van ambtenaar niet hebben.

**Art. 24.** De verordeningsbepalingen inzake verlof en afwezigheden van de statutaire en contractuele personeelsleden van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap zijn toepasselijk op de personeelsleden van de ministeriële kabinetten van de Regering, met uitzondering van :

- de uitzonderlijke verloven toegekend om een stage in een andere overheidsdienst te verrichten;
- de indisponibiliteitstelling wegens persoonlijke aangelegenheden;
- het verlof wegens opdracht;
- het verlof wegens onderbreking van de beroepsloopbaan, met uitzondering van de verloven om een palliatieve verzorging te verlenen die kunnen worden toegekend voor een periode van één maand, eventueel voor één maand vernieuwbaar;
- de vrijwillige vierdagenweek;
- het vroegtijdig halftijds ontslag,

die niet van toepassing zijn op de personeelsleden bedoeld in artikel 10 en op de deskundigen bedoeld in de artikelen 4 en 6.

#### *Afdeling 9. — Einde van het ambt en vertrekvergoedingen*

**Art. 25.** § 1. De Minister kan, volgens de hierna bepaalde voorwaarden, een vaste vertrektoelage toekennen aan de personen die een ambt in een kabinet hebben bekleed en die geen beroepsinkomen, vervangingsinkomen of rustpensioen ontvangen. Een overlevingspensioen of het bestaansminimum dat door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wordt toegekend, wordt niet als vervangingsinkomen beschouwd.

Voor de Kabinetschefs kan de vertrekvergoeding door de Regering worden toegekend.

§ 2. 1. Die vaste toelage wordt toegekend ten belope van :

- één maand toelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van drie tot en met zes maanden;
- twee maanden toelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van meer dan zes tot en met twaalf maanden;
- drie maanden toelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van meer dan twaalf tot en met achttien maanden;
- vier maanden toelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van meer dan achttien tot en met vierentwintig maanden;
- hoogstens vijf maanden toelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van meer dan vierentwintig maanden.

§ 2. 2. Voor de bepaling van de ononderbroken activiteitsperiode bedoeld in § 2.1 van dit artikel, komt in aanmerking, de tijd doorgebracht in een ander ministerieel kabinet dan het kabinet waaronder het personeelslid ressorteert, voor zover er geen activiteitsonderbreking plaatsvond tussen het begin en het einde van de ambtsuitoefening binnen een ministerieel kabinet.

§ 2. 3. De oorspronkelijke ordonnateur of zijn afgevaardigde wordt ertoe gehouden, zonder verwijl, alle gegevens aan het Secretariaat voor steun voor het interne beheer en het interne toezicht op de kabinetten (SePAC) mee te delen die noodzakelijk zijn voor de berekening van de vaste vertrektoelage voor elke begunstigde.

§ 3. De vertrektoelage wordt per maand uitbetaald. Onverminderd § 1, om de vertrektoelage te bekomen, dient de betrokkene maandelijks een verklaring op erewoord af te leggen, waaruit blijkt dat hij voor de bedoelde periode geen beroepsactiviteit heeft uitgeoefend, of dat hij voldoet aan één van de in § 4 bedoelde voorwaarden.

§ 4. In afwijking van § 1, kan de Minister een vaste vertrektoelage toekennen aan de personen die een ambt in een kabinet hebben uitgeoefend waarvan de enige inkomsten bestaan in de bezoldiging verbonden aan de uitoefening, sedert ten minste drie maanden vóór het einde van de ambtsuitoefening op het kabinet, van een mandaat van burgemeester, schepen of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, of die, ofwel uitsluitend titularis zijn van één of meer deelambten in de privésector of in een dienst die onder de wetgevende macht ressorteert, in een overheidsdienst of in een inrichting voor gesubsidieerd onderwijs, of van één of meer pensioenen ten laste van de Schatkist, die betrekking hebben op één of meer onvolledige loopbanen, ofwel werkloosheidsuitkeringen of wettelijke vergoedingen voor ziekte of invaliditeit of voor moederschapsrust genieten. De vertrektoelage wordt dan overeenkomstig § 2.1 vastgesteld en wordt, na weging, verminderd met de totale som die aan de betrokkene verschuldigd is voor de overeenstemmende periode voor de bezoldiging van onvolledige ambten in de openbare sector of privé-sector of als pensioen naargelang het bedrag van de vaste vertrektoelage betrekking heeft op de uitoefening van een voltijdse of deeltijdse prestatie binnen een kabinet en, in ieder geval, met de inkomsten voortvloeiend uit een werkloosheidsuitkering of wettelijke vergoeding voor ziekte-invaliditeit of voor moederschapsrust.

§ 5. Het bruto maandbedrag van de vaste vertrektoelage is het geïndexeerd brutomaandbedrag van de kabinetstoelage die als wedde geldt, met inbegrip van het bedrag van de vermeerdering die eventueel zou zijn toegepast en, in voorkomend geval, vermeerderd met de vaste maandtoelagen bedoeld in artikel 14, met de haard- of standplaatstoelage, betreffende de laatste activiteitswedde die de betrokken persoon heeft uitgeoefend gedurende ten minste drie maanden, gewogen op grond van de regeling voor de prestaties van de begunstigde die in aanmerking komen voor de berekening van die kabinetstoelage.

§ 6. Geen vertrektoelage is verschuldigd voor de personen die hun ambt vrijwillig neerleggen of die wegens dringende redenen ontslagen worden.

**Art. 26.** § 1. Op het einde van hun aanstelling, genieten de personeelsleden van het kabinet die gedetacheerd zijn van de Diensten van de Regering of in het algemeen van elke overheidsdienst, of wier overeenkomst in hun oorspronkelijke statuut werd geschorst, die het kabinet verlaten, een verlof voor het einde van het kabinet dat wordt vastgesteld ten belope van één werkdag per maand detachering, gewijzigd in verhouding tot een deeltijdse prestatie, met een minimum van drie werkdagen en een maximum van vijftien werkdagen, toe te kennen door de functionele overheid waaronder deze ressorteren door toedoen van de Minister die hun ontslag uit hun ambt heeft toegekend.

§ 2. Indien zij, als gevolg van de behoeften van de dienst, niet het geheel of een deel van hun jaarlijks vakantieverlof hebben kunnen nemen vóór de definitieve ambtsneerlegging, wordt aan de deskundigen bedoeld in de artikelen 4 en 6 van dit besluit die de uitoefening van hun ambt niet cumuleren met een andere beroepsactiviteit, en aan de personeelsleden van de kabinetten bedoeld in artikel 10 die de vaste vertrektoelage bedoeld in artikel 25 niet genieten, een compenserende toelage toegekend waarvan het bedrag gelijk is aan hun laatste wedde in verband met de niet genomen verlofdagen.

Voor de toepassing van deze paragraaf is de wedde die in aanmerking te nemen is, deze die verschuldigd is voor volledige prestaties, eventueel met inbegrip van de haard- of standplaatstoelage alsook, in voorkomend geval, het bedrag van de vermeerdering van de kabinetstoelage die als wedde geldt of de vaste maandtoelagen bedoeld in artikel 14 van dit besluit.

§ 3. De individuele dossiers van de personeelsleden die de kabinetten verlaten, worden overgezonden naar het Secretariaat voor steun voor het interne beheer en het interne toezicht op de kabinetten (SePAC) bedoeld in artikel 6 van dit besluit, dat belast wordt met het opvolgen ervan bij de administratie.

Onder individueel dossier wordt verstaan, alle documenten met betrekking tot de akten die worden genomen ter uitvoering van het administratief en geldelijk beheer van het personeelslid van het kabinet.

#### *Afdeling 10. — Einde van het kabinet*

**Art. 27.** § 1. Bij het kabinet van de Minister-President wordt een cel opgericht die samengesteld uit 2 personeelsleden, onder wie één hoogstens het ambt van adviseur uitoefent, en één medewerker voor elk uittreidend lid van de Regering dat geen ministerieel ambt meer uitoefent, voor een periode die ingaat op de datum van diens ontslag, berekend in verhouding tot de duur van het ministerieel mandaat dat door de betrokkene wordt uitgeoefend, waarbij ze niet korter dan één jaar en langer dan vijf jaar kan zijn. Voor de bepaling van de periode komt het ononderbroken uitoefenen van ministeriële mandaten binnen één of meer Regeringen in aanmerking.

§ 2. De verdeling van de ambten bepaald in § 1 kan alleen worden gewijzigd met de instemming van de Minister-President, waarbij het maximaantal, berekend in voltijdse equivalenten, en het niveau van de personeelsleden niet kunnen worden overschreden.

De Vice-Presidenten worden op de hoogte gebracht van de toegekende afwijkingen.



§ 3. Als het uittredend lid van de Regering ook lid is van de Regering van het Waalse Gewest of van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, kan het maximumaantal personen waaruit de cel bestaat niet hoger zijn dan het aantal bedoeld in het eerste lid.

**Art. 28.** § 1. Naar aanleiding van een verandering van legislatuur of van de vervanging van één of meer Minister(s), met het oog op een harmonieuze machtsoverdracht, kan een cel samengesteld als volgt blijven werken in elk van de ministeriële kabinetten totdat de inventaris wordt opgemaakt en de rekeningen worden afgelegd :

- de kabinetssecretaris of de afgevaardigde ordonnateur;
- de buitengewoon boekhouder;
- de informatica-correspondent of een medewerker;
- een chauffeur.

§ 2. De nadere regels voor de declassering en de terugname-teruggave, te bepalen onder de ministeriële kabinetten op het einde van een legislatuur, of bij de vervanging van één of meer Minister(s), worden vastgesteld via een omzendbrief van de Regering van de Franse Gemeenschap bedoeld in artikel 1, § 3, van dit besluit.

§ 3. De Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap worden belast met het opstellen, als technisch adviseur, van de plaatsbeschrijving, en met de controle op de werken die uitgevoerd moeten worden in de lokalen bezet door de ministeriële kabinetten.

#### *Afdeling 11. — Globaal maximumbedrag van de bestaansmiddelen*

**Art. 29.** § 1. Het globaal maximumbedrag van de bestaansmiddelen in verband met de bezoldigingen van het personeel van het kabinet en andere kosten verbonden aan de werking en de investeringen van het kabinet wordt vastgesteld op 58.140 euro per jaar (index 1,4859) per personeelslid van de kabinetten bedoeld bij de artikelen 3 en 5 van dit besluit. Dat maximumbedrag is gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen en kan aangepast worden in functie van de evolutie van de barema's van het kabinetspersoneel.

§ 2. De aankoop van meubelen alsook de inventaris van de kunstwerken worden geregeld via de omzendbrief van de Regering van de Franse Gemeenschap bedoeld in artikel 1 § 3 van dit besluit.

§ 3. Voor elke aankoop boven 16.000 euro (BTW niet inbegrepen), wordt het advies van de Inspecteur van Financiën geaccrediteerd bij de Minister-President voorafgaandelijk vereist.

§ 4. Het advies van de Inspecteur van Financiën geaccrediteerd bij de Minister-President wordt voorafgaandelijk vereist vóór elke inschrijving op een leasing, met uitoefening van de koopoptie.

#### *Afdeling 12. — Toezicht*

**Art. 30.** § 1. Vóór de finalisering van alle wervingen en detacheringen of vóór alle latere administratieve of geldelijke wijzigingen, zenden de kabinetten een afschrift van de ontwerpen van besluiten aan het Secretariaat voor steun voor het interne beheer en het interne toezicht op de kabinetten (SePAC), dat ermee belast wordt, binnen de drie werkdagen, de overeenstemming van de tekst met de bepalingen van dit besluit na te kijken en zich ervan te vergewissen dat de begrotingsmiddelen die beschikbaar zijn op de basisallocaties die voor de wedden en vergoedingen van het kabinet bestemd zijn, voldoende zijn om de tenlasteneming van de uitgaven in verband daarmee mogelijk te maken.

§ 2. De betrokken kabinetten zenden vervolgens een voor eensluidend verklaard afschrift van elk behoorlijk gedateerd besluit aan het Secretariaat voor steun voor het interne beheer en het interne toezicht op de kabinetten (SePAC), dat het visum zal aanvragen van de secretaris van de Regering belast met het toezicht op de samenstelling van de ministeriële kabinetten. Deze zal de besluiten viseren en afstempelen en zal die naar het SePAC terugzenden, dat, pas na ontvangst van de geviseerde besluiten, de bezoldigingen door de administratie zal kunnen laten uitbetalen.

#### *Afdeling 13. — Slotbepalingen*

**Art. 31.** Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 oktober 2006 betreffende de kabinetten van de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd, wordt opgeheven.

**Art. 32.** Dit besluit treedt in werking op 16 juli 2009.

**Art. 33.** De Ministers worden, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport,  
A. ANTOINE

De Minister van Hoger Onderwijs,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Jeugd,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2009 — 2770

[C - 2009/29404]

**17 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu les articles 127 et 129 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée notamment par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 13 juillet 2001 et du 12 août 2003;

Vu le décret spécial du 13 juillet 1999 visant à augmenter le nombre maximum de membres du Gouvernement de la Communauté française en exécution des articles 123, § 2, de la Constitution et 63, § 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée par la loi du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Considérant qu'il convient de permettre au Gouvernement de fonctionner de la façon la plus efficace possible;

Vu l'urgence spécialement motivée par la nécessité qu'a le Gouvernement de la Communauté française, constitué en application de l'article 60 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 précitée, d'assurer la continuité du service public;

Sur proposition du Ministre-Président,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

1. "Ministre" : un Ministre, Membre du Gouvernement de la Communauté française;
2. "Loi" : la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée notamment par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 13 juillet 2001 et du 12 août 2003.

**Art. 2.** Rudy Demotte, Ministre-Président, est compétent pour :

- la coordination de la politique du Gouvernement et celle de sa communication;
- les relations intra-belge, en ce compris la saisine du Comité de concertation Gouvernement fédéral, Gouvernements des Communautés et des Régions, le fonctionnement des institutions, et les relations avec le Parlement;
- la répartition des moyens reçus de la Loterie nationale;
- la simplification administrative;
- l'E-Gouvernement et l'informatique administrative;
- les relations internationales, en ce compris les relations avec les institutions européennes, sans préjudice de l'article 2, 8<sup>e</sup> tiret, et la coopération au développement telle que visée à l'article 6<sup>ter</sup> de la loi.

**Art. 3.** Jean-Marc Nollet, Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique, est compétent pour :

- l'accueil de l'Enfance;
- l'Office de la Naissance et de l'Enfance (O.N.E.);
- les centres de vacances, notamment pour ce qui concerne les matières définies aux articles 4 et 5 de la loi spéciale et ce, sans préjudice de l'article 138 de la Constitution et des décrets pris en exécution de celui-ci;
- la recherche scientifique;
- les crédits de recherches fondamentales provenant des S.P.P.S., de la Santé publique, des Affaires économiques et ceux destinés au F.N.R.S. et au F.R.I.A.;
- la fonction publique et l'administration;
- les bâtiments scolaires;
- l'implantation des services et organismes, ainsi que la gestion immobilière.

**Art. 4.** André Antoine, Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports est compétent pour :

- le budget, les finances et la trésorerie;
- les sports en ce compris la lutte contre le dopage.

**Art. 5.** Jean-Claude Marcourt, Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur, est compétent pour :

- l'enseignement supérieur, en ce compris :
  - l'enseignement universitaire,
  - l'enseignement supérieur non universitaire, de type court et de type long;
  - l'enseignement artistique de niveau supérieur, y compris les conservatoires;
  - les statuts du personnel de l'enseignement supérieur;
- les allocations et prêts d'études;
- l'Académie royale des Sciences.

**Art. 6.** Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre de la Jeunesse, est compétente pour la politique de la Jeunesse, l'aide à la Jeunesse et la protection de la Jeunesse visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, de la loi spéciale et ce, sans préjudice de l'article 138 de la Constitution et des décrets pris en exécution de celui-ci.

**Art. 7.** Mme Fadila Laanan, Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances, est compétente pour :

- la radiodiffusion et la télévision, à l'exception de l'émission des communications du Gouvernement fédéral;
- le soutien à la presse écrite;
- la médiathèque et services similaires;
- l'aide au cinéma;
- les matières culturelles, telles que :
  - 1) les beaux-arts;
  - 2) la défense et l'illustration de la langue;
  - 3) les bibliothèques;
  - 4) la formation artistique;
  - 5) les centres d'expression et de créativité;
  - 6) le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles;
  - 7) l'éducation permanente et l'animation culturelle;
  - 8) la tutelle sur la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale.
- la politique de la santé visée à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, I, de la loi spéciale et ce, sans préjudice de l'article 138 de la Constitution et des décrets pris en exécution de celui-ci.
- la coordination de la politique dans le domaine de l'égalité des chances et l'interculturalité.

**Art. 8.** Mme Marie-Dominique Simonet, Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale est compétente pour l'Enseignement, tel que défini à l'article 127, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la Constitution, en ce compris :

1. l'enseignement fondamental;
2. l'enseignement secondaire;
3. la matière définie à l'article 4, 11<sup>o</sup>, de la loi spéciale à l'exception des missions confiées à l'O.N.E.;
4. la reconversion et le recyclage professionnels;
5. l'enseignement à distance, l'enseignement artistique à horaires réduits;
6. l'enseignement artistique de niveau secondaire;
7. l'inspection de l'enseignement;
8. les activités parascolaires, les auxiliaires de l'enseignement et l'information;
9. la formation postscolaire et parascolaire;
10. les statuts des personnels de l'enseignement obligatoire et de promotion sociale, à l'exception de l'enseignement supérieur;
11. la formation intellectuelle, morale et sociale;
12. les centres psycho-médico-sociaux;
13. l'enseignement spécialisé;
14. les écoles européennes;
15. l'orientation scolaire;
16. le pilotage interréseaux;
17. l'enseignement de promotion sociale.

**Art. 9.** Les projets de décrets et les arrêtés délibérés en Gouvernement sont signés par le Ministre qui a dans ses attributions la matière qui fait l'objet du projet de décret ou de l'arrêté.

Les arrêtés et décisions du Gouvernement, en matière de Fonction publique des organismes d'intérêt public, sont signés, conjointement, par le Ministre chargé de la Fonction publique et le ou les Ministre(s) exerçant la tutelle sur les organismes d'intérêt public concernés.

Les arrêtés et décisions du Gouvernement, en matière de statut des personnels de l'Enseignement, sont cosignés par les Ministres responsables et le Ministre chargé de la Fonction publique.

**Art. 10.** Dans le cas où une délégation a été accordée, conformément à l'arrêté portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, les arrêtés sont signés par le Ministre auquel cette délégation a été accordée.

En cas d'absence ou d'empêchement d'un Ministre, celui-ci peut désigner le Ministre habilité à signer en son nom et pour son compte.

**Art. 11.** La signature des décrets et arrêtés peut reprendre, dans le titre du Ministre, la seule mention relative à la matière qui fait l'objet des décrets et arrêtés.

Les décrets et arrêtés du Gouvernement sont contresignés par le Ministre-Président.

**Art. 12.** L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 mars 2008 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française est abrogé.

**Art. 13.** Le présent arrêté produit ses effets à dater du 16 juillet 2009.

**Art. 14.** Les Ministres sont chargés, chacun pour ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 17 juillet 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,  
J.-Cl. MARCOURT,

La Ministre de la Jeunesse,  
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances,  
Mme F. LAANAN,

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale,  
Mme M.-D. SIMONET

---

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2770

[C - 2009/29404]

**17 JULI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de artikelen 127 tot 129 van de Grondwet,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 13 juli 2001 en 12 augustus 2003;

Gelet op het bijzonder decreet van 13 juli 1999 houdende verhoging van het maximumaantal leden van de Regering van de Franse Gemeenschap in uitvoering van de artikelen 123, § 2, van de Grondwet en 63, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Overwegende dat de Regering de mogelijkheid moet worden geboden om zo doeltreffend mogelijk te kunnen werken;

Gelet op de bijzonder dringende noodzakelijkheid, voor de Regering van de Franse Gemeenschap, samengesteld met toepassing van artikel 60 van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, te zorgen voor de continuïteit van de openbare dienst;

Op de voordracht van de Minister-President;

Besluit :

**Artikel 1.** In de zin van dit besluit, dient te worden verstaan onder :

1. « Minister » : een Minister, Lid van de Regering van de Franse Gemeenschap;
2. « Wet » : de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 13 juli 2001 en 12 augustus 2003.

**Art. 2.** Rudy Demotte, Minister-President, is bevoegd voor :

- de coördinatie van het regeringsbeleid en van de mededelingen in verband daarmee;
- de intra-Belgische betrekkingen, met inbegrip van het aanhangig maken van conflicten bij het Overlegcomité Federale Regering – Regering van de Gemeenschappen en Gewesten, de werking van de instellingen, en de betrekkingen met het Parlement;
- de verdeling van de middelen van de Nationale Loterij;
- de administratieve vereenvoudiging;
- de e-government en de administratieve informatica;
- de internationale betrekkingen, met inbegrip van de betrekkingen met de Europese instellingen, onverminderd artikel 2, 8e streepje, en de ontwikkelingssamenwerking zoals bedoeld in artikel 6ter van de wet.

**Art. 3.** Jean-Marc Nollet, Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken, is bevoegd voor :

- de opvang van jonge kinderen;
- de « Office de la Naissance et de l'Enfance » (O.N.E.) (Dienst voor Geboorte en Kind);
- de vakantiecentra, inzonderheid voor de aangelegenheden bepaald in de artikelen 4 en 5 van de bijzondere wet, onverminderd artikel 138 van de Grondwet en de ter uitvoering ervan aangenomen decreten;
- het wetenschappelijk onderzoek;
- de kredieten voor fundamenteel onderzoek, afkomstig uit de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid, uit Volksgezondheid en Economische Zaken, en de kredieten bestemd voor het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek en het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw;
- de ambtenarenzaken en het bestuur;
- de schoolgebouwen;
- de vestiging van de diensten en instellingen, alsook het beheer van onroerende zaken.

**Art. 4.** André Antoine, Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport, is bevoegd voor :

- de begroting, de financiën en de thesaurie;
- de sport, met inbegrip van dopingbestrijding.

**Art. 5.** Jean-Claude Marcourt, Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs, is bevoegd voor :

- het hoger onderwijs, met inbegrip van :
  - het universitair onderwijs,
  - het niet-universitair hoger onderwijs, van het korte type en het lange type;
  - het kunstonderwijs van het hogere niveau, met inbegrip van de conservatoria;
  - de statuten van het personeel van het hoger onderwijs;
- de studietoelagen en -leningen;
- de « Académie royale des Sciences ».

**Art. 6.** Mevr. Evelyne Huytebroeck, Minister van Jeugd, is bevoegd voor het jeugdbeleid, de hulpverlening aan de jeugd en de jeugdbescherming, bedoeld in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet, onverminderd artikel 138 van de Grondwet en de decreten die ter uitvoering ervan worden aangenomen.

**Art. 7.** Mevr. Fadila Laanan, Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen, is bevoegd voor :

- de radio-omroep en de televisie, met uitzondering van het uitzenden van mededelingen van de Federale Regering;
- hulp aan de geschreven pers;
- de mediatheek en de soortgelijke diensten;
- steun aan de filmsector;
- de culturele aangelegenheden, zoals :
  - 1) de schone kunsten;
  - 2) de bescherming en de luister van de taal;
  - 3) de bibliotheken;
  - 4) de artistieke vorming;
  - 5) de centra voor expressie en creativiteit;
  - 6) het cultureel patrimonium, de musea en de andere culturele wetenschappelijke instellingen;
  - 7) de permanente opvoeding en de culturele animatie;
  - 8) het toezicht op de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.
- het gezondheidsbeleid bedoeld in artikel 5, § 1, I, van de bijzondere wet, onverminderd artikel 138 van de Grondwet en de decreten die ter uitvoering ervan worden aangenomen.
- de coördinatie van het beleid op het gebied van gelijke kansen en interculturele betrekkingen.

**Art. 8.** Mevr. Marie-Dominique Simonet, Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie, is bevoegd voor onderwijs, zoals bepaald in artikel 127, § 1, eerste lid, 2°, van de Grondwet, met inbegrip van :

1. het basisonderwijs;
2. het secundair onderwijs;
3. de aangelegenheid bepaald in artikel 4, 11°, van de bijzondere wet, met uitzondering van de opdrachten toegewezen aan de O.N.E.;
4. de beroepsomscholing en – bijscholing;
5. het afstandsonderwijs, het kunstonderwijs met beperkt leerplan;
6. het kunstonderwijs van het secundair niveau;
7. de inspectie van het onderwijs;
8. de bijschoolse activiteiten, de hulpmiddelen voor het onderwijs en de informatie;
9. de post- en parascolaire vorming;
10. de statuten van het personeel van het leerplichtonderwijs en het onderwijs voor sociale promotie, met uitzondering van het personeel van het hoger onderwijs;

11. de intellectuele, morele en sociale vorming;
12. de psycho-medisch-sociale centra;
13. het gespecialiseerd onderwijs;
14. de Europese scholen;
15. de schooloriëntatie;
16. de netoverschrijdende sturing;
17. het onderwijs voor sociale promotie.

**Art. 9.** De ontwerpen van decreet en de in de Regering overlegde besluiten worden ondertekend door de Minister bevoegd voor de aangelegenheid waarop het ontwerp van decreet of het besluit betrekking heeft.

De besluiten en beslissingen van de Regering, voor de ambtenarenzaken van de instellingen van openbaar nut, worden gezamenlijk ondertekend door de Minister belast met ambtenarenzaken en de Minister(s) die het toezicht uitoefent/uitoefenen op de betrokken instellingen van openbaar nut.

De besluiten en beslissingen van de Regering, inzake het statuut van het onderwijspersoneel, worden gezamenlijk ondertekend door de verantwoordelijke Ministers en door de Minister belast met ambtenarenzaken.

**Art. 10.** Ingeval een delegatie werd verleend overeenkomstig het besluit houdende regeling van de werking van de Regering, worden de besluiten ondertekend door de Minister aan wie deze delegatie werd verleend.

Bij afwezigheid of verhinderd van een minister, kan deze de Minister aanwijzen die ertoe wordt gemachtigd in zijn naam en voor zijn rekening te ondertekenen.

**Art. 11.** De ondertekening van de decreten en besluiten kan, in de titel van de Minister, alleen de vermelding bevatten van de aangelegenheid waarop de decreten en besluiten betrekking hebben.

De decreten en besluiten van de Regering worden door de Minister-President medeondertekend.

**Art. 12.** Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 maart 2008 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap wordt opgeheven.

**Art. 13.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 16 juli 2009.

**Art. 14.** De Ministers worden, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juli 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport,  
A. ANTOINE

De Minister van Hoger Onderwijs,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Jeugd,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 2771

[C - 2009/29405]

### 17 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant règlement du fonctionnement du Gouvernement

Le Gouvernement de la Communauté française;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 17 juillet 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, sollicité le 17 juillet 2009;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement du 27 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, ne peut plus s'appliquer à l'actuel Gouvernement;

Considérant qu'il convient de permettre au Gouvernement de fonctionner de la façon la plus efficace possible; que cette nécessité implique l'entrée en vigueur des présentes dispositions dans les plus brefs délais;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice des délégations qu'il accorde à ses membres, le Gouvernement de la Communauté française délibère collégalement selon la procédure du consensus et définit les orientations politiques dans les matières qui relèvent de la compétence de la Communauté française.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement de la Communauté française délibère valablement des points prévus à l'ordre du jour si plus de la moitié de ses membres sont présents.

§ 2. L'ordre du jour est établi par le Ministre-Président.

§ 3. Ne sont systématiquement pas inscrits à l'ordre du jour, sauf urgence dûment justifiée :

- les points pour lesquels l'avis de l'Inspection des Finances n'est pas joint, sauf dans les cas où l'avis de l'Inspection des Finances n'est pas requis ou si l'Inspection des Finances n'a pas remis son avis dans les dix jours calendrier après réception du dossier complet;
- les points pour lesquels l'accord du Ministre de la Fonction publique n'est pas joint, sauf dans les cas où l'accord du Ministre de la Fonction publique n'est pas requis ou si le Ministre de la Fonction publique n'a pas remis son accord dans les dix jours calendrier après réception du dossier complet;
- les points pour lesquels l'accord du Ministre du Budget n'est pas joint, sauf dans les cas où l'accord du Ministre du Budget n'est pas requis ou si l'accord du Ministre du Budget a été sollicité au moins dix jours calendrier avant la date de la séance du Gouvernement.

Les points pour lesquels l'avis de la Cellule administrative spécifique « développement durable » (CASDD) n'est pas joint, sauf dans les cas où cet avis n'est pas requis ou s'il n'a pas été rendu dans les 10 jours calendrier après réception du dossier complet.

§ 4. Les points non inscrits à l'ordre du jour ne sont pas pris en considération, sauf urgence dûment justifiée.

§ 5. Un Ministre peut demander l'évocation de toute affaire relevant d'une matière déléguée.

§ 6. Le report d'un point peut être demandé avant la séance par un membre dont l'absence est justifiée.

**Art. 3.** Sur proposition du Ministre-Président, le Gouvernement peut inviter à assister à sa séance tout Ministre qui est membre soit du Collège de la Commission communautaire française, soit du Gouvernement de la Région wallonne, soit du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et qui appartient au rôle linguistique francophone.

Le ministre invité porte la qualité de « Ministre associé » et n'est pas pris en compte pour les règles de délibération visées à l'article 2.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement de la Communauté française délibère de tout projet de décret et d'arrêté réglementaire relatif aux matières qui relèvent de la compétence de la Communauté française.

§ 2. Le Gouvernement de la Communauté française délibère de toute proposition de décret posée à l'ordre du jour d'une Commission au Parlement de la Communauté française et peut délibérer sur les propositions d'amendement.

§ 3. Il délibère, en outre, dans les cas prévus aux §§ 2 et 3 de l'article 83 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§ 4. Le Gouvernement constitue un Conseil des Ministres restreint composé du Ministre-Président et des Vice-Présidents. Il se réunit avant le Gouvernement à l'initiative du Ministre-Président qui en arrête l'ordre du jour. Il peut être élargi à la présence d'un Ministre fonctionnel.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement adopte tout projet de décret relatif au budget de la Communauté française et règle l'affectation des crédits destinés à couvrir les dépenses de la Communauté française.

§ 2. Trimestriellement, une situation budgétaire complète en ce qui concerne les engagements, les ordonnancements et les recettes est transmise à chacun des membres du Gouvernement de la Communauté française par le Ministre du Budget dans un délai de quinze jours après expiration de la période concernée.

§ 3. Chaque Ministre a un accès direct à la comptabilité des engagements et des ordonnancements en ce qui concerne les matières relevant de ses compétences.

Le Ministre-Président et les Vices-Présidents ont un accès direct à la comptabilité de l'ensemble des engagements et ordonnancements.

§ 4. Semestriellement, pour chaque organisme d'intérêt public, le ou les Ministre fonctionnellement compétent(s) transmet(tent) une situation relative aux éventuels programmes d'investissement de l'organisme.

**Art. 6.** En l'absence de mise en œuvre des dispositions relatives à la redistribution des allocations de base, le Ministre du Budget est chargé d'élaborer et de présenter conjointement avec le Ministre fonctionnellement compétent le projet de délibération tendant à autoriser l'engagement, l'ordonnancement et le paiement des dépenses au-delà des crédits votés ou en cas de refus de visa de la Cour des comptes.

**Art. 7.** Le Gouvernement de la Communauté française délibère de tout projet ou proposition de création, de décentralisation, de déconcentration ou de restructuration des services, organismes et institutions publics qui sont chargés de l'exécution de la politique de la Communauté française, en ce compris les organismes fonctionnant uniquement ou partiellement au moyen de subventions à charge du budget de la Communauté française.

**Art. 8.** Les programmes d'investissements matériels couvrant une ou plusieurs années font l'objet d'une délibération du Gouvernement de la Communauté française avant l'adoption des projets de budget.

Ces programmes comportent notamment l'indication précise du montant des aides et subventions ou l'estimation des travaux, fournitures et services, leur destination et, s'il échet, celle de leurs bénéficiaires.

Cet article ne concerne pas les bâtiments scolaires, le programme pour les travaux prioritaires pour les bâtiments scolaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire organisé ou subventionné par la Communauté française, le Fonds de garantie des bâtiments scolaires de l'enseignement officiel et libre et le Fonds des bâtiments scolaires de l'enseignement officiel subventionné.

**Art. 9.** Tout projet de circulaire ou de directive à portée générale est cosigné par le Ministre-Président. Tout projet de circulaire ou de directive à portée générale est transmis par son auteur aux membres du Gouvernement.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent article relatif à la fonction publique, on appelle :

- dossiers A :
  - 1° les arrêtés à caractère organique ou réglementaire;
  - 2° l'octroi des délégations en matière de personnel et de budget pour ce qui concerne le ministère;
  - 3° les cadres organiques du ministère.
  - 4° tout acte relatif au régime des mandats relevant expressément du Gouvernement conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut pécuniaire des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française et des dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française.
- dossiers B :
  - 1° l'octroi d'autres délégations à des fonctionnaires;
  - 2° les cadres organiques des organismes d'intérêt public;
  - 3° les déclarations de vacance d'emplois de directeur et d'emplois d'encadrement au rang A5;
  - 4° les promotions au grade de directeur et aux fonctions d'encadrement au rang de Directeur;
  - 5° les décisions définitives consécutives aux avis rendus par les chambres de recours, ainsi que par les commissions de stage au niveau 1;
  - 6° l'élaboration des programmes de recrutement conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut pécuniaire des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française et des dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française.
- dossiers C : les autres décisions administratives relatives au personnel, à l'exception de celles ayant fait l'objet de délégations à des fonctionnaires.

§ 2. Le Secrétaire général, les Administrateurs généraux et les Directeurs généraux et les fonctionnaires-dirigeants des organismes d'intérêt public transmettent simultanément tout dossier visé au § 1<sup>er</sup>, au Ministre-Président, au Ministre de la Fonction publique et au(x) Ministre(s) fonctionnellement compétent(s). En outre, ils transmettent simultanément les dossiers A visés au § 1<sup>er</sup>, au Ministre du Budget.

Chaque Ministre réceptionnaire du dossier dispose d'un délai de quinze jours ouvrables pour faire connaître son avis à celui de ses collègues compétents pour le soumettre au Gouvernement ou pour décider. Passé ce délai, l'avis est réputé favorable.

En cas de divergence d'avis, il est procédé à une concertation chez le Ministre de la Fonction publique dans un délai de dix jours ouvrables. A défaut d'accord, le dossier est évoqué en Gouvernement.

§ 3. Sans préjudice des initiatives qu'il revient à l'Administration de prendre, est compétent pour donner à celle-ci les instructions utiles à la préparation des décisions :

- en ce qui concerne les dossiers A, le Ministre de la Fonction publique pour le ministère ou le Ministre de la Fonction publique, d'initiative ou à la demande du (des) Ministre(s) fonctionnellement compétent(s) pour les organismes d'intérêt public;
- en ce qui concerne les dossiers B, le Ministre de la Fonction publique, d'initiative ou à la demande du(des) Ministre(s) fonctionnellement compétent(s), pour le ministère et le(s) Ministre(s) fonctionnellement compétent(s) pour les organismes d'intérêt public. En cas de demande adressée par le(s) Ministre(s) fonctionnellement compétent(s) au Ministre de la Fonction publique, celui-ci donne les instructions utiles à l'Administration au plus tard dans le mois de cette demande;
- en ce qui concerne les dossiers C, le(s) Ministre(s) fonctionnellement compétent(s), à la demande du Ministre de la Fonction publique ou d'initiative, le Ministre de la Fonction publique étant informé sans délai, pour le ministère et le(s) Ministre(s) fonctionnellement compétent(s) pour les organismes d'intérêt public.

Le Ministre de la Fonction publique veille à la cohérence des situations administratives des agents.

§ 4. Les dossiers A sont soumis au Gouvernement par le Ministre de la Fonction publique.

Les dossiers B concernant le ministère sont soumis au Gouvernement par le Ministre de la Fonction publique.

Les dossiers B concernant les organismes d'intérêt public sont soumis au Gouvernement par le(s) Ministre(s) fonctionnellement compétent(s).

§ 5. Sans préjudice des dispositions des §§ 3 et 4, le Gouvernement est seul compétent pour les dossiers A et B.

Sans préjudice des dispositions du § 3, le Ministre de la Fonction publique est compétent pour les dossiers C concernant le ministère. Une copie de la décision du Ministre de la Fonction publique est transmise au(x) Ministre(s) fonctionnellement compétent(s).

Le(s) Ministre(s) fonctionnellement compétent(s) est (sont) compétent(s) pour les dossiers C concernant chacun des organismes d'intérêt public. Une copie de la décision du(des) Ministre(s) fonctionnellement compétent(s) est transmise sans délai au Ministre de la Fonction publique.

§ 6. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution des décisions prises par le Gouvernement à propos de tous les dossiers A et B concernant le ministère.

Le(s) Ministre(s) fonctionnellement compétent(s) sont chargés de l'exécution des décisions prises par le Gouvernement à propos des dossiers B concernant chacun des organismes d'intérêt public.



**Art. 11.** Lorsque la Communauté française est soit associée à la conception ou à l'élaboration d'une politique, soit représentée au sein des organes ou organismes qui en sont chargés, le Gouvernement de la Communauté française arrête les éléments de la politique de la Communauté française, désigne ses représentants auprès de ces organes ou organismes, leur donne toute directive nécessaire et reçoit leurs rapports.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des délégations qu'il accorde à ses membres, le Gouvernement de la Communauté française est seul qualifié pour émettre au nom de la Communauté française un avis à l'intention des pouvoirs ou organismes fédéraux, communautaires, européens ou internationaux ainsi que pour leur adresser un rapport ou une demande.

§ 2. Le Ministre-Président coordonne toute procédure d'avis, de concertation, d'association, de contentieux ou de coopération avec l'Etat fédéral, les entités fédérées ou les institutions européennes et internationales.

Ces procédures sont préparées conjointement par le Ministre-Président et le Ministre fonctionnellement compétent, à l'initiative de ce dernier.

§ 3. Le Gouvernement de la Communauté française délibère sur les projets de traité et d'accord de coopération, sur présentation du Ministre-Président, conjointement avec le Ministre fonctionnel et avec le Ministre chargé des Relations internationales s'il s'agit de projets de traité ou d'accord de coopération à caractère international.

§ 4. Préalablement à leur approbation par le Gouvernement de la Communauté française, les traités et accords de coopération sont préparés conjointement par le Ministre-Président et le Ministre fonctionnellement compétent, à l'initiative de ce dernier, ceci conjointement par le Ministre chargé des Relations internationales et le Ministre fonctionnellement compétent s'il s'agit de projets de traité ou d'accord de coopération à caractère international.

**Art. 13.** § 1. Ne donnent pas lieu à délibération du Gouvernement :

- 1° l'octroi de crédits qui ont fait l'objet d'une inscription nominative au budget de la Communauté française;
- 2° les arrêtés de subvention à charge du budget dont le libellé identifie le seul bénéficiaire;
- 3° les investissements des institutions universitaires organisés par la Communauté française;
- 4° l'octroi de subventions et les contrats de services à imputer sur le budget des dépenses courantes, dont le montant cumulé, sur un même exercice, en faveur d'un même bénéficiaire, est inférieur à 250.000 EUR;
- 5° les promesses de principe ainsi que l'octroi de subventions à imputer sur le budget des dépenses de capital, dont le montant cumulé, sur un même exercice, en faveur d'un même bénéficiaire, est inférieur à 750.000 EUR;
- 6° les investissements directs dont le montant est inférieur à 750.000 EUR;
- 7° les engagements et liquidations de subventions et allocations de fonctionnement en matière d'enseignement, de caractère obligatoire et automatique, quel que soit leur montant, si la détermination de celui-ci est fixée par des dispositions légales, décrétales ou réglementaires;
- 8° les engagements et liquidations d'autres subventions de caractère obligatoire et automatique, quel que soit leur montant, si la détermination de celui-ci est fixée par des dispositions légales, décrétales ou réglementaires, sans possibilité d'intervention du Ministre responsable, ni sur le principe de l'octroi du subside, ni sur le montant de celui-ci;
- 9° à l'exception des présidents et vice-présidents, les membres des Chambres de recours et des commissions paritaires dans l'enseignement, proposés par les organisations représentatives des travailleurs et les pouvoirs organisateurs sont désignés par le Ministre de la Fonction publique, en concertation avec les Ministres compétents.
- 10° a) la composition, le fonctionnement et la désignation des membres des commissions consultatives, des conseils supérieurs et conseils d'avis;
- b) toutefois, à la fin de chaque année civile, une liste est communiquée au Gouvernement reprenant les engagements de dépenses courantes, les promesses de principe et les engagements de dépenses de capital inférieurs à 750.000 EUR et supérieurs à 125.000 EUR, ainsi que l'énumération des nouveaux services et institutions agréés et subsidiés en application des dispositions décrétales ou réglementaires. Le présent paragraphe ne concerne pas les dépenses en matière de bâtiments scolaires, ni celles des organismes d'intérêt public de type B, ni celles des organismes soumis à un contrat de gestion, ni celle des associations sans but lucratif qui sont l'émanation de la Communauté française;

§ 2. Le Ministre fonctionnellement compétent est saisi des rapports d'activités, comptes annuels et bilans financiers des associations sans but lucratif qui sont l'émanation de la Communauté française.

Copie est transmise au Ministre-Président et au Ministre du Budget.

Le Gouvernement décide de la constitution de nouvelles ASBL qui sont l'émanation de la Communauté française.

- § 3. 1° En ce qui concerne la formation en cours de carrière, chaque Ministre l'organise pour le niveau d'enseignement pour lequel il est responsable.
- 2° Chaque Ministre est habilité à adresser des injonctions aux Inspecteurs relevant du niveau d'enseignement dont il est responsable.
- 3° En ce qui concerne la recherche, si, ponctuellement, un programme de recherche concerne la recherche fondamentale et la recherche appliquée, il y aura concertation à ce propos entre le Ministre chargé de la recherche scientifique d'une part, et le Ministre fonctionnellement concerné par la recherche appliquée d'autre part.

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup> Est soumis à l'accord du Gouvernement le choix du mode de passation, en ce compris l'avis de marché, des marchés publics visés à l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, ci-après dénommée la loi, dont l'estimation est supérieure aux montants figurant au tableau ci-après :

	Adjudication publique ou appel d'offres général	Adjudication restreinte ou appel d'offres restreint Procédure négociée avec publicité	Procédure négociée sans publicité
Travaux	8.550.000 euros	1.850.000 euros	570.000 euros
Fournitures	5.700.000 euros	570.000 euros	290.000 euros
Services	1.715.000 euros	290.000 euros	145.000 euros

§ 2. L'accord du Gouvernement est également requis avant l'attribution du marché lorsque le montant estimé du marché est inférieur au montant correspondant fixé au § 1<sup>er</sup>, mais que le montant de l'offre à approuver dépasse ce montant de plus de quinze pour cent, ou dans l'hypothèse de travaux, fournitures ou services supplémentaires de plus de vingt-cinq pour cent du marché initial.

§ 3. Est également soumise à l'accord du Gouvernement, la passation des concessions de travaux publics et la conclusion des baux de location dont les montants estimés hors T.V.A. correspondent à ceux déterminés au § 1<sup>er</sup>.

§ 4. Tout projet de convention pouvant avoir pour conséquence d'engager en matière de travaux, fournitures ou services, dans le cadre des seuils prévus au § 1<sup>er</sup>, la Communauté française ou un organisme relevant de l'autorité hiérarchique d'un Ministre doit être également soumis à l'accord du Gouvernement.

§ 5. Pour le calcul des seuils prévus au § 1<sup>er</sup>, il convient de prendre en considération l'ensemble de la dépense découlant du projet de convention.

§ 6. Les crédits affectés aux infrastructures resteront individualisés.

Le Ministre fonctionnel est l'ordonnateur primaire des crédits d'infrastructure et agit d'initiative.

§ 7. La tutelle visée à l'arrêté du Gouvernement du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française ne comprend pas l'autorité sur les administrateurs de la Commission communautaire française au sein de la société publique d'administration des bâtiments scolaires bruxellois. Cette tutelle est visée à l'arrêté du Gouvernement du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française.

**Art. 15.** L'accord du Gouvernement est remplacé par l'accord du Ministre-Président dans les cas visés aux articles 17, § 2, 1<sup>o</sup>, c, et 39, § 2, 1<sup>o</sup>, c, de la loi du 24 décembre 1993 relatif aux marchés publics, à certains marchés de travaux, de fournitures et de services pour autant qu'il ne puisse être recueilli préalablement en raison de l'urgence.

Il appartient, dans ce cas, au Ministre compétent d'informer sans délai le Gouvernement. L'urgence invoquée doit être justifiée.

**Art. 16.** Par dérogation à l'article 14, l'accord du Gouvernement n'est pas requis :

1<sup>o</sup> pour les marchés publics à passer par adjudication restreinte ou par appel d'offres restreint, lorsque cette procédure est consécutive à une adjudication publique ou un appel d'offres général pour lequel l'accord préalable du Gouvernement a été recueilli mais auquel il n'a pas été possible de donner suite en raison des difficultés mineures d'interprétation, soit des dispositions du cahier spécial des charges, soit des offres remises.

Le cahier spécial des charges ne peut subir que les adaptations rendues strictement nécessaires par les difficultés précitées;

2<sup>o</sup> pour les marchés publics à passer par procédure négociée dans les cas visés aux articles 17, § 2, 1<sup>o</sup>, d et e, et 4<sup>o</sup>, et 39, § 2, 1<sup>o</sup>, d et g, 3<sup>o</sup>, c et d, et 5<sup>o</sup> de la loi du 24 décembre 1993 relatif aux marchés publics, à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

3<sup>o</sup> dans le cadre de mesures d'office, pour les marchés publics à conclure avec un ou plusieurs tiers pour compte d'un adjudicataire défaillant.

4<sup>o</sup> pour les marchés passés par procédure négociée sur pied de l'article 17, § 2, 2<sup>o</sup>, b)

**Art. 17.** Les membres du Gouvernement, le Ministère de la Communauté française et les organismes d'intérêt public qui relèvent de l'autorité hiérarchique d'un Ministre du Gouvernement utilisent le Portail des Marchés Publics de la Région wallonne et de la Communauté française pour la passation des marchés publics qui les concernent.

Chaque membre du Gouvernement veille pour ce qui le concerne à ce que les personnes morales de droit public qui relèvent fonctionnellement de sa compétence utilisent ce même Portail pour la passation des marchés publics qui les concernent.

**Art. 18.** Le montant des marchés publics est à évaluer, selon le cas, en fonction des règles fixées par les articles 2, 28 ou 54 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996, relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ou par les articles 2, 21 et 41 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996, relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications.

**Art. 19.** Dans les matières qui leur sont attribuées, les Ministres ont délégation pour appliquer, sans préjudice des autres dispositions prévues par le présent arrêté, les lois, décrets, arrêtés, règlements et circulaires.

Pour les affaires qui relèvent des attributions de plusieurs Ministres, la concertation s'établit dès le stade de l'élaboration des propositions en vue de leur mise au point en commun.

**Art. 20.** Le Gouvernement accrédite les Inspecteurs des Finances et détermine leur affectation auprès de ses membres sur proposition du Ministre du Budget.

**Art. 21.** L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française 27 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement est abrogé.

**Art. 22.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature, à l'exception des dispositions de l'article 2, § 3, dernier tiret, qui entrent en vigueur une fois la Cellule administrative spécifique « Développement durable » constituée et lorsque le Gouvernement aura déterminé le type de points qui lui sont soumis.

**Art. 23.** Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,  
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,  
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances,  
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de la promotion sociale,  
Mme M.-D. SIMONET

—————  
VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2771

[C — 2009/29405]

#### 17 JULI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende regeling van haar werking

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, uitgebracht op 17 juli 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, aangevraagd op 17 juli 2009;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het besluit van de Regering van 24 augustus 2004 houdende regeling van haar werking niet meer toepasselijk is op de huidige Regering;

Overwegende dat de Regering de mogelijkheid moet krijgen om zo doeltreffend mogelijk te werken; dat dit de inwerkingtreding van deze bepalingen binnen de kortste termijn noodzakelijk maakt;

Op de voordracht van de Minister-President,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Onverminderd de delegaties die zij aan haar leden verleent, beraadslaagt en beslist de Regering van de Franse Gemeenschap collegiaal volgens de consensusprocedure en bepaalt zij de beleidskoersen in de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap behoren.

**Art. 2.** § 1. De Regering van de Franse Gemeenschap beraadslaagt en beslist geldig over de punten bepaald op de agenda, indien meer dan de helft van haar leden aanwezig is.

§ 2. De agenda wordt door de Minister-President opgemaakt.

§ 3. Op de agenda worden systematisch niet geplaatst, behalve behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid :

- de punten waarvoor het advies van de Inspectie van Financiën niet wordt gevoegd, behalve in de gevallen waarin het advies van de Inspectie van Financiën niet vereist is of indien de Inspectie van Financiën haar advies niet binnen de tien kalenderdagen na ontvangst van het volledige dossier heeft uitgebracht;
- de punten waarvoor de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken niet gevoegd is, behalve in de gevallen waarin de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken niet vereist is of indien de Minister van Ambtenarenzaken zijn instemming niet binnen de tien kalenderdagen na ontvangst van het volledige dossier heeft verleend;
- de punten waarvoor de instemming van de Minister van Begroting niet gevoegd is, behalve in de gevallen waarin de instemming van de Minister van Begroting niet vereist is of indien de instemming van de Minister van Begroting ten minste tien kalenderdagen vóór de datum van de vergadering van de Regering werd aangevraagd;
- de punten waarvoor het advies van de specifieke administratieve cel « duurzame ontwikkeling » niet gevoegd is, behalve in de gevallen waarin dat advies niet vereist is of indien het niet binnen de 10 kalenderdagen na ontvangst van het volledige dossier werd uitgebracht.

§ 4. De punten die niet op de agenda geplaatst zijn, worden niet in aanmerking genomen, behalve behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid.

§ 5. Een Minister kan elke zaak aan zich trekken die tot een gedelegeerde bevoegdheid behoort.

§ 6. Het uitstellen van een punt kan vóór de vergadering worden aangevraagd door een lid waarvan de aanwezigheid gewettigd is.

**Art. 3.** Op de voordracht van de Minister-President, kan de Regering voor haar vergadering elke Minister uitnodigen die lid is ofwel van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, ofwel van de Regering van het Waalse Gewest, ofwel van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, en die tot de Franse taalrol behoort.

De uitgenodigde minister heeft de hoedanigheid van « geassocieerde Minister » en komt niet in aanmerking voor de beraadslagingsregels bedoeld in artikel 2.

**Art. 4.** § 1. De Regering van de Franse Gemeenschap beraadslaagt en beslist over elk ontwerp van decreet en van besluit betreffende de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap behoren.

§ 2. De Regering van de Franse Gemeenschap beraadslaagt en beslist over elk voorstel van decreet dat op de agenda van een Commissie in het Parlement van de Franse Gemeenschap wordt geplaatst en kan beraadslagen en beslissen over de amendementsvoorstellen.

§ 3. Zij beraadslaagt en beslist, bovendien, over de gevallen bepaald in de §§ 2 en 3 van artikel 83 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§ 4. De Regering richt een beperkte ministerraad op die uit de Minister-President en de Vice-Presidenten samengesteld is. Hij vergadert vóór de Regering op initiatief van de Minister-President, die er de agenda van vaststelt. Hij kan worden uitgebreid tot een functionele Minister.

**Art. 5.** § 1. De Regering keurt elk ontwerp van decreet betreffende de begroting van de Franse Gemeenschap goed en regelt de bestemming van de kredieten die de uitgaven van de Franse Gemeenschap moeten dekken.

§ 2. Driemaandelijks wordt een volledige begrotingsstaat betreffende de vastleggingen, de ordonnanceringen en de ontvangsten, aan elk van de leden van de Regering van de Franse Gemeenschap door de Minister van Begroting overgezonden binnen een termijn van veertien dagen na het verstrijken van de betrokken periode.

§ 3. Iedere Minister heeft een rechtstreekse toegang tot de comptabiliteit van de vastleggingen en ordonnanceringen voor de aangelegenheden die tot zijn bevoegdheid behoren.

De Minister-President en de Vice-Presidenten hebben een rechtstreekse toegang tot de comptabiliteit van het geheel van de vastleggingen en ordonnanceringen.

§ 4. Om de zes maand, voor elke instelling van openbaar nut, zendt(en) de functioneel bevoegde Minister(s) een staat betreffende de eventuele investeringsprogramma's van de instelling over.

**Art. 6.** Als de bepalingen betreffende de herverdeling van de basisallocaties niet worden uitgevoerd, wordt de Minister van Begroting belast met het opmaken en voorstellen, gezamenlijk met de functioneel bevoegde Minister, van het ontwerp van beslissing tot goedkeuring van de vastlegging, de ordonnancering en de betaling van de uitgaven boven de gestemde kredieten of bij weigering van een visum door het Rekenhof.

**Art. 7.** De Regering van de Franse Gemeenschap beraadslaagt en beslist over elk ontwerp of voorstel van oprichting, decentralisatie, deconcentratie of herstructurering van de overheidsdiensten en -instellingen die belast worden met de uitvoering van het beleid van de Franse Gemeenschap, met inbegrip van de instellingen die uitsluitend of gedeeltelijk werken door middel van subsidies ten laste van de begroting van de Franse Gemeenschap.

**Art. 8.** Over de programma's voor materiële investeringen die één of meer jaren dekken wordt in de Regering van de Franse Gemeenschap beraadslaagd vóór de goedkeuring van de begrotingsontwerpen.

Die programma's omvatten inzonderheid de nauwkeurige vermelding van het bedrag van de steungelden en subsidies of de raming van de werken, leveringen en diensten, hun bestemming en, in voorkomend geval, de vermelding van hun begunstigden.

Dit artikel is niet van toepassing op de schoolgebouwen, het programma voor dringende werken voor de schoolgebouwen van het basisonderwijs en van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde secundair onderwijs, het Waarborgfonds voor schoolgebouwen van het officieel en vrij onderwijs en het Fonds voor Schoolgebouwen van het officieel gesubsidieerd onderwijs.

**Art. 9.** Elk ontwerp van omzendbrief of richtlijn met een algemene strekking wordt door de Minister-President medeondertekend. Elk ontwerp van omzendbrief of richtlijn met een algemene strekking wordt door de auteur ervan aan de leden van de Regering overgezonden.

**Art. 10.** § 1. Voor de toepassing van dit artikel betreffende de ambtenarenzaken, wordt verstaan onder :

— dossiers A :

- 1° de besluiten met een organiek of reglementair karakter;
- 2° de toekenning van delegaties inzake personeel en begroting betreffende het ministerie;
- 3° de organieke personeelsformaties van het ministerie;
- 4° elke akte betreffende de mandatenregeling die onder de Regering uitdrukkelijk ressorteert overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap en de bepalingen van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.

— dossiers B :

- 1° de toekenning van andere delegaties aan ambtenaren;
- 2° de organieke personeelsformaties van de instellingen van openbaar nut;
- 3° de vakantverklaringen voor de betrekking van directeur en de omkaderingsbetrekkingen in rang A5;
- 4° de bevorderingen in de graad van directeur en in de omkaderingsambten in de rang van directeur;
- 5° de definitieve beslissingen voortvloeiend uit de adviezen uitgebracht door de raden van beroep, alsook door de stagecommissies in niveau 1;
- 6° het opmaken van de wervingsprogramma's overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren

van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap en de bepalingen van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.

- dossiers C : de andere administratieve beslissingen betreffende het personeel, met uitzondering van die waarvoor delegaties aan ambtenaren werden toegekend.

§ 2. De secretaris-generaal, de administrateurs-generaal en de directeurs-generaal en de ambtenaren-generaal van de instellingen van openbaar nut zenden elk dossier bedoeld in § 1 gelijktijdig over aan de Minister-President, de Minister van Ambtenarenzaken en aan de functioneel bevoegde Minister(s). Ze zenden bovendien de dossiers A bedoeld in § 1 aan de Minister van Begroting over.

Iedere Minister die het dossier ontvangt, beschikt over een termijn van vijftien werkdagen om zijn advies mee te delen aan zijn collega die bevoegd is om het de Regering voor te leggen of om te beslissen. Nadat die termijn is verstreken, wordt het advies als gunstig geacht.

Als de adviezen verschillen, wordt een overleg georganiseerd bij de Minister van Ambtenarenzaken binnen een termijn van tien werkdagen. Als geen akkoord wordt bereikt, wordt het dossier door de Regering onderzocht.

- § 3. Onverminderd de initiatieven die de administratie moet nemen, zijn de volgende Ministers bevoegd om deze de instructies te geven die nuttig zijn voor de voorbereiding van de beslissingen :

- voor de dossiers A, de Minister van Ambtenarenzaken, voor het ministerie, of de Minister van Ambtenarenzaken, op eigen initiatief of op aanvraag van de functioneel bevoegde Minister(s), voor de instellingen van openbaar nut;
- voor de dossiers B, de Minister van Ambtenarenzaken, op eigen initiatief, of op aanvraag van de functioneel bevoegde Minister(s), voor het ministerie, en de functioneel bevoegde Minister(s), voor de instellingen van openbaar nut. Als een aanvraag door de functioneel bevoegde Minister(s) wordt gericht aan de Minister van Ambtenarenzaken, geeft deze de instructies die nuttig zijn voor de administratie uiterlijk binnen de maand volgend op die aanvraag;
- voor de dossiers C, de functioneel bevoegde Minister(s), op aanvraag van de Minister van Ambtenarenzaken of op eigen initiatief, waarbij de Minister van Ambtenarenzaken zonder verwijl op de hoogte gebracht wordt, voor het ministerie en de functioneel bevoegde Minister(s) voor de instellingen van openbaar nut.

De Minister van Ambtenarenzaken zorgt voor de coherentie van de administratieve toestanden van de ambtenaren.

- § 4. De dossiers A worden de Regering door de Minister van Ambtenarenzaken voorgelegd.

De dossiers B betreffende het ministerie worden aan de Regering door de Minister van Ambtenarenzaken voorgelegd.

De dossiers B betreffende de instellingen van openbaar nut worden de Regering door de functioneel bevoegde Minister(s) voorgelegd.

- § 5. Onverminderd de bepalingen van de §§ 3 en 4, is de Regering alleen bevoegd voor de dossiers A en B.

Onverminderd de bepalingen van § 3, is de Minister van Ambtenarenzaken bevoegd voor de dossiers C betreffende het ministerie. Er wordt een afschrift van de beslissing van de Minister van Ambtenarenzaken overgezonden aan de functioneel bevoegde Minister(s).

De functioneel bevoegde Minister(s) is(zijn) bevoegd voor de dossiers C betreffende elk van de instellingen van openbaar nut. Er wordt een afschrift van de beslissing van de functioneel bevoegde Minister(s) onverwijld overgezonden aan de minister van Ambtenarenzaken.

§ 6. De Minister van Ambtenarenzaken wordt belast met de uitvoering van de beslissingen die door de Regering worden genomen voor alle dossiers A en B betreffende het ministerie.

De functioneel bevoegde Minister(s) wordt(en) belast met de uitvoering van de beslissingen die door de Regering worden genomen voor de dossiers B betreffende elk van de instellingen van openbaar nut.

**Art. 11.** Wanneer de Franse Gemeenschap ofwel betrokken wordt bij het ontwerpen of uitstippelen van een beleid, ofwel vertegenwoordigd wordt binnen de organen of instellingen die ermee belast worden, stelt de Regering van de Franse Gemeenschap de bestanddelen van het beleid van de Franse Gemeenschap vast, stelt zij haar vertegenwoordigers bij die organen of instellingen aan, geeft zij hun alle nodige onderrichtingen en ontvangt zij hun verslagen.

**Art. 12.** § 1. Onverminderd de delegaties die zij aan haar leden toekent, is enkel de Regering van de Franse Gemeenschap bevoegd om, in naam van de Franse Gemeenschap, een advies uit te brengen ten aanzien van de federale, Gemeenschaps-, Europese of internationale overheden of instellingen alsook om hun een verslag of een aanvraag mee te delen.

§ 2. De Minister-President coördineert elke procedure inzake advies, overleg, vereniging, geschillen of samenwerking met de federale Staat, de deelstaten of de Europese en internationale instellingen.

Die procedures worden gezamenlijk door de Minister-President en de functioneel bevoegde Minister voorbereid.

§ 3. De Regering van de Franse Gemeenschap beraadslaagt en beslist over de ontwerpen van verdrag en samenwerkingsakkoord, op de voordracht van de Minister-President of gezamenlijk met de Minister belast met de internationale betrekkingen, als het gaat om ontwerpen van verdrag of samenwerkingsakkoord met een internationale strekking.

§ 4. Voordat de verdragen en samenwerkingsakkoorden door de Regering van de Franse Gemeenschap worden goedgekeurd, worden ze gezamenlijk door de Minister-President en de functioneel bevoegde Minister voorbereid, op initiatief van deze, of gezamenlijk door de Minister belast met de internationale betrekkingen en de functioneel bevoegde Minister, als het gaat om ontwerpen van verdrag of samenwerkingsakkoord met een internationale strekking.

**Art. 13.** De Regering beraadslaagt en beslist niet over :

- 1° de toekenning van kredieten die nominatief ingeschreven zijn op de begroting van de Franse Gemeenschap;
- 2° de besluiten tot toekenning van een subsidie ten laste van de begroting waarvan het opschrift alleen de naam vermeldt van de persoon die de subsidie geniet;
- 3° de investeringen van de universitaire instellingen die door de Franse Gemeenschap worden georganiseerd;
- 4° de toekenning van subsidies en de contracten voor dienstverlening die aan te rekenen zijn op de begroting van de gewone uitgaven, waarvan het gecumuleerde bedrag, over eenzelfde boekjaar en voor eenzelfde begunstigde, lager is dan 250.000 EUR;
- 5° de principiële beloften alsook de toekenning van subsidies die aan te rekenen zijn op de begroting van de kapitaaluitgaven, waarvan het gecumuleerde bedrag, over eenzelfde boekjaar en voor eenzelfde begunstigde, lager is dan 750.000 EUR;
- 6° de rechtstreekse investeringen waarvan het bedrag lager is dan 750.000 EUR;
- 7° de vastleggingen en uitbetaling van de verplichte en automatische werkingssubsidies en -toelagen voor het onderwijs, ongeacht hun bedrag, als de bepaling van dit bedrag wordt vastgesteld door wets-, decreet- of verordeningsbepalingen;
- 8° de vastleggingen en uitbetaling van andere verplichte en automatische subsidies, ongeacht hun bedrag, als de bepaling van dit bedrag wordt vastgesteld door wets-, decreet- of verordeningsbepalingen, zonder dat de verantwoordelijke Minister zou kunnen optreden noch voor het toekennen van de subsidie noch voor de bepaling van het bedrag ervan;
- 9° behoudens de voorzitters en ondervoorzitters worden de leden van de raden van beroep en van de paritaire commissies in het onderwijs, voorgedragen door de representatieve werknemersorganisaties en de richtende machten, aangesteld door de Minister van Ambtenarenzaken, in overleg met de bevoegde Ministers.
- 10°
  - a) de samenstelling, de werking en de aanstelling van de leden van de adviescommissies, de hoge raden en de adviesraden;
  - b) op het einde van elk kalenderjaar wordt evenwel een lijst bezorgd aan de Regering houdende vermelding van de vastleggingen inzake gewone uitgaven, principiële beloften en de vastleggingen inzake kapitaaluitgaven die lager zijn dan 750.000 EUR en hoger zijn dan 125.000 EUR, alsook de opsomming van de nieuwe dienstverleningen en instellingen die worden erkend en gesubsidieerd met toepassing van de decreet- of verordeningsbepalingen.

Deze paragraaf is niet van toepassing op de uitgaven van de schoolgebouwen, van de instellingen van openbaar nut van het type B, van de instellingen die onderworpen zijn aan een beheersovereenkomst, van de verenigingen zonder winstoogmerk die onder de Franse Gemeenschap ressorteren;

§ 2. Aan de functioneel bevoegde Minister worden de activiteitenverslagen, jaarrekeningen en financiële balansen van de verenigingen zonder winstoogmerk voorgelegd die onder de Franse Gemeenschap ressorteren.

Er wordt een afschrift aan de Minister-President en aan de Minister van Begroting overgezonden.

De Regering beslist over de oprichting van nieuwe VZW's die onder de Franse Gemeenschap ressorteren.

§ 3. 1° Wat de opleiding tijdens de loopbaan betreft, organiseert iedere Minister die opleiding voor het onderwijsniveau waarvoor hij bevoegd is.

2° Iedere Minister is gemachtigd om bevelen te geven aan de Inspecteurs die behoren tot het onderwijsniveau waarvoor hij bevoegd is.

3° Wat het onderzoek betreft, indien een onderzoeksprogramma betrekking heeft op een welbepaald punt van het fundamenteel onderzoek en het toegepast onderzoek, zal er hierover overleg gepleegd worden tussen de Minister van wetenschappelijk onderzoek, enerzijds, en de functionele Minister van toegepast onderzoek, anderzijds.

**Art. 14.** § 1. Aan de toestemming van de Regering wordt onderworpen : de keuze van de wijze van gunning, met inbegrip van de aankondiging van de opdracht, van de overheidsopdrachten bedoeld in artikel 6, eerste lid van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, hierna « de wet » genoemd, waarvan de raming hoger ligt dan de in onderstaande tabel opgenomen bedragen :

	Openbare aanbesteding of algemene offerte-aanvraag	Beperkte aanbesteding of beperkte offerte-aanvraag Onderhandelingsprocedure met bekendmaking	Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking
Werken	8.500.000 EUR	1.850.000 EUR	570.000 EUR
Leveringen	5.700.000 EUR	570.000 EUR	290.000 EUR
Diensten	1.715.000 EUR	290.000 EUR	145.000 EUR

§ 2. De toestemming van de Regering is ook vereist vóór de aanbesteding van de opdracht, wanneer het geraamde bedrag van de opdracht lager is dan het overeenstemmende bedrag bepaald in § 1, maar het bedrag van de goed te keuren offerte dat bedrag met meer dan vijftien procent overschrijdt, of, bij bijkomende werken, leveringen of diensten, met meer dan vijftientwintig procent van de oorspronkelijke opdracht.

§ 3. Aan de toestemming van de Regering wordt eveneens onderworpen, het gunnen van concessies voor openbare werken en het sluiten van huurovereenkomsten waarvan de geraamde bedragen, B.T.W. niet inbegrepen, overeenstemmen met deze die bepaald zijn in § 1.

§ 4. Elk ontwerp van overeenkomst dat als gevolg kan hebben dat de Franse Gemeenschap of een instelling die onder het hiërarchische gezag van een Minister ressorteert een verbintenis zou aangaan inzake werken, leveringen of diensten, in het kader van de minimumbedragen bepaald in § 1, wordt eveneens aan de instemming van de Regering onderworpen.

§ 5. Voor de berekening van de minimumbedragen bepaald in § 1, dient het geheel van de uitgave die uit het ontwerp van overeenkomst voortvloeit, in aanmerking te worden genomen.

§ 6. De kredieten die voor de infrastructuur worden bestemd, blijven geïndividualiseerd.

De functionele Minister is de oorspronkelijke ordonnateur voor de infrastructuurkredieten en handelt op eigen initiatief.

§ 7. Het toezicht bedoeld in het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2009 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap omvat niet het gezag over de bestuurders van de Franse Gemeenschapscommissie binnen het overheidsbedrijf voor het bestuur van de Brusselse schoolgebouwen. Dat toezicht wordt bedoeld in het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2009 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap.

**Art. 15.** In de gevallen bedoeld in de artikelen 17, § 2, 1°, c, en 39, § 2, 1°, c, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, wordt de instemming van de Minister-President verleend in plaats van de instemming van de Regering, voor zover deze niet vooraf kan worden verleend wegens de dringende noodzakelijkheid.

In dat geval moet de bevoegde Minister zonder verwijl de Regering op de hoogte daarvan brengen. De ingeroepen dringende noodzakelijkheid moet met redenen worden omkleed.

**Art. 16.** In afwijking van artikel 14, is de instemming van de Regering niet vereist :

1° voor de overheidsopdrachten die te gunnen zijn bij beperkte aanbesteding of bij beperkte offerteaanvraag, wanneer die procedure het gevolg is van een openbare aanbesteding of een algemene offerteaanvraag, waarvoor de voorafgaande instemming van de Regering werd verkregen maar waaraan het niet mogelijk is geweest om er een gevolg aan te geven ten gevolge van kleine moeilijkheden bij de interpretatie ofwel van het bestek, ofwel van de voorgelegde offertes.

Het bestek kan alleen de aanpassingen ondergaan die strikt noodzakelijk worden gemaakt door voornoemde moeilijkheden;

2° voor de overheidsopdrachten die te gunnen zijn bij een onderhandelingsprocedure in de gevallen bedoeld in de artikelen 17, § 2, 1°, d en e, en 4°, en 39, § 2, 1°, d en g, 3°, c en d, en 5° van de van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

3° in het kader van maatregelen van ambtswege, voor de overheidsopdrachten die te gunnen zijn met één of meer deren voor rekening van een in gebreke gebleven aannemer.

4° voor de opdrachten gegund ingevolge een onderhandelingsprocedure op grond van artikel 17, § 2, 2°, b).

**Art. 17.** De leden van de Regering, het Ministerie van de Franse Gemeenschap en de instellingen van openbaar nut die onder het hiërarchische gezag van een Minister van de Regering ressorteren, gebruiken de portaalsite van de overheidsopdrachten van het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap voor het gunnen van de opdrachten die betrekking hebben op hun bevoegdheid.

Ieder lid van de Regering zorgt, wat hem of haar betreft, ervoor dat de publiekrechtelijke rechtspersonen die functioneel onder zijn bevoegdheid ressorteren, datzelfde portaalsite gebruiken voor het gunnen van de overheidsopdrachten die ze aangaan.

**Art. 18.** Het bedrag van de overheidsopdrachten is, naargelang van het geval, te ramen op grond van de regels vastgesteld in de artikelen 2, 28 of 54 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken of in de artikelen 2, 21 en 41 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie.

**Art. 19.** In de aangelegenheden die hun worden toegekend, hebben de Ministers volmacht om, onverminderd de andere bepalingen bedoeld bij dit besluit, de wetten, decreten, besluiten, verordeningen en omzendbrieven, toe te passen.

Voor de aangelegenheden die onder de bevoegdheid van verschillende Ministers ressorteren, wordt het overleg reeds sedert de fase van het eerste opstellen van de voorstellen georganiseerd met het oog op de gezamenlijke latere goedkeuring ervan.

**Art. 20.** De Regering accrediteert de Inspecteurs van Financiën en bepaalt hun aanwijzing bij haar leden op de voordracht van de Minister van Begroting.

**Art. 21.** Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 augustus 2004 houdende regeling van haar werking wordt opgeheven.

**Art. 22.** Dit besluit treedt in werking op de dag van de ondertekening ervan, met uitzondering van de bepalingen van artikel 2, § 3, laatste streepje, die in werking treden zodra de specifieke administratieve cel « duurzame ontwikkeling » samengesteld is en de Regering de typen punten die haar worden voorgelegd, heeft bepaald.

**Art. 23.** De Ministers worden, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport,  
A. ANTOINE

De Minister van Hoger Onderwijs,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Jeugd,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2772

[2009/203626]

**5 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 avril 2009 portant exécution du décret-cadre du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, dans le domaine de l'action sociale et de la santé**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret-cadre du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, notamment les articles 36 à 137;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 avril 2009 portant exécution du décret-cadre du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, dans le domaine de l'action sociale et de la santé, notamment l'article 134;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié le 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le projet d'arrêté modifié a fait l'objet d'un avis du Conseil d'Etat le 3 avril 2009;

Considérant que la modification apportée à cet arrêté au travers du présent arrêté ne modifie pas fondamentalement ledit arrêté mais corrige la disposition transitoire pour permettre à la réforme de la fonction consultative en matière d'action sociale et de santé, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2009, d'être concrètement mise en œuvre et de fonctionner par l'installation des commissions permanentes et de la commission d'avis sur les recours sans attendre l'installation du Conseil wallon de l'action sociale et de la santé;

Considérant que cette modification est essentielle pour, notamment, permettre à la commission d'avis sur les recours de pouvoir traiter les recours qui pourraient être introduits contre des décisions prises depuis le 1<sup>er</sup> mai dernier;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, des matières visées à l'article 128, § 1<sup>er</sup>, de celle-ci.

**Art. 2.** Au § 3 de l'article 134 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 avril 2009 portant exécution du décret-cadre du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, dans le domaine de l'action sociale et de la santé, les mots "du Conseil et" sont supprimés.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2009.

**Art. 4.** Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 juin 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2772

[2009/203626]

**5 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 16 april 2009 tot uitvoering van het kaderdecreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie voor de krachtens artikel 138 van de Grondwet geregelde aangelegenheden inzake sociale actie en gezondheid**

De Waalse Regering,

Gelet op het kaderdecreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet, inzonderheid op de artikelen 36 tot 137;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 april 2009 tot uitvoering van het kaderdecreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie voor de krachtens artikel 138 van de Grondwet geregelde aangelegenheden inzake sociale actie en gezondheid, inzonderheid op artikel 134;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd op 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het gewijzigd ontwerp-besluit op 3 april 2009 het voorwerp van een advies van de Raad van State heeft uitgemaakt;

Overwegende dat de wijziging die bij dit besluit wordt aangebracht bedoeld besluit niet grondig wijzigt maar de overgangsbepaling corrigeert opdat de hervorming van de adviesverlenende functie inzake sociale actie en gezondheid, die op 1 mei 2009 in werking is getreden, ten uitvoer gelegd zou kunnen worden en zou kunnen werken via de installatie van de vaste commissies en van de adviescommissie voor de beroepen voor de installatie van de "Conseil wallon de l'action sociale et de la santé" (Waalse raad voor sociale actie en gezondheid);



Overwegende dat die wijziging essentieel is opdat, o.a., de adviescommissie voor de beroepen de beroepen zou kunnen behandelen die ingediend kunnen worden tegen de beslissingen genomen sinds 1 mei;

Op de voordracht van de Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

**Artikel 1.** Dit besluit regelt krachtens artikel 138 van de Grondwet een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 134, § 3, van het besluit van de Waalse Regering van 16 april 2009 tot uitvoering van het kaderdecreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie voor de krachtens artikel 6 van de Grondwet geregelde aangelegenheden inzake sociale actie en gezondheid worden de woorden "van de Raad en" geschrapt.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2009.

**Art. 4.** De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 juni 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00519]

**Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et services internes de gardiennage, en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière**

Par arrêté ministériel du 10 juin 2009, l'organisme de formation « SA SBD (Belinsec) », dont le siège social est sis Nieuwbrugstraat 85, à 1830 Machelen, est agréé pour l'organisation de la formation visant la délivrance de « l'attestation de compétence agent de gardiennage – inspecteur de magasin ».

Cet agrément est valable pour une période de cinq ans.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00519]

**Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid**

Bij ministerieel besluit van 10 juni 2009 wordt de instelling SBD NV (Belinsec), met maatschappelijke zetel te 1830 Machelen, Nieuwbrugstraat 85, erkend voor het organiseren van de opleiding tot het bekomen van het « bekwaamheidsattest bewakingsagent – winkelinspecteur ».

De erkenning als opleidingsinstelling wordt afgeleverd voor een periode van vijf jaar.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00516]

**Agrément comme centre interne de test pour le personnel des entreprises de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Modification**

Par arrêté ministériel du 6 juillet 2009 l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 25 juillet 2008 portant agrément de G4S Security Services SA, comme centre interne de test en vue de la délivrance de « l'attestation d'examen psychotechnique » est remplacé par : « article 1<sup>er</sup>. L'entreprise de gardiennage autorisée G4S Security Services S.A., établie Havenlaan 86C, à 1000 Bruxelles, est agréée comme centre interne de test en vue de la délivrance de « l'attestation d'examen psychotechnique ». Sont agréés comme experts en sélection : Mme Breugelmans, Iris; Mme Eyckerman, Sofie; M. Conings, Gert et M. Vanderhaeghe, Dieter, pour la réalisation des tests en néerlandais et Mme Vreuls, Marie-Caroline et Mme D'Otreppe De Bouvette, Charlotte, pour la réalisation des tests en français et Mme Leeman, Liesbeth, pour la réalisation des tests en néerlandais et en français.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00516]

**Erkenning als intern testcentrum voor het personeel van de bewakingsondernemingen in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Wijziging**

Bij ministerieel besluit van 6 juli 2009 wordt artikel 1 van het ministerieel besluit van 25 juli 2008 tot erkenning van G4S Security Services NV als intern testcentrum met het oog op de afgifte van het « attest psychotechnisch onderzoek » vervangen door « Artikel 1. De vergunde bewakingsonderneming G4S Security Services NV, gevestigd Havenlaan 86C, te 1000 Brussel, wordt erkend als intern testcentrum met het oog op de afgifte van het « attest psychotechnisch onderzoek ». Worden als selectiedeskundigen erkend : Mevr. Breugelmans, Iris; Mevr. Eyckerman, Sofie; de heer Conings, Gert en de heer Vanderhaeghe, Dieter voor afname van de testen in het Nederlands, Mevr. Vreuls, Marie-Caroline en Mevr. D'Otreppe De Bouvette, Charlotte, als selectiedeskundige voor de afname van de testen in het Frans en Mevr. Leeman, Liesbeth, als selectiedeskundige voor de afname van de testen in het Nederlands en het Frans.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00522]

**Autorisations d'organiser un service interne de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière**

Par arrêté ministériel du 16 juin 2009, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage est accordée à « ASBL Psychiatrisch Centrum Caritas », dont le siège social est établi Caritasstraat 76, 9090 Melle.

L'autorisation porte sur l'exercice d'activités consistant en :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers à l'exclusion les activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public à l'exclusion des activités effectuées dans des cafés ou endroits où l'on danse et les activités d'inspecteurs de magasin .

Ces activités s'effectuent sans armes, sans chien et sans cheval.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans sous le numéro 18.1176.05.

Par arrêté ministériel du 16 juin 2009, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage est accordée à « AZ Sint-Jan AV », dont le siège social est établi Ruddershove 10, 8000 Bruges, pour une période de cinq ans sous le numéro 18.1173.05.

L'autorisation porte sur l'exercice d'activités consistant en :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers à l'exclusion les activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public à l'exclusion des activités effectuées dans des cafés ou endroits où l'on danse et les activités d'inspecteurs de magasin.

Ces activités s'effectuent sans armes, sans chien et sans cheval.

Par arrêté ministériel du 10 juillet 2009, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage est accordée à « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem », dont le siège social est établi Daalbroekstraat 106, 3621 Lanaken.

L'autorisation porte sur l'exercice d'activités consistant en :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers à l'exclusion les activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public à l'exclusion des activités d'inspecteurs de magasin et des activités effectuées dans des cafés ou endroits où l'on danse.

Ces activités s'effectuent sans armes, sans chien et sans cheval.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans sous le numéro 18.1170.03.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00522]

**Vergunningen tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid**

Bij ministerieel besluit van 16 juni 2009 wordt de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan VZW Psychiatrisch Centrum Caritas, met maatschappelijke zetel te Caritasstraat 76, 9090 Melle.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten bestaande uit :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met uitsluiting van bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken en winkelinspecteurs.

Deze activiteiten worden ongewapend, zonder hond en zonder paard uitgeoefend.

De vergunning draagt het nummer 18.1176.05 en wordt toegekend voor een periode van vijf jaar.

Bij ministerieel besluit van 16 juni 2009, wordt de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan AZ Sint-Jan AV, met maatschappelijke zetel te Ruddershove 10, 8000 Brugge, voor een periode van vijf jaar en draagt het nummer 18.1173.05.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten bestaande uit :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met uitsluiting van winkelinspecteurs en bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken.

Deze activiteiten worden ongewapend, zonder hond en zonder paard uitgeoefend.

Bij ministerieel besluit van 10 juli 2009 wordt de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem, met maatschappelijke zetel te Daalbroekstraat 106, 3621 Lanaken.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten bestaande uit :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet publiek toegankelijke plaatsen met uitsluiting van winkelinspecteurs en bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken.

Deze activiteiten worden ongewapend, zonder hond en zonder paard uitgeoefend.

De vergunning draagt het nummer 18.1170.03 en wordt toegekend voor een periode van vijf jaar.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00521]

**Autorisations d'organiser un service interne de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière**

Par arrêté ministériel du 19 juin 2009, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage est accordée à l'ASBL Les Lacs de l'Eau d'Heure, établi Centre de l'accueil de la Plate Taille à 6440 Boussu-lez-Walcourt.

L'autorisation porte sur l'exercice des activités de :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers, à l'exclusion des activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public à l'exclusion des activités effectuées dans des cafés ou endroits où l'on danse et des activités d'inspecteurs de magasin.

Ces activités s'effectuent sans chien, sans cheval et sans arme.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans et porte le numéro 18.0069.06.

Par arrêté ministériel du 06 juillet 2009, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage est accordée à « ASBL Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde », dont le siège social est établi Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde.

L'autorisation porte sur l'exercice d'activités consistant en :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers à l'exclusion des activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public à l'exclusion des activités effectuées dans des cafés ou endroits où l'on danse et les activités d'inspecteurs de magasin .

Ces activités s'effectuent sans armes, sans chien et sans cheval.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans sous le numéro 18.1177.06.

Par arrêté ministériel du 28 mai 2009, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage est accordée à « Beverly'S SPRL », dont le siège social est établi De Stropersstraat 89, 9190 Kemzeke.

L'autorisation porte sur l'exercice d'activités consistant en :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers à l'exclusion des activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public en ce compris des activités effectuées dans des cafés ou endroits où l'on danse et à l'exclusion des activités d'inspecteurs de magasin .

Ces activités s'effectuent sans armes, sans chien et sans cheval.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans sous le numéro 18.1171.04.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00521]

**Vergunningen tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid**

Bij ministerieel besluit van 19 juni 2009 wordt de vergunning tot het exploiteren van een interne bewakingsdienst verleend aan de VZW « Les Lacs de l'Eau d'Heure », gevestigd te Centre de l'accueil de la Plate Taille, 6440 Boussu-lez-Walcourt.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten van :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met uitsluiting van bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken en winkelinspecteurs.

Deze activiteiten worden zonder hond, zonder paard en ongewapend uitgeoefend.

De vergunning is verleend voor een periode van vijf jaar, onder het nummer 18.0069.06.

Bij ministerieel besluit van 6 juli 2009 wordt de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan VZW Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, met maatschappelijke zetel te Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten bestaande uit :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met uitsluiting van bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken en winkelinspecteurs.

Deze activiteiten worden ongewapend, zonder hond en zonder paard uitgeoefend.

De vergunning draagt het nummer 18.1177.06 en wordt toegekend voor een periode van vijf jaar.

Bij ministerieel besluit van 28 mei 2009 wordt de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan Beverly's BVBA, met maatschappelijke zetel te De Stropersstraat 89, 9190 Kemzeke.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten bestaande uit :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met inbegrip van bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken en met uitsluiting van winkelinspecteurs.

Deze activiteiten worden ongewapend, zonder hond en zonder paard uitgeoefend.

De vergunning draagt het nummer 18.1171.04 en wordt toegekend voor een periode van vijf jaar.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00515]

**Autorisation d'organiser un service interne de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Retrait**

Par arrêté ministériel du 6 juillet 2009 l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage accordée à SPRL Redica, dont le siège social est établi Brechtsebaan 264, 2900 Schoten, est retirée.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00515]

**Vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Intrekking**

Bij ministerieel besluit van 6 juli 2009 wordt de vergunning voor het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan Redica BVBA, met maatschappelijke zetel te Brechtsebaan 264, 2900 Schoten, ingetrokken.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00517]

**Autorisation d'organiser un service interne de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Modification**

Par arrêté du 25 juin 2009, l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 23 avril 2009 portant l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage, accordée à Sint-Augustinus ASBL, les mots « Sint-Augustinus ASBL, dont le siège social est établi Oosterveldlaan 24, 2610 Wilrijk » sont remplacés par les mots « ASBL Gasthuiszusters Antwerpen, dont le siège social est établi Sint-Augustinuslaan 20, 2610 Wilrijk avec dénomination raccourcie ASBL GZA ».

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00517]

**Vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Wijziging**

Bij besluit van 25 juni 2009 worden in artikel 1 van het ministerieel besluit van 23 april 2009 tot vergunning van Sint-Augustinus VZW voor het organiseren van een interne bewakingsdienst de woorden « aan Sint-Augustinus VZW, met maatschappelijke zetel te Oosterveldlaan 24, 2610 Wilrijk » vervangen door de woorden « aan VZW Gasthuiszusters Antwerpen, met maatschappelijke zetel te Sint-Augustinuslaan 20, 2610 Wilrijk en verkorte benaming VZW GZA ».

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00520]

**Autorisations d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière**

Par arrêté ministériel du 6 juillet 2009, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est accordée à « TSG Security CVBA », dont le siège social est sis Kerkstraat 57, 9111 Belsele.

L'autorisation porte sur l'exercice d'activités consistant en :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers à l'exclusion les activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public en ce compris les activités effectuées dans des cafés ou endroits où l'on danse et à l'exclusion les activités d'inspecteurs de magasins;

Ces activités s'effectuent sans arme, sans chien et sans cheval.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans sous le numéro 16.1127.02.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00520]

**Vergunningen tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid**

Bij ministerieel besluit van 6 juli 2009 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan TSG Security CVBA, met maatschappelijke zetel te Kerkstraat 57, 9111 Belsele.

Deze vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten bestaande uit :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met inbegrip van bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken en uitsluiting van winkelspecteurs;

Deze activiteiten worden ongewapend, zonder hond en zonder paard uitgeoefend.

De vergunning draagt het nummer 16.1127.02 en wordt verleend voor een termijn van vijf jaar.

Par arrêté ministériel du 6 juillet 2009, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage, personne physique, sous la dénomination Aresse Security est accordée à M. Louahed Mohammed, dont le siège social est établi rue de la Cavée 472, à 59144 Gommegnies (France) et le siège d'exploitation est établi Avenue Germinal 85, à 7340 Colfontaine.

L'autorisation porte sur l'exercice des activités de :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers, à l'exclusion des activités de gardiennage mobile et de l'intervention après alarme.

Ces activités s'effectuent sans arme, sans chien et sans cheval.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans et porte le numéro 16.0218.06.

Bij ministerieel besluit van 6 juli 2009 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming, natuurlijk persoon, onder de benaming Aresse Security verleend aan de heer Louahed, Mohammed, met maatschappelijke zetel te rue de la Cavée 472, 59144 Gommegnies (France) en de exploitatiezetel is opgesteld avenue Germinal 85, à 7340 Colfontaine.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten van:

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van mobiele bewaking en interventie na alarm.

Deze activiteiten worden ongewapend, zonder hond en zonder paard uitgeoefend.

De vergunning is verleend voor een periode van vijf jaar, onder het nummer 16.0218.06.

Par arrêté ministériel du 6 juillet 2009, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est accordée à la SPRL Concept Security Services, dont le siège social est établi rue Courtois 18, à 1080 Bruxelles.

L'autorisation porte sur l'exercice des activités de :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers, à l'exclusion des activités de gardiennage mobile et de l'intervention après alarme.

Ces activités s'effectuent sans arme, sans chien et sans cheval.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans et porte le numéro 16.0219.06.

Bij ministerieel besluit van 6 juli 2009 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de BVBA Concept Security Services, met maatschappelijke zetel te rue Courtois 18, 1080 Brussel.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten van :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van mobiele bewaking en interventie na alarm.

Deze activiteiten worden ongewapend, zonder hond en zonder paard uitgeoefend.

De vergunning is verleend voor een periode van vijf jaar, onder het nummer 16.0219.06.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00512]

##### Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Renouvellement

Par arrêté ministériel du 17 juin 2009, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à M. Pourtois, Alain, sous la dénomination « Top Guard Security », établi avenue du Tonnelier 11, à 1428 Lillois, est renouvelée pour une période de cinq ans à partir du 26 mai 2009, sous le numéro 16.0031.05.

L'autorisation porte sur l'exercice des activités de :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers à l'exclusion des activités de gardiennage mobile et de l'intervention après alarme;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public à l'exclusion des activités dans les cafés et lieux où l'on danse et à l'exclusion des activités d'inspecteurs de magasin.

Ces activités s'effectuent sans arme, sans chien et sans cheval.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00512]

##### Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Vernieuwing

Bij ministerieel besluit van 17 juni 2009 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de heer Pourtois, Alain, onder de benaming « Top Guard Security », gevestigd te 1428 Lillois, avenue du Tonnelier 11, vernieuwd voor een periode van vijf jaar vanaf 26 mei 2009, onder het nummer 16.0031.05.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten van :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van de activiteiten van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met uitsluiting van bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken en met uitsluiting van de activiteiten van winkelinspecteurs.

Deze activiteiten worden ongewapend, zonder hond en zonder paard uitgeoefend.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00510]

##### Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Refus de renouvellement

Par arrêté ministériel du 6 juillet 2009, le renouvellement d'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est refusée à la SPRL Black Bird Security, dont le siège social est établi rue des Sorbiers 38C, à 5350 Ohey.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00510]

##### Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Vernieuwingsweigering

Bij ministerieel besluit van 6 juli 2009 wordt de vernieuwing van vergunning voor het exploiteren van een bewakingsonderneming geweigerd aan de BVBA Black Bird Security, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 5350 Ohey, rue des Sorbiers 38C.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00523]

##### Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Extensions

Par arrêté ministériel du 6 juillet 2009, l'arrêté ministériel du 7 avril 2009 accordant l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage à la « SPRL Summum Security », dont le siège social est établi rue de Baume 139, à 7100 La Louvière, est modifié.

L'autorisation porte sur l'exercice des activités de :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers en ce compris les activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— protection de personnes;

surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public en ce compris les activités dans les cafés et lieux où l'on danse et en ce compris les activités d'inspecteurs de magasin;

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00523]

##### Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Uitbreidingen

Bij ministerieel besluit van 6 juli 2009 wordt het ministerieel besluit van 7 april 2009 tot vergunning van « BVBA Summum Security », met maatschappelijke zetel te 7100 La Louvière, rue de Baume 139, voor het exploiteren van een bewakingsonderneming gewijzigd.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten van :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met inbegrip van de activiteiten van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— bescherming van personen;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met inbegrip van bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken en met inbegrip van de activiteiten van winkelinspecteurs;

— réalisation de constatations se rapportant exclusivement à la situation immédiatement perceptible de biens se trouvant sur le domaine public, sur ordre de l'autorité compétente ou du titulaire d'une concession publique.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans cheval.

Seules les activités de surveillance et de protection de biens mobiliers ou immobiliers peuvent s'effectuer avec chiens dans le respect de l'arrêté royal du 7 avril 2003 réglant certaines méthodes de gardiennage.

Par arrêté ministériel du 16 juin 2009, l'arrêté ministériel du 26 avril 2005 accordant l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage à la « SPRL Safe-T-First », dont le siège social est établi avenue de la Chapelle 19, à 1200 Bruxelles, est modifié.

L'autorisation porte sur l'exercice des activités de :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers à l'exclusion des activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— protection de personnes;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public en ce compris les activités dans les cafés et lieux où l'on danse et en ce compris les activités d'inspecteurs de magasin.

Ces activités s'effectuent sans cheval et sans arme.

Seules les activités de surveillance et de protection de biens mobiliers ou immobiliers peuvent s'effectuer avec chiens dans le respect de l'arrêté royal du 7 avril 2003 réglant certaines méthodes de gardiennage.

Par arrêté ministériel du 28 mai 2009, l'article 2 de l'arrêté ministériel du 23 août 2009 autorisant RAP Security SPRL d'exploiter une entreprise de gardiennage est remplacé par le libellé suivant :

Article 2, § 1<sup>er</sup>. L'autorisation visée à l'article 1<sup>er</sup> porte sur l'exercice d'activités de :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers en ce compris des activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— protection de personnes;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public en ce compris les activités effectuées dans des cafés ou endroits où l'on danse et des activités d'inspecteurs de magasin.

— réalisation de constatations se rapportant exclusivement à la situation immédiatement perceptible de biens se trouvant sur le domaine public, sur ordre de l'autorité compétente ou du titulaire d'une concession publique;

— accompagnement de groupes de personnes en vue de la sécurité routière.

§ 2. Ces activités s'effectuent sans arme.

Les activités de surveillance et de protection de biens mobiliers ou immobiliers en ce compris les activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme peuvent s'effectuer avec chien.

L'utilisation de chiens doit avoir lieu conformément à l'arrêté royal du 7 avril 2003 réglant certaines méthodes de gardiennage.

— Excepté dans le cas où les activités de « surveillance et protection de biens mobiliers et immobiliers » sont exercées dans un lieu fermé où des tiers pourraient être présents, ces activités peuvent être exercées avec un cheval.

— verrichten van de vaststellingen die uitsluitend betrekking hebben op de onmiddellijk waarneembare toestand van goederen die zich bevinden op het openbaar domein, in opdracht van de bevoegde overheid of van de houder van een overheidsconcessie.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder paard uitgeoefend.

Alleen de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen kunnen met hond worden uitgeoefend mits nachtneming van het koninklijk besluit van 7 april 2003 tot regeling van bepaalde methodes van bewaking.

Bij ministerieel besluit van 16 juni 2009 wordt het ministerieel besluit van 26 april 2005 tot vergunning van « BVBA Safe-T-First », met maatschappelijke zetel te 1200 Bruxelles, avenue de la Chapelle 19, voor het exploiteren van een bewakingsonderneming gewijzigd.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten van :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van de activiteiten van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— bescherming van personen;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met inbegrip van bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken en met inbegrip van de activiteiten van winkelinspecteurs.

Deze activiteiten worden zonder paard en ongewapend uitgeoefend.

Alleen de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen kunnen met hond worden uitgeoefend mits nachtneming van het koninklijk besluit van 7 april 2003 tot regeling van bepaalde methodes van bewaking.

Bij ministerieel besluit van 28 mei 2009 wordt artikel 2 van het ministerieel besluit van 23 augustus 2005 tot vergunning van RAP Security BVBA voor het exploiteren van een bewakingsonderneming vervangen door de volgende bewoordingen :

Artikel 2. § 1. De in artikel 1 bedoelde vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten van :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met inbegrip van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— bescherming van personen;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met inbegrip van bewakingsagenten op werkposten die een café- of dansgelegenheid uitmaken en winkelinspecteurs;

— verrichten van de vaststellingen die uitsluitend betrekking hebben op de onmiddellijk waarneembare toestand van goederen die zich bevinden op het openbaar domein, in opdracht van de bevoegde overheid of van de houder van een overheidsconcessie;

— begeleiding van groepen van personen met het oog op de verkeersveiligheid

§ 2. Deze activiteiten worden ongewapend uitgeoefend.

De activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met inbegrip van mobiele bewaking en interventie na alarm kunnen uitgeoefend worden met hond.

Het gebruik van honden dient conform het koninklijk besluit van 7 april 2003 tot regeling van bepaalde methodes van bewaking te gebeuren.

— Behoudens in het geval dat de activiteiten van « toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen » worden uitgeoefend in een gesloten ruimte waar derden kunnen aanwezig zijn, kunnen deze activiteiten worden uitgeoefend met paard.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00513]

**Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Refus extension**

Par arrêté ministériel du 10 juin 2009, la demande d'extension de l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage a été refusée à Dussmann Service Security SA, Doornveld - industrie Asse 3 11, à 1731 Asse.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00513]

**Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Weigering uitbreiding**

Bij ministerieel besluit van 10 juni 2009 wordt de aanvraag tot uitbreiding van de vergunning voor het exploiteren van een bewakingsonderneming geweigerd aan Dussmann Service Security NV, Doornveld - industrie Asse 3 11, te 1731 Asse.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00518]

**Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière - Retraits**

Par arrêté ministériel du 10 juin 2009, l'arrêté ministériel du 26 novembre 2004 l'autorisation de Interguard Security SPRL, d'exploiter une entreprise de gardiennage et accordée sous le numéro 16.1084.10, pour une période de 5 ans, est retirée à compter du 11 décembre 2008 en application de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999, 10 juin 2001, 25 avril 2004, 7 mai 2004, 2 septembre 2005, 8 juin 2006, 27 décembre 2006, 1<sup>er</sup> mars 2007 et 22 décembre 2008.

Par arrêté ministériel du 28 mai 2009, l'arrêté ministériel du 11 juillet 2007 l'autorisation de JR Security SPRL, d'exploiter une entreprise de gardiennage et accordée sous le numéro 16.0187.06, pour une période de 5 ans, est retirée en application de l'article 17, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999, 10 juin 2001, 25 avril 2004, 7 mai 2004, 2 septembre 2005, 8 juin 2006, 27 décembre 2006, 1<sup>er</sup> mars 2007 et 22 décembre 2008.

Par arrêté ministériel du 28 mai 2009, l'arrêté ministériel du 28 février 2008 l'autorisation de Clincke, Stefaan, d'exploiter une entreprise de gardiennage - personne physique et accordée sous le numéro 16.1116.01, pour une période de 5 ans, est retirée à compter du 11 décembre en application de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999, 10 juin 2001, 25 avril 2004, 7 mai 2004, 2 septembre 2005, 8 juin 2006, 27 décembre 2006, 1<sup>er</sup> mars 2007 et 22 décembre 2008.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00514]

**Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Modification**

Par arrêté du 6 juillet 2009, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage de la « SPRL H-Securite » a été modifiée.

L'entreprise est établie avenue Princesse Elisabeth 74, à 1000 Bruxelles, à dater du 6 juillet 2009.

Par arrêté du 6 juillet 2009, l'article 2 de l'arrêté ministériel du 2 juillet 2004 accordant l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage à la SPRL H-Securite est modifié.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00518]

**Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Intrekkingen**

Bij ministerieel besluit van 10 juni 2009 wordt het ministerieel besluit van 26 november 2004 tot vergunning van Interguard Security BVBA, voor het exploiteren van een bewakingsonderneming en verleend onder het nummer 16.1084.10, voor een periode van 5 jaar, in toepassing van artikel 2, § 1, van de wet van 10 april 1990, regeling van de private en bijzondere veiligheid, gewijzigd door de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999, 10 juni 2001, 25 april 2004, 7 mei 2004, 2 september 2005, 8 juni 2006, 27 december 2006, 1 maart 2007 en 22 december 2008, ingetrokken, met ingang van 11 december 2008.

Bij ministerieel besluit van 28 mei 2009 wordt het ministerieel besluit van 11 juli 2007 tot vergunning van JR Security BVBA, voor het exploiteren van een bewakingsonderneming en verleend onder het nummer 16.0187.06, voor een periode van 5 jaar, in toepassing van artikel 17, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wet van 10 april 1990, regeling van de private en bijzondere veiligheid, gewijzigd door de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999, 10 juni 2001, 25 april 2004, 7 mei 2004, 2 september 2005, 8 juni 2006, 27 december 2006, 1 maart 2007 en 22 december 2008, ingetrokken.

Bij ministerieel besluit van 28 mei 2009 wordt het ministerieel besluit van 28 februari 2008 tot vergunning van Clincke, Stefaan, voor het exploiteren van een bewakingsonderneming natuurlijke percoon en verleend onder het nummer 16.1116.01, voor een periode van 5 jaar, in toepassing van artikel 2, § 1<sup>o</sup>, van de wet van 10 april 1990, regeling van de private en bijzondere veiligheid, gewijzigd door de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999, 10 juni 2001, 25 april 2004, 7 mei 2004, 2 september 2005, 8 juni 2006, 27 december 2006, 1 maart 2007 en 22 december 2008, ingetrokken, met ingang van 11 december 2008.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00514]

**Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Wijziging**

Bij besluit van 6 juli 2009 wordt de vergunning van « BVBA H-Securite » gewijzigd.

De onderneming zetel te 1000 Brussel, avenue Princesse Elisabeth 74, vanaf 6 juli 2009.

Bij besluit van 6 juli 2009, de artikel 2 van het ministerieel besluit van 2 juli 2004 tot vergunning van « BVBA H-Securite », voor het exploiteren van een bewakingsonderneming gewijzigd.

L'autorisation porte sur l'exercice des activités de :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers à l'exclusion des activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public à l'exclusion des activités dans les cafés et lieux où l'on danse et à l'exclusion des activités d'inspecteurs de magasin.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans cheval.

Seules les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers, à l'exclusion des activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme, peuvent s'effectuer avec un chien dans le respect de l'arrêté du 7 avril 2003 réglant certaines méthodes de gardiennage. Ainsi ces activités ne peuvent s'effectuer avec chien que pour autant que les conditions suivantes soient observées :

— le chien doit en permanence être tenu en laisse d'une longueur maximum de deux mètres;

— le chien doit porter une muselière de façon à ce qu'il ne puisse mordre et que la muselière ne puisse servir d'armes.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten van :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van de activiteiten van mobiele bewaking en interventie na alarm ;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met uitsluiting van bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken en met uitsluiting van de activiteiten van winkelspecteers

Deze activiteiten worden ongewapend en zonder paard uitgeoefend.

Alleen de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen, met uitzondering van de activiteiten van mobiele bewaking of van interventie na alarm, kunnen met hond worden uitgeoefend, overeenkomstig het besluit van 7 april 2003 tot regeling van bepaalde methodes van bewaking. Zo kunnen deze activiteiten slechts met hond worden uitgeoefend, voor zover aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

— de hond is ten allen tijde aan een leiband met een maximumlengte van twee meter;

— de hond is gemuilkorfd op een wijze dat de hond niet kan bijten en de muilkorf niet als wapen kan worden gebruikt.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00511]

**Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Modification d'adresse**

Par arrêté du 4 mai 2009, l'autorisation de M. Nisse, Daniel, personne physique, d'exploiter une entreprise de gardiennage sous la dénomination « Service de Gardiennage - SNG » a été modifiée.

L'entreprise est établie rue Joseph Wauters 126, à 7972 Quevaucamps.

L'autorisation reste valable jusqu'au 5 juillet 2010.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00511]

**Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Adreswijziging**

Bij besluit van 4 mei 2009 wordt de vergunning van de heer Nisse, Daniel, natuurlijk persoon, onder de benaming « Service de Gardiennage - SNG » gewijzigd.

De maatschappelijke zetel gelegen te 7972 Quevaucamps, rue Joseph Wauters 126.

De vergunning blijft geldig tot 5 juli 2010.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[2009/24246]

##### Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 15 juillet 2009, il est accordé à M. Samain, Jean-Paul, directeur général au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, démission honorable de ses fonctions le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

M. Samain, Jean-Paul, est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[2009/24246]

##### Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 15 juli 2009 wordt de heer Samain, Jean-Paul, directeur generaal bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, met ingang van 1 januari 2010, eervol ontslag uit zijn ambt verleend.

De heer Samain, Jean-Paul, is ertoe gerechtigd, met ingang van 1 januari 2010, zijn aanspraken op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09565]

##### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 12 juillet 2009, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 2009, est nommée dans la classe de métier A2 avec le titre de greffier en chef de la justice de paix du premier canton de Huy Mme Fleussu, N., greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09565]

##### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2009, gewijzigd bij koninklijk besluit van 17 juli 2009, is benoemd in de vakklasse A2 met de titel van hoofdgriffier van het vredegericht van het eerste kanton Hoei, Mevr. Fleussu, N., griffier bij het vredegericht van dit kanton.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.



Par arrêtés ministériels du 3 août 2009 :

Mme Beyers, K., greffier au tribunal de première instance d'Anvers, reste temporairement déléguée dans la classe de métier A2 pour exercer les fonctions de greffier-chef de service à ce tribunal;

Mme De Decker, S., assistant au greffe du tribunal de première instance d'Anvers, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal;

M. Vanvolsem, J., greffier au tribunal de première instance de Bruxelles, est temporairement délégué dans la classe de métier A2 pour exercer les fonctions de greffier-chef de service à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Bibot, N., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Verly, V., assistant au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal;

restent temporairement déléguées aux fonctions de greffier au tribunal de première instance d'Arlon :

Mme Jonette, M., collaborateur au greffe de ce tribunal;

Mme Guebels, O., collaborateur au greffe de ce tribunal;

M. Gossiaux, L., collaborateur au greffe du tribunal de première instance de Namur, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Willems, V., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du troisième canton de Gand, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Manand, I., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles ), sous pli recommandé à la poste.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09564]

#### Ordre judiciaire. — Huissier de justice

Par arrêté royal du 31 octobre 2008, entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Lombaert, Ph., de ses fonctions d'huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij ministeriële besluiten van 3 augustus 2009 :

blijft aan Mevr. Beyers, K., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, opdracht gegeven in de vakklasse A2 om tijdelijk het ambt van griffier-hoofd van dienst bij deze rechtbank te vervullen;

blijft aan Mevr. De Decker, S., assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

is aan de heer Vanvolsem, J., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, opdracht gegeven in de vakklasse A2 om tijdelijk het ambt van griffier-hoofd van dienst bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan Mevr. Bibot, N., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

blijft aan Mevr. Verly, V., assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

blijft opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen te vervullen aan :

Mevr. Jonette, M., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

Mevr. Guebels, O., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

is aan de heer Gossiaux, L., medewerker bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Namen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan Mevr. Willems, V., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vreedegerecht van het derde kanton Gent, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vreedegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

blijft aan Mevr. Manand, I., medewerker bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Bastenaken-Neufchâteau, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vreedegerecht van dit kanton te vervullen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09564]

#### Rechterlijke Orde. — Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijk besluit van 31 oktober 2008, dat in werking treedt op 1 september 2009, is aan de heer Lombaert, Ph., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09563]

## Ordre judiciaire. — Erratum

Dans la publication au *Moniteur belge* du 4 août 2009, page 51953, du renouvellement de la nomination de M. Eeckhout, R., aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles, dans le texte néerlandais, le nom « Van Eeckhout » est remplacé par « Eeckhout ».

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09563]

## Rechterlijke Orde. — Erratum

In de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2009, pagina 51953, van de vernieuwing van de benoeming van de heer Eeckhout, R., tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel, is, in de Nederlandse tekst, de naam « Van Eeckhout » vervangen door « Eeckhout ».

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2009/09556]

Direction générale E<sup>PI</sup>  
Etablissements pénitentiaires. — Service P & O

Par arrêté royal du 12 juillet 2009, Mme Gasperat, Dorina, née le 18 août 1971 est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'attaché-psychologue, au Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E<sup>PI</sup> - Etablissements pénitentiaires, dans le cadre linguistique français, à partir du 21 janvier 2009. L'intéressée est affectée à la filière de métiers « Population et Sécurité ».

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Par arrêté royal du 12 juillet 2009, Mme Mertens, Caroline, née le 12 février 1978 est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'attaché-psychologue, au Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E<sup>PI</sup> - Etablissements pénitentiaires, dans le cadre linguistique français, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2009. L'intéressée est affectée à la filière de métiers « Population et Sécurité ».

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2009/09556]

Directoraat-generaal E<sup>PI</sup>  
Penitentiaire Inrichtingen. — Dienst P & O

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2009 wordt Mevr. Gasperat, Dorina, geboren op 18 augustus 1971, benoemd tot rijksambtenaar in de klasse A1, met de titel van attaché-psycholoog bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat-generaal E<sup>PI</sup> Penitentiaire Inrichtingen, in het Franstalig taalkader, met ingang van 21 januari 2009. Betrokkene wordt ingedeeld in de vakrichting « Bevolking en Veiligheid ».

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2009 wordt Mevr. Mertens, Caroline, geboren op 12 februari 1978 benoemd tot rijksambtenaar in de klasse A1, met de titel van attaché-psycholoog bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat-generaal E<sup>PI</sup> Penitentiaire Inrichtingen, in het Franstalig taalkader, met ingang van 1 april 2009. Betrokkene wordt ingedeeld in de vakrichting « Bevolking en Veiligheid ».

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2009/11329]

3 JUILLET 2009. — Arrêté royal relatif à l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire à un membre du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, les articles 13 et 24;

Vu l'arrêté royal du 2 juin 1998 relatif à l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire à certains membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2009/11329]

3 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan een personeelslid van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, de artikelen 13 en 24;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juni 1998 betreffende de wijze waarop de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toegekend wordt aan sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Vu l'attestation de réussite du 2 juin 2009 par laquelle il est confirmé que Piet Janssens, est lauréat de l'examen ANG04814 d'officier de police judiciaire organisé par le Selor, dont le procès-verbal est daté du 10 juin 2004;

Considérant que certains membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, pouvoir rechercher et déterminer les infractions à ces lois et aux autres arrêtés pris en exécution de celles-ci mais que Piet Janssens, ne remplissait pas toutes les conditions pour exercer cette fonction en 2004, néanmoins il les remplit actuellement;

Sur la proposition du Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La qualité d'officier de police judiciaire est octroyée au membre du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications repris ci-dessous :

Janssens, Piet.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

**Art. 3.** Le Ministre qui a les télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,  
V. VAN QUICKENBORNE

Gelet op het attest van slagen van 2 juni 2009 waarin bevestigd wordt dat Piet Janssens, lauréat is van het door Selor georganiseerde examen ANG04814 van officier van gerechtelijke politie met proces-verbaal gedateerd op 10 juni 2004;

Overwegende dat sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie in de uitoefening van hun ambt de overtredingen van deze wetten en de ter uitvoering ervan genomen besluiten moeten kunnen opsporen en vaststellen maar dat Piet Janssens in 2004 niet aan alle voorwaarden voldeed om dit ambt uit te oefenen doch thans wel;

Op voordracht van de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie wordt verleend aan het hieronder genoemde personeelslid van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie :

Janssens, Piet.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,  
V. VAN QUICKENBORNE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Leefmilieu, Natuur en Energie**

[2009/203561]

**Agentschap voor Natuur en Bos. — Erkenning wildbeheereenheden**

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos van 17 juli 2009 werden met ingang van 1 juli 2009 de volgende wildbeheereenheden erkend :

— De Grote Beek te Ham

— Gent Kanaalzone Oost te Gent

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203631]

**14 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel reconnaissant l'utilité publique de la mise en œuvre, au bénéfice d'activités économiques mixtes, des terrains et de l'expropriation de ces mêmes terrains (exceptées les parcelles 1 et 8) situés sur le territoire de la commune de Modave**

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, I, 3<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 juillet 2004 modifié par l'arrêté du 23 juin 2005, fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques modifié par les décrets programmes du 3 février 2005, du 23 février 2006, du 20 septembre 2007 et du 18 décembre 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 2004 modifié par l'arrêté du 27 avril 2006, du 25 octobre 2007 et du 19 décembre 2008 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques;

Vu l'article 127 du Code wallon d'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine (CWATUP);

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'expropriation d'extrême urgence pour cause d'utilité publique;

Vu qu'il est nécessaire pour cette région, de disposer à brève échéance de nouveaux terrains pour garantir le développement futur de l'activité économique;

Vu l'extrême urgence de la mise en œuvre du nouveau parc d'activités économiques dû à la saturation des parcs d'activités économiques de la région;

Considérant que le développement de l'emploi et notamment l'emploi de proximité doit rester une priorité dans tous les schémas économiques et sociaux proposés, que le développement des parcs d'activités économiques doit en partie répondre à ces objectifs;

Considérant que dans le cadre de la Sowafinal, constitué par la Région wallonne, les crédits nécessaires à l'équipement de cette zone ont été réservés et doivent être engagés avant la fin 2009;

Considérant la volonté de la SPI+ de développer une zone d'activités économiques rurales dont l'objectif est l'ancrage, sur leur territoire, des petites et moyennes entreprises locales en création ou freinées dans leur extension par leur imbrication dans le milieu d'habitat;

Considérant que l'équipement de la zone permettra le maintien sur le territoire communal d'une entreprise déjà implantée employant à l'heure actuelle plus de 300 ouvriers et 110 employés et dont les seules possibilités d'extension se trouvent dans le ZACC;

Considérant que seuls seront admis dans la ZAEM des bureaux, des services et des entreprises de petites tailles compatibles avec l'environnement résidentiel immédiat et que par conséquent l'environnement subira peu ou pas de perturbation;

Considérant les espaces tampons envisagés, ainsi que le bassin d'orage paysager qui limitent les effets sur l'environnement;

Considérant la bonne accessibilité du site;

Considérant que le rapport urbanistique et environnemental relatif à l'aménagement de la ZACC de Strée a été approuvé par la commune de Modave en date du 1<sup>er</sup> juillet 2006;

Vu qu'un dossier de demande de reconnaissance et d'expropriation pour la dite zone a été introduit par l'intercommunale SPI+ à la Direction de l'Équipement des Parcs d'Activités le 16 octobre 2006, complété le 8 juillet 2008 et a été déclaré complet le 31 juillet 2008;

Considérant que la procédure telle que décrite dans le décret du 11 mars 2004 et son arrêté d'application pour obtenir un arrêté de reconnaissance et d'expropriation pour la zone d'activité économique de Strée a été respectée intégralement quant au fond et dans sa forme prescrite;

Vu que le contenu du dossier de reconnaissance et d'expropriation justifie clairement l'intérêt général et l'utilité publique de la nouvelle zone d'activités économiques projetée;

Vu que l'enquête publique s'est déroulée du 12 novembre 2008 au 12 décembre 2008 inclus sur la commune de Modave;

Vu la lettre de réclamation d'un requérant :

— s'opposant à l'expropriation et au développement de la zone d'activités, celle-ci ayant pour conséquence la perte de 5 ha de pâtures, en un bloc, à proximité de l'exploitation engendrant des surcoûts d'exploitation (allongement de parcours, perte de primes pour le bétail, problèmes de taux de liaison au sol,...);

— demandant à pouvoir occuper les terrains jusqu'à ce que ceux-ci aient atteint leur destination finale;

Considérant que la SPI+ a fait savoir, le 12 juin 2009, à la Direction de l'Équipement des Parcs d'Activités, que :

— considérant que le choix de l'urbanisation de cette zone d'aménagement communal concerté a fait l'objet d'un rapport urbanistique et environnemental, soumis à enquête publique du 15 mai 2006 au 30 mai 2006 inclus et présenté en réunion de concertation le 23 mai 2006;

— considérant que lors de cette procédure, aucune réclamation n'a été introduite concernant la perte des terrains agricoles par les exploitants et qu'en conséquence, l'urbanisation de la zone a été décidée en la séance du 1<sup>er</sup> juillet 2006 par le conseil communal de Modave et approuvée par le Ministre Antoine le 6 septembre 2006;

— considérant qu'en ce qui concerne la recherche de terrains, en tant qu'exproprié, l'exploitant bénéficiera d'un droit de priorité lors de la mise en location de terrains publics;

— considérant de plus que le SPI+ accordera à l'exploitant une occupation à titre précaire et gratuit des terrains non concernés par les travaux et ce, jusqu'à la vente finale aux investisseurs;

— considérant qu'en tout état de cause, l'estimation de l'ensemble des dommages supportés par les expropriés est du ressort du Comité d'acquisition d'immeubles du Service fédéral des Finances;

La SPI+, bien que consciente des difficultés engendrées par le projet aux exploitants agricoles, décide de maintenir celui-ci;

Vu la lettre de réclamation d'un riverain sollicitant des informations complémentaires sur les terrains à exproprier et s'étonnant que la SPI+ ne l'ait pas contacté pour envisager une procédure d'acquisition à l'amiable;

Considérant que la SPI+ a fait savoir, le 12 juin 2009, à la Direction de l'Équipement des Parcs d'Activités, que :

— le requérant ayant obtenu les informations souhaitées auprès de l'administration communale de Modave;

— considérant que les contacts nécessaires à une éventuelle acquisition à l'amiable seront pris en temps utile par le Comité d'acquisition d'immeubles du Service fédéral des Finances;

La SPI+ prend acte de la réclamation;

Vu la lettre de réclamation d'une entreprise présente sur le site s'étonnant que des terrains qu'elle a acquis directement soient toujours repris au plan d'expropriation;

Vu que la SPI+ a fait savoir, le 12 juin 2009, à la Direction de l'Équipement des Parcs d'Activités, que :

— considérant que le plan d'expropriation a été dressé en septembre 2006 soit avant l'acquisition des terrains dont question et qu'il est donc normal que ceux-ci apparaissent toujours au plan d'expropriation;

— considérant que cette acquisition a été réalisée en accord avec la SPI+ et qu'il n'entre pas dans les intentions de celle-ci d'exproprier les terrains qui ont par ailleurs déjà été affectés à de l'activité économique;

— considérant néanmoins qu'afin d'éviter toute confusion, le nouveau parcellaire cadastral a été repris en surimpression sur le plan d'expropriation datant de 2006 et que les terrains appartenant à la société dont question sont maintenant repris uniquement en emprises pour laquelle une reconnaissance de zone est demandée;

— considérant que ces modifications cadastrales ne sont pas de nature à mettre en péril le bon accès à l'information dans le cadre de la procédure d'enquête publique, tous les propriétaires ayant en effet été informés de la procédure en cours et ces modifications n'ayant pour seul effet qu'une diminution de la superficie des parcelles concernées par l'expropriation;

La SPI+ prend acte de la réclamation;

Considérant que le décret du 11 mars 2004 confie au Service public de Wallonie la responsabilité de l'appréciation des réclamations et que la présente délibération prend en compte l'entièreté de celles-ci;

Considérant les réponses données par la SPI+ aux remarques faites lors de l'enquête publique relative à la demande d'expropriation et de reconnaissance, réalisée par la ville de Modave;

Vu que ces réponses sont satisfaisantes et montrent la pertinence du projet;

Considérant que l'opération se justifie par la nécessité pour la SPI+ d'obtenir un arrêté d'expropriation pour cause d'utilité publique et de faire des terrains nécessaires à la réalisation des travaux d'infrastructures et à l'implantation de nouvelles entreprises;

Considérant que la justification de l'utilité publique découle de l'application du décret du 11 mars 2004 précité;

Considérant que le collège communal de la ville Modave a émis un avis favorable sur la demande de reconnaissance et d'expropriation en date du 12 janvier 2009;

Considérant que le conseil communal de la ville Modave a émis un avis favorable sur la demande de reconnaissance et d'expropriation en date du 20 novembre 2008;

Vu l'avis favorable du fonctionnaire délégué de Liège-2 émis en date du 10 septembre 2008;

Vu l'avis favorable de la DGO4 - Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Énergie - Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme - Direction de l'aménagement local, émis en date du 5 septembre 2008;

Vu l'avis favorable de la DGO1 "Routes et Bâtiments" - Département du Réseau de Liège - Direction des Routes de Liège, émis en date du 2 septembre 2008;

Vu l'avis favorable de la DGO3 Agriculture, Ressources naturelles et Environnement - Département de la Ruralité et des Cours d'Eau - Direction du Développement rural, émis en date du 8 septembre 2008;

Considérant que le périmètre d'expropriation correspond au périmètre de la nouvelle zone d'activités économiques excepté certaines parcelles qui appartiennent à une entreprise déjà implantée qui maintient son exploitation;

Considérant que la procédure décrite dans le décret du 11 mars 2004 précité a été respectée et permet à l'autorité de statuer en parfaite connaissance de cause;

Considérant que l'objectif poursuivi par le projet présenté par la SPI+ est de créer une nouvelle zone d'activités économiques mixtes;

Considérant que cette procédure de reconnaissance et d'expropriation vise à mettre le plus rapidement possible des terrains à la disposition des activités économiques,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il y a lieu de reconnaître d'utilité publique de la mise en œuvre, au bénéfice d'activités économiques mixtes, des terrains en contours colorés et de l'expropriation de ces mêmes terrains exceptées les parcelles 1 et 8 repris au "plan d'expropriation et de reconnaissance" ci-annexé et situés sur le territoire de la commune de Modave.

**Art. 2.** L'intercommunale SPI+ est autorisée à procéder à l'expropriation de ces terrains conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Namur, le 14 juillet 2009.

A. ANTOINE

Tableau d'expropriation et de reconnaissance de zone mixte  
modifié suite à l'enquête publique et mise à jour des informations cadastrales (modifications en surimpression rouge)

N° d'ordre du plan	Indications cadastrales		Noms, prénoms et adresses des propriétaires	Nature	Contenance	Emprise	
	Section	Numéro				de la parcelle	Expropriation
1	A	710 L	Entreprise générale Louis Duchêne Rue du Centre 78, à 4577 Modave	Bât. ind.	35 784 m <sup>2</sup>	—	16 122 m <sup>2</sup>
2	A	593 K	De Moffarts-De Breyne, Bernadette -US- Rue de l'Invasion 12, à 4834 Limbourg De Breyne-Englebert, Danièle -NP 1/4- Rue du Thier Paquay 4, à 4530 Villers-le-Bouillet	Terre	22 456 m <sup>2</sup>	22 456 m <sup>2</sup>	22 456 m <sup>2</sup>
3	A	600 B	Domaine de la Fabrique d'Eglise de la paroisse de Saint-Martin à Tinlot (Abée) Place de l'Eglise 10, à 4557 Tinlot	Pâture	3 400 m <sup>2</sup>	1 022 m <sup>2</sup>	1 022 m <sup>2</sup>
4	A	588 H	De Moffarts-De Breyne, Bernadette -US- Rue de l'Invasion 12, à 4834 Limbourg De Breyne-Englebert, Danièle -NP 1/4- Rue du Thier Paquay 4, à 4530 Villers-le-Bouillet	Pâture	21 000 m <sup>2</sup>	11 192 m <sup>2</sup>	11 192 m <sup>2</sup>
5	A	588 T	Charlier-Gathy, Jean-Marie Route de Strée 8, à 4577 Modave	Pâture	5 207 m <sup>2</sup>	5 207 m <sup>2</sup>	5 207 m <sup>2</sup>
6	A	588 S	Noël, Monique -US 6/18- Rue de Saint-Vitu 1, à 4557 Tinlot Delloye Patricia - NP 2/18- Rue Saint-Vitu 3, à 4557 Tinlot	Bois	2 717 m <sup>2</sup>	2 717 m <sup>2</sup>	2 717 m <sup>2</sup>
7'	A	593 M	De Moffarts-De Breyne, Bernadette -US- Rue de l'Invasion 12, à 4834 Limbourg De Breyne-Englebert, Danièle -NP 1/4- Rue du Thier Paquay 4, à 4530 Villers-le-Bouillet	Pâture	4 225 m <sup>2</sup>	4 225 m <sup>2</sup>	4 225 m <sup>2</sup>
8'	A	735 S	Entreprise générale Louis Duchêne Rue du Centre 78, à 4577 Modave	Bât. ind.	14 345 m <sup>2</sup>	—	14 345 m <sup>2</sup>
9'	A	588 W	De Moffarts-De Breyne, Bernadette -US- Rue de l'Invasion 12, à 4834 Limbourg De Breyne-Englebert, Danièle -NP 1/4- Rue du Thier Paquay 4, à 4530 Villers-le-Bouillet	Pâture	496 m <sup>2</sup>	496 m <sup>2</sup>	496 m <sup>2</sup>
10	A	733 A	Société Fech Route de Strée 18, à 4577 Modave	Pâture	2 635 m <sup>2</sup>	196 m <sup>2</sup>	196 m <sup>2</sup>
11	A	734 B	Société Fech Route de Strée 18, à 4577 Modave	Verger H.T.	5 440 m <sup>2</sup>	911 m <sup>2</sup>	911 m <sup>2</sup>
<b>Superficie totale emprises</b>						<b>48 422 m<sup>2</sup></b>	<b>78 889 m<sup>2</sup></b>

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203477]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transports Lambert Rudy, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Transports Lambert Rudy, le 12 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRL Transports Lambert Rudy, sise Route Provinciale 111A, à 7760 Celles, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-29-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 29 mai 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203478]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « Nawatrans Schiffahrt + Expedition », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « Nawatrans Schiffahrt + Expedition », le 15 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La « Nawatrans Schiffahrt + Expedition », sise Haagstrabe 1, à D-47441 Moers, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-29-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.



**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 29 mai 2009.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203479]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de Mme Nadine Ledieu, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par Mme Nadine Ledieu, le 13 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Mme Nadine Ledieu, Chemin du Halage 1158, à F-59500 Douai, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-29-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 29 mai 2009.

Ir A. HOUTAIN

---

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203598]

Agriculture

Un arrêté ministériel du 22 juin 2009 agrée le cahier des charges "Meritus" détenu par l'ASBL Belbeef.

Cet arrêté autorise l'application de la mention "Meritus - Beef Quality Label" ou "Meritus - viande bovine de qualité" dans l'étiquetage de la viande bovine produite, transformée, conditionnée et commercialisée dans le respect des exigences dudit cahier des charges.

Le même arrêté reconnaît l'ASBL Belbeef en tant qu'organisme chargé du contrôle de la bonne application du cahier des charges "Meritus" et de l'utilisation des mentions y afférentes susnommées.

---

Un arrêté ministériel du 24 juin 2009 agrée Quality Partner SA en tant qu'organisme privé chargé du contrôle des normes de production et d'étiquetage des produits biologiques.

Cet organisme est identifié sous le code BE-BIO-03.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203598]

**Landwirtschaft**

Durch Ministerialerlass vom 22. Juni 2009 wird das Lastenheft "Meritus", das im Besitz der VoE Belbeef ist, zugelassen.

Durch den genannten Erlass wird das Anbringen der Vermerke "Meritus - Beef Quality Label" oder "Meritus - viande bovine de qualité" beim Etikettieren des unter Beachtung der Anforderungen des genannten Lastenheftes erzeugten, verarbeiteten, verpackten und vermarkteten Rindfleisches erlaubt.

Durch denselben Erlass wird die VoE Belbeef als mit der Kontrolle der ordnungsgemäßen Anwendung des Lastenheftes "Meritus" und der Verwendung der diesbezüglichen oben erwähnten Vermerke beauftragte Einrichtung anerkannt.

---

Durch Ministerialerlass vom 24. Juni 2009 wird die Gesellschaft "Quality Partner SA" als Privateinrichtung, die mit der Kontrolle der Produktions- und Kennzeichnungsnormen von biologischen Erzeugnissen beauftragt ist, zugelassen.

Diese Einrichtung wird unter dem Code BE-BIO-02 identifiziert.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203598]

**Landbouw**

Bij ministerieel besluit van 22 juni 2009 wordt het bestek "Meritus", dat in het bezit van de VZW Belbeef is, erkend.

Bij dat besluit mag de melding "Meritus - Beef Quality Label" of "Meritus - viande bovine de qualité" aangebracht worden op de etikettering van het rundvlees dat geproduceerd, verwerkt, verpakt en in de handel gebracht wordt met inachtneming van de voorwaarden die in dat bestek vastliggen.

Bij hetzelfde besluit wordt de VZW Belbeef erkend als instelling belast met de controle op de goede toepassing van het bestek "Meritus" en op het gebruik van bovenbedoelde meldingen die erop betrekking hebben.

---

Bij ministerieel besluit van 24 juni 2009 wordt "Quality Partner SA" erkend als private instelling belast met de controle op de normen inzake de productie en de etikettering van de biologische producten.

Die instelling wordt geïdentificeerd onder de code BE-BIO-03.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203600]

**Personnel**

Par arrêté ministériel du 27 novembre 2008, Mme Josiane Stiennon, attachée, est admise à la retraite à partir du 1<sup>er</sup> août 2009.

---

Par arrêté ministériel du 20 avril 2009, M. Gilbert Alomene, directeur, est admis à la retraite à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2009.

---

Par arrêté ministériel du 23 avril 2009 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2008, Mme Valérie Actis est nommée à titre définitif au grade d'attaché.

---

Par arrêté ministériel du 5 mai 2009 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 2008, Mme Sylviane Bourivin est nommée à titre définitif au grade d'attaché.

---

Par arrêté ministériel du 5 mai 2009 qui produit ses effets le 15 avril 2008, Mme Annick Nelis est nommée à titre définitif au grade d'attaché.

Par arrêté ministériel du 12 mai 2009 qui produit ses effets le 14 avril 2008, Mme Myriam De Wit est nommée à titre définitif au grade d'attaché.

Par arrêté ministériel du 19 mai 2009, M. Philippe Léonard, attaché, est admis à la retraite à partir du 1<sup>er</sup> mai 2009.

Par arrêtés ministériels du 3 juin 2009 qui produisent leurs effets le 15 mai 2008, Mme Sonia Veckmans et M. Olivier Defawe sont nommés à titre définitif au grade d'attaché.

Par arrêté ministériel du 4 juin 2009 qui produit ses effets le 15 mai 2009, M. Baris Kizil est démis à sa demande de ses fonctions d'attaché stagiaire.

Par arrêtés ministériels du 4 juin 2009 qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> mai 2008, Mmes Nadia Dierbou et Françoise Schillings sont nommées à titre définitif au grade d'attaché.

Par arrêté ministériel du 12 juin 2009, M. Joseph Jadin, premier attaché, est admis à la retraite à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2009.

Par arrêté ministériel du 3 juillet 2009, M. Bruno de Kerckhove, premier attaché, est admis à la retraite à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Par arrêté ministériel du 3 juillet 2009, M. Guy Daubie, directeur, est admis à la retraite à partir du 1<sup>er</sup> février 2010.

Par arrêté du directeur général du 15 juin 2009 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, Mme Françoise Léglise est admise au stage au grade d'attaché.

Par arrêté du directeur général du 26 juin 2009 qui entre en vigueur le 16 juillet 2009, M. Jean-Christophe Lecomte est admis au stage au grade d'attaché.

Par arrêté du directeur général du 26 juin 2009 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2009, M. David Vansillette est admis au stage au grade d'attaché.

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203600]

##### Personal

Durch Ministerialerlass vom 27. November 2008 wird Frau Josiane Stiennon, Attaché, ab dem 1. August 2009 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlass vom 20. April 2009 wird Herr Gilbert Alomene, Direktor, ab dem 1. Oktober 2009 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlass vom 23. April 2009, der am 1. April 2008 wirksam wird, wird Frau Valérie Actis im Dienstgrad eines Attachés endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 5. Mai 2009, der am 1. März 2008 wirksam wird, wird Frau Sylviane Bourivin im Dienstgrad eines Attachés endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 5. Mai 2009, der am 15. April 2008 wirksam wird, wird Frau Annick Nelis im Dienstgrad eines Attachés endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 12. Mai 2009, der am 14. April 2008 wirksam wird, wird Frau Myriam De Wit im Dienstgrad eines Attachés endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 19. Mai 2009 wird Herr Philippe Léonard, Attaché, ab dem 1. Mai 2009 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlasse vom 3. Juni 2009, die am 15. Mai 2008 wirksam werden, werden Frau Sonia Veckmans und Herr Olivier Defawe im Dienstgrad eines Attachés endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 4. Juni 2009, der am 15. Mai 2009 wirksam wird, wird Herr Baris Kizil auf seinen Antrag hin von seinem Amt als Attaché auf Probe befreit.

Durch Ministerialerlasse vom 4. Juni 2009, die am 1. Mai 2008 wirksam werden, werden Frau Nadia Dierbou und Frau Françoise Schillings im Dienstgrad eines Attachés endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 12. Juni 2009 wird Herr Joseph Jadin, erster Attaché, ab dem 1. September 2009 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlass vom 3. Juli 2009 wird Herr Bruno de Kerckhove, erster Attaché, ab dem 1. Januar 2010 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlass vom 3. Juli 2009 wird Herr Guy Daubie, Direktor, ab dem 1. Februar 2010 in den Ruhestand versetzt.

Durch Erlass des Generaldirektors vom 15. Juni 2009, der am 1. Juni 2009 wirksam wird, wird Frau Françoise Léglise als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Erlass des Generaldirektors vom 26. Juni 2009, der am 16. Juli 2009 wirksam wird, wird Herr Jean-Christophe Lecomte als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Erlass des Generaldirektors vom 26. Juni 2009, der am 1. Oktober 2009 wirksam wird, wird Herr David Vansillette als Attaché auf Probe zugelassen

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203600]

##### Personeel

Bij ministerieel besluit van 27 november 2008 is Mevr. Josiane Stiennon, attachée, pensioengerechtigd vanaf 1 augustus 2009.

Bij ministerieel besluit van 20 april 2009 is de heer Gilbert Alomene, directeur, pensioengerechtigd vanaf 1 oktober 2009.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2009, dat in werking treedt op 1 april 2008, wordt Mevr. Valérie Actis vast benoemd in de graad van attaché.

Bij ministerieel besluit van 5 mei 2009, dat in werking treedt op 1 maart 2008, wordt Mevr. Sylviane Bourivin vast benoemd in de graad van attaché.

\_\_\_\_\_

Bij ministerieel besluit van 5 mei 2009, dat in werking treedt op 15 april 2008, wordt Mevr. Annick Nelis vast benoemd in de graad van attaché.

\_\_\_\_\_

Bij ministerieel besluit van 12 mei 2009, dat in werking treedt op 14 april 2008, wordt Mevr. Myriam De Wit vast benoemd in de graad van attaché.

\_\_\_\_\_

Bij ministerieel besluit van 19 mei 2009 is de heer Philippe Léonard, attaché, pensioengerechtigd vanaf 1 mei 2009.

\_\_\_\_\_

Bij ministeriële besluiten van 3 juni 2009, die in werking treden op 15 mei 2008, worden Mevr. Sonia Veckmans en de heer Olivier Defawe vast benoemd in de graad van attaché.

\_\_\_\_\_

Bij ministerieel besluit van 4 juni 2009, dat in werking treedt op 15 mei 2009, wordt de heer Baris Kizil op eigen verzoek eervol ontslagen uit zijn functies van attaché-stagiair.

\_\_\_\_\_

Bij ministeriële besluiten van 4 juni 2009, die in werking treden op 1 mei 2008, worden Mevr. Nadia Dierbou en Mevr. Françoise Schillings vast benoemd in de graad van attaché.

\_\_\_\_\_

Bij ministerieel besluit van 12 juni 2009 is de heer Joseph Jadin, attaché, pensioengerechtigd vanaf 1 september 2009.

\_\_\_\_\_

Bij ministerieel besluit van 3 juni 2009 is de heer Bruno de Kerckhove, eerste attaché, pensioengerechtigd vanaf 1 januari 2010.

\_\_\_\_\_

Bij ministerieel besluit van 3 juli 2009 is de heer Guy Daubie, directeur, pensioengerechtigd vanaf 1 februari 2010.

\_\_\_\_\_

Bij besluit van de directeur-generaal van 15 juni 2009, dat in werking treedt op 1 juni 2009, wordt Mevr. Françoise Léglise tot de stage in de graad van attaché toegelaten.

\_\_\_\_\_

Bij besluit van de directeur-generaal van 26 juni 2009, dat in werking treedt op 16 juli 2009, wordt de heer Jean-Christophe Lecomte tot de stage in de graad van attaché toegelaten.

\_\_\_\_\_

Bij besluit van de directeur-generaal van 26 juni 2009, dat in werking treedt op 1 oktober 2009, wordt de heer David Vansillette tot de stage in de graad van attaché toegelaten.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203507]

## Uittreksel uit arrest nr. 98/2009 van 10 juni 2009

Rolnummer 4685

*In zake* : de vordering tot schorsing van de artikelen 2 en 3 van de wet van 16 januari 2009 tot wijziging van de artikelen 189ter, 235ter, 335bis en 416 van het Wetboek van strafvordering, ingesteld door M.K. en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de vordering en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 15 april 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 16 april 2009, is een vordering tot schorsing ingesteld van de artikelen 2 en 3 van de wet van 16 januari 2009 tot wijziging van de artikelen 189ter, 235ter, 335bis en 416 van het Wetboek van strafvordering (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 2009, tweede editie) door M.K., F.M., J.M., F.S., T.V. H., O.V., B.V., S.V., O.O., C.M., C.V., A.H., A.K. en A.P., die allen keuze van woonplaats doen te 9000 Gent, Recolletenlei 39-40.

Bij afzonderlijk verzoekschrift vorderen de verzoekende partijen eveneens de vernietiging van dezelfde bepalingen.

(...)

II. *In rechte*

(...)

*Ten aanzien van de bestreden bepalingen*

B.1.1. De verzoekende partijen vorderen de schorsing van de artikelen 2 en 3 van de wet van 16 januari 2009 tot wijziging van de artikelen 189ter, 235ter, 335bis en 416 van het Wetboek van strafvordering.

B.1.2. Artikel 2 van de wet van 16 januari 2009 bepaalt :

« Artikel 189ter van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, wordt aangevuld met een vierde lid, luidende :

' Buiten het in het eerste lid bedoelde geval, kan de feitenrechter of het Hof van Cassatie bij wettigheidsincidenten met betrekking tot de controle op de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, de zaak aan het openbaar ministerie verzenden teneinde deze bij de bevoegde kamer van inbeschuldigingstelling aan te brengen voor de in artikel 235ter bepaalde controle. ' ».

De eerste drie leden van artikel 189ter van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij wet van 27 december 2005, bepalen :

« De rechtbank kan, op basis van concrete gegevens, die pas aan het licht zijn gekomen na de controle van de kamer van inbeschuldigingstelling krachtens artikel 235ter, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de beklagde, de burgerlijke partij of hun advocaten, de kamer van inbeschuldigingstelling gelasten de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie uit te oefenen met toepassing van artikel 235ter.

Deze vordering of dit verzoek dient, op straffe van verval, voor ieder ander rechtsmiddel te worden opgeworpen, behalve indien het middel betrekking heeft op nieuwe en concrete elementen die tijdens de terechtzitting aan het licht zijn gekomen.

De rechtbank zendt het dossier aan het openbaar ministerie over, teneinde de zaak daartoe bij de kamer van inbeschuldigingstelling aan te brengen ».

B.1.3. Artikel 3 van de wet van 16 januari 2009 bepaalt :

« In artikel 235ter, § 2, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, worden de woorden ' op dezelfde wijze, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde ' vervangen door de woorden ' in aanwezigheid van de procureur-generaal, afzonderlijk de burgerlijke partijen en de inverdenkinggestelden ' ».

Artikel 235ter van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij wet van 27 december 2005, bepaalde vóór de vernietiging van paragraaf 6 ervan bij het arrest nr. 105/2007 van 19 juli 2007 en vóór de wijziging bij de wet van 16 januari 2009 :

« § 1. De kamer van inbeschuldigingstelling is belast met de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie.

De kamer van inbeschuldigingstelling onderzoekt, op vordering van het openbaar ministerie, de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie bij het afsluiten van het opsporingsonderzoek waarin deze methoden werden toegepast en alvorens het openbaar ministerie tot rechtstreekse dagvaarding overgaat.

De kamer van inbeschuldigingstelling onderzoekt op het ogenblik dat de onderzoeksrechter zijn dossier aan de procureur des Konings verzendt krachtens artikel 127, § 1, eerste lid, op vordering van het openbaar ministerie, de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie die werden toegepast in het kader van het gerechtelijk onderzoek of in het daaraan voorafgaande opsporingsonderzoek.

§ 2. De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen dertig dagen na ontvangst van de vordering van het openbaar ministerie. Deze termijn wordt teruggebracht tot acht dagen indien één van de inverdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt.

De kamer van inbeschuldigingstelling hoort, afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen, de opmerkingen van de procureur-generaal.

Zij hoort, op dezelfde wijze, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde, na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste achtenveertig uur vóór de zitting per faxpost of bij een ter post aangetekende brief wordt gedaan. De griffier stelt hen in dezelfde post eveneens ter kennis dat het strafdossier tijdens deze periode op de griffie in origineel of in kopie ter inzage ligt.



Zij kan, met betrekking tot de toegepaste bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, de onderzoeksrechter en de in de artikelen 47*sexies*, § 3, 6° en 47*octies*, § 3, 6°, bedoelde officier van gerechtelijke politie afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen horen.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan de onderzoeksrechter gelasten de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie en infiltratie en de in artikel 47*octies*, § 1, tweede lid, bedoelde burger te horen met toepassing van de artikelen 86*bis* en 86*ter*. Zij kan beslissen bij het verhoor door de onderzoeksrechter aanwezig te zijn of één van haar leden daartoe af te vaardigen.

§ 3. Het openbaar ministerie legt aan de voorzitter van de kamer van inbeschuldigingstelling het vertrouwelijk dossier voor bedoeld in de artikelen 47*septies*, § 1, tweede lid, of 47*novies*, § 1, tweede lid, dat betrekking heeft op het opsporingsonderzoek of gerechtelijk onderzoek bedoeld in § 1. Enkel de magistraten van de kamer van inbeschuldigingstelling hebben het recht dit vertrouwelijk dossier in te zien.

De voorzitter van de kamer van inbeschuldigingstelling neemt de nodige maatregelen ter beveiliging van het vertrouwelijk dossier. Hij bezorgt het vertrouwelijk dossier, na kennisname ervan, onmiddellijk aan het openbaar ministerie terug.

§ 4. In het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling mag geen gewag worden gemaakt van de inhoud van het vertrouwelijk dossier, noch van enig element dat de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de positionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant, de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie of infiltratie en de in artikel 47*octies*, § 1, tweede lid, bedoelde burger in het gedrang kan brengen.

§ 5. Er wordt verder gehandeld overeenkomstig artikel 235*bis*, §§ 5 en 6.

§ 6. Tegen de controle van het vertrouwelijk dossier door de kamer van inbeschuldigingstelling staat geen rechtsmiddel open ».

B.1.4. De bij het voormelde arrest nr. 105/2007 vernietigde paragraaf 6 van artikel 235*ter* van het Wetboek van strafvordering is bij het niet bestreden artikel 4 van de wet van 16 januari 2009 in de volgende lezing hersteld en bepaalt thans :

« § 6. Beroep in cassatie moet worden ingesteld binnen een termijn van vijftien dagen door een verklaring ter griffie van de kamer van inbeschuldigingstelling. Deze termijn gaat in op de dag waarop het arrest is uitgesproken.

Wanneer echter een van de inverdenkinggestelden van zijn vrijheid is beroofd, dan moet het beroep in cassatie worden ingesteld binnen een termijn van vierentwintig uren, die ten aanzien van het openbaar ministerie en elk van de partijen, begint te lopen vanaf de dag waarop het arrest is uitgesproken ».

B.2.1. De bestreden bepalingen houden meer bepaald verband met de controle op het vertrouwelijk dossier dat moet worden aangelegd wanneer van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie gebruik wordt gemaakt.

Dat door de procureur des Konings beheerde dossier bevat de machtiging van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter om een dergelijke methode aan te wenden, met vermelding van de aanwijzingen die verantwoordt dat een beroep wordt gedaan op die methode, de redenen waarom die methode onontbeerlijk is, de naam of de beschrijving van de beoogde personen, de wijze waarop de methode zal worden uitgevoerd, de periode tijdens welke zij kan worden uitgevoerd en de naam en de hoedanigheid van de officier van gerechtelijke politie die de operatie leidt (artikelen 47*sexies*, § 3, en 47*octies*, § 3, van het Wetboek van strafvordering). Het vertrouwelijk dossier bevat ook de door de procureur des Konings aan de politieambtenaren toegekende machtigingen om strafbare feiten te plegen tijdens de uitvoering van de opsporingsmethode (artikelen 47*sexies*, § 4, en 47*octies*, § 4), de beslissingen tot wijziging, aanvulling of verlenging (artikelen 47*septies*, § 2, en 47*novies*, § 2) en de aan de procureur des Konings door de officier van gerechtelijke politie uitgebrachte verslagen over elke fase van de uitvoering van de methode (artikelen 47*septies*, § 1, en 47*novies*, § 1).

Naast dat dossier, dat vertrouwelijk is om de fysieke integriteit te verzekeren van personen die deelnemen aan de bijzondere opsporingsmethoden en om bepaalde technieken te verhullen teneinde de doeltreffendheid van de toegepaste methoden te waarborgen voor de toekomst, bevat het gewone strafdossier een proces-verbaal, opgesteld door de officier van gerechtelijke politie die de tenuitvoerlegging van de observatie of de infiltratie leidt, over de verschillende fasen van de tenuitvoerlegging daarvan, met abstractie van de vertrouwelijke gegevens. Dat proces-verbaal verwijst naar de machtiging tot aanwending van de observatie of de infiltratie en bevat ook de in artikel 47*sexies*, § 3, 1°, 2°, 3° en 5° (in geval van observatie) en de in artikel 47*octies*, § 3, 1°, 2°, 3° en 5° (in geval van infiltratie) bedoelde vermeldingen. Die vermeldingen zijn de ernstige aanwijzingen van het strafbaar feit die de observatie of infiltratie wettigen, de redenen waarom het gebruik van die methode onontbeerlijk is om de waarheid aan het licht te brengen, de naam of beschrijving van de persoon of personen op wie de methode betrekking heeft en de periode tijdens welke de observatie of infiltratie kan worden uitgevoerd.

De bedoelde processen-verbaal worden, samen met de schriftelijke beslissing waarbij de procureur des Konings of de onderzoeksrechter het bestaan van de door hem verleende machtiging tot observatie of infiltratie bevestigt, bij het strafdossier gevoegd, na het beëindigen van de observatie of de infiltratie (artikelen 47*septies*, § 2, en 47*novies*, § 2).

B.2.2. Nadat het Hof bij zijn arrest nr. 202/2004 van 21 december 2004 de ontstentenis van een jurisdictionele controle op het vertrouwelijk dossier ongrondwettig had bevonden, heeft de wetgever de kamer van inbeschuldigingstelling belast met de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie (artikel 235*ter* van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij wet van 27 december 2005). De controle is verplicht en is gesitueerd bij het afsluiten van het opsporingsonderzoek vooraleer het openbaar ministerie tot rechtstreekse dagvaarding overgaat of op het einde van het gerechtelijk onderzoek wanneer de onderzoeksrechter zijn dossier aan de procureur des Konings verzendt krachtens artikel 127, § 1, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering. De kamer van inbeschuldigingstelling kan die controle ook voorlopig verrichten, tijdens het gerechtelijk onderzoek, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de onderzoeksrechter, hetzij op vordering van het openbaar ministerie (artikel 235*quater* van hetzelfde Wetboek). Die controle kan eveneens worden gelast door het vonnisgerecht (artikel 189*ter* van hetzelfde Wetboek), of door de voorzitter van het hof van assisen (artikel 335*bis* van hetzelfde Wetboek) wanneer, na de controle door de kamer van inbeschuldigingstelling, nieuwe en concrete elementen aan het licht zijn gekomen die zouden kunnen wijzen op het bestaan van een onregelmatigheid met betrekking tot die bijzondere opsporingsmethoden.

B.2.3. Het Hof heeft bij zijn arrest nr. 105/2007 van 19 juli 2007 reeds geoordeeld over, onder meer, de grief dat de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde het vertrouwelijk dossier niet kunnen raadplegen. Het Hof besloot dat de wil van de wetgever om de zware criminaliteit doeltreffend te bestrijden en de noodzaak om daartoe bepaalde gevoelige gegevens geheim te houden, in het gedrang zouden worden gebracht indien, bij dat soort van criminaliteit, de inverdenkinggestelden, bij de controle van het vertrouwelijk dossier door de kamer van inbeschuldigingstelling, toegang zouden kunnen hebben tot dat dossier : het Hof oordeelde dat het niet onredelijk is een rechtspleging te organiseren die verschilt van die waarvoor de geheimhouding niet noodzakelijk is en waarin de partijen inzage kunnen hebben in alle stukken van het strafdossier. Het Hof hield daarbij onder meer ermee rekening dat gegevens van het vertrouwelijk dossier niet als bewijs kunnen worden gebruikt ten nadele van de inverdenkinggestelde en dat enkel de

inlichtingen die van die aard zijn dat zij de bescherming van de uitvoerders en de aanwending zelf van de opsporingsmethoden in het gedrang kunnen brengen, aan inzage door de verdediging worden onttrokken, terwijl alle andere informatie over de aanwending en de uitvoering van die opsporingsmethoden moet worden opgenomen in het strafdossier dat bij de rechtspleging van artikel 235<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering voor de burgerlijke partij en de in verdenking gestelde ter inzage ligt. Het middel, dat de schending aanvoerde van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, werd derhalve ongegrond verklaard (B.9.4.1 tot en met B.12.5 van het arrest nr. 105/2007).

B.2.4. Het Hof heeft in het voormelde arrest nr. 105/2007 eveneens uitspraak gedaan over de grief dat de partijen voor de kamer van inbeschuldigingstelling afzonderlijk worden gehoord en dat die rechtspleging niet op tegenspraak geschiedt. Daaromtrent heeft het Hof geoordeeld :

« B.14.4. De wetgever kon van oordeel zijn dat een effectieve controle van het vertrouwelijk dossier door de kamer van inbeschuldigingstelling vereist dat zij kan overgaan tot de hoorzittingen [overeenkomstig artikel 235<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering]. Teneinde de vertrouwelijkheid van de gevoelige gegevens veilig te stellen is het gerechtvaardigd dat een dergelijk onderzoek kan plaatsvinden in afwezigheid van de partijen.

Hoewel het debat voor de kamer van inbeschuldigingstelling niet contradictoir is, biedt de wet de waarborg dat alle betrokken partijen worden gehoord zodat het onderzoeksgerecht zo volledig mogelijk wordt geïnformeerd alvorens te beslissen. Aangezien de partijen de mogelijkheid hebben om vooraf inzage te hebben in het strafdossier, dat met uitzondering van de gevoelige gegevens alle informatie over de aangewende opsporingsmethoden bevat, kunnen zij een nuttig verweer voeren (vgl. EHRM, 16 februari 2000, *Jasper t. Verenigd Koninkrijk*, §§ 55 en 56).

B.14.5. In zoverre de controle bedoeld in artikel 235<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering betrekking heeft op het vertrouwelijk dossier, en rekening houdend met het feit dat de stukken uit het vertrouwelijk dossier niet als bewijs kunnen worden gebruikt, worden de rechten van de verdediging niet op onevenredige wijze aangetast doordat de partijen afzonderlijk worden gehoord ».

Noch bij die gelegenheid, noch in zijn arresten nrs. 107/2007 van 26 juli 2007 en 25/2009 van 18 februari 2009 naar aanleiding van prejudiciële vragen die inzonderheid over die vraag handelden, deed het Hof uitspraak over de al dan niet permanente aanwezigheid van het openbaar ministerie tijdens de in artikel 235<sup>ter</sup>, § 2, van het Wetboek van strafvordering bedoelde hoorzittingen.

*Ten aanzien van de voorwaarden van de schorsing*

B.3. Naar luid van artikel 20, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 dient aan twee grondvoorwaarden te zijn voldaan opdat tot schorsing kan worden besloten :

- de middelen die worden aangevoerd moeten ernstig zijn;
- de onmiddellijke uitvoering van de bestreden maatregel moet een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kunnen berokkenen.

Daar de twee voorwaarden cumulatief zijn, leidt de vaststelling dat één van die voorwaarden niet is vervuld, tot verwerping van de vordering tot schorsing.

*Ten aanzien van het ernstig karakter van de middelen*

B.4. Volgens de verzoekende partijen houdt de wet van 16 januari 2009 een schending in van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, *juncto* artikel 6.1 van dat Verdrag, alsook een schending van de « beginselen van behoorlijke regelgeving ».

*Ten aanzien van het eerste middel*

B.5.1. In een eerste middel, gericht tegen artikel 2 van de wet van 16 januari 2009, voeren de verzoekende partijen de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, *juncto* artikel 6.1 van dat Verdrag.

Zij voeren aan dat de wetgever met dat artikel geen legitiem doel nastreeft en dat de maatregel niet noodzakelijk is, en al evenmin in verhouding staat tot het nagestreefde doel.

Volgens de verzoekende partijen schendt artikel 2 van de wet van 16 januari 2009 de in het middel aangehaalde referentienormen, meer bepaald doordat het mogelijk wordt gemaakt dat een rechter - op aangeven van een andere rechter en niet altijd de cassatierechter - zijn beslissing, die gezag en kracht van gewijsde heeft, hervormt.

De verzoekende partijen voeren voorts aan dat de bestrede bepaling ook de « beginselen van behoorlijke regelgeving » schendt en dat de mogelijkheid van een nieuwe beoordeling door een rechter van een geschil dat is beslecht door een beslissing die gezag en kracht van gewijsde heeft, aanleiding geeft tot totale rechtsonzekerheid, zodat ook het wettigheidsbeginsel en het rechtszekerheidsbeginsel zouden zijn geschonden.

B.5.2. Het Hof, dat bevoegd is om uitspraak te doen over de overeenstemming van wetskrachtige normen met de in artikel 142 van de Grondwet en in artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 bedoelde referentienormen, vermag niet rechtstreeks te toetsen aan de « beginselen van behoorlijke regelgeving » en het rechtszekerheidsbeginsel.

B.5.3.1. De Ministerraad voert als exceptie aan dat het middel onduidelijk en derhalve niet-ontvankelijk is.

B.5.3.2. Het middel is voldoende duidelijk in zoverre het redelijkerwijze zo kan worden begrepen dat een schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet wordt aangevoerd, in samenhang gelezen met het recht op een eerlijk proces gewaarborgd bij artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, waarbij de categorie van personen ten aanzien van wie dat grondrecht zou zijn geschonden, dient te worden vergeleken met de categorie van personen voor wie dat grondrecht is gewaarborgd.

B.5.3.3. De exceptie wordt verworpen.

B.6. Al is artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens in beginsel niet van toepassing in de fase voorafgaand aan de strafrechtspleging voor de rechtscolleges die over de gegrondheid van de strafvordering uitspraak doen, dient er mee rekening te worden gehouden dat de vereisten van artikel 6, en onder meer lid 3 ervan, een rol kunnen spelen vóór de aanhangigmaking van de zaak bij de rechter ten gronde, indien en voor zover de initiële miskennis ervan het eerlijk karakter van het proces ernstig in het gedrang dreigt te brengen (EHRM, 24 november 1993, *Imbrioscia t. Zwitserland*).

Overigens brengen de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie een aantasting teweeg van het recht op privéleven of van de onschendbaarheid van de privéwoning, die beperkt moeten blijven tot wat noodzakelijk is om bepaalde vormen van zware criminaliteit te bestrijden. Eenieder die zich door een dergelijke inmenging bedreigt acht, moet desgevraagd toegang krijgen tot een rechter die vermag te oordelen over de inachtneming van de ter zake geldende wettelijke voorschriften en over de vraag of dergelijke maatregelen noodzakelijk zijn in een democratische samenleving en in een redelijke verhouding staan tot de beoogde doelstelling. Niet alleen artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, maar ook de algemene rechtsbeginselen van het recht op een eerlijk proces en van de rechten van verdediging moeten worden geëerbiedigd.

B.7. De wet van 16 januari 2009 beoogt de gevolgen te verhelpen van een divergentie in de rechtspraak met betrekking tot de aanwezigheid van het openbaar ministerie tijdens de hoorzittingen van de kamer van inbeschuldigingstelling bij de controle over de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie met toepassing van artikel 235<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering.

De divergentie had inzonderheid betrekking op de vroegere tweede en derde leden van artikel 235<sup>ter</sup>, § 2, die bepaalden: « de kamer van inbeschuldigingstelling hoort, afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen, de opmerkingen van de procureur-generaal » en « zij hoort, op dezelfde wijze, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde ».

In tegenstelling tot de kamers van inbeschuldigingstelling van de andere rechtsgebieden, zijn die bepalingen door de kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep te Gent zo begrepen dat eerst de procureur-generaal in zijn vordering werd gehoord, in afwezigheid van de overige partijen, en dat vervolgens respectievelijk de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde werden gehoord, in afwezigheid van het openbaar ministerie.

In zijn arrest van 28 oktober 2008 (AR P.08.0706.N) heeft het Hof van Cassatie geoordeeld:

« Artikel 235<sup>ter</sup>, § 2, tweede en derde lid, Wetboek van Strafvordering [...] houdt niet in dat de procureur-generaal niet aanwezig mag zijn bij het horen van de burgerlijke partij of de inverdenkinggestelde. Het houdt integendeel in dat wanneer de procureur-generaal niet aanwezig was, de rechtspleging van artikel 235<sup>ter</sup> Wetboek van Strafvordering door nietigheid is aangetast ».

Het Hof van Beroep te Gent oordeelde bij een arrest van 6 januari 2009 (www.juridat.be nr. N.20090106) dat het afzonderlijk horen van het openbaar ministerie en van de overige partijen tijdens de voorafgaande controle van de bijzondere opsporingsmethode van observatie door de kamer van inbeschuldigingstelling een schending inhield van het recht op tegenspraak en van het recht op een eerlijk proces, zoals gewaarborgd bij artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Het Hof van Beroep, dat refereert aan het arrest van het Hof van Cassatie van 14 oktober 2003 (P.03.0762.N) (*Arr. Cass.*, 2003, 1862), was van oordeel dat het bewijs dat was gestoeld op die opsporingsmethode ontoelaatbaar is en verklaarde de strafvordering onontvankelijk, nu het gerechtelijk vooronderzoek in ruime mate was gebaseerd op die bijzondere opsporingsmethoden.

Nog andere arresten van het Hof van Beroep te Gent van diezelfde datum hebben eenzelfde strekking. De arresten hebben geleid tot de vrijlating van meerdere beklaagden.

B.8. Het wetsvoorstel van 8 januari 2009 tot aanvulling van de artikelen 189<sup>ter</sup> en 235<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering, had tot doel de onzekerheid met betrekking tot de procedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling bij de controle op de aanwending van bijzondere opsporingsmethoden te remediëren en de bewoordingen van de wet te verduidelijken opdat eventuele procedurefouten niet zouden leiden tot een onevenredig gevolg voor de strafvervolgung (*Parl. St.*, Senaat, 2008-2009, nr. 4-1091/1).

Om een oplossing te bieden voor dat als acuut ervaren probleem, heeft de wetgever ervoor geopteerd een nieuwe controle van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie door de kamer van inbeschuldigingstelling mogelijk te maken in overeenstemming met de interpretatie van het Hof van Cassatie in het voormelde arrest van 28 oktober 2008, naast de bestaande mogelijkheid van artikel 189<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering, op grond waarvan de vonnisrechten, op basis van concrete gegevens die pas aan het licht zijn gekomen na de voorgaande controle van de kamer van inbeschuldigingstelling, een volgende controle kunnen bevelen.

Daartoe maakt het bestreden artikel 2 van de wet van 16 januari 2009 bij « wettigheidsincidenten » met betrekking tot de controle op de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie een controle mogelijk op initiatief van hetzij de feitenrechter, hetzij het Hof van Cassatie naar aanleiding van een onmiddellijk cassatieberoep tegen de desbetreffende arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling. Het eveneens bestreden artikel 3 bepaalt uitdrukkelijk dat het horen van de burgerlijke partij en van de inverdenkinggestelde dient te geschieden in aanwezigheid van het openbaar ministerie.

De minister van Justitie heeft tijdens de parlementaire voorbereiding verklaard dat « een eerste stap [...] de onmiddellijke en dringende correctie [is] » en dat « een tweede stap bestaat in een formeel engagement om de globale procedure te bekijken en de nodige verdere correcties verder aan te brengen » (*Parl. St.*, Senaat, 2008-2009, nr. 4-1091/3, p. 5).

B.9. De wet van 16 januari 2009 is op dezelfde dag in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en is krachtens het artikel 7 ervan ook op die dag in werking getreden.

Met die onmiddellijke inwerkingtreding heeft de wetgever zo vlug als mogelijk klaarheid willen scheppen in de interpretatie van artikel 235<sup>ter</sup>, § 2, van het Wetboek van strafvordering, in overeenstemming met het voormelde arrest van het Hof van Cassatie van 28 oktober 2008. De maatregel van artikel 2 van de wet van 16 januari 2009, ten aanzien van de categorie van personen in een strafzaak waarbij bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie zijn gebruikt, heeft als legitieme doelstelling rechtszekerheid te brengen en te vermijden dat een andersluidende interpretatie opnieuw tot gevolg zou kunnen hebben dat verdachten van zware misdrijven zouden ontsnappen aan vervolging wegens een vormfout in de controle op de bewijsgeving in strafzaken.

B.10.1. Het Hof dient evenwel nog te onderzoeken of de bestreden bepaling onevenredige gevolgen teweegbrengt.

De verzoekende partijen betogen dat de kracht van gewijsde en het gezag van gewijsde van rechterlijke beslissingen worden miskend en dat afbreuk is gedaan aan het recht op een eerlijk proces gewaarborgd bij artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.10.2. De artikelen 2 en 3 van de wet van 16 januari 2009 beogen niet afbreuk te doen aan de voormelde arresten van het Hof van Beroep te Gent, die overigens - zoals ter zitting is uiteengezet - niet in kracht van gewijsde zijn gegaan, maar het voorwerp zijn geweest van voorzieningen die hebben geleid tot de verbreking van die arresten en de verwijzing van de zaken naar het Hof van Beroep te Antwerpen, onder meer bij arrest van 3 maart 2009 (P.09.0079.N).

De bestreden bepalingen zijn als regels van rechtspleging overeenkomstig artikel 3 van het Gerechtelijk Wetboek wel van onmiddellijke toepassing op de hangende zaken. Zij beogen niet afbreuk te doen aan in kracht van gewijsde gegane arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling, maar voorzien in een specifiek rechtsmiddel, rekening houdend met de voormelde doelstelling van algemeen belang, waarbij de controle van het vertrouwelijk dossier naar aanleiding van de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie opnieuw door dezelfde kamer van inbeschuldigingstelling geschiedt. De wetgever beoogt niet de inhoudelijke controle van het vertrouwelijk dossier te beïnvloeden, maar voegt enkel een hypothese toe waarin die controle, naast de hypothesen van het oorspronkelijke artikel 189<sup>ter</sup>, eerste lid, en van artikel 235<sup>quater</sup> van het Wetboek van strafvordering, alsnog kan plaatsvinden door het daartoe exclusief bevoegde rechtscollege, in overeenstemming met de interpretatie van het Hof van Cassatie, waarbij de bedoelde hoorzittingen worden gehouden in permanente aanwezigheid van het openbaar ministerie.

B.10.3. Wat betreft de beweerdte aantasting van het gezag van gewijsde van de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling, dienen zowel de specifieke draagwijdte van het gezag van gewijsde in strafzaken als de bijzondere aard van de bedoelde arresten in overweging te worden genomen.

Zonder dat het te dezen nodig is uit te maken of de voorbereidende arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling gezag van gewijsde hebben ten aanzien van de vonnisgerechten in strafzaken, volstaat het vast te stellen dat de draagwijdte van die arresten niet zo ver gaat dat deze een nieuwe controle van het vertrouwelijk dossier door dezelfde kamer van inbeschuldigingstelling in de weg zou staan. Die arresten beperken zich tot een onderzoek van de wettigheid van de gebruikte bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie. Overigens, zoals het Hof reeds in B.12.3 van zijn voormeld arrest nr. 105/2007 heeft vastgesteld, kunnen de gegevens van het vertrouwelijk dossier niet als bewijs worden gebruikt ten nadele van de in verdenking gestelde.

B.10.4. Ten slotte maken de verzoekende partijen niet aannemelijk dat hun recht van verdediging wordt geschonden.

In zijn arrest nr. 105/2007 heeft het Hof geoordeeld dat de rechten van de verdediging niet op onevenredige wijze werden aangetast doordat de partijen afzonderlijk worden gehoord. Het recht op een eerlijk proces van de verzoekende partijen wordt niet geschonden doordat thans wordt voorzien in een mogelijkheid tot een aanvullende fase in de rechtspleging voor de kamer van inbeschuldigingstelling waarbij het openbaar ministerie permanent aanwezig is tijdens de hoorzittingen met de partijen, wat hun mogelijkheid tot tegenspraak verruimt.

Als in verdenking gestelden kunnen de verzoekende partijen er overigens enkel baat bij hebben dat naar aanleiding van een nieuwe controle onregelmatigheden zouden worden vastgesteld die leiden tot een verwijdering van nietig verklaarde stukken uit het dossier overeenkomstig artikel 235bis, § 6, van het Wetboek van strafvordering. Zij kunnen niet in redelijkheid staande houden dat zij het recht zouden hebben om de hoorzittingen in afwezigheid van het openbaar ministerie bij te wonen of dat zij erop mochten rekenen dat zij zouden ontsnappen aan vervolging omdat de eerder gedane controle in afwezigheid van het openbaar ministerie is geschied, des te minder daar de bovenvermelde arresten van het Hof van Beroep te Gent van 6 januari 2009, die tot zulk een resultaat hebben geleid, inmiddels door het Hof van Cassatie zijn verboden.

B.10.5. Uit wat voorafgaat, volgt dat de wetgever met artikel 2 van de wet van 16 januari 2009 een maatregel heeft genomen die niet op onverantwoorde wijze afbreuk lijkt te doen aan het recht op een eerlijk proces.

B.11. Het eerste middel is niet ernstig in de zin van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989.

*Ten aanzien van het tweede middel*

B.12. In een tweede middel, gericht tegen artikel 3 van de wet van 16 januari 2009, voeren de verzoekende partijen de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, *juncto* artikel 6.1 van dat Verdrag, doordat het bepaalt dat «in aanwezigheid van de procureur-generaal, afzonderlijk de burgerlijke partijen en de in verdenking gestelden» worden gehoord.

B.13. Uit het in B.1.3 geciteerde artikel 3 van de wet van 16 januari 2009 vloeit voort dat de hoorzittingen voor de kamer van inbeschuldigingstelling naar aanleiding van de controle van het vertrouwelijk dossier overeenkomstig artikel 235ter van het Wetboek van strafvordering zo moeten worden georganiseerd dat de in verdenking gestelde en de burgerlijke partij afzonderlijk kunnen worden gehoord doch steeds in aanwezigheid van het openbaar ministerie.

B.14. De Ministerraad voert als exceptie aan dat het middel niet duidelijk is.

B.15.1. In zoverre het middel een discriminerende miskening van het recht op een eerlijk proces zou aanklagen, is het niet ernstig om de in B.10 aangehaalde redenen.

B.15.2. In zoverre het middel zou aanklagen dat het openbaar ministerie telkens aanwezig is wanneer de in verdenking gestelde, respectievelijk de burgerlijke partij wordt gehoord, terwijl die partijen afzonderlijk worden gehoord zonder onderling te kunnen repliceren, volstaat het, naast wat in B.10 is gesteld in verband met het niet-contradictoir karakter van de rechtspleging voor de kamer van inbeschuldigingstelling met toepassing van artikel 235ter van het Wetboek van strafvordering, op te merken dat er een zodanig fundamenteel verschil is tussen de aard van de belangen die het openbaar ministerie behartigt en die van de betrokken partijen, dat het niet van redelijke verantwoording verstoken lijkt te zijn dat het openbaar ministerie in tegenstelling tot die partijen permanent aanwezig is.

B.15.3. Het tweede middel is niet ernstig in de zin van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989.

B.16. Er is niet voldaan aan de eerste voorwaarde van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de vordering tot schorsing.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 10 juni 2009.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,  
M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203507]

### Extrait de l'arrêt n° 98/2009 du 10 juin 2009

Numéro du rôle : 4685

*En cause* : la demande de suspension des articles 2 et 3 de la loi du 16 janvier 2009 modifiant les articles 189ter, 235ter, 335bis et 416 du Code d'instruction criminelle, introduite par M.K. et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la demande et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 15 avril 2009 et parvenue au greffe le 16 avril 2009, une demande de suspension des articles 2 et 3 de la loi du 16 janvier 2009 modifiant les articles 189ter, 235ter, 335bis et 416 du Code d'instruction criminelle (publiée au *Moniteur belge* du 16 janvier 2009, deuxième édition) a été introduite par M.K., F.M., J.M., F.S., T.V. H., O.V., B.V., S.V., O.O., C.M., C.V., A.H., A.K. et A.P., qui ont tous fait élection de domicile à 9000 Gand, Recolletenlei 39-40.

Par requête séparée, les parties requérantes demandent également l'annulation des mêmes dispositions.

(...)

## II. En droit

(...)

*Quant aux dispositions attaquées*

B.1.1. Les parties requérantes demandent la suspension des articles 2 et 3 de la loi du 16 janvier 2009 modifiant les articles 189ter, 235ter, 335bis et 416 du Code d'instruction criminelle.

B.1.2. L'article 2 de la loi du 16 janvier 2009 dispose :

« L'article 189ter du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 27 décembre 2005, est complété par un alinéa 4 rédigé comme suit :

'Outre le cas visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le juge du fond ou la Cour de cassation peut, en cas d'incidents portant sur la légalité du contrôle des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, transmettre l'affaire au ministère public afin qu'il porte celle-ci devant la chambre des mises en accusation compétente en vue du contrôle prévu à l'article 235ter.' ».

Les trois premiers alinéas de l'article 189ter du Code d'instruction criminelle, tels qu'ils ont été insérés par la loi du 27 décembre 2005, disposent :

« Sur la base d'éléments concrets qui ne sont apparus que postérieurement au contrôle de la chambre des mises en accusation exercé en vertu de l'article 235ter, le tribunal peut, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande du prévenu, de la partie civile ou de leurs avocats, charger la chambre des mises en accusation de contrôler l'application des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, en application de l'article 235ter.

Cette réquisition ou cette demande doit, sous peine de déchéance, être soulevée avant tout autre moyen de droit, sauf si ce moyen concerne des éléments concrets et nouveaux qui sont apparus lors de l'audience.

Le tribunal transmet le dossier au ministère public, afin de porter l'affaire à cet effet devant la chambre des mises en accusation ».

B.1.3. L'article 3 de la loi du 16 janvier 2009 dispose :

« A l'article 235ter, § 2, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 27 décembre 2005, les mots ' de la même manière la partie civile et l'inculpé ' sont remplacés par les mots 'séparément les parties civiles et les inculpés, en présence du procureur général' ».

L'article 235ter du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 27 décembre 2005 disposait, avant l'annulation de son paragraphe 6 par l'arrêt n° 105/2007 du 19 juillet 2007 et avant sa modification par la loi du 16 janvier 2009 :

« § 1<sup>er</sup>. La chambre des mises en accusation est chargée de contrôler [...] la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration.

Dès la clôture de l'information dans laquelle ces méthodes ont été utilisées et avant que le ministère public ne procède à la citation directe, la chambre des mises en accusation examine, sur la réquisition du ministère public, la régularité des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration.

Dès le moment où le juge d'instruction communique son dossier au procureur du Roi en vertu de l'article 127, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, la chambre des mises en accusation examine, sur la réquisition du ministère public, la régularité des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration qui ont été appliquées dans le cadre de l'instruction ou de l'information qui l'a précédée.

§ 2. La chambre des mises en accusation se prononce dans les trente jours de la réception de la réquisition du ministère public. Ce délai est ramené à huit jours si l'un des inculpés se trouve en détention préventive.

La chambre des mises en accusation entend, séparément et en l'absence des parties, le procureur général en ses observations.

Elle entend de la même manière la partie civile et l'inculpé, après convocation qui leur est notifiée par le greffier par télécopie ou par lettre recommandée à la poste au plus tard quarante-huit heures avant l'audience. Le greffier les informe également dans cette convocation, que le dossier répressif est mis à leur disposition au greffe, en original ou en copie pour consultation pendant cette période.

Pour les méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, elle peut entendre, séparément et en l'absence des parties, le juge d'instruction et l'officier de police judiciaire visé aux articles 47sexies, § 3, 6<sup>o</sup>, et 47octies, § 3, 6<sup>o</sup>.

La chambre des mises en accusation peut charger le juge d'instruction d'entendre les fonctionnaires de police chargés d'exécuter l'observation et l'infiltration et le civil visé à l'article 47octies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, en application des articles 86bis et 86ter. Elle peut décider d'être présente à l'audition menée par le juge d'instruction ou de déléguer un de ses membres à cet effet.

§ 3. Le ministère public soumet au président de la chambre des mises en accusation le dossier confidentiel visé aux articles 47septies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, ou 47novies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, qui porte sur l'information ou sur l'instruction visée au § 1<sup>er</sup>. Seuls les magistrats de la chambre des mises en accusation ont le droit de consulter ce dossier confidentiel.

Le président de la chambre des mises en accusation prend les mesures nécessaires en vue d'assurer la protection du dossier confidentiel. Il le restitue immédiatement au ministère public après en avoir pris connaissance.

§ 4. L'arrêt de la chambre des mises en accusation ne peut pas faire mention du contenu du dossier confidentiel, ni du moindre élément susceptible de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur, des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation ou de l'infiltration et du civil visé à l'article 47octies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2.

§ 5. Il est procédé pour le surplus conformément à l'article 235bis, §§ 5 et 6.

§ 6. Le contrôle du dossier confidentiel par la chambre des mises en accusation n'est susceptible d'aucun recours ».

B.1.4. Le paragraphe 6 de l'article 235ter du Code d'instruction criminelle, qui a été annulé par l'arrêt précité n° 105/2007, a été rétabli ainsi par l'article 4 de la loi du 16 janvier 2009, qui n'est pas attaqué, et dispose actuellement :

« § 6. Le pourvoi en cassation doit être introduit dans un délai de quinze jours par une déclaration au greffe de la chambre des mises en accusation. Ce délai prend cours à la date du prononcé de l'arrêt.

Toutefois, lorsqu'un des inculpés est privé de liberté, le pourvoi en cassation doit être introduit dans un délai de vingt-quatre heures qui prend cours, à l'égard du ministère public et de chacune des parties, à la date du prononcé de l'arrêt ».

B.2.1. Les dispositions attaquées concernent plus précisément le contrôle du dossier confidentiel qui doit être constitué lorsqu'il est fait usage des méthodes particulières de recherche d'observation ou d'infiltration.

Ce dossier tenu par le procureur du Roi contient l'autorisation du procureur du Roi ou du juge d'instruction de recourir à une telle méthode et mentionne les indices qui justifient le recours à la méthode, les motifs pour lesquels elle est indispensable, le nom ou une description des personnes visées, la manière dont la méthode sera exécutée, la période au cours de laquelle elle peut l'être et les nom et qualité de l'officier de police judiciaire qui dirige l'opération

(articles 47*sexies*, § 3, et 47*octies*, § 3, du Code d'instruction criminelle). Le dossier confidentiel contient aussi l'autorisation accordée par le procureur du Roi aux fonctionnaires de police de commettre des infractions lors de l'exécution de la méthode de recherche (articles 47*sexies*, § 4, et 47*octies*, § 4), les décisions de modification, d'extension ou de prolongation de l'autorisation (articles 47*septies*, § 2, et 47*novies*, § 2), et les rapports faits par l'officier de police judiciaire au procureur du Roi sur chaque phase de l'exécution de la méthode (articles 47*septies*, § 1<sup>er</sup>, et 47*novies*, § 1<sup>er</sup>).

Outre ce dossier, qui est confidentiel afin d'assurer la protection de l'intégrité physique des personnes participant aux méthodes particulières de recherche et afin de garantir l'efficacité des méthodes mises en œuvre pour l'avenir en occultant certaines techniques, le dossier pénal ordinaire contient un procès-verbal, rédigé par l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'observation ou de l'infiltration, concernant les différentes phases de l'exécution de celles-ci mais faisant toutefois abstraction des données confidentielles. Ce procès-verbal fait référence à l'autorisation de mise en œuvre de l'observation ou de l'infiltration et contient également les mentions visées à l'article 47*sexies*, § 3, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup> (en cas d'observation) ou à l'article 47*octies*, § 3, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup> (en cas d'infiltration). Ces mentions sont les indices sérieux de l'infraction qui justifient l'observation ou l'infiltration, les motifs pour lesquels l'usage de cette méthode est indispensable à la manifestation de la vérité, le nom ou une description de la personne ou des personnes sur lesquelles porte la méthode et la période au cours de laquelle l'observation ou l'infiltration peut être exécutée.

Ces procès-verbaux, accompagnés de la décision écrite par laquelle le procureur du Roi ou le juge d'instruction confirme l'existence de l'autorisation d'observation ou d'infiltration qu'il a accordée, sont joints au dossier répressif après qu'il a été mis fin à l'observation ou à l'infiltration (articles 47*septies*, § 2, et 47*novies*, § 2).

B.2.2. Après que la Cour, dans son arrêt n° 202/2004 du 21 décembre 2004, eut constaté l'inconstitutionnalité de l'absence de contrôle juridictionnel du dossier confidentiel, le législateur a chargé la chambre des mises en accusation du contrôle de l'application des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration (article 235*ter* du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 27 décembre 2005). Le contrôle est obligatoire et a lieu lors de la clôture de l'information, avant que le ministère public ne procède à la citation directe, ou à la fin de l'instruction, lorsque le juge d'instruction transmet son dossier au procureur du Roi en vertu de l'article 127, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle. La chambre des mises en accusation peut aussi procéder à ce contrôle de manière provisoire, au cours de l'instruction, soit d'office, soit à la demande du juge d'instruction, soit à la requête du ministère public (article 235*quater* du même Code). Ce contrôle peut également être ordonné par la juridiction de jugement (article 189*ter* du même Code) ou par le président de la cour d'assises (article 335*bis* du même Code), lorsqu'après le contrôle exercé par la chambre des mises en accusation, des éléments concrets et nouveaux apparaissent, qui pourraient révéler l'existence d'une irrégularité en ce qui concerne ces méthodes particulières de recherche.

B.2.3. Dans son arrêt n° 105/2007 du 19 juillet 2007, la Cour s'est déjà prononcée, notamment, sur le grief selon lequel la partie civile et l'inculpé ne peuvent consulter le dossier confidentiel. La Cour a jugé que la volonté manifestée par le législateur de lutter efficacement contre la criminalité grave et la nécessité, pour ce faire, de garder secrètes certaines données sensibles seraient compromises si, dans ce type de criminalité, les inculpés pouvaient, à l'occasion du contrôle du dossier confidentiel par la chambre des mises en accusation, avoir accès à ce dossier : la Cour a jugé qu'il n'est pas déraisonnable d'organiser une procédure qui diffère de celles pour lesquelles le secret n'est pas nécessaire et dans lesquelles les parties peuvent consulter toutes les pièces du dossier répressif. Ce faisant, la Cour a notamment pris en compte le fait que les données du dossier confidentiel ne peuvent servir de preuve au détriment de l'inculpé et que seuls les renseignements qui sont de nature à compromettre la protection des exécutants et la mise en œuvre même des méthodes de recherche ne peuvent être consultés par la défense, alors que toutes les autres informations relatives à la mise en œuvre et à l'exécution de ces méthodes de recherche doivent figurer dans le dossier répressif, qui peut être consulté par la partie civile et l'inculpé dans le cadre de la procédure visée à l'article 235*ter* du Code d'instruction criminelle. Le moyen, qui invoquait la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a dès lors été déclaré non fondé (B.9.4.1 à B.12.5 de l'arrêt n° 105/2007).

B.2.4. Dans l'arrêt n° 105/2007 précité, la Cour s'est également prononcée sur le grief selon lequel les parties devant la chambre des mises en accusation sont entendues séparément et selon lequel cette procédure n'est pas contradictoire. A ce sujet, la Cour a jugé :

« B.14.4. Le législateur a pu estimer qu'un contrôle effectif du dossier confidentiel par la chambre des mises en accusation exige qu'elle puisse procéder aux auditions [organisées conformément à l'article 235*ter* du Code d'instruction criminelle]. Afin d'assurer la confidentialité des données sensibles, il est justifié qu'un tel examen puisse avoir lieu en l'absence des parties.

Bien que le débat devant la chambre des mises en accusation ne soit pas contradictoire, la loi garantit que toutes les parties concernées seront entendues, de sorte que la juridiction d'instruction est informée de la façon la plus complète possible avant de décider. Les parties ayant la faculté de consulter au préalable le dossier répressif, qui contient, sauf les données sensibles, toutes les informations relatives aux méthodes de recherche utilisées, elles peuvent présenter une défense utile (comp. CEDH, 16 février 2000, *Jasper c. Royaume-Uni*, §§ 55 et 56).

B.14.5. En ce que le contrôle prévu par l'article 235*ter* du Code d'instruction criminelle porte sur le dossier confidentiel, et compte tenu de ce que les pièces du dossier confidentiel ne peuvent être utilisées comme moyen de preuve, les droits de la défense ne sont pas affectés de manière disproportionnée par le fait que les parties sont entendues séparément ».

Ni à cette occasion, ni dans ses arrêts nos 107/2007 du 26 juillet 2007 et 25/2009 du 18 février 2009 rendus suite à des questions préjudicielles qui concernaient en particulier cette question, la Cour n'a statué sur la présence permanente ou non du ministère public aux auditions visées à l'article 235*ter*, § 2, du Code d'instruction criminelle.

#### *Quant aux conditions de la suspension*

B.3. Aux termes de l'article 20, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, deux conditions de fond doivent être remplies pour que la suspension puisse être décidée :

- des moyens sérieux doivent être invoqués;
- l'exécution immédiate de la règle attaquée doit risquer de causer un préjudice grave difficilement réparable.

Les deux conditions étant cumulatives, la constatation que l'une de ces deux conditions n'est pas remplie entraîne le rejet de la demande de suspension.

#### *Quant au caractère sérieux des moyens*

B.4. Selon les parties requérantes, la loi du 16 janvier 2009 viole les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme *juncto* l'article 6.1 de cette Convention, ainsi que les « principes de bonne législation ».

#### *En ce qui concerne le premier moyen*

B.5.1. Dans un premier moyen, dirigé contre l'article 2 de la loi du 16 janvier 2009, les parties requérantes invoquent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme *juncto* l'article 6.1 de cette Convention.

Elles font valoir que, par cet article, le législateur ne poursuit pas de but légitime, que la mesure n'est pas nécessaire et qu'elle n'est pas davantage proportionnée au but poursuivi.

Selon les parties requérantes, l'article 2 de la loi du 16 janvier 2009 viole les normes de référence invoquées au moyen, plus précisément en ce que cette disposition permet qu'un juge - sur indication d'un autre juge et pas toujours le juge de cassation - réforme sa décision, laquelle a autorité de chose jugée.

Les parties requérantes font encore valoir que la disposition attaquée viole également le « principe de bonne législation » et que la possibilité d'une nouvelle appréciation, par un juge, d'un litige qui a été tranché par une décision ayant autorité de chose jugée donne lieu à une insécurité juridique totale, de sorte que le principe de légalité et le principe de sécurité juridique seraient également violés.

B.5.2. La Cour, qui est compétente pour statuer sur la conformité de normes législatives aux normes de référence visées à l'article 142 de la Constitution et à l'article 1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 6 janvier 1989, ne peut exercer un contrôle direct au regard des « principes de bonne législation » et du principe de sécurité juridique.

B.5.3.1. Le Conseil des ministres soulève une exception, faisant valoir que le moyen est imprécis et, partant, irrecevable.

B.5.3.2. Le moyen est suffisamment précis en ce qu'il peut raisonnablement être interprété comme dénonçant la violation du principe d'égalité et de non-discrimination inscrit aux articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec le droit à un procès équitable garanti par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, la catégorie des personnes dont ce droit fondamental serait violé devant être comparée à la catégorie des personnes auxquelles ce droit fondamental est garanti.

B.5.3.3. L'exception est rejetée.

B.6. Même si l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme n'est en principe pas applicable au cours de la phase préalable à la procédure pénale devant les juridictions qui statuent sur le bien-fondé de l'action publique, il convient d'avoir égard au fait que les exigences de l'article 6, et notamment de son paragraphe 3, peuvent jouer un rôle avant la saisine du juge du fond si et dans la mesure où leur inobservation initiale risque de compromettre gravement le caractère équitable du procès (CEDH, 24 novembre 1993, *Imbrioscia* c. Suisse).

Par ailleurs, les méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration portent atteinte au droit à la vie privée ou à l'inviolabilité du domicile, atteinte qui doit rester limitée à ce qui est nécessaire pour lutter contre certaines formes de criminalité grave. Toute personne qui s'estime menacée par une telle ingérence doit, si elle en fait la demande, avoir accès à un juge qui puisse statuer sur le respect des prescriptions légales applicables en la matière et sur la question de savoir si de telles mesures sont nécessaires dans une société démocratique et sont raisonnablement proportionnées au but poursuivi. Non seulement l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, mais également les principes généraux du droit à un procès équitable et des droits de la défense doivent être respectés.

B.7. La loi du 16 janvier 2009 vise à remédier aux conséquences d'une divergence jurisprudentielle concernant la présence du ministère public aux auditions tenues par la chambre des mises en accusation lors du contrôle des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration en application de l'article 235<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle.

Cette divergence portait notamment sur les alinéas 2 et 3, anciens, de l'article 235<sup>ter</sup>, § 2, qui disposaient : « la chambre des mises en accusation entend, séparément et en l'absence des parties, le procureur général en ses observations » et « elle entend de la même manière la partie civile et l'inculpé ».

Contrairement aux chambres des mises en accusation des autres ressorts, la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Gand a interprété ces dispositions en ce sens que le procureur général était d'abord entendu en son réquisitoire, en l'absence des autres parties, et qu'ensuite respectivement la partie civile et l'inculpé étaient entendus en l'absence du ministère public.

Dans son arrêt du 28 octobre 2008 (RG P.08.0706.N), la Cour de cassation a jugé :

« L'article 235<sup>ter</sup>, § 2, alinéas 2 et 3, du Code d'instruction criminelle [...] n'implique pas que le procureur général puisse être absent lors de l'audition de la partie civile ou de l'inculpé mais, au contraire, que l'absence du procureur général entache la procédure de l'article 235<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle d'une cause de nullité ».

La Cour d'appel de Gand a jugé, dans un arrêt du 6 janvier 2009 (www.juridat.be n° N.20090106), que l'audition séparée du ministère public et des autres parties au cours du contrôle préalable de la méthode particulière de recherche d'observation par la chambre des mises en accusation recelait une atteinte au principe du contradictoire et au droit à un procès équitable, garanti par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. La Cour d'appel, qui se réfère à l'arrêt de la Cour de cassation du 14 octobre 2003 (P.03.0762 N) (*Pas.*, 2003, p. 1607), a estimé que la preuve qui était fondée sur cette méthode de recherche était irrégulière et a déclaré l'action publique irrecevable, dès lors que l'information judiciaire était largement fondée sur ces méthodes particulières de recherche.

D'autres arrêts de la Cour d'appel de Gand datés du même jour sont d'une portée équivalente. Les arrêts ont donné lieu à la libération de plusieurs prévenus.

B.8. La proposition de loi du 8 janvier 2009 complétant les articles 189<sup>ter</sup> et 235<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle avait pour but de remédier à l'incertitude concernant la procédure à suivre devant la chambre des mises en accusation lors du contrôle de l'utilisation des méthodes particulières de recherche et de préciser les termes de la loi pour que d'éventuelles erreurs de procédure ne puissent entraîner des conséquences disproportionnées pour l'action publique (*Doc. parl.*, Sénat, 2008-2009, n° 4-1091/1).

Afin d'apporter une solution à ce problème considéré comme aigu, le législateur a choisi de permettre un nouveau contrôle des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration par la chambre des mises en accusation en conformité avec l'interprétation faite par la Cour de cassation dans l'arrêt précité du 28 octobre 2008, à côté de la possibilité prévue à l'article 189<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle, en vertu duquel les juridictions de jugement peuvent, sur la base d'éléments concrets qui n'apparaissent qu'après le contrôle préalable exercé par la chambre des mises en accusation, ordonner un contrôle supplémentaire.

A cet effet, l'article 2 attaqué de la loi du 16 janvier 2009 permet un contrôle, en cas d'« incidents portant sur la légalité » du contrôle des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, à l'initiative soit du juge du fond, soit de la Cour de cassation dans le cadre d'un pourvoi en cassation immédiat contre les arrêts en question de la chambre des mises en accusation. L'article 3, également attaqué, dispose expressément que l'audition de la partie civile et celle de l'inculpé doivent avoir lieu en présence du ministère public.

Au cours des travaux préparatoires, le ministre de la Justice a déclaré que « la première [phase] consiste à apporter les correctifs nécessaires de manière immédiate et urgente » et que « la deuxième phase consiste en un engagement formel d'examiner la procédure dans sa globalité et d'apporter ultérieurement les autres correctifs nécessaires » (*Doc. parl.*, Sénat, 2008-2009, n° 4-1091/3, p. 5).

B.9. La loi du 16 janvier 2009 a été publiée au *Moniteur belge* du même jour et, en vertu de son article 7, est entrée en vigueur ce même jour.

Par cette entrée en vigueur immédiate, le législateur a voulu apporter au plus vite la clarté sur l'interprétation de l'article 235<sup>ter</sup>, § 2, du Code d'instruction criminelle, en conformité avec l'arrêt précité de la Cour de cassation du 28 octobre 2008. La mesure contenue dans l'article 2 de la loi du 16 janvier 2009, qui vise la catégorie des personnes qui sont impliquées dans une affaire pénale dans le cadre de laquelle des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration ont été utilisées, a pour objectif légitime d'apporter la sécurité juridique et d'éviter qu'une interprétation différente puisse à nouveau avoir pour effet que des inculpés de délits graves échappent aux poursuites en raison d'un vice de forme lors du contrôle de la manière dont les preuves sont rassemblées en matière pénale.

B.10.1. La Cour doit cependant encore examiner si la disposition attaquée a des effets disproportionnés.

Les parties requérantes font valoir que la force de chose jugée et l'autorité de chose jugée de décisions de justice sont méconnues et qu'il est porté atteinte au droit à un procès équitable, consacré par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.10.2. Les articles 2 et 3 de la loi du 16 janvier 2009 n'entendent pas porter atteinte aux arrêts précités de la Cour d'appel de Gand, qui - comme cela a du reste été exposé à l'audience - ne sont pas passés en force de chose jugée mais ont fait l'objet de pourvois ayant entraîné la cassation de ces arrêts et le renvoi des affaires à la Cour d'appel d'Anvers, entre autres par arrêt du 3 mars 2009 (P.09.0079.N).

Les dispositions attaquées sont, en tant que règles de procédure, conformément à l'article 3 du Code judiciaire, d'application immédiate aux affaires pendantes. Elles ne visent pas à porter atteinte à des décisions passées en force de chose jugée de la chambre des mises en accusation mais prévoient une voie de recours spécifique qui tient compte de l'objectif d'intérêt général mentionné ci-dessus, le contrôle du dossier confidentiel dans le cadre de l'application des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration étant à nouveau effectué par la même chambre des mises en accusation. Le législateur ne vise pas à influencer le contrôle matériel du dossier confidentiel mais ajoute uniquement une hypothèse dans laquelle ce contrôle, outre les hypothèses de l'article 189<sup>ter</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, originaire, et de l'article 235<sup>quater</sup> du Code d'instruction criminelle, peut encore être effectué par la juridiction qui est exclusivement compétente à cet effet, en conformité avec l'interprétation de la Cour de cassation selon laquelle le ministère public est présent en permanence aux auditions en question.

B.10.3. Quant à l'atteinte alléguée à l'autorité de chose jugée des arrêts de la chambre des mises en accusation, il convient de prendre en compte tant la portée spécifique de l'autorité de chose jugée en matière pénale que la nature particulière des décisions en question.

Sans qu'il soit nécessaire, en l'espèce, d'établir si les arrêts préparatoires de la chambre des mises en accusation ont autorité de chose jugée à l'égard des juridictions de jugement en matière pénale, il suffit de constater que la portée de ces décisions n'est pas telle qu'elle ferait obstacle à un nouveau contrôle du dossier confidentiel par la même chambre des mises en accusation. Ces arrêts se limitent à un examen de la légalité des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration utilisées. Par ailleurs, comme la Cour l'a déjà constaté en B.12.3 de l'arrêt n° 105/2007, précité, les données du dossier confidentiel ne peuvent servir de preuve au détriment de l'inculpé.

B.10.4. Enfin, les parties requérantes ne démontrent pas que leur droit de défense serait violé.

Par son arrêt n° 105/2007, la Cour a jugé que les droits de la défense n'étaient pas affectés de manière disproportionnée par l'audition séparée des parties. Le droit des parties requérantes à un procès équitable n'est pas méconnu en ce qu'est prévue actuellement la possibilité d'une phase complémentaire dans la procédure devant la chambre des mises en accusation, dans laquelle le ministère public est présent en permanence lors des auditions des parties, ce qui étend la possibilité d'un débat contradictoire.

En tant qu'inculpés, les parties requérantes ne peuvent par ailleurs que tirer profit de ce qu'à l'occasion d'un nouveau contrôle, des irrégularités seraient constatées, qui impliqueraient le retrait des pièces annulées du dossier, conformément à l'article 235<sup>bis</sup>, § 6, du Code d'instruction criminelle. Elles ne peuvent raisonnablement prétendre qu'elles auraient le droit d'assister aux auditions en l'absence du ministère public ou qu'elles pouvaient escompter échapper aux poursuites parce que le contrôle qui a été effectué s'est fait en l'absence du ministère public, d'autant plus que les arrêts de la Cour d'appel de Gand du 6 janvier 2009 mentionnés plus haut, qui ont conduit à ce résultat, ont dans l'intervalle été cassés par la Cour de cassation.

B.10.5. Il résulte de ce qui précède qu'en adoptant l'article 2 de la loi du 16 janvier 2009, le législateur a pris une mesure qui ne paraît pas porter une atteinte injustifiée au droit à un procès équitable.

B.11. Le premier moyen n'est pas sérieux au sens de l'article 20, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

*En ce qui concerne le second moyen*

B.12. Dans un second moyen, dirigé contre l'article 3 de la loi du 16 janvier 2009, les parties requérantes dénoncent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme *juncto* l'article 6.1 de cette convention, en ce qu'il dispose que sont entendus « séparément les parties civiles et les inculpés, en présence du procureur général ».

B.13. Il découle de l'article 3 de la loi du 16 janvier 2009, cité en B.3.1, que les auditions par la chambre des mises en accusation dans le cadre du contrôle du dossier confidentiel, conformément à l'article 235<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle, doivent être organisées de manière à ce que l'inculpé et la partie civile puissent être entendus séparément mais toujours en présence du ministère public.

B.14. Le Conseil des ministres soulève une exception, invoquant le manque de précision du moyen.

B.15.1. En ce que le moyen dénoncerait une atteinte discriminatoire au droit à un procès équitable, il n'est pas sérieux pour les raisons indiquées en B.10.

B.15.2. En ce que le moyen dénoncerait le fait que le ministère public est chaque fois présent lorsque l'inculpé ou la partie civile sont entendus, alors que ces parties sont entendues séparément sans pouvoir répliquer l'une à l'autre, il suffit d'observer, outre ce qui a déjà été dit en B.10 en ce qui concerne le caractère non contradictoire de la procédure devant la chambre des mises en accusation conformément à l'article 235<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle, qu'il existe une différence à ce point fondamentale entre la nature des intérêts que défend le ministère public et celle des intérêts des parties concernées qu'il ne paraît pas dépourvu de justification raisonnable que le ministère public, contrairement à ces parties, soit présent en permanence.

B.15.3. Le second moyen n'est pas sérieux au sens de l'article 20, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

B.16. Il n'est pas satisfait à la première condition de l'article 20, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

Par ces motifs,

la Cour

rejette la demande de suspension.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 10 juin 2009.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
M. Bossuyt.



## ÜBERSETZUNG

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203507]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 98/2009 vom 10. Juni 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4685

*In Sachen:* Klage auf einstweilige Aufhebung der Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 zur Abänderung der Artikel 189ter, 235ter, 335bis und 416 des Strafprozessgesetzbuches, erhoben von M.K. und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goeij, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 15. April 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 16. April 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf einstweilige Aufhebung der Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 zur Abänderung der Artikel 189ter, 235ter, 335bis und 416 des Strafprozessgesetzbuches (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 16. Januar 2009, zweite Ausgabe): M.K., F.M., J.M., F.S., T.V.H., O.V., B.V., S.V., O.O., C.M., C.V., A.H., A.K. und A.P., die alle in 9000 Gent, Recollettenlei 39-40, Domizil erwählt haben.

Mit separater Klageschrift beantragen die klagenden Parteien ebenfalls die Nichtigerklärung derselben Bestimmungen.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

*In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen*

B.1.1. Die klagenden Parteien beantragen die einstweilige Aufhebung der Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 zur Abänderung der Artikel 189ter, 235ter, 335bis und 416 des Strafprozessgesetzbuches.

B.1.2. Artikel 2 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 bestimmt:

«Artikel 189ter des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005, wird um einen Absatz 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ Außer in dem in Absatz 1 vorgesehenen Fall kann der Tatsachenrichter oder der Kassationshof bei einem Zwischenstreit in Bezug auf die Gesetzmäßigkeit hinsichtlich der Kontrolle der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung der Staatsanwaltschaft die Sache übermitteln, damit diese vor die zuständige Anklagekammer im Hinblick auf die Kontrolle im Sinne von Artikel 235ter gebracht wird. ’».

Die ersten drei Absätze von Artikel 189ter des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005, bestimmen:

«Das Gericht kann auf der Grundlage konkreter Elemente, die erst nach der gemäß Artikel 235ter ausgeübten Kontrolle durch die Anklagekammer ans Licht gekommen sind, entweder von Amts wegen oder auf Antrag der Staatsanwaltschaft oder auf Ersuchen des Angeklagten, der Zivilpartei oder ihrer Rechtsanwälte, die Anklagekammer damit beauftragen, die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und der Infiltrierung in Anwendung von Artikel 235ter zu kontrollieren.

Dieser Antrag oder dieses Ersuchen muss, um nicht zu verfallen, vor jeglichem anderen Rechtsmittel vorgebracht werden, außer wenn dieses Rechtsmittel konkrete und neue Elemente betrifft, die während der Sitzung ans Licht gekommen sind.

Das Gericht übermittelt der Staatsanwaltschaft die Akte, um die Sache zu diesem Zweck vor die Anklagekammer zu bringen».

B.1.3. Artikel 3 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 bestimmt:

«In Artikel 235ter § 2 Absatz 3 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005, wird die Wortfolge ‘ Auf die gleiche Weise hört sie die Zivilpartei und den Beschuldigten an ‘ durch die Wortfolge ‘ In Anwesenheit des Generalprokurators hört sie separat die Zivilparteien und die Beschuldigten an ‘ ersetzt».

Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005, bestimmte vor der Nichtigerklärung seines Paragraphen 6 durch das Urteil Nr. 105/2007 vom 19. Juli 2007 und vor der Abänderung durch das Gesetz vom 16. Januar 2009:

«§ 1. Die Anklagekammer ist damit beauftragt, die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung zu kontrollieren.

Sobald die Ermittlung, bei der die besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung angewandt worden sind, abgeschlossen ist und bevor die Staatsanwaltschaft die direkte Ladung vornimmt, untersucht die Anklagekammer auf Antrag der Staatsanwaltschaft die Ordnungsmäßigkeit dieser Methoden.

Sobald der Untersuchungsrichter dem Prokurator des Königs aufgrund von Artikel 127 § 1 Absatz 1 seine Akte übermittelt, untersucht die Anklagekammer auf Antrag der Staatsanwaltschaft die Ordnungsmäßigkeit der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung, die im Rahmen der gerichtlichen Untersuchung oder der ihr vorangegangenen Ermittlung angewandt worden sind.

§ 2. Die Anklagekammer befindet binnen dreißig Tagen nach Erhalt des Antrags der Staatsanwaltschaft. Diese Frist wird auf acht Tage herabgesetzt, wenn einer der Beschuldigten sich in Untersuchungshaft befindet.

Die Anklagekammer hört die Ausführungen des Generalprokurators separat und in Abwesenheit der Parteien an.

Auf die gleiche Weise hört sie die Zivilpartei und den Beschuldigten an, nachdem diese spätestens achtundvierzig Stunden vor der Sitzung per Telefax oder per Einschreibebrief vom Greffier vorgeladen worden sind. In der Vorladung teilt der Greffier ihnen ebenfalls mit, dass die Strafakte ihnen während dieses Zeitraums in der Gerichtskanzlei im Original oder als Abschrift zur Einsichtnahme zur Verfügung steht.

Die Anklagekammer kann, was die angewandten besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung betrifft, den Untersuchungsrichter und den in den Artikeln 47sexies § 3 Nr. 6 und 47octies § 3 Nr. 6 erwähnten Gerichtspolizeioffizier separat und in Abwesenheit der Parteien anhören.

Die Anklagekammer kann den Untersuchungsrichter damit beauftragen, die mit der Durchführung der Observation und Infiltrierung beauftragen Polizeibeamten und die in Artikel 47*octies* § 1 Absatz 2 erwähnte Zivilperson in Anwendung von Artikel 86*bis* und 86*ter* anzuhören. Sie kann beschließen, der vom Untersuchungsrichter geführten Anhörung beizuwohnen oder eines ihrer Mitglieder zu diesem Zweck abzuordnen.

§ 3. Die Staatsanwaltschaft legt dem Vorsitzenden der Anklagekammer die in den Artikeln 47*septies* § 1 Absatz 2 oder 47*novies* § 1 Absatz 2 erwähnte vertrauliche Akte vor, die sich auf die in § 1 erwähnte Ermittlung oder gerichtliche Untersuchung bezieht. Nur die Magistrate der Anklagekammer haben das Recht, diese vertrauliche Akte einzusehen.

Der Vorsitzende der Anklagekammer ergreift die notwendigen Maßnahmen zur Sicherung der vertraulichen Akte. Nachdem er von der vertraulichen Akte Kenntnis genommen hat, gibt er sie der Staatsanwaltschaft unverzüglich zurück.

§ 4. Im Entscheid der Anklagekammer darf weder der Inhalt der vertraulichen Akte noch irgendein Element, das die verwendeten technischen Mittel und die polizeilichen Untersuchungstechniken oder die Gewährleistung der Sicherheit und der Anonymität des Informanten, der Polizeibeamten, die mit der Durchführung der Observation oder Infiltrierung beauftragt sind, und der in Artikel 47*octies* § 1 Absatz 2 erwähnten Zivilperson gefährden könnte, Erwähnung finden.

§ 5. Im Übrigen wird gemäß Artikel 235*bis* §§ 5 und vorgegangen.

§ 6. Gegen die Kontrolle der vertraulichen Akte durch die Anklagekammer kann kein Rechtsbehelf eingelegt werden».

B.1.4. Der durch das vorerwähnte Urteil Nr. 105/2007 für nichtig erklärte Paragraph 6 von Artikel 235*ter* des Strafprozessgesetzbuches wurde durch den nicht angefochtenen Artikel 4 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen und bestimmt nunmehr:

«§ 6. Die Kassationsbeschwerde muss innerhalb einer Frist von fünfzehn Tagen mittels einer Erklärung bei der Kanzlei der Anklagekammer eingereicht werden. Diese Frist setzt am Tag der Urteilsverkündung ein.

Ist jedoch einer der Beschuldigten Gegenstand einer Freiheitsentziehung, so muss die Kassationsbeschwerde innerhalb einer Frist von vierundzwanzig Stunden eingereicht werden, die für die Staatsanwaltschaft und für jede der Parteien am Tag der Urteilsverkündung einsetzt».

B.2.1. Die angefochtenen Bestimmungen beziehen sich im Besonderen auf die Kontrolle der vertraulichen Akte, die im Fall der Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation oder Infiltrierung angelegt werden muss.

Die vom Prokurator des Königs verwaltete Akte enthält die Genehmigung des Prokurators des Königs oder des Untersuchungsrichters, diese Methoden anzuwenden, wobei in dieser Genehmigung die Indizien, die die Inanspruchnahme dieser Methode rechtfertigen, die Gründe für ihre Unentbehrlichkeit, der Name oder die Beschreibung der betroffenen Personen, die Weise der Durchführung der Methode, der Zeitraum, in dem sie durchgeführt werden kann, sowie der Name und die Eigenschaft des Gerichtspolizeioffiziers, der die Maßnahme leitet, angegeben werden (Artikel 47*sexies* § 3 und 47*octies* § 3 des Strafprozessgesetzbuches). Die vertrauliche Akte enthält auch die den Polizeibeamten durch den Prokurator des Königs erteilte Genehmigung, während der Durchführung der Ermittlungsmethode strafbare Handlungen zu begehen (Artikel 47*sexies* § 4 und 47*octies* § 4), die Entscheidungen der Abänderung, der Ergänzung oder der Verlängerung (Artikel 47*septies* § 2 und 47*novies* § 2) sowie die dem Prokurator des Königs durch den Gerichtspolizeioffizier vorgelegten Berichte über jede Phase der Durchführung der Methode (Artikel 47*septies* § 1 und 47*novies* § 1).

Neben der Akte, die vertraulich ist, um die körperliche Unversehrtheit von Personen zu schützen, die an den besonderen Ermittlungsmethoden teilnehmen, und um bestimmte Techniken zu verhüllen, damit die Wirksamkeit der angewandten Methoden für die Zukunft gewährleistet wird, enthält die normale Strafakte ein Protokoll des Gerichtspolizeioffiziers, der die Durchführung der Observation oder der Infiltrierung leitet, über die verschiedenen Phasen ihrer Durchführung unter Auslassung der vertraulichen Angaben. Dieses Protokoll verweist auf die Genehmigung zur Anwendung der Observation oder der Infiltrierung und enthält auch die Angaben im Sinne von Artikel 47*sexies* § 3 Nrn. 1, 2, 3 und 5 (im Fall der Observation) und von Artikel 47*octies* § 3 Nrn. 1, 2, 3 und 5 (im Fall der Infiltrierung). Diese Angaben sind die ernsthaften Indizien der strafbaren Handlung, die die Observation oder Infiltrierung rechtfertigen, die Gründe, aus denen die Anwendung dieser Methode unentbehrlich für die Wahrheitsfindung ist, der Name oder die Beschreibung der Person oder der Personen, auf die sich die Methode bezieht, sowie der Zeitraum, in dem die Observation oder Infiltrierung durchgeführt werden dürfen.

Die betreffenden Protokolle werden mit der schriftlichen Entscheidung, mit der der Prokurator des Königs oder der Untersuchungsrichter das Bestehen seiner Genehmigung zur Observation oder Infiltrierung bestätigt, der Strafakte nach dem Abschluss der Observation oder der Infiltrierung beigelegt (Artikel 47*septies* § 2 und 47*novies* § 2).

B.2.2. Nachdem der Hof in seinem Urteil Nr. 202/2004 vom 21. Dezember 2004 das Fehlen einer gerichtlichen Kontrolle der vertraulichen Akte für verfassungswidrig erklärt hatte, hat der Gesetzgeber die Anklagekammer mit der Kontrolle der Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung beauftragt (Artikel 235*ter* des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005). Die Kontrolle ist zwingend vorgeschrieben; sie wird beim Abschluss der Ermittlungen durchgeführt, bevor die Staatsanwaltschaft eine direkte Ladung vornimmt, oder beim Abschluss der gerichtlichen Untersuchung, wenn der Untersuchungsrichter seine Akte dem Prokurator des Königs übermittelt gemäß Artikel 127 § 1 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches. Die Anklagekammer kann diese Kontrolle auch vorläufig durchführen während der gerichtlichen Untersuchung, entweder von Amts wegen oder auf Verlangen des Untersuchungsrichters oder auf Antrag der Staatsanwaltschaft (Artikel 235*quater* desselben Gesetzbuches). Diese Kontrolle kann ebenfalls durch das erkennende Gericht angeordnet werden (Artikel 189*ter* desselben Gesetzbuches) oder durch den Vorsitzenden des Assisenhofes (Artikel 335*bis* desselben Gesetzbuches), wenn nach der Kontrolle durch die Anklagekammer neue und konkrete Elemente ans Licht kommen, die auf eine Unregelmäßigkeit bezüglich dieser besonderen Ermittlungsmethoden hindeuten könnten.

B.2.3. Der Hof hat in seinem Urteil Nr. 105/2007 vom 19. Juli 2007 bereits unter anderem über die Beschwerde geurteilt, dass die Zivilpartei und der Beschuldigte die vertrauliche Akte nicht einsehen können. Der Hof gelangte zu der Schlussfolgerung, dass der Wille des Gesetzgebers, die schwere Kriminalität wirksam zu bekämpfen, und die Notwendigkeit, hierzu gewisse sensible Angaben geheim zu halten, gefährdet wären, wenn die Beschuldigten bei dieser Art der Kriminalität bei der Kontrolle der vertraulichen Akte durch die Anklagekammer Zugang zu dieser Akte erhalten würden; der Hof erkannte, dass es ist nicht unvernünftig ist, ein Verfahren zu organisieren, das sich von dem Verfahren unterscheidet, für das eine Geheimhaltung nicht erforderlich ist und in dem die Parteien alle Schriftstücke der Strafakte einsehen können. Der Hof berücksichtigte dabei unter anderem, dass Angaben der vertraulichen Akte nicht als Beweis zum Nachteil des Beschuldigten verwendet werden dürfen und dass nur die Informationen, die den Schutz der Ausführenden und die eigentliche Anwendung der Ermittlungsmethoden gefährden können, der Einsichtnahme der Verteidigung entzogen werden, während alle anderen Informationen über die Anwendung und die Durchführung dieser Ermittlungsmethoden in die Strafakte aufgenommen werden müssen, die im Rahmen des

Verfahrens im Sinne von Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches durch die Zivilpartei und den Beschuldigten eingesehen werden können. Der Klagegrund, in dem ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, angeführt wurde, wurde deshalb für unbegründet erklärt (B.9.4.1 bis B.12.5 des Urteils Nr. 105/2007).

B.2.4. Der Hof hat sich in dem vorerwähnten Urteil Nr. 105/2007 ebenfalls zu der Beschwerde geäußert, dass die Parteien vor der Anklagekammer separat angehört würden und dass das Verfahren nicht kontradiktorisch sei. Diesbezüglich hat der Hof erkannt:

«B.14.4. Der Gesetzgeber konnte den Standpunkt vertreten, dass eine effektive Kontrolle der vertraulichen Akte durch die Anklagekammer es erfordert, dass sie die [...] Anhörungen [gemäß Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches] vornehmen kann. Um die Vertraulichkeit der sensiblen Daten zu gewährleisten, ist es gerechtfertigt, dass eine solche Untersuchung in Abwesenheit der Parteien stattfinden kann.

Obwohl die Debatte vor der Anklagekammer nicht kontradiktorisch ist, bietet das Gesetz die Garantie, dass alle betroffenen Parteien angehört werden, so dass das Untersuchungsgericht möglichst vollständig informiert wird, ehe es entscheidet. Da die Parteien die Möglichkeit haben, vorher die Strafakte einzusehen, die mit Ausnahme der sensiblen Daten alle Informationen über die angewandten Ermittlungsmethoden enthält, können sie sich angemessen verteidigen (vgl. EuGHMR, 16. Februar 2000, *Jasper* gegen Vereinigtes Königreich, §§ 55 und 56).

B.14.5. Insofern die Kontrolle im Sinne von Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches sich auf die vertrauliche Akte bezieht und unter Berücksichtigung des Umstandes, dass die Schriftstücke aus der vertraulichen Akte nicht als Beweis verwendet werden können, werden die Rechte der Verteidigung nicht auf unverhältnismäßige Weise dadurch beeinträchtigt, dass die Parteien getrennt angehört werden».

Weder bei dieser Gelegenheit, noch in seinen Urteilen Nrn. 107/2007 vom 26. Juli 2007 und 25/2009 vom 18. Februar 2009 anlässlich von präjudiziellen Fragen, die sich insbesondere mit dieser Frage befassten, hat der Hof sich zur ständigen Anwesenheit der Staatsanwaltschaft während der Anhörungen im Sinne von Artikel 235ter § 2 des Strafprozessgesetzbuches geäußert.

*In Bezug auf die Voraussetzungen für die einstweilige Aufhebung*

B.3. Laut Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 sind zwei Grundbedingungen zu erfüllen, damit auf einstweilige Aufhebung erkannt werden kann:

- Die vorgebrachten Klagegründe müssen ernsthaft sein.
- Die unmittelbare Durchführung der angefochtenen Maßnahme muss die Gefahr eines schwerlich wieder-gutzumachenden, ernsthaften Nachteils in sich bergen.

Da die beiden Bedingungen kumulativ sind, führt die Feststellung der Nichterfüllung einer dieser Bedingungen zur Zurückweisung der Klage auf einstweilige Aufhebung.

*In Bezug auf die Ernsthaftigkeit der Klagegründe*

B.4. Nach Auffassung der klagenden Parteien verstoße das Gesetz vom 16. Januar 2009 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, seinerseits in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 dieser Konvention, sowie gegen die «Grundsätze der ordnungsmäßigen Gesetzgebung».

*In Bezug auf den ersten Klagegrund*

B.5.1. In einem ersten Klagegrund, der gegen Artikel 2 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 gerichtet ist, führen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, seinerseits in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 dieser Konvention, an.

Sie führen an, der Gesetzgeber verfolge mit diesem Artikel kein rechtmäßiges Ziel, die Maßnahme sei nicht notwendig und sei ebenfalls unverhältnismäßig zum Ziel.

Nach Auffassung der klagenden Parteien verstoße Artikel 2 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 gegen die im Klagegrund angeführten Referenznormen, insbesondere dadurch, dass es möglich sei, dass ein Richter - auf einen Hinweis eines anderen Richters hin und nicht immer des Kassationsrichters - seine rechtskräftige Entscheidung abändere.

Die klagenden Parteien führen weiterhin an, die angefochtene Bestimmung verstoße auch gegen die «Grundsätze der ordnungsmäßigen Gesetzgebung», und die Möglichkeit der durch einen Richter vorgenommenen neuen Beurteilung einer Streitsache, die durch eine rechtskräftige Entscheidung entschieden worden sei, führe zu einer vollständigen Rechtsunsicherheit, so dass auch gegen das Legalitätsprinzip und den Grundsatz der Rechtssicherheit verstoßen werde.

B.5.2. Der Hof ist befugt, über die Vereinbarkeit von Gesetzesnormen mit den in Artikel 142 der Verfassung und in Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 angeführten Referenznormen zu befinden, kann jedoch keine direkte Prüfung anhand der «Grundsätze der ordnungsmäßigen Gesetzgebung» und des Grundsatzes der Rechtssicherheit vornehmen.

B.5.3.1. Der Ministerrat führt als Einrede an, der Klagegrund sei undeutlich und somit unzulässig.

B.5.3.2. Der Klagegrund ist ausreichend deutlich, insofern er vernünftigerweise so ausgelegt werden kann, dass ein Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung im Sinne der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem Recht auf ein faires Verfahren, das durch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet wird, angeführt wird, wobei die Kategorie von Personen, in Bezug auf die gegen dieses Grundrecht verstoßen werde, mit der Kategorie von Personen zu vergleichen ist, der dieses Grundrecht gewährleistet werde.

B.5.3.3. Die Einrede wird abgewiesen.

B.6. Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention findet zwar im Prinzip nicht Anwendung in der Phase vor dem Strafverfahren bei den über die Begründetheit der Strafverfolgung urteilenden Rechtsprechungsorganen; es ist jedoch zu berücksichtigen, dass die Erfordernisse von Artikel 6, und insbesondere von dessen Absatz 3, eine Rolle spielen können, bevor die Rechtssache beim Tatsachenrichter anhängig gemacht wird, wenn und insofern deren ursprüngliche Missachtung die faire Beschaffenheit des Verfahrens ernsthaft in Gefahr zu bringen droht (EuGHMR, 24. November 1993, *Imbrioscia* gegen Schweiz).

Im Übrigen stellen die besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung eine Beeinträchtigung des Rechtes auf Privatleben oder der Unverletzlichkeit der Privatwohnung dar, die sich auf das beschränken muss, was zur Bekämpfung bestimmter Formen der schwerwiegenden Kriminalität notwendig ist. Jeder, der sich durch eine solche Einmischung bedroht fühlt, muss gegebenenfalls Zugang zu einem Richter erhalten, der in der Lage ist zu beurteilen, ob die diesbezüglichen gesetzlichen Vorschriften eingehalten wurden, ob solche Maßnahmen notwendig sind in einer demokratischen Gesellschaft, und ob sie in einem vernünftigen Verhältnis zur Zielsetzung stehen. Nicht nur Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, sondern auch die allgemeinen Rechtsgrundsätze des Rechts auf ein faires Verfahren und der Rechte der Verteidigung müssen beachtet werden.

B.7. Mit dem Gesetz vom 16. Januar 2009 sollen die Folgen von Abweichungen in der Rechtsprechung bezüglich der Anwesenheit der Staatsanwaltschaft bei den Anhörungen in der Anklagekammer anlässlich der Kontrolle der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung in Anwendung von Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches behoben werden.

Diese Abweichungen bezogen sich insbesondere auf die ehemaligen Absätze 2 und 3 von Artikel 235ter § 2, die bestimmten: «Die Anklagekammer hört die Ausführungen des Generalprokurators separat und in Abwesenheit der Parteien an» und «auf die gleiche Weise hört sie die Zivilpartei und den Beschuldigten an».

Im Gegensatz zu den Anklagekammern der anderen Ressorts hat die Anklagekammer des Appellationshofes Gent diese Bestimmungen so ausgelegt, dass zunächst den Antrag des Generalprokurators in Abwesenheit der übrigen Parteien angehört wird, und dass anschließend die Zivilpartei und der Beschuldigte in Abwesenheit der Staatsanwaltschaft angehört werden.

In seinem Urteil vom 28. Oktober 2008 (AL P.08.0706.N) hat der Kassationshof erkannt:

«Artikel 235ter § 2 Absätze 2 und 3 des Strafprozessgesetzbuches [...] impliziert nicht, dass der Generalprokurator nicht bei der Anhörung die Zivilpartei oder des Beschuldigten anwesend sein darf. Er bestimmt hingegen, dass dann, wenn der Generalprokurator nicht anwesend ist, das Verfahren im Sinne von Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches nichtig ist».

Der Appellationshof Gent vertrat in einem Urteil vom 6. Januar 2009 (www.juridat.be Nr. N.20090106) den Standpunkt, dass die separate Anhörung der Staatsanwaltschaft und der anderen Parteien während der vorherigen Kontrolle der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation durch die Anklagekammer gegen das Recht auf ein kontradiktorisches Verfahren und gegen das Recht auf ein faires Verfahren, das durch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet werde, verstoße. Der Appellationshof bezog sich auf ein Urteil des Kassationshofes vom 14. Oktober 2003 (P.03.0762.N) (*Arr. Cass.*, 2003, 1862) und vertrat die Auffassung, ein auf dieser Ermittlungsmethode beruhender Beweis sei unzulässig; er erklärte die Strafverfolgung für unzulässig, da die gerichtliche Voruntersuchung weitgehend auf diesen besonderen Ermittlungsmethoden beruhte.

Weitere Urteile des Appellationshofes Gent desselben Datums weisen in die gleiche Richtung. Die Urteile haben zur Freilassung mehrerer Beklagter geführt.

B.8. Der Gesetzentwurf vom 8. Januar 2009 zur Ergänzung der Artikel 189ter und 235ter des Strafprozessgesetzbuches bezweckte, die Unsicherheit bezüglich des Verfahrens vor der Anklagekammer bei der Kontrolle der Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden zu beseitigen und den Wortlaut des Gesetzes zu verdeutlichen, damit etwaige Verfahrensfehler nicht unverhältnismäßige Folgen für die Strafverfolgung haben (*Parl. Dok.*, Senat, 2008-2009, Nr. 4-1091/1).

Im Hinblick auf eine Lösung für dieses als akut angesehene Problem hat der Gesetzgeber sich dafür entschieden, eine neue Kontrolle der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung durch die Anklagekammer zu ermöglichen entsprechend der Auslegung des Kassationshofes in dem vorerwähnten Urteil vom 28. Oktober 2008, zusätzlich zu der bestehenden Möglichkeit von Artikel 189ter des Strafprozessgesetzbuches, aufgrund dessen die erkennenden Gerichte auf der Grundlage konkreter Elemente, die erst nach der vorherigen Kontrolle durch die Anklagekammer ans Licht kommen, eine zusätzliche Kontrolle anordnen können.

Zu diesem Zweck ermöglicht der angefochtene Artikel 2 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 bei einem «Zwischenstreit in Bezug auf die Gesetzmäßigkeit» hinsichtlich der Kontrolle der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung eine Kontrolle auf Initiative des Tatsachenrichters oder des Kassationshofes im Rahmen einer unmittelbaren Kassationsbeschwerde gegen die betreffenden Urteile der Anklagekammer. Der ebenfalls angefochtene Artikel 3 bestimmt ausdrücklich, dass die Anhörung der Zivilpartei und des Beschuldigten in Anwesenheit der Staatsanwaltschaft geschehen muss.

Der Minister der Justiz erklärte im Laufe der Vorarbeiten, dass «ein erster Schritt die unmittelbare und dringende Korrektur ist» und dass «ein zweiter Schritt in einer formalen Verpflichtung besteht, das gesamte Verfahren zu überprüfen und später die notwendigen weiteren Korrekturen vorzunehmen» (*Parl. Dok.*, Senat, 2008-2009, Nr. 4-1091/3, S. 5).

B.9. Das Gesetz vom 16. Januar 2009 wurde am selben Tag im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht und ist gemäß seinem Artikel 7 auch an diesem Datum in Kraft getreten.

Mit diesem sofortigen Inkrafttreten wollte der Gesetzgeber so schnell wie möglich Klarheit in die Auslegung von Artikel 235ter § 2 des Strafprozessgesetzbuches bringen, gemäß dem vorerwähnten Urteil des Kassationshofes vom 28. Oktober 2008. Die in Artikel 2 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 vorgesehene Maßnahme in Bezug auf die Kategorie von Personen in einer Strafsache, in der die besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung angewandt wurden, hat das rechtmäßige Ziel, Rechtssicherheit zu schaffen und zu vermeiden, dass eine anderslautende Auslegung erneut zur Folge haben könnte, dass Personen, die schwerer Straftaten verdächtigt werden, wegen eines Formfehlers bei der Kontrolle der Beweisführung in Strafsachen der Verfolgung entgehen könnten.

B.10.1. Der Hof muss jedoch noch prüfen, ob die angefochtene Bestimmung unverhältnismäßige Folgen hat.

Die klagenden Parteien führen an, die Rechtskraft richterlicher Entscheidungen werde missachtet und das durch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention garantierte Recht auf ein faires Verfahren werde verletzt.

B.10.2. Mit den Artikeln 2 und 3 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 soll nicht den vorerwähnten Urteilen des Appellationshofes Gent Abbruch geleistet werden, die übrigens - wie in der Sitzung dargelegt wurde - keine Rechtskraft erlangt haben, sondern Gegenstand von Kassationsbeschwerden waren, die zur Kassation dieser Urteile und zur Verweisung der Rechtssachen an den Appellationshof Antwerpen geführt haben, unter anderem durch Urteil vom 3. März 2009 (P.09.0079.N).

Die angefochtenen Bestimmungen finden als Verfahrensregeln gemäß Artikel 3 des Gerichtsgesetzbuches jedoch unmittelbar Anwendung auf die anhängigen Rechtssachen. Damit soll nicht rechtskräftigen Urteilen der Anklagekammer Abbruch geleistet werden, sondern sie sehen ein spezifisches Rechtsmittel vor unter Berücksichtigung der vorerwähnten Zielsetzung allgemeinen Interesses, wobei die Kontrolle der vertraulichen Akte bei der Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung erneut durch dieselbe Anklagekammer erfolgt. Der Gesetzgeber bezweckt nicht, die inhaltliche Kontrolle der vertraulichen Akte zu beeinflussen, sondern er fügt lediglich eine Hypothese hinzu, in der diese Kontrolle neben den Hypothesen des ursprünglichen Artikels 189<sup>ter</sup> Absatz 1 und des Artikels 235<sup>quater</sup> des Strafprozessgesetzbuches im Nachhinein durch das hierzu ausschließlich befugte Rechtsprechungsorgan entsprechend der Auslegung des Kassationshofes vorgenommen werden kann, wobei die betreffenden Anhörungen in ständiger Anwesenheit der Staatsanwaltschaft stattfinden.

B.10.3. In Bezug auf die angebliche Missachtung der Rechtskraft von Urteilen der Anklagekammer sind sowohl die spezifische Tragweite der Rechtskraft in Strafsachen als auch die besondere Beschaffenheit der betreffenden Urteile zu berücksichtigen.

Ohne dass im vorliegenden Fall ermittelt werden muss, ob die vorbereitenden Urteile der Anklagekammer Rechtskraft haben in Bezug auf die in Strafsachen erkennenden Gerichte, genügt die Feststellung, dass die Tragweite dieser Urteile nicht so weit reicht, dass sie einer erneuten Kontrolle der vertraulichen Akte durch die gleiche Anklagekammer verhindern würden. Diese Urteile beschränken sich auf eine Prüfung der Gesetzmäßigkeit der angewandten besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung. Im Übrigen können, wie der Hof bereits in B.12.3 seines vorerwähnten Urteils Nr. 105/2007 festgestellt hat, die Angaben der vertraulichen Akte nicht als Beweis zum Nachteil des Beschuldigten verwendet werden.

B.10.4. Schließlich weisen die klagenden Parteien nicht auf annehmbare Weise nach, dass ihr Recht auf Verteidigung verletzt würde.

In seinem Urteil Nr. 105/2007 hat der Hof erkannt, dass die Rechte der Verteidigung durch eine separate Anhörung der Parteien nicht auf unverhältnismäßige Weise verletzt werden. Das Recht der klagenden Parteien auf ein faires Verfahren wird nicht verletzt, indem nunmehr die Möglichkeit einer zusätzlichen Phase im Verfahren vor der Anklagekammer besteht, wobei die Staatsanwaltschaft während der Anhörungen der Parteien ständig anwesend ist, was ihre Möglichkeit auf eine kontradiktorische Debatte verbessert.

Als Beschuldigte kann es für die klagenden Parteien übrigens nur von Vorteil sein, wenn anlässlich einer neuen Kontrolle Unregelmäßigkeiten festgestellt werden, die eine Entfernung der für nichtig erklärten Schriftstücke aus der Akte gemäß Artikel 235<sup>bis</sup> § 6 des Strafprozessgesetzbuches zur Folge haben würden. Sie können vernünftigerweise nicht aufrechterhalten, sie hätten das Recht, den Anhörungen in Abwesenheit der Staatsanwaltschaft beizuwohnen, oder sie könnten damit rechnen, einer Verfolgung zu entgehen, weil die vorherige Kontrolle in Abwesenheit der Staatsanwaltschaft stattgefunden habe, zumal die vorerwähnten Urteile des Appellationshofes Gent vom 6. Januar 2009, die zu diesem Ergebnis geführt haben, inzwischen vom Kassationshof aufgehoben wurden.

B.10.5. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass der Gesetzgeber mit Artikel 2 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 eine Maßnahme ergriffen hat, die nicht auf ungerechtfertigte Weise gegen das Recht auf ein faires Verfahren verstößt.

B.11. Der erste Klagegrund ist nicht ernsthaft im Sinne von Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989.

*In Bezug auf den zweiten Klagegrund*

B.12. In einem zweiten Klagegrund, der gegen Artikel 3 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 gerichtet ist, führen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, seinerseits in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 dieser Konvention, an, indem er bestimme, dass die Zivilparteien und die Beschuldigten in Anwesenheit des Generalprokurators separat angehört würden.

B.13. Aus dem in B.1.3 zitierten Artikel 3 des Gesetzes vom 16. Januar 2009 geht hervor, dass die Anhörungen vor der Anklagekammer anlässlich der Kontrolle der vertraulichen Akte gemäß Artikel 235<sup>ter</sup> des Strafprozessgesetzbuches so organisiert werden müssen, dass der Beschuldigte und die Zivilpartei separat angehört werden können, jedoch immer in Anwesenheit der Staatsanwaltschaft.

B.14. Der Ministerrat führt als Einrede an, dass der Klagegrund undeutlich sei.

B.15.1. Insofern im Klagegrund eine diskriminierende Verletzung des Rechtes auf ein faires Verfahren angeprangert wird, ist er aus den in B.10 angeführten Gründen nicht ernsthaft.

B.15.2. Insofern im Klagegrund bemängelt wird, dass die Staatsanwaltschaft jeweils anwesend sei, wenn der Beschuldigte beziehungsweise die Zivilpartei angehört werde, während diese Parteien separat angehört würden, ohne Möglichkeit der gegenseitigen Erwiderung, reicht neben dem, was in B.10 im Zusammenhang mit der nicht-kontradiktorischen Beschaffenheit des Verfahrens vor der Anklagekammer in Anwendung von Artikel 235<sup>ter</sup> des Strafprozessgesetzbuches angeführt wurde, die Anmerkung, dass zwischen der Art der Interessen, die die Staatsanwaltschaft vertritt, und derjenigen der Interessen der betroffenen Parteien ein solch grundlegender Unterschied besteht, dass es nicht einer vernünftigen Rechtfertigung zu entbehren scheint, dass die Staatsanwaltschaft im Gegensatz zu diesen Parteien ständig anwesend ist.

B.15.3. Der zweite Klagegrund ist nicht ernsthaft im Sinne von Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989.

B.16. Die erste Bedingung von Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 ist nicht erfüllt.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage auf einstweilige Aufhebung zurück.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 10. Juni 2009.

Der Kanzler,  
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
(gez.) M. Bossuyt.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2009/11348]

**Conseil de la concurrence. — Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE-C/C-09/0013 : Ceesio AG/Laboratoria Flandria NV**

Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée.

Le 31 juillet 2009, l'Auditorat du Conseil de la concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article 9, § 1<sup>er</sup> de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par l'arrêté royal du 15 septembre 2006 (*Moniteur belge* du 29 septembre 2006). Il en ressort que le groupe Ceesio AG acquiert toutes les actions de Laboratoria Flandria NV.

Selon la notification, la concentration concerne le secteur du commerce de gros de produits pharmaceutiques.

Conformément à l'article 61, § 1<sup>er</sup>, de la loi susmentionnée, les parties notifiantes ont demandé l'application de la procédure simplifiée.

L'Auditorat invite les tiers concernés à transmettre leurs éventuelles observations sur l'opération de concentration de préférence avant le 19 août 2009.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE-C/C-09/0013 à l'adresse suivante :

Conseil de la concurrence  
Auditorat  
North Gate III  
7<sup>e</sup> étage  
Boulevard du Roi Albert II 16  
B-1000 Bruxelles  
Fax + 32 2-277 52 73.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2009/11348]

**Raad voor de Mededinging. — Auditoraat. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-09/0013 : Ceesio AG/Laboratoria Flandria NV**

Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure.

Op 31 juli 2009, ontving het Auditoraat van de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel 9, § 1 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 15 september 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 2006). Hierin werd meegedeeld dat de groep Ceesio AG, alle aandelen van Laboratoria Flandria NV verwerft.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van de groothandel in farmaceutische producten.

Overeenkomstig artikel 61, § 1, van de bovenvermelde wet, hebben de aanmeldende partijen de toepassing van de vereenvoudigde procedure gevraagd.

Het Auditoraat verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 19 augustus 2009.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE-C/C-09/0013, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Raad voor de Mededinging  
Auditoraat  
North Gate III  
7e verdieping  
Koning Albert II-laan 16  
B-1000 Brussel  
Fax + 32 2-277 52 73.

**COMITE PERMANENT  
DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE**

[C - 2009/00499]

**Recrutement de deux commissaires-auditeurs analystes de niveau A francophones et constitution d'une réserve de recrutement (m/f)**

Le Comité permanent de contrôle des services de police, institué par la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, a pour mission le contrôle des services de police, contrôle qui porte notamment sur la protection des droits que la Constitution et la loi confèrent aux personnes, sur la coordination et l'efficacité des services de police et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace.

Pour continuer à assurer ces diverses missions à un degré optimal, le Comité permanent P organise une procédure de sélection en vue du recrutement de deux analystes de niveau A francophones (m/f) pour son Service d'Enquêtes et de la constitution d'une réserve de recrutement.

**1. Description de fonction**

*1.1. Description générale de l'analyse stratégique*

L'analyse stratégique s'entend, au Comité P, comme suit :

« L'analyse stratégique consiste dans l'ensemble des techniques d'analyse utilisées en vue de suivre et d'évaluer en permanence la situation, les résultats, l'évolution et l'impact du fonctionnement policier dans notre pays. »

Pour ce faire, les données contextuelles et les résultats des diverses enquêtes sur le terrain sont mis en relation sur le plan de l'efficacité, de l'efficience et de la coordination, d'une part et du respect des libertés et droits fondamentaux, d'autre part au sein des services à compétences de police.

**VAST COMITE VAN TOEZICHT  
OP DE POLITIEDIENSTEN**

[C - 2009/00499]

**Aanwerving van twee Franstalige commissarissen-auditor-analisten van niveau A en samenstelling van een wervingsreserve (m/v)**

Het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, ingesteld bij de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, heeft als opdracht toezicht uit te oefenen op de politiediensten, een toezicht dat meer bepaald betrekking heeft op de bescherming van de rechten die de Grondwet en de wetten aan de personen waarborgen, op de coördinatie en de doeltreffendheid van de politiediensten en van het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse.

Om deze diverse opdrachten op optimale wijze te kunnen blijven verzekeren, gaat het Vast Comité P over tot een selectieprocedure met het oog op de aanwerving van twee Franstalige analisten van niveau A (m/v) voor zijn Dienst Enquêtes, alsook met het oog op de samenstelling van een wervingsreserve.

**1. Functiebeschrijving**

*1.1. Algemene beschrijving van de strategische analyse*

Bij het Comité P kan strategische analyse worden gedefinieerd als volgt :

« Strategische analyse is het geheel van analysetechnieken aangewend om de situatie, de resultaten, de evolutie en de impact van de politiewerking in ons land permanent op te volgen en te evalueren. »

Dit gebeurt door contextgegevens en resultaten van de verschillende onderzoeken op het terrein met elkaar in verband te brengen over de wijze waarop de doeltreffendheid, de doelmatigheid en de coördinatie worden verwezenlijkt en op de wijze waarop de fundamentele rechten en vrijheden worden nageleefd in de schoot van de diensten met politiebevoegdheid.

L'analyse stratégique sert à l'acquisition de cette connaissance approfondie du fonctionnement global des services de police et de la mise en œuvre de la fonction de police par les fonctionnaires compétents, ainsi que des méthodes d'enquête générales utilisées par le Comité P pour pouvoir dégager une telle vision globale.

### 1.2. Description de fonction

La fonction d'analyste stratégique consiste dans la conception et la mise en œuvre correctes d'analyses des dysfonctionnements structurels ou des risques potentiels au sein du fonctionnement policier, dont ceux qui entravent ou compliquent le fonctionnement démocratique et intègre d'une police orientée vers la communauté.

L'analyste procède à des analyses permettant une meilleure intelligence de la portée, de la gravité, des causes et de l'évolution de ces dysfonctionnements et/ou risques, ainsi que des différentes formes sous lesquelles ils peuvent se manifester.

En outre, l'analyste collabore à l'évaluation des méthodes utilisées par le Comité P pour mener ses enquêtes, ainsi qu'à la préparation de la politique menée en interne; il/elle peut être amené(e) à effectuer toutes sortes d'analyses complémentaires.

Il/elle devra aussi préparer les enquêtes de contrôle, fournir un appui dans ce cadre et en exécuter. L'analyste stratégique sera censé apporter sa contribution à la rédaction du rapport annuel.

Il/elle doit développer ses analyses de manière autonome, mais bénéficiant d'un accompagnement.

Il/elle exercera ses fonctions sur tout le territoire, en conséquence de quoi il/elle sera amené(e) à effectuer des déplacements réguliers, en principe au moyen d'un véhicule de service.

Il/elle peut dans un deuxième ordre et de manière accessoire par rapport aux missions susmentionnées, être chargé de l'exécution de toute autre tâche propre au service d'enquêtes.

## 2. Conditions

### 2.1. Conditions générales

- être belge et avoir un domicile en Belgique;
- être de conduite irréprochable et jouir des droits civils et politiques;
- être disposé à porter une arme et à suivre la formation nécessaire pour ce faire;
- être détenteur du permis de conduire B;
- être, au moment de la clôture des inscriptions, déclaré physiquement apte à la fonction;
- avoir au minimum 25 ans.

### 2.2. Conditions particulières

- La fonction d'analyste stratégique est réservée à des personnes de niveau A, c'est-à-dire en possession d'un diplôme universitaire, d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long ou lauréats d'examens organisés par le Bureau de sélection des Autorités fédérales (SELOR) en vue de la promotion au niveau A dans la fonction publique fédérale;

- être familiarisé avec le travail policier;
- disposer d'une expérience professionnelle utile de minimum cinq ans;
- le brevet d'analyste stratégique délivré par la police intégrée est considéré comme un atout;
- faire preuve d'un grand intérêt social pour les divers domaines en relation avec les droits de l'homme, la police et les problèmes du citoyen.

### 2.3. Profil spécifique exigé de l'analyste stratégique

Compétences et dispositions :

On attend des analystes stratégiques qu'ils :

- pensent de manière analytique et structurée : ils organisent leurs enquêtes de façon réfléchie, logique, analytique et structurée. Ils sont capables d'aborder un problème dans son ensemble, sans toutefois perdre de vue ses différentes composantes;
- aient un esprit critique : ils sont à même de juger d'un œil critique les informations provenant de différentes sources, de concevoir des (nouvelles) hypothèses sur cette base, de les tester et de formuler des conclusions de manière cohérente;
- aient l'esprit de synthèse : pouvoir synthétiser de manière pertinente les résultats d'une enquête de manière à en faire ressortir la substance;
- travaillent de manière autonome : mettre en place de manière autonome un projet à long terme en gérant plusieurs tâches/missions à la fois. Ils sont censés prendre leurs responsabilités dans des projets impliquant différents partenaires;

Strategische analyse dient tot het verwerven van die grondige kennis over de globale werking van de politiediensten en de uitoefening van de politiefunctie door de bevoegde ambtenaren; en over de algemeen gebruikte onderzoeksmethoden door het Comité P om tot dat globaal beeld te komen.

### 1.2. Functiebeschrijving

De functie van de strategische analist bestaat uit het correct concipiëren en uitvoeren van analyses over structurele disfuncties of potentiële risico's binnen de politiewerking waaronder deze die het realiseren van een democratische, gemeenschapsgerichte en integere politiek in de weg staan of bemoeilijken.

De analist voert analyses uit die een beter inzicht geven in de omvang, ernst, oorzaken, en de evolutie van deze disfuncties en/of risico's en de verschillende verschijningsvormen.

Daarnaast werkt de analist mee aan de evaluatie van de methoden die door het Comité P worden gehanteerd om onderzoeken te voeren, kan hij/zij eveneens meewerken aan de voorbereiding van de interne beleidsvoering en voert hij/zij allerlei ondersteunende analyses uit.

Tevens zal hij/zij toezichtsonderzoeken moeten kunnen voorbereiden, ondersteunen en uitvoeren. Van de strategische analist wordt ook een bijdrage verwacht bij het opstellen van het jaarverslag.

De analist moet deze analyses op een zelfstandige manier kunnen uitvoeren, maar wordt daartoe wel aangestuurd.

Hij/zij zal zijn functies over het ganse land dienen uit te voeren en daartoe zelf geregeld verplaatsingen dienen te maken met in principe een dienstvoertuig.

Hij/zij kan, in bijkomende orde en ondergeschikt aan de hierboven vermelde opdrachten, ook belast worden met de uitvoering van alle andere opdrachten eigen aan de dienst enquêtes.

## 2. Voorwaarden

### 2.1. Algemene voorwaarden

- Belg zijn en in België zijn woonplaats hebben;
- van onberispelijk gedrag zijn en de politieke en burgerlijke rechten genieten;
- bereid een wapen te dragen en daartoe een opleiding te volgen;
- houder van een rijbewijs type B;
- op het ogenblik van afsluiting van de inschrijvingen, fysiek geschikt zijn verklaard voor de functie;
- minimum 25 jaar oud zijn.

### 2.2. Bijzondere voorwaarden

- De functie van strategische analist is voorbehouden voor personen van niveau A, t.t.z. in het bezit zijn van een universitair diploma, een diploma van hoger onderwijs van het lange type of lauréat zijn van de door het Selectiebureau van de Federale Overheid (SELOR) georganiseerde examens voor overgang naar het niveau A in het federaal openbaar ambt;

- vertrouwd zijn met politiewerk;
- relevante werkervaring desbetreffend van minimum vijf jaar;
- brevet van strategisch analist verstrekt door de geïntegreerde politie wordt als meerwaarde beschouwd;
- een brede maatschappelijke interesse voor diverse domeinen met betrekking tot mensenrechten, politiek en de problemen van de burger.

### 2.3. Specifieke profielvereisten strategisch analist

Vaardigheden en attitudes :

Er wordt verwacht van de strategische analisten dat ze :

- analytisch en gestructureerd kunnen denken : ze organiseren hun onderzoek op een doordachte, logische, analytische en gestructureerde manier. Ze kunnen een probleem in zijn geheel nabederen, rekening houdend met de verschillende componenten ervan;
- een kritische ingesteldheid bezitten : ze bezitten het vermogen om informatie afkomstig uit meerdere bronnen kritisch te kunnen beoordelen en op basis hiervan (nieuwe) hypothesen te kunnen opstellen, deze te kunnen testen en de conclusies hieruit op een samenhangende manier samen te brengen;
- zin hebben voor synthese : de resultaten van een onderzoek bondig en gevat kunnen samenvatten, zodat de essentie duidelijk tot uiting komt;
- zelfstandig kunnen werken : door op een zelfstandige manier een project te kunnen opzetten dat loopt over een langere periode en meerdere taken/opdrachten tegelijkertijd te kunnen beheren. Hun verantwoordelijkheid kunnen opnemen in projecten waarbij meerdere partners betrokken zijn;

- aient un esprit ouvert et pense de manière créative : pouvoir aborder un problème via une nouvelle approche se distanciant éventuellement des conceptions attendues, chercher information et documentation auprès des sources autres que les sources traditionnelles, pouvoir présenter des analyses de manière créative, se concentrer sur l'élaboration de solutions les plus pertinentes possibles aux problèmes rencontrés;

- possèdent une personnalité dynamique et fassent montre d'initiative dans le développement de compétences ou de connaissances nécessaires à l'exécution de la mission;

- soient capables de travailler de manière systématique et méthodique;

- puissent bien s'exprimer oralement et par écrit : pouvoir expliciter verbalement les résultats d'une analyse tant en interne qu'en externe et rédiger un rapport structuré;

- fassent preuve de flexibilité;

- soient à même d'élaborer de nouveaux concepts et des techniques propres pour les appliquer dans leur domaine d'activités;

- disposent d'une capacité d'empathie suffisante : pouvoir étudier la problématique du point de vue du Parlement, des autorités, des services de police ou du citoyen, pouvoir se mettre à la place du commanditaire de l'analyse afin de mener à bien la tâche demandée de façon adéquate;

- soient aptes à fonctionner en équipe dans le cadre d'un projet conjoint avec différents partenaires ayant parfois d'autres conceptions ou attentes;

- soient à même d'interpréter correctement cartes, graphiques et tableaux;

- promeuvent un climat de travail favorable.

Connaissances :

On attend des analystes stratégiques qu'ils aient :

- une connaissance suffisante de la statistique. La connaissance de logiciels de statistiques est un atout;

- une connaissance pratique de l'informatique en matière de traitement de texte, de feuilles de calcul, de bases de données, de logiciels de présentation;

- une bonne connaissance du néerlandais;

- une connaissance passive de l'anglais. La connaissance active de cette langue est un atout;

- une bonne connaissance de la structure de l'Etat belge, des droits et libertés, de la structure et du fonctionnement de la police.

#### 4. Procédure de sélection

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature, par lettre recommandée à la poste, à l'attention de Mme le greffier du Comité permanent P, rue de la Loi 52, à 1040 Bruxelles.

La date limite d'inscription est le 20 septembre 2009.

Les candidatures seront accompagnées des documents suivants :

- un *curriculum vitae* détaillé et une motivation de la présentation de la candidature. Le *curriculum vitae* sera rédigé de telle sorte que les membres du jury de sélection soient à même de pouvoir procéder à la présélection visée plus bas;

- un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs datant de trois mois au plus;

- un certificat attestant de l'aptitude physique du candidat à exercer la fonction;

- une copie des diplômes, attestations et autres documents attestant de compétences particulières;

- un accord formel et écrit par lequel l'intéressé(e) accepte de se soumettre à une enquête de moralité et à une enquête en vue de l'obtention d'une habilitation de sécurité, ce qui implique notamment la consultation du dossier personnel ainsi mis à disposition;

- si disponible, une copie des évaluations des cinq dernières années;

- une demande éventuelle de ne pas informer l'employeur de la candidature posée;

- si disponible, une copie du document relatif aux antécédents judiciaires et disciplinaires portant sur les fonctions exercées durant ces dix dernières années ou une déclaration ad hoc de la part de l'employeur (pour les candidats ayant demandé la confidentialité vis-à-vis de leur employeur, ledit document sera requis dès lors que leur candidature est retenue);

- een open geest bezitten en creatief kunnen denken : een probleem vanuit een nieuwe invalshoek kunnen benaderen, waarbij de verwachte denkwijzen kunnen worden verlaten, informatie of documentatie zoeken uit andere dan de traditionele bronnen; analyses op een creatieve manier kunnen presenteren; gericht zijn op het ontwikkelen van oplossingen voor problemen en dan ook pertinente oplossingen kunnen aanreiken;

- een dynamische persoonlijkheid bezitten en initiatief kunnen tonen bij het ontwikkelen van vaardigheden of kennis die nodig zijn om de taak goed te kunnen vervullen;

- kunnen werken volgens een systematische en methodische manier;

- zich goed mondeling en schriftelijk kunnen uitdrukken : de resultaten van een analyse zowel intern als extern mondeling kunnen toelichten; een rapport op een gestructureerde manier kunnen uitschrijven;

- flexibel zijn;

- in staat zijn om snel nieuwe concepten en technieken eigen te maken en deze toe te passen in het eigen werkdomein;

- beschikken over voldoende empathie : de problematiek kunnen bekijken vanuit het standpunt van het parlement, de overheid, de politiediensten of de burger; zich in de plaats kunnen stellen van de opdrachtgever van de analyse om de gevraagde taak doelgericht te kunnen uitvoeren;

- in teamverband kunnen werken aan een gemeenschappelijk project met meerdere partners, die soms andere standpunten innemen of andere verwachtingen hebben;

- in staat zijn om kaarten, grafieken en tabellen correct te kunnen interpreteren;

- een gunstig arbeidsklimaat kunnen bewerkstelligen.

Kennis :

Er wordt verwacht van de strategische analisten dat ze :

- voldoende kennis bezitten van statistiek. De kennis van statistische software is een pluspunt;

- een praktische kennis bezitten van de informatica op het vlak van tekstverwerking, rekenblad, databanken, presentatiesoftware;

- een goede kennis hebben van het Nederlands;

- een passieve kennis bezitten van het Engels. Een actieve kennis bezitten van het Engels is een pluspunt;

- een goede kennis hebben van de Belgische staatsstructuur, de rechten en vrijheden, en de politiestructuur en -werking.

#### 4. Selectieprocedure

Geïnteresseerden dienen hun kandidatuur, per aangetekend schrijven bij de post, te sturen aan het Vast Comité P, Wetstraat 52, 1040 Brussel, ter attentie van Mevr. de greffier.

De uiterste datum voor inschrijving is 20 september 2009.

De candidaturen dienen vergezeld te zijn van de volgende documenten :

- een gedetailleerd *curriculum vitae* en een motivering voor de kandidaatsstelling. Het *curriculum vitae* moet dusdanig zijn opgesteld dat de leden van de selectiecommissie kunnen overgaan tot de preselectie waarvan hierna sprake;

- een bewijs van goed zedelijk gedrag van ten hoogste drie maanden oud;

- een getuigschrift waaruit de fysieke geschiktheid van de kandidaat blijkt om de functie te vervullen;

- een kopie van de diploma's, getuigschriften en bijzondere bekwaamheden;

- een uitdrukkelijke instemming zich te onderwerpen aan een moraliteitsonderzoek en aan een onderzoek met het oog op het bekomen van een veiligheidsmachtiging, daarin begrepen de raadpleging van het persoonlijk dossier zo voorhanden;

- indien voorhanden een kopie van de gedurende laatste vijf jaar opgestelde evaluaties;

- de eventuele vraag de kandidatuur niet ter kennis te brengen aan de huidige werkgever;

- zo voorhanden, een kopie van het document met betrekking tot hun gerechtelijke en disciplinaire antecedenten met betrekking tot de uitgeoefende functies van de laatste tien jaar, dan wel een verklaring ad hoc vanwege de werkgever (ingeval de kandidaat vertrouwelijkheid vraagt ten opzichte van zijn huidige werkgever, zal dit opgevraagd worden indien de kandidaat wordt weerhouden om te worden voorgedragen);



- pour les policiers et officiers de la fonction publique, une déclaration de l'employeur attestant de la loyauté du candidat, de sa discrétion et de son intégrité, pour autant que cela ne soit pas mentionné dans l'évaluation (pour les candidats ayant demandé la confidentialité vis-à-vis de leur employeur, ledit document sera requis dès lors que leur candidature est retenue);

- une déclaration par laquelle le candidat s'engage, en cas de nomination, à suivre les formations théoriques et pratiques jugées nécessaires par le Comité permanent P.

La procédure de sélection se déroulera en plusieurs étapes :

- un examen de la recevabilité des candidatures reçues;

- une sélection des candidatures déclarées recevables, sur la base de la conformité des exigences précitées avec le contenu du *curriculum vitae* et de l'examen de la motivation avancée. Le caractère complet et la présentation du dossier introduit à l'appui de la candidature sont des critères qui seront aussi pris en considération. Seules les 25 candidatures les mieux notées seront admises aux épreuves de sélection;

- une épreuve écrite relative à la connaissance et à la culture générales, à l'actualité et aux capacités d'analyse et de rédaction, ainsi que plus spécifiquement aux connaissances statistiques;

- une épreuve orale et une interview devant un jury en vue d'évaluer les connaissances des candidats et leur aptitude à remplir la fonction, eu égard au profil de la fonction décrit ci-avant.

La sélection sera organisée par le directeur général du service d'enquêtes P, qui constituera une commission de sélection ad hoc.

Les candidats doivent obtenir un minimum de 60 % à chacune des deux dernières épreuves.

À l'issue des épreuves, le Comité permanent P, sur proposition du directeur général du Service d'Enquêtes P, décidera quels candidats seront admis au stage et lesquels seront versés dans la réserve de recrutement. Ladite réserve sera valable deux ans.

L'entrée en fonction se fera dans un délai minimal d'un mois à dater de la clôture de la procédure de sélection. Le stage est précédé d'un examen médical. Le Comité permanent P n'est pas tenu au recrutement du candidat sélectionné si celui-ci ne peut se rendre disponible dans un délai maximal de quatre mois suivant la clôture de la procédure de sélection.

Le Comité permanent P se réserve aussi le droit de ne finalement pas procéder à un recrutement s'il s'avère qu'aucun candidat valable n'a pu être sélectionné au terme de la procédure de sélection telle que décrite dans le présent appel à candidature.

## 5. Statut

1. Pour les fonctionnaires de police, l'entrée en fonction se fera par détachement ou délégation pour une période de cinq ans renouvelable. Le candidat sélectionné sera soumis à une période de stage de six mois à l'issue de laquelle le Comité permanent P, moyennant appréciation positive du directeur général du Service d'Enquêtes P, peut prononcer la nomination.

Les intéressés continueront à percevoir le salaire versé par leur corps ou service d'origine, lequel sera majoré d'une prime mensuelle de détachement ou de délégation indexée de 900,50 euros. En outre, ils conserveront le rang, l'ancienneté, les droits à la pension et les possibilités d'avancement dont ils disposaient dans leur service d'origine, sans toutefois qu'un tel avancement ne mette d'office fin à leur fonction de commissaire auditeur.

2. Les autres candidats sélectionnés seront soumis à une période de stage d'un an à l'issue de laquelle le Comité permanent P, moyennant appréciation positive du directeur général du Service d'Enquêtes P, peut prononcer la nomination.

Le salaire mensuel de départ s'élève à 4.829,18 euros (montant brut indexé - index = 1,4859 au 1<sup>er</sup> octobre 2008).

## 6. Informations complémentaires

Pour tout complément d'information, le candidat peut s'adresser au directeur général du Service d'Enquêtes P via le numéro de téléphone : 02-286 28 11.

- voor de politieambtenaren en ambtenaren, een verklaring van de werkgever, voor zover niet vermeld in de evaluatie, inzake de loyaliteit, discretie en integriteit van de kandidaat (ingeval de kandidaat vertrouwelijkheid vraagt ten opzichte van zijn huidige werkgever, zal dit opgevraagd worden indien de kandidaat wordt weerhouden om te worden voorgedragen);

- een verklaring waarbij de kandidaat zich bereid verklaart in geval van benoeming de door het Vast Comité P nodig geachte vormingen en opleidingen te volgen.

De selectieprocedure zal uit de volgende stappen bestaan :

- een onderzoek naar de ontvankelijkheid van de ontvangen kandidaturen;

- een selectie van de ontvankelijk verklaarde kandidaturen, op basis van de conformiteit van voornoemde voorwaarden met de inhoud van het *curriculum vitae* en het onderzoek van de geformuleerde motivering. De volledigheid en de voorstelling van het dossier ingediend ter ondersteuning van de kandidatuur zijn tevens criteria die in aanmerking zullen worden genomen. Enkel de 25 best genoteerde kandidaten zullen worden toegelaten tot de selectieproeven;

- een schriftelijke proef die peilt naar algemene kennis en cultuur, de actualiteit en het vermogen tot analyse en redactie en specifiek naar de kennis van statistiek;

- een mondelinge proef en een interview voor een jury om de kennis van de kandidaten te evalueren en na te gaan of ze geschikt zijn om de functie te vervullen, in het licht van het functieprofiel dat hierboven is beschreven.

De selectie gebeurt door de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes die daartoe een selectiecommissie samenstelt.

De kandidaten moeten minimum 60 % halen op elk van de twee laatste proeven.

Na afloop van de proeven, zal het Vast Comité P, op voordracht van de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes, beslissen welke kandidaten zullen worden toegelaten tot de stage en welke kandidaten zullen worden opgenomen in de wervingsreserve. De wervingsreserve is twee jaar geldig.

De indiensttreding is voorzien binnen een minimale termijn van één maand na afsluiting van de selectieprocedure. De stage wordt voorafgegaan door een medisch onderzoek. Het Vast Comité P is er niet toe gehouden de geselecteerde kandidaat aan te werven, indien deze laatste niet beschikbaar kan zijn binnen een maximale termijn van vier maanden volgend op de afsluiting van de selectieprocedure.

Het Vast Comité P behoudt zich tevens het recht voor om niet over te gaan tot aanwerving indien zou blijken dat geen enkele goede kandidaat kon worden geselecteerd na afloop van de selectieprocedure zoals beschreven in deze oproep tot kandidaatstelling.

## 5. Statuut

1. Voor de politieambtenaren, zal de indiensttreding gebeuren bij detachering of delegatie voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar. De geselecteerde kandidaat zal onderworpen worden aan een stageperiode van zes maanden waarna, bij positieve beoordeling door de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes, het Vast Comité P tot benoeming kan overgaan.

De belanghebbenden zullen de wedde blijven ontvangen die hen werd uitbetaald door hun oorspronkelijke corps of dienst, verhoogd met een detacherings- of delegatiepremie die maandelijks geïndexeerd 900,50 euro bedraagt. Ze zullen daarenboven in hun oorspronkelijke dienst hun rang, hun anciënniteit, hun rechten op pensioen en hun bevorderingsmogelijkheden behouden zonder dat een dergelijke bevordering evenwel van ambtswege een einde zal stellen aan hun functie van commissaris-auditor.

2. De andere geselecteerde kandidaten worden onderworpen aan een stageperiode van één jaar, waarna, bij positieve beoordeling door de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes, het Vast Comité P tot benoeming kan overgaan.

De maandelijkse aanvangswedde (geïndexeerd en bruto) 4.829,18 euro (index = 1,4859 op 1 oktober 2008).

## 6. Bijkomende inlichtingen

Bijkomende inlichtingen kunnen worden verkregen bij de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes, op volgend telefoonnummer : 02-286 28 11.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**JOBPUNT VLAANDEREN**

[2009/203662]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert  
bij de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening volgende functies**

De Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening (VMW) is een integraal waterbedrijf dat diensten levert binnen de hele waterketen. Als leverancier van leidingwater zorgt de VMW voor de productie en distributie van drinkwater. Daarnaast is de VMW een deskundige partner voor waterhergebruik en voor water-op-maatoplossingen naar bedrijven toe en voor rioleringswerken en afvalwaterbeheer naar steden en gemeenten toe.

In het kader van onze dienstverlening zoeken we gemotiveerde medewerkers die onze kerncompetenties, met name resultaatgerichtheid, klantgerichtheid, betrouwbaarheid en voortdurend verbeteren, hoog in het vaandel dragen. We zijn dringend op zoek naar een (m/v) :

**Hoofd Interne Audit (m/v)**

Jouw functie : je staat in voor de planning, organisatie en de uitvoering van de interne auditopdrachten. Je zorgt ervoor dat audits efficiënt verlopen en dat de geldende normen nageleefd worden. Bovendien rapporteer je de bevindingen aan de raad van bestuur en ga je na of er gevolg gegeven wordt aan de gedane vaststellingen. Hiervoor hou je je kennis up-to-date en werk je mee aan de uitbouw van kennismanagement.

Jouw profiel : je hebt een masterdiploma of hiermee gelijkgesteld, bij voorkeur in een bedrijfseconomische richting.

**Beheerscontroller (m/v)**

Jouw functie : je bent verantwoordelijk voor het sturen en superviseren van de (financiële) planning- en controle cyclus voor de hele organisatie en voor het opmaken van financiële managementrapportering, bedrijfs- en risicomanagement. Je analyseert hiervoor de behoeften van de organisatie en de interne klanten en je ontwikkelt methoden om de controlecyclus en financiële rapportering te kunnen uitvoeren.

Jouw profiel : je hebt een masterdiploma of hiermee gelijkgesteld in de economische of toegepaste economische wetenschappen of in de handelswetenschappen en bedrijfskunde. Bovendien heb je minimaal vijf jaar ervaring binnen een soortgelijke functie. Je kan proces- en controlematig denken, je bent contactvaardig en vernieuwingsgericht. Je hebt een rijbewijs B.

**Aanbod :**

- Een voltijds contract van onbepaalde duur.
- Vormings- en doorgroei mogelijkheden en je kan genieten van een goed loon met extralegale voordelen. Surf naar onze website [www.vmw.be](http://www.vmw.be) voor meer info, de gedetailleerde functiebeschrijvingen en de aanwervings- en arbeidsvoorwaarden. Relevante professionele ervaring in de privésector kan in aanmerking genomen worden.
- Gratis woon-werkverkeer met het openbaar vervoer, hospitalisatieverzekering, een aantrekkelijke vakantie-regeling, maaltijdcheques,...

Interesse ? De uitgebreide functiebeschrijving vind je op [www.vmw.be](http://www.vmw.be). Stuur ten laatste op 19 augustus 2009 je kandidatuur met een duidelijke vermelding van de functie, uw uitgebreid CV en een afschrift van het behaalde diploma bij voorkeur via mail naar [info.personeel@vmw.be](mailto:info.personeel@vmw.be) of per post naar de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening, Belliardstraat 73, 1040 Brussel. Je wordt dan uitgenodigd voor het vergelijkend aanwervingsexamen.

De VMW wil de samenleving waarvoor zij zich inzet, zo goed mogelijk weerspiegelen. Bij de aanwerving van medewerkers willen wij gelijke kansen geven aan alle kandidaten, ongeacht hun afkomst, geslacht of eventuele arbeidshandicap.

## VLAAMSE OVERHEID

## Financiën en Begroting

[2009/41106]

## SAMENVATTING VAN DE MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND

Toestand op 30 juni 2009  
(in duizend euro)

## Titel A. — Oorsprong van de schuld

## Afdeling I. – Netto te financieren saldo

1. Netto te financieren saldo van vorige jaren : 897.502  
2. Netto te financieren saldo van het lopend jaar :

	Vorige maanden 2009	Juni 2009	6 maanden 2009
	–	–	–
Kasontvangsten .....	9.947.163	1.958.892	11.906.055
Thesaurieverrichtingen .....	73.353	17.203	90.556
Totaal ontvangsten .....	10.020.516	1.976.095	11.996.611
Kasuitgaven .....	10.404.686	2.565.195	12.969.882
Thesaurieverrichtingen .....	6.889	957	7.847
Totaal uitgaven .....	10.411.575	2.566.153	12.977.728
Netto te financieren saldo	– 391.059	– 590.058	– 981.118
Totaal 1 + 2 .....			– 83.616

## Afdeling II. – Kasoverschotten

	Lopend jaar	Totaal
	–	–
<i>a.</i> Beleggingen		
Beleggingen Europese Gelden .....	30.693	30.693
Beleggingen MVG .....	1.996.120	1.996.120
<i>b.</i> Zichtrekening .....	0	0
Totaal .....	2.026.813	2.026.813

## Afdeling III. – Schuldoperaties indirecte schuld omgezet in directe schuld (excl. Titel III )

	Vorige jaren	Lopend jaar	Totaal
	–	–	–
Overdracht indir. Schuld naar directie schuld excl. IF .....	2.386.601	0	2.386.601
Aflossingen overgedragen indir. Schuld via titel I .....	– 1.477.331	0	– 1.477.331
Betaling via F.F.E.U. ....	– 44.700	0	– 44.700
Opnames IF sinds opname in directe schuld .....	283.186	0	283.186
Totaal .....	1.147.756	0	1.147.756

**Titel B. – Nominale stand van de schuld**

	Vorige jaren –	Aflossingen lopend jaar –	Opnames lopend jaar –	Totaal –
a. Geconsolideerde schuld .....	0	0	2.800.000	2.800.000
b. Investeringsfonds lokale besturen .....	279	– 279	0	0
c. Zichtrekening .....	0	0	62.922	62.922
d. Intrestrekening .....			400.263	400.263
e. Totaal .....	279	– 279	3.263.185	3.263.185

**Titel C. – Thesaurie- en ordeverrichtingen zonder invloed op het N.F.S.**

	Vorige jaren –	Lopend jaar –	Totaal –
	– 5.000	0	– 5.000

**Samenvatting**

Afdeling I .....	83.616		
Afdeling II .....	2.026.813		
Afdeling III .....	1.147.756	Titel B	3.263.185
Titel A .....	3.258.185	Titel C	– 5.000
Totaal .....	3.258.185	Totaal	3.258.185

**Uitvoering van de begroting op kasbasis (in duizend euro)**

	Maand 06/2009 –	6 maanden 2009 –
Kasontvangsten .....	1.958.892	11.906.055
Thesaurieverrichtingen .....	17.203	90.556
1. Totaal ontvangsten .....	1.976.095	11.996.611
Kasuitgaven .....	2.565.195	12.969.882
Thesaurieverrichtingen .....	957	7.847
2. Totaal uitgaven .....	2.566.153	12.977.728
3. Netto te financieren saldo (1 – 2) .....	– 590.058	– 981.118
4. Werkelijke schuldvariatie (= 3) .....	– 590.058	– 981.118
5. Aflossingen van de schuld (Titel III, incl. Investeringsfonds) .....	0	– 279
6. Bruto te financieren saldo (4 + 5) .....	– 590.058	– 981.397

## ONTVANGSTEN VLAAMSE GEMEENSCHAP 2009 (in duizend euro)

Maand : juni 2009

	maand 06/2009	6 maanden 2009
	—	—
1. Gewestelijke belastingen		
Spelen en weddenschappen .....	1.464,40	9.809,76
Automatische ontspanning .....	60,83	33.574,68
Openingsbelasting .....	18,81	41,85
Registratierechten .....	97.453,58	661.362,72
Hypotheekrechten .....	10.981,97	62.115,99
Verkeersbelasting .....	85.977,58	453.785,94
Inverkeerstelling .....	20.179,98	103.010,12
Eurovignet .....	4.946,05	59.173,89
Schenkingsrechten .....	14.182,52	91.055,78
Successierechten .....	77.940,94	482.270,74
Onroerende voorheffing .....	675,01	3.472,65
Subtotaal 1 .....	313.881,67	1.959.674,13
2. Gedeelde belastingen (Gemeenschap)		
Personenbelasting .....	373.740,90	2.242.445,41
BTW .....	659.457,28	3.956.753,62
3. Samengevoegde belastingen (Gewest)		
Personenbelasting .....	492.383,94	2.954.303,62
Subtotaal 2 + 3 .....	1.525.582,11	9.153.502,65
4. Tewerkstellingprogramma's .....	65.389,89	130.779,78
5. Univers. onderwijs buitenl. studenten (artikel 62 BW 16 januari 1989) .....	2.829,42	16.976,50
6. Andere ontvangsten .....	51.208,79	645.121,83
Subtotalen .....	1.958.891,87	11.906.054,89
Thesaurie-ontvangsten (OV voor G en P) .....	17.202,75	90.555,85
<b>Algemeen totaal</b> .....	<b>1.976.094,62</b>	<b>11.996.610,74</b>

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29374]

**Appels à projets dans le cadre du décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes**

Dans le cadre du décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes, la Communauté française lance :

- un appel à projets visant à recueillir, à valoriser, à exploiter ou à préserver des témoignages;
- un appel à projets visant à organiser des visites de lieux de mémoire et des séminaires à destination des enseignants;
- un appel à projets en lien avec l'objet du décret à l'exclusion des projets visés par les deux appels à projets précités.

La connaissance du passé constitue une pierre angulaire de la construction du futur. La transmission de la mémoire des génocides, des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre est, en ce sens, indispensable. Il est primordial de fournir les outils aux générations futures pour qu'elles puissent décrypter le monde dans lequel elles vivent.

Face à la négation radicale de la dignité humaine, des hommes et des femmes ont par ailleurs posé des actes d'une très grande humanité et d'une parfaite abnégation. Ceux-ci méritent aussi d'être connus des jeunes générations.

C'est pourquoi le Gouvernement de la Communauté française a adopté un décret s'adressant plus particulièrement aux jeunes générations et organisant le financement des associations et des projets qui visent à transmettre la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre ainsi que la mémoire de la résistance.

**APPEL A PROJETS VISANT A RECUEILLIR, A VALORISER, A EXPLOITER  
OU A PRESERVER DES TEMOIGNAGES : CAHIER DES CHARGES**

Dans le cadre du décret, la Communauté française lance un appel à projets visant à recueillir, à valoriser, à exploiter ou à préserver des témoignages en lien avec l'objet du décret (article 15).

Pour les développements, il est renvoyé au site de la Cellule de coordination pédagogique Démocratie ou barbarie [www.enseignement.be/dob](http://www.enseignement.be/dob) où sont consultables :

- le décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes;

- l'exposé des motifs;
- le commentaire des articles.

Les articles mentionnés ci-après sont ceux du décret.

**1. Procédure de sélection des projets**

Seules les candidatures remises par des personnes morales sans but lucratif ou par des établissements scolaires organisés ou subventionnés par la Communauté française sont recevables (article 15, § 1<sup>er</sup>).

Les projets éligibles peuvent consister en :

- la réalisation, l'exploitation et la valorisation de nouveaux témoignages;
- la préservation, l'exploitation et la valorisation de témoignages existants.

Les candidats remettent un dossier (voir 3. Eléments constitutifs du dossier de candidature) à la Cellule de coordination pédagogique.

Les candidats dont les projets sont jugés recevables reçoivent si besoin, avant sélection, la visite de la Cellule de coordination pédagogique qui dresse un rapport.

Le Conseil se base sur ce rapport pour remettre un avis motivé au Gouvernement.

Le Conseil peut, s'il le juge nécessaire, entendre les candidats.

Le Conseil peut inviter des tiers pour l'éclairer dans ses travaux et réflexions (article 5, § 7).

Le Gouvernement désigne les projets sélectionnés sur avis du Conseil (article 15, § 1<sup>er</sup>).

Lors de la sélection des projets, le Gouvernement veillera à ce que l'ensemble des projets couvre des thématiques diverses et s'adresse à des publics diversifiés.

La Cellule de coordination pédagogique avertit les candidats non retenus par courrier.

Les candidats non retenus peuvent introduire un recours en suspension et/ou en annulation devant le Conseil d'Etat (rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles) dans les 60 jours à dater du lendemain de l'envoi de la notification.

**2. Subventions**

Pour autant que la somme des montants alloués aux projets sélectionnés par le Conseil atteigne 60.000 euros et dans la limite des crédits disponibles, un montant annuel minimal de 60.000 euros est consacré au financement des projets visant au recueil de témoignages (article 15, § 3).

Le Ministre-Président et le Ministre en charge de l'Enseignement obligatoire déterminent, après avis du Conseil, le montant alloué à chaque projet sélectionné (article 15, § 1).

La subvention accordée peut couvrir tout ou partie du budget prévu pour la réalisation du projet.

Les subventions ne sont octroyées que si les opérateurs et projets ne bénéficient pas d'autres subventions octroyées pour la même mission ou pour la même action, soit par la Communauté française, soit par d'autres pouvoirs publics (article 18).

**3. Eléments constitutifs du dossier de candidature**

Remarque : le point 3 sera présenté sous forme de formulaire de candidature disponible sur le site de la Cellule de coordination pédagogique Démocratie ou barbarie ou sur demande auprès de la Cellule.

\* Données relatives au candidat :

- nom du candidat;
- statut juridique;

- adresse;
- personne responsable/de contact;
- projets éventuels, déjà réalisés, relatifs aux thématiques couvertes par le décret.

\* Données relatives au projet :

1. Nom du projet;
2. Objectif principal du projet;
3. Description du projet en 25 lignes maximum et adéquation de celui-ci avec les objectifs généraux du décret (article 1<sup>er</sup>);
4. Adéquation du projet avec les critères suivants :
  - poursuivre : soit un objectif pédagogique à l'intention des acteurs de l'éducation et/ou des jeunes, soit un objectif d'information et de sensibilisation à destination d'un public large;
  - être mené en collaboration avec des personnes spécialistes du sujet traité;
  - être accompagné d'une mise en contexte historique solide;
  - lorsque le projet est proposé par un établissement scolaire, il doit en outre : être approuvé par le chef d'établissement, être mené dans une optique pluridisciplinaire et s'inscrire dans le cadre des matières d'enseignement;
  - lorsque le projet est proposé par une ASBL, il doit faire partie intégrante des axes d'actions de cette dernière.La rencontre de ces critères doit permettre notamment (article 15, § 1<sup>er</sup>) :
  - de répondre à l'objet du décret, avec un souci de développement de la tolérance, du respect et de la citoyenneté;
  - de garantir la qualité et la valeur des témoignages;
  - de garantir la diversité des faits abordés;
  - de garantir la diversité des publics ciblés;
  - de garantir que l'exploitation du témoignage se fera dans le cadre d'un projet pédagogique.
5. Public(s) cible(s);
6. Calendrier et contenu des différentes étapes du projet : préparation- réalisation- exploitation;
7. Caractère innovant du projet;
8. Partenariats éventuels avec d'autres associations et organismes;
9. Production(s) prévue(s) et support(s) envisagé(s);
10. Canaux de diffusion envisagés;
11. Critères objectifs permettant d'évaluer le projet et effets escomptés;
12. Suites envisagées/effets multiplicateurs supposés du projet.

\* Données relatives au budget

Budget ventilé en rubriques distinctes et description de l'affectation de la subvention demandée.

#### 4. Modalités de candidature

Cet appel à projets est ouvert du 15 septembre 2009 au 31 octobre 2009.

Les formulaires de candidature sont disponibles sur le site de la Cellule de coordination pédagogique Démocratie ou barbarie ([www.enseignement.be/dob](http://www.enseignement.be/dob)) ou sur demande auprès de la Cellule.

Les formulaires de candidature complétés doivent être adressés par courriel à l'adresse : [dob@cfwb.be](mailto:dob@cfwb.be)

Ils doivent également être adressés par courrier à l'adresse suivante :

Démocratie ou barbarie

Appel à projets

Ministère de la Communauté française/Secrétariat général

Rue Lavallée 1

Local 3F338

1080 Bruxelles

Date limite d'envoi : 31 octobre 2009

Pour davantage d'informations :

Démocratie ou barbarie

Philippe PLUMET

Tél : 02-690 83 52

Mail : [philippe.plumet@cfwb.be](mailto:philippe.plumet@cfwb.be)

Michel HERODE

Tél : 02-690 83 54

Mail : [michel.herode@cfwb.be](mailto:michel.herode@cfwb.be)

Marie-Pierre LABRIQUE

Tél : 02-690 83 53

Mail : [marie-pierre.labrique@cfwb.be](mailto:marie-pierre.labrique@cfwb.be)

APPEL A PROJETS VISANT A ORGANISER DES VISITES DE LIEUX DE MEMOIRE  
ET DES SEMINAIRES A DESTINATION DES ENSEIGNANTS : CAHIER DES CHARGES

Dans le cadre du décret la Communauté française lance un appel à projets visant à organiser des visites de lieux de mémoire et des séminaires à destination des enseignants, en lien avec l'objet du décret (article 16).

Pour les développements, il est renvoyé au site de la Cellule de coordination pédagogique Démocratie ou barbarie [www.enseignement.be/dob](http://www.enseignement.be/dob) où sont consultables :

- le décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes;

- l'exposé des motifs;
- le commentaire des articles.

Les articles mentionnés ci-après sont ceux du décret.

1. Procédure de sélection des projets

Seules les candidatures remises par des personnes morales sans but lucratif ou par des établissements scolaires organisés ou subventionnés par la Communauté française sont recevables (article 16, § 1<sup>er</sup>).

Les projets éligibles peuvent consister en :

- des visites de lieux de mémoire;
- l'organisation de séminaires à destination des enseignants.

Les candidats remettent un dossier (voir 3. Eléments constitutifs du dossier de candidature) à la Cellule de coordination pédagogique.

Les candidats dont les projets sont jugés recevables reçoivent si besoin, avant sélection, la visite de la Cellule de coordination pédagogique qui dresse un rapport.

Le Conseil se base sur ce rapport pour remettre un avis motivé au Gouvernement.

Le Conseil peut, s'il le juge nécessaire, entendre les candidats.

Le Conseil peut inviter des tiers pour l'éclairer dans ses travaux et réflexions (article 5, § 7).

Le Gouvernement désigne les projets sélectionnés sur avis du Conseil (article 16, § 1<sup>er</sup>).

Lors de la sélection des projets, le Gouvernement veillera à ce que l'ensemble des projets sélectionnés couvre des thématiques diverses et s'adresse à des publics diversifiés.

La Cellule de coordination pédagogique avertit les candidats non retenus par courrier.

Les candidats non retenus peuvent introduire un recours en suspension et/ou en annulation devant le Conseil d'Etat (rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles) dans les soixante jours à dater du lendemain de l'envoi de la notification.

2. Subventions

Pour autant que la somme des montants alloués aux projets sélectionnés par le Conseil atteigne 60.000 euros et dans la limite des crédits disponibles, un montant annuel minimal de 60.000 euros est consacré au financement des projets de visites de lieux de mémoire et des séminaires à destination des enseignants (article 16, § 2).

Le Ministre-Président et le Ministre en charge de l'Enseignement obligatoire déterminent, après avis du Conseil, le montant alloué à chaque projet sélectionné (article 16, § 1<sup>er</sup>).

La subvention accordée peut couvrir tout ou une partie du budget prévu pour la réalisation du projet.

Les subventions ne sont octroyées que si les opérateurs et projets ne bénéficient pas d'autres subventions octroyées pour la même mission ou pour la même action, soit par la Communauté française, soit par d'autres pouvoirs publics (article 18).

3. Eléments constitutifs du dossier de candidature

Remarque : le point 3 sera présenté sous forme de formulaire de candidature disponible sur le site de la Cellule de coordination pédagogique Démocratie ou barbarie ou sur demande auprès de la Cellule.

\* Données relatives au candidat :

- nom du candidat;
- statut juridique;
- adresse;
- personne responsable/de contact;
- projets éventuels, déjà réalisés, relatifs aux thématiques couvertes par le décret.

\* Données relatives au projet s'il s'agit de visites de lieux de mémoire :

1. Nom du projet;
2. Objectif principal du projet;
3. Description du projet en 25 lignes maximum et adéquation de celui-ci avec les objectifs généraux du décret (article 1<sup>er</sup>);

4. Adéquation du projet avec les critères suivants :

- poursuivre : soit un objectif pédagogique à l'intention des acteurs de l'éducation et/ou des jeunes, soit un objectif d'information et de sensibilisation à destination d'un public large;
- être mené en collaboration avec des personnes spécialistes du sujet traité;
- être accompagné d'une mise en contexte historique solide préalable à la visite;
- faire l'objet d'une réflexion interactive durant la visite;
- être suivi d'une exploitation pédagogique;
- lorsque le projet est proposé par un établissement scolaire, il doit en outre : être approuvé par le chef d'établissement, être mené dans une optique pluridisciplinaire et s'inscrire dans le cadre des matières d'enseignement;
- lorsque le projet est proposé par une ASBL, il doit faire partie intégrante des axes d'actions de cette dernière.

La rencontre de ces critères doit permettre notamment (article 16 § 1<sup>er</sup>) :

- de répondre à l'objet du décret, avec un souci de développement de la tolérance, du respect et de la citoyenneté;
- de garantir la diversité des publics ciblés;



- de garantir qu'une préparation préalable à la visite, qu'une réflexion interactive durant la visite et qu'une exploitation après la visite seront effectuées.

5. Motifs du choix du/des lieu(x) visité(s);

6. Calendrier et contenu des différentes étapes du projet : préparation – réalisation – exploitation;

7. Support(s) et documents destinés à être utilisés et/ou remis aux participants dans le cadre du projet;

8. Noms et qualités des éventuelles personnes intervenant dans le cadre du projet : témoins, spécialistes du lieu visité, enseignants, etc.;

9. Partenariats éventuels avec d'autres associations ou organismes;

10. Public(s) cible(s);

11. Critères objectifs permettant d'évaluer le projet et effets escomptés;

12. Suites envisagées/effets multiplicateurs supposés du projet.

\* Données relatives au projet s'il s'agit d'organisation de séminaires à destination des enseignants.

1. Nom du projet;

2. Objectif principal du projet;

3. Description du projet en 25 lignes maximum et adéquation de celui-ci avec les objectifs généraux du décret (article 1<sup>er</sup>);

4. Adéquation du projet avec les critères suivant :

- poursuivre un objectif de formation à destination des enseignants en formation initiale et continue;

- être mené en collaboration avec des personnes spécialistes du sujet traité;

- lorsque le projet est proposé par un établissement scolaire, il doit en outre : être approuvé par le chef d'établissement, être mené dans une optique pluridisciplinaire, s'inscrire dans le cadre des matières d'enseignement;

- lorsque le projet est proposé par une ASBL, il doit faire partie intégrante des axes d'actions de cette dernière.

La rencontre de ces critères doit permettre notamment (article 16, § 1<sup>er</sup>) :

- de répondre à l'objet du décret, avec un souci de développement de la tolérance, du respect et de la citoyenneté;

- de garantir la diversité des publics ciblés;

- de garantir qu'une préparation préalable au séminaire, qu'une réflexion interactive durant le séminaire et qu'une exploitation après le séminaire seront effectuées.

5. Motiver le choix du thème pour le séminaire proposé. Préciser le caractère innovant du projet;

6. Programme, contenu du séminaire;

7. Calendrier et contenu des différentes étapes du projet : préparation – réalisation – exploitation;

8. Support(s) et documents destinés à être utilisés et/ou remis aux participants dans le cadre du projet;

9. Noms et qualités des intervenants : témoins, spécialistes de la thématique abordée, enseignants, etc.;

10. Partenariats éventuels avec d'autres associations et organismes;

11. Public(s) cible(s);

12. Critères objectifs permettant d'évaluer le projet et effets escomptés;

13. Suites envisagées/effets multiplicateurs supposés du projet.

\* Données relatives au budget :

Budget ventilé en rubriques distinctes et description de l'affectation de la subvention demandée.

4. Modalités de candidature

Cet appel à projets est ouvert du 15 septembre 2009 au 31 octobre 2009.

Les formulaires de candidature sont disponibles sur le site de la Cellule de coordination pédagogique Démocratie ou barbarie ([www.enseignement.be/dob](http://www.enseignement.be/dob)) ou sur demande auprès de la Cellule.

Les formulaires de candidature complétés doivent être adressés par courriel à l'adresse : [dob@cfwb.be](mailto:dob@cfwb.be)

Ils doivent également être adressés par courrier à l'adresse suivante :

Démocratie ou barbarie

Appel à projets

Ministère de la Communauté française/Secrétariat général

Rue Lavallée 1

Local 3F338

1080 Bruxelles

Date limite d'envoi : 31 octobre 2009

Pour davantage d'informations :

Démocratie ou barbarie

Philippe PLUMET

Tél : 02-690 83 52

Mail : [philippe.plumet@cfwb.be](mailto:philippe.plumet@cfwb.be)

Michel HERODE

Tél : 02-690 83 54

Mail : [michel.herode@cfwb.be](mailto:michel.herode@cfwb.be)

Marie-Pierre LABRIQUE

Tél : 02-690 83 53

Mail : [marie-pierre.labrique@cfwb.be](mailto:marie-pierre.labrique@cfwb.be)

APPEL A PROJETS EN LIEN AVEC L'OBJET DU DECRET  
A L'EXCLUSION DES PROJETS VISES PAR LES ARTICLES 15 ET 16 DU DECRET : CAHIER DES CHARGES

Dans le cadre du décret, la Communauté française lance un appel à projets en lien avec l'objet du décret. Les projets visant à recueillir, à valoriser, à exploiter ou à préserver des témoignages en lien avec l'objet du décret et les projets visant à organiser des visites de lieux de mémoire et des séminaires à destination des enseignants, en lien avec l'objet du décret ne peuvent pas être remis dans le cadre du présent appel à projets (article 17).

Pour les développements, il est renvoyé au site de la Cellule de coordination pédagogique Démocratie ou barbarie [www.enseignement.be/dob](http://www.enseignement.be/dob) où sont consultables :

- le décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes;

- l'exposé des motifs;

- le commentaire des articles.

Les articles mentionnés ci-après sont ceux du décret.

### 1. Procédure de sélection des projets

Seules les candidatures remises par des personnes morales sans but lucratif ou par des établissements scolaires organisés ou subventionnés par la Communauté française sont recevables (article 17, § 1<sup>er</sup>).

Les projets éligibles doivent avoir un lien avec l'objet du décret et ne peuvent s'apparenter aux projets visés aux articles 15 (recueil de témoignages) et 16 (visites de lieux de mémoire et organisation de séminaires) du décret.

Les projets éligibles peuvent revêtir des formes diverses : exposition, représentation théâtrale, production audio-visuelle, production écrite, activités de sensibilisation et d'information, etc.

Les candidats remettent un dossier (voir 3. Eléments constitutifs du dossier de candidature) à la Cellule de coordination pédagogique.

Les candidats dont les projets sont jugés recevables reçoivent si besoin, avant sélection, la visite de la Cellule de coordination pédagogique qui dresse un rapport.

Le Conseil se base sur ce rapport pour remettre un avis motivé au Gouvernement.

Le Conseil peut, s'il le juge nécessaire, entendre les candidats.

Le Conseil peut inviter des tiers pour l'éclairer dans ses travaux et réflexions (article 6, § 7).

Le Gouvernement désigne les projets sélectionnés sur avis du Conseil (article 17, § 1<sup>er</sup>).

Lors de la sélection des projets, le Gouvernement veillera à ce que l'ensemble des projets sélectionnés couvre des thématiques diverses et s'adresse à des publics diversifiés.

La Cellule de coordination pédagogique avertit les candidats non retenus par courrier.

Les candidats non retenus peuvent introduire un recours en suspension et/ou en annulation devant le Conseil d'Etat (rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles) dans les 60 jours à dater du lendemain de l'envoi de la notification.

### 2. Subventions

Pour autant que la somme des montants alloués aux projets sélectionnés par le Conseil atteigne 30.000 euros et dans la limite des crédits disponibles, un montant annuel minimal de 30.000 euros est consacré au financement des projets sélectionnés (article 17, § 2 du décret).

Le Ministre-Président et le Ministre en charge de l'Enseignement obligatoire déterminent, après avis du Conseil, le montant alloué à chaque projet sélectionné (article 17, § 1 du décret).

La subvention accordée peut couvrir tout ou une partie du budget prévu pour la réalisation du projet.

Les subventions ne sont octroyées que si les opérateurs et projets ne bénéficient pas d'autres subventions octroyées pour la même mission ou pour la même action, soit par la Communauté française, soit par d'autres pouvoirs publics (article 18).

### 3. Eléments constitutifs du dossier de candidature

Remarque : le point 3 sera présenté sous forme de formulaire de candidature disponible sur le site de la Cellule de coordination pédagogique Démocratie ou barbarie ou sur demande auprès de la Cellule.

\* Données relatives au candidat :

- nom du candidat;

- statut juridique;

- adresse;

- personne responsable/de contact;

- projets éventuels, déjà réalisés, relatifs aux thématiques couvertes par le décret.

\* Données relatives au projet :

1. Nom du projet;

2. Objectif principal du projet;

3. Description du projet en 25 lignes maximum et adéquation de celui-ci avec les objectifs généraux du décret (article 1<sup>er</sup>);

4. Adéquation du projet avec les critères suivants :

- poursuivre : soit un objectif pédagogique à l'intention des acteurs de l'éducation et/ou des jeunes, soit un objectif d'information et de sensibilisation à destination d'un public large;
- être mené en collaboration avec des personnes spécialistes du sujet traité;
- être accompagné d'une mise en contexte historique solide;
- lorsque le projet est proposé par un établissement scolaire, il doit en outre : être approuvé par le chef d'établissement, être mené dans une optique pluridisciplinaire et s'inscrire dans le cadre des matières d'enseignement;
- lorsque le projet est proposé par une ASBL, il doit faire partie intégrante des axes d'actions de cette dernière.

La rencontre de ces critères doit permettre notamment (article 17, § 1<sup>er</sup>) :

- de répondre à l'objet du décret, avec un souci de développement de la tolérance, du respect et de la citoyenneté;
- de garantir la diversité des publics ciblés;
- de vérifier l'intérêt pédagogique de l'activité.

Les candidats devront plus particulièrement démontrer l'intérêt pédagogique du projet.

5. Motifs du choix du thème abordé et de la forme retenue;

6. Calendrier et contenu des différentes étapes du projet : préparation – réalisation – exploitation;

7. Caractère innovant du projet;

8. Support(s) et documents destinés à être utilisés et/ou remis aux participants dans le cadre du projet;

9. Noms et qualités des intervenants : témoins, spécialistes de la thématique abordée, enseignants, etc.;

10. Partenariats éventuels avec d'autres associations et organismes;

11. Public(s) cible(s);

12. Critères objectifs permettant d'évaluer le projet et effets escomptés;

13. Suites envisagées/effets multiplicateurs supposés du projet.

\* Données relatives au budget :

Budget ventilé en rubriques distinctes et description de l'affectation de la subvention demandée.

4. Modalités de candidature

Cet appel à projets est ouvert du 15 septembre 2009 au 31 octobre 2009.

Les formulaires de candidature sont disponibles sur le site de la Cellule de coordination pédagogique Démocratie ou barbarie ([www.enseignement.be/dob](http://www.enseignement.be/dob)) ou sur demande auprès de la Cellule.

Les formulaires de candidature complétés doivent être adressés par courriel à l'adresse : [dob@cfwb.be](mailto:dob@cfwb.be)

Ils doivent également être adressés par courrier à l'adresse suivante :

Démocratie ou barbarie

Appel à projets

Ministère de la Communauté française/Secrétariat général

Rue Lavallée 1

Local 3F338

1080 Bruxelles

Date limite d'envoi : 31 octobre 2009

Pour davantage d'informations :

Démocratie ou barbarie

Philippe PLUMET

Tél : 02-690 83 52

Mail : [philippe.plumet@cfwb.be](mailto:philippe.plumet@cfwb.be)

Michel HERODE

Tél : 02-690 83 54

Mail : [michel.herode@cfwb.be](mailto:michel.herode@cfwb.be)

Marie-Pierre LABRIQUE

Tél : 02-690 83 53

Mail : [marie-pierre.labrique@cfwb.be](mailto:marie-pierre.labrique@cfwb.be)

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2009/29375]

**Appel à candidatures pour la reconnaissance des Centres de ressources relatifs à la transmission de la mémoire et des Centres labellisés relatifs à la transmission de la mémoire visés par le décret du 13 mars 2009**

Dans le cadre du décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes, la Communauté française lance :

- un appel à candidatures pour la reconnaissance de maximum trois « Centres de ressources relatifs à la transmission de la mémoire »;

- un appel à candidatures pour la reconnaissance de « Centres labellisés relatifs à la transmission de la mémoire ».

La connaissance du passé constitue une pierre angulaire de la construction du futur. La transmission de la mémoire des génocides, des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre est, en ce sens, indispensable. Il est primordial de fournir les outils aux générations futures pour qu'elles puissent décrypter le monde dans lequel elles vivent.

Face à la négation radicale de la dignité humaine, des hommes et des femmes ont par ailleurs posé des actes d'une très grande humanité et d'une parfaite abnégation. Ceux-ci méritent aussi d'être connus des jeunes générations.

C'est pourquoi le Gouvernement de la Communauté française a adopté un décret s'adressant plus particulièrement aux jeunes générations et organisant le financement des associations et des projets qui visent à transmettre la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre ainsi que la mémoire de la résistance.

**CENTRES DE RESSOURCES RELATIFS A LA TRANSMISSION DE LA MEMOIRE : CAHIER DES CHARGES**

La Communauté française lance un appel à candidatures pour la reconnaissance de maximum trois « Centres de ressources relatifs à la transmission de la mémoire. »

Les Centres de ressources sont des organismes dont le champ d'activités et la documentation concernent des thématiques variées englobant les différents objectifs du décret. Ils doivent constituer des plates-formes qui ont pour vocation d'informer de manière transversale et globale les publics sur les faits historiques formant l'objet du décret.

Pour les développements, il est renvoyé au site de la Cellule coordination pédagogique Démocratie ou barbarie [www.enseignement.be/dob](http://www.enseignement.be/dob) où sont consultables :

- le décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes, l'exposé des motifs et le commentaire des articles;

- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux procédures de reconnaissance, de fin anticipée de reconnaissance et de suspension ou de suppression du financement des Centres de ressources relatifs à la transmission de la mémoire et des Centres labellisés relatifs à la transmission de la mémoire visés par le décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes.

Les articles mentionnés ci-après sont ceux de l'arrêté ou du décret susmentionnés.

**1. Durée de la reconnaissance des Centres de ressources**

Les « Centres de ressources » seront reconnus pour cinq ans (décret article 11, § 1<sup>er</sup>).

**2. Missions des Centres de ressources**

Les Centres de ressources ont pour mission (décret article 11, § 2) :

1° de regrouper des informations sur la mémoire des faits visés à l'article 1<sup>er</sup>, 1° du décret, à destination de toute personne intéressée;

2° de sensibiliser les citoyens à la transmission de la mémoire des faits visés à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, du décret;

3° d'appuyer et de proposer des initiatives pédagogiques en ce sens.

**3. Procédure de reconnaissance**

Aux fins de vérifier s'ils répondent aux critères de recevabilité et de fond, les candidats remettent un dossier (voir : 6. Eléments constitutifs du dossier de candidature) à la Cellule de coordination pédagogique (arrêté article 2).

Seuls les dossiers répondant aux critères visés à l'article 11, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3°, 4°, 5° et 6° sont recevables. Les candidats non retenus seront avertis par courrier (décret article 11, § 4).

Si le dossier introduit est incomplet, la Cellule de coordination pédagogique peut en accepter les éléments manquants durant une période de quinze jours ouvrables maximum après la réception du dossier.

La Cellule de coordination pédagogique peut demander toute information complémentaire au candidat (arrêté article 3).

Les candidats dont les dossiers sont jugés recevables reçoivent la visite de la Cellule de coordination pédagogique qui dresse un rapport sur la candidature au regard de son adéquation avec les objectifs du décret, les missions des Centres de ressources et de l'ensemble des critères visés à l'article 11, § 3, du décret.

Le Conseil de la transmission de la mémoire se basera sur ce rapport pour remettre un avis motivé de reconnaissance ou de non reconnaissance au Gouvernement qui prend la décision définitive. Le Conseil peut, s'il le juge nécessaire, entendre les candidats et/ou la Cellule de coordination pédagogique (décret article 11, § 4).

La Cellule de coordination pédagogique avertit les candidats non retenus par courrier (arrêté article 7).

Les candidats non retenus peuvent introduire un recours en suspension et/ou en annulation devant le Conseil d'Etat (rue de la Science, 33 à 1040 Bruxelles) dans les soixante jours à dater du lendemain de l'envoi de la notification.

#### 4. Subventions

Dans la limite des crédits disponibles, un montant annuel de 50.000 euros est consacré au financement de chaque Centre de ressources. Ce montant est indexé annuellement, dans la limite des crédits disponibles, et est rattaché à l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année qui précède (décret article 12).

Les subventions ne sont octroyées que si les opérateurs ne bénéficient pas d'autres subventions octroyées pour la même mission, soit par la Communauté française, soit par d'autres pouvoirs (décret article 18).

Les subventions allouées aux Centres de ressources sont liquidées en deux temps (arrêté article 4).

#### 5. Validité

Cet appel à candidatures est ouvert du 1<sup>er</sup> septembre 2009 jusqu'au 15 octobre 2009.

#### 6. Eléments constitutifs du dossier de candidature

Remarque : le point 6 sera présenté sous forme de formulaire de candidature disponible sur le site de la Cellule de coordination pédagogique Démocratie ou barbarie ([www.enseignement.be/dob](http://www.enseignement.be/dob)) ou sur demande auprès de la Cellule.

D'une manière générale, les candidats doivent démontrer l'adéquation de leur demande de reconnaissance avec :

- l'objet du décret (décret article 1<sup>er</sup>);
- les missions des Centres de ressources (décret article 11, § 2);
- les critères de reconnaissance énoncés dans le décret (décret article 11, § 3).

Plus particulièrement, le dossier de candidature doit comprendre l'ensemble des éléments suivants :

##### A. Eléments d'identification

- ° L'identification de l'association (coordonnées, etc.);
- ° Les statuts de l'ASBL;
- ° Un document financier attestant de l'existence d'un compte bancaire ouvert au nom de l'ASBL;
- ° Un compte de résultat et un bilan financier de l'exercice civil précédant la demande de reconnaissance ainsi qu'un budget prévisionnel de l'exercice durant lequel la demande de reconnaissance est introduite, approuvés par les organes décisionnels de l'association;
- ° Les soutiens financiers dont bénéficie l'association pour réaliser ses activités (Communauté française, autre pouvoir public). Préciser les moyens disponibles annuellement et leur affectation. Préciser si ces moyens sont en tout ou partie déjà affectés au financement d'activités ayant un lien avec l'objet du décret et les missions des Centres de ressources;
- ° Un plan budgétaire, portant sur cinq ans, définissant l'utilisation et l'affectation de la subvention demandée (arrêté article 2).

##### B. Critères à rencontrer pour être reconnu en tant que Centre de ressources.

Pour être reconnus, les Centres de ressources doivent répondre à l'ensemble des critères suivants :

##### 1. Etre constitués en personne morale sans but lucratif.

Voir A. Eléments d'identification : copie des statuts de l'ASBL à fournir (arrêté article 2).

##### 2. Développer leur action sur l'ensemble du territoire de la Région de langue française et de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Pour répondre à ce critère, deux éléments peuvent être pris en compte :

° Soit les activités : démontrer que les activités développées par le candidat ont été organisées dans les lieux répartis sur l'ensemble du territoire susmentionné (préciser les lieux) ou seront organisées dans des lieux répartis sur l'ensemble du territoire susmentionné (préciser les lieux envisagés).

° Soit les publics touchés par le candidat ou ayant participé aux activités organisées par le candidat : démontrer qu'ils sont issus de l'ensemble du territoire susmentionné (préciser les origines et la répartition géographique) ou préciser les mesures envisagées pour atteindre cet objectif.

##### 3. Présenter des garanties en termes de qualité et de notoriété, reconnues par le Conseil.

Fournir :

- ° La composition des organes dirigeant de l'association;
- ° Une note de présentation de l'association et de l'action qu'elle a développée au cours des deux années précédant l'introduction de la candidature (maximum 20 lignes) (arrêté article 2).

En outre, peuvent également être proposés des éléments tels :

- ° Des références à des articles de presse concernant le candidat ou les activités organisées par celui-ci;
- ° Des recensions de publications du candidat dans des revues scientifiques;
- ° Des évaluations ou commentaires recueillis lors des activités;
- ° D'autres éléments de garantie en termes de qualité et de notoriété.

4. Avoir dans leur objet social la transmission de la mémoire de faits qualifiés de génocide(s), de crime(s) contre l'humanité ou de crime(s) de guerre suscité(s) par des régimes qui ont provoqué un génocide ou un crime contre l'humanité.

Voir A. Eléments d'identification : copie des statuts de l'ASBL à fournir.

5. Couvrir par les activités les points 1° à 5° de l'article 1<sup>er</sup> du décret.

° Décrire les activités couvrant les points 1° à 5° de l'article 1<sup>er</sup> du décret réalisées les deux dernières années par l'association (pour chaque point, au moins une activité réalisée les deux dernières années).

° Décrire les activités envisagées couvrant les points 1° à 5° de l'article 1<sup>er</sup> du décret : plan d'action pluriannuel pour cinq ans (axes d'action privilégiés, manière dont ils seront développés, détail des activités nouvelles projetées, etc.) en adéquation avec l'objet du décret et avec les missions et critères de reconnaissance des Centres de ressources (arrêté article 2). Pour chaque point, préciser au moins une activité ou action par an.

Exemples d'activités : publications, conférences, séminaires, formations, expositions, visites, animations etc.

6. Etre accessibles au public.

Préciser :

° Les heures d'ouverture au public pendant les heures de bureau;

° Les heures d'ouverture au public en dehors des heures de bureau, en soirée ou le samedi.

Seuls les dossiers répondant à ces 6 critères sont recevables (décret article 11, § 4).

7. Développer une approche dynamique de publics socialement et culturellement diversifiés.

Préciser :

° Quels sont les publics visés et les publics touchés actuellement ? Donner la description la plus précise possible de ces publics et les moyens mis en œuvre pour les atteindre;

° Quels publics nouveaux envisagez-vous de toucher ? Donner la description la plus précise possible de ces publics et les moyens mis en œuvre pour les atteindre.

8. Organiser des activités de sensibilisation à caractère pédagogique.

Décrire les activités de sensibilisation à caractère pédagogique réalisées les deux dernières années et décrire les activités envisagées dans les cinq années à venir.

° A l'intention des acteurs du monde de l'éducation (une activité par an au minimum). Exemples :

. publication de dossiers et documents pédagogiques;

. organisation de séminaires et journées de formation, intégration des activités dans les programmes de formation initiale et continue;

. organisation de visites en lien avec l'objet du décret;

. création d'un espace pédagogique spécifique pour les acteurs du monde de l'éducation sur le site internet du candidat;

. autres (à préciser).

° A l'intention des jeunes (3 activités par an au minimum). Exemples :

. organisation de visites en lien avec l'objet du décret;

. animations en classe;

. création d'un espace pédagogique spécifique pour les jeunes sur le site internet du candidat;

. autres (à préciser).

9. Faire état d'un programme annuel de sensibilisation active à destination d'un public large.

Décrire les activités réalisées à destination d'un public large les deux dernières années et décrire les activités à destination d'un public large envisagées dans les cinq années à venir.

Exemples d'activités : publications, conférences, séminaires, formations, expositions, visites, animations etc.

Préciser :

° Types d'activités proposées (minimum deux par an);

° Moyens mis en œuvre pour assurer la visibilité des activités réalisées. Par exemple :

. site internet;

. folders;

. communication/publicité presse;

. contacts avec le réseau associatif;

. autres (à préciser).

10. Collaborer avec d'autres intervenants actifs dans la thématique relative à l'objet du décret, tel que défini à l'article 1<sup>er</sup>.

Décrire les activités réalisées en collaboration avec d'autres intervenants les deux dernières années et décrire les collaborations envisagées dans les cinq années à venir.

Préciser :

- ° Sujets/thèmes abordés;
- ° Nombre d'intervenants;
- ° Quels intervenants.

11. En termes de documentation :

Soit publier des études, articles ou commentaires relatifs à l'objet du décret, sous forme de périodiques, de lettres d'information ou de revues.

Préciser :

- ° Périodiques : titre, périodicité, contenu en lien avec l'objet du décret, nombre d'exemplaires;
- ° Revues : titre, périodicité, contenu en lien avec l'objet du décret, nombre d'exemplaires;
- ° Ouvrages : titre, contenu en lien avec l'objet du décret, nombre d'exemplaires;
- ° Lettres d'information : périodicité, nombre d'exemplaires.

Soit disposer d'un Centre de documentation accessible au public comprenant des ouvrages inventoriés présentant un intérêt scientifique, pédagogique ou culturel.

Fournir un aperçu des ressources proposées :

° Importance et nature des collections : ouvrages, revues, archives, photos, objets, etc. en rapport avec l'objet du décret;

- ° Thèmes traités;
- ° Conditions de consultation et, éventuellement de prêt (arrêté article 2).

12. Disposer d'un personnel qualifié pour assurer les fonctions éducatives et d'animation.

Fournir une description de l'équipe et des compétences sur lesquelles s'appuie l'action de l'association pour assurer les fonctions éducatives et d'animation :

- nombre de permanents (formation, expérience, fonctions);
- bénévoles en situation de responsabilité (formation, expérience, fonctions);
- intervenants externes éventuels (formation, expérience, fonctions) (arrêté article 2).

Préciser le personnel qui sera spécifiquement affecté à des activités et tâches ayant un lien avec l'objet du présent décret et les missions du Centre.

7. Modalités de candidature

Les formulaires de candidature sont disponibles sur le site de la Cellule de coordination pédagogique ([www.enseignement.be/dob](http://www.enseignement.be/dob)) ou sur demande auprès de la Cellule.

Les formulaires de candidature complétés en traitement de texte doivent être adressés par courriel à l'adresse : [dob@cfwb.be](mailto:dob@cfwb.be).

Ils doivent également être adressés par courrier à l'adresse suivante :

Démocratie ou barbarie

Appel à candidatures

Ministère de la Communauté française/Secrétariat général

Rue Lavallée 1

Local 3F338

1080 Bruxelles

Date limite d'envoi : 15 octobre 2009

Pour davantage d'informations :

Démocratie ou barbarie

Philippe PLUMET

Tél : 02-690 83 52

Mail : [philippe.plumet@cfwb.be](mailto:philippe.plumet@cfwb.be)

Michel HERODE

Tél : 02-690 83 54

Mail : [michel.herode@cfwb.be](mailto:michel.herode@cfwb.be)

Marie-Pierre LABRIQUE

Tél : 02-690 83 53

Mail : [marie-pierre.labrique@cfwb.be](mailto:marie-pierre.labrique@cfwb.be)

## CENTRES LABELLISES RELATIFS A LA TRANSMISSION DE LA MEMOIRE : CAHIER DES CHARGES

La Communauté française lance un appel à candidatures pour la reconnaissance de « Centres labellisés relatifs à la transmission de la mémoire ».

Par rapport aux Centres de ressources, les Centres labellisés sont de moindre envergure. Ils doivent répondre à un nombre plus restreint de conditions pour être reconnus.

Pour les développements, il est renvoyé au site de la Cellule de coordination pédagogique Démocratie ou barbarie [www.enseignement.be/dob](http://www.enseignement.be/dob) où sont consultables :

- le décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes, l'exposé des motifs et le commentaire des articles;

- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux procédures de reconnaissance, de fin anticipée de reconnaissance et de suspension ou de suppression du financement des Centres de ressources relatifs à la transmission de la mémoire et des Centres labellisés relatifs à la transmission de la mémoire visés par le décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes.

Les articles mentionnés ci-après sont ceux de l'arrêté ou du décret susmentionnés.

#### 1. Durée de la reconnaissance des Centres labellisés

Les « Centres labellisés » seront reconnus pour deux ans (décret article 13, § 1<sup>er</sup>).

#### 2. Missions des Centres labellisés

Les Centres labellisés ont pour mission (décret article 13, § 2) :

1° de regrouper des informations relatives à l'objet du décret;

2° de sensibiliser les citoyens à l'objet du décret.

#### 3. Procédure de reconnaissance

Aux fins de vérifier s'ils répondent aux critères de recevabilité et de fond, les candidats remettent un dossier (voir 6. Eléments constitutifs du dossier de candidature) à la Cellule de coordination pédagogique (arrêté article 6).

Seuls les dossiers répondant aux critères visés à l'article 13, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3°, 4°, 5° et 6° sont recevables. Les candidats non retenus seront avertis par courrier (décret article 13, § 4).

Si le dossier introduit est incomplet, la Cellule de coordination pédagogique peut en accepter les éléments manquants durant une période de quinze jours ouvrables maximum après la réception du dossier.

La Cellule de coordination pédagogique peut demander toute information complémentaire au candidat (arrêté article 7).

Les candidats dont les dossiers sont jugés recevables reçoivent la visite de la Cellule de coordination pédagogique qui dresse un rapport sur la candidature au regard de son adéquation avec les objectifs du décret, les missions des Centres de ressources et de l'ensemble des critères visés à l'article 13, § 3.

Le Conseil de la transmission de la mémoire se basera sur ce rapport pour remettre un avis motivé de reconnaissance ou de non-reconnaissance au Gouvernement qui prend la décision définitive. Le Conseil peut, s'il le juge nécessaire, entendre les candidats et/ou la Cellule de coordination pédagogique (décret article 13, § 4).

Dans la mesure du possible, le Conseil veillera à ce que l'ensemble des différents ASBL proposées en tant que Centres labellisés couvrent des thématiques diversifiées.

La Cellule de coordination pédagogique avertit les candidats non retenus par courrier (arrêté article 7).

Les candidats non retenus peuvent introduire un recours en suspension et/ou en annulation devant le Conseil d'Etat (rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles) dans les soixante jours à dater du lendemain de l'envoi de la notification.

#### 4. Subventions

Dans la limite des crédits disponibles, un montant annuel de 5.000 euros est consacré au financement de chaque Centre labellisé. Ce montant est indexé annuellement, dans la limite des crédits disponibles, et est rattaché à l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année qui précède (décret article 14).

Les subventions ne sont octroyées que si les opérateurs ne bénéficient pas d'autres subventions octroyées pour la même mission, soit par la Communauté française, soit par d'autres pouvoirs (décret article 18).

Les subventions allouées aux Centres labellisés sont liquidées en deux temps (arrêté article 8).

#### 5. Validité

Cet appel à candidatures est ouvert du 1<sup>er</sup> septembre 2009 jusqu'au 15 octobre 2009.

#### 6. Eléments constitutifs du dossier de candidature

Remarque : le point 6 sera présenté sous forme de formulaire de candidature disponible sur le site de la Cellule de coordination pédagogique Démocratie ou barbarie ([www.enseignement.be/dob](http://www.enseignement.be/dob)) ou sur demande auprès de la Cellule.

D'une manière générale, les candidats doivent démontrer l'adéquation de leur demande de reconnaissance avec :

- l'objet du décret (décret article 1<sup>er</sup>);

- les missions des Centres labellisés (décret article 13, § 2);

- les critères de reconnaissance énoncés dans le décret (décret article 13, § 3).

Plus particulièrement, le dossier de candidature doit comprendre l'ensemble des éléments suivants :

##### A. Eléments d'identification

° L'identification de l'association (coordonnées, etc.);

° Les statuts de l'ASBL;

° Un document financier attestant de l'existence d'un compte bancaire ouvert au nom de l'ASBL;

° Un compte de résultat et un bilan financier de l'exercice civil précédant la demande de reconnaissance ainsi qu'un budget prévisionnel de l'exercice durant lequel la demande de reconnaissance est introduite, approuvés par les organes décisionnels de l'association;

° les soutiens financiers dont bénéficie l'association pour réaliser ses activités (Communauté française, autre pouvoir public). Préciser les moyens disponibles annuellement et leur affectation. Préciser si ces moyens sont en tout ou partie déjà affectés au financement d'activités ayant un lien avec l'objet du décret et les missions des Centres labellisés;



° Un plan budgétaire portant sur deux ans définissant l'utilisation et l'affectation de la subvention demandée (arrêté article 6).

B. Critères à rencontrer pour être reconnu en tant que Centre labellisé

Pour être reconnus, les Centres labellisés doivent répondre à l'ensemble des critères suivants :

1. Etre constitués en personne morale sans but lucratif.

Voir A. Eléments d'identification : copie des statuts de l'ASBL à fournir.

2. Développer leur action sur le territoire de la Région de langue française ou de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Pour répondre à ce critère, deux éléments peuvent être pris en compte :

- Démontrer que les activités développées par le candidat sont organisées sur le territoire de la Région de langue française ou de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale;

Ou

- Démontrer que les publics touchés par le candidat ou ayant participé aux activités proposées par le candidat sont issus du territoire de la Région de langue française ou de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

3. Présenter des garanties en termes de qualité et de notoriété reconnues par le Conseil.

Fournir :

° La composition des organes dirigeant de l'association;

° Une note de présentation de l'association et de l'action qu'elle a développée au cours de l'année précédant celle de l'introduction de la candidature (maximum 20 lignes) (arrêté article 6).

En outre, peuvent également être proposés des éléments tels :

° Des références à des articles de presse concernant le candidat ou les activités organisées par celui-ci;

° Des recensions de publications du candidat dans des revues scientifiques;

° Des évaluations ou commentaires recueillis lors des activités;

° D'autres éléments de garantie en termes de qualité et de notoriété.

4. Avoir dans leur objet social au moins la transmission de la mémoire d'un fait qualifié de génocide, de crime contre l'humanité ou de crime de guerre suscité par des régimes qui ont provoqué un génocide ou un crime contre l'humanité.

Voir A. Eléments d'identification : copie des statuts de l'ASBL à fournir.

5. Couvrir, par leurs activités, au moins un des points 1° à 5° de l'article 1<sup>er</sup> du décret.

Pour le(s) point(s) couvert(s) :

° Décrire les activités réalisées par le candidat couvrant au moins un des points 1° à 5° de l'article 1<sup>er</sup> du décret;

° Décrire les activités couvrant au moins un des points 1° à 5° de l'article 1<sup>er</sup> du décret envisagées par le candidat : plan d'action portant sur les douze mois à venir (axes d'action privilégiés, manière dont ils seront développés, détail des activités nouvelles projetées, etc.) en adéquation avec l'objet du décret et avec les missions et critères de reconnaissance des Centres labellisés (arrêté article 6).

Exemples d'activités : publications, conférences, séminaires, formations, expositions, visites, animations etc.

6. Etre accessibles au public.

Préciser les heures et les jours d'ouverture au public.

Seuls les dossiers répondant à ces 6 critères sont recevables (décret article 13, § 4).

7. Développer une approche dynamique de publics socialement et culturellement diversifiés.

Préciser :

° Préciser les publics visés et les publics touchés actuellement. Donner la description la plus précise possible de ces publics et les moyens mis en œuvre pour les atteindre;

° Préciser les nouveaux publics envisagés. Donner la description la plus précise possible de ces publics et les moyens mis en œuvre pour les atteindre.

8. Justifier d'une expérience utile en matière de sensibilisation active à destination d'un public large.

Décrire les activités de sensibilisation active à destination d'un public large réalisées par le candidat.

Exemples d'activités : publications, conférences, séminaires, formations, expositions, visites, animations etc.

Préciser :

° Types d'activités.

° Moyens mis en œuvre pour assurer la visibilité des activités réalisées. Exemples :

. site internet;

. folders;

. communication/publicité presse;

. contacts avec le réseau associatif;

. autres (à préciser).

9. Collaborer avec d'autres intervenants actifs dans des actions relevant de la thématique relative à l'objet du décret, tel que défini par l'article 1<sup>er</sup> du décret.

Décrire les activités réalisées en collaboration avec d'autres intervenants et décrire les collaborations envisagées à l'avenir.

Préciser :

° Sujets/thèmes abordés;

° Nombre d'intervenants;

° Quels intervenants.

Outre ces conditions, les Centres labellisés doivent répondre à l'un des critères suivants :

1. Organiser des activités à caractère pédagogique.

Décrire les activités à caractère pédagogique réalisées et décrire les activités envisagées.

Soit :

° A l'intention des acteurs du monde de l'éducation (une activité par an au minimum). Exemples :

- . publication de dossiers et documents pédagogiques;
- . organisation de séminaires et journées de formation, intégration dans les programmes de formation initiale et continue;
- . organisation de visites en lien avec l'objet du décret;
- . création d'un espace pédagogique spécifique pour les jeunes sur le site internet du candidat;
- . autres (à préciser).

Soit :

° A l'intention des jeunes (une activité par an au minimum). Exemples :

- . organisation de visites en lien avec l'objet du décret;
- . animations en classe;
- . création d'un espace pédagogique spécifique pour les jeunes sur le site internet du candidat;
- . autres (à préciser).

2. Publier des études, articles ou commentaires relatifs à l'objet du présent décret, sous forme de périodiques, lettres d'information ou revues.

Préciser :

- a. Périodiques : titre, périodicité, contenu en lien avec l'objet du décret, nombre d'exemplaires.
- b. Revues : titre, périodicité, contenu en lien avec l'objet du décret, nombre d'exemplaires.
- c. Ouvrages : titre, contenu en lien avec l'objet du décret, nombre d'exemplaires.
- d. Lettres d'information : périodicité, nombre d'exemplaires.

3. Disposer d'un Centre de documentation accessible au public comprenant des ouvrages inventoriés présentant un intérêt scientifique, pédagogique ou culturel.

Fournir un aperçu des ressources proposées :

° Importance et nature des collections : ouvrages, revues, archives, photos, objets, etc. en rapport avec l'objet du décret;

- ° Thèmes traités;
- ° Conditions de consultation et, éventuellement de prêt.

4. Disposer d'un personnel qualifié pour assurer les fonctions éducatives et d'animation.

Fournir une description de l'équipe et des compétences sur lesquelles s'appuie l'action de l'association pour assurer les fonctions éducatives et d'animation :

- nombre de permanents (formation, expérience, fonctions);
- bénévoles en situation de responsabilité (formation, expérience, fonctions);
- intervenants externes éventuels (formation, expérience, fonctions).

Préciser le personnel qui sera spécifiquement affecté à des activités et tâches ayant un lien avec l'objet du présent décret et les missions du Centre.

7. Modalités de candidature

Les formulaires de candidature sont disponibles sur le site de la Cellule de coordination pédagogique ([www.enseignement.be/dob](http://www.enseignement.be/dob)) ou sur demande auprès de la Cellule.

Les formulaires de candidature complétés en traitement de texte doivent être adressés par courriel à l'adresse : [dob@cfwb.be](mailto:dob@cfwb.be).

Ils doivent également être adressés par courrier à l'adresse suivante :

Démocratie ou barbarie

Appel à candidatures

Ministère de la Communauté française/Secrétariat général

Rue Lavallée 1

Local 3F338

1080 Bruxelles

Date limite d'envoi : 15 octobre 2009

Pour davantage d'informations :

Démocratie ou barbarie

Philippe PLUMET

Tél : 02-690 83 52

Mail : [philippe.plumet@cfwb.be](mailto:philippe.plumet@cfwb.be)

Michel HERODE

Tél : 02-690 83 54

Mail : [michel.herode@cfwb.be](mailto:michel.herode@cfwb.be)

Marie-Pierre LABRIQUE

Tél : 02-690 83 53

Mail : [marie-pierre.labrique@cfwb.be](mailto:marie-pierre.labrique@cfwb.be)

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <https://valerii.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>)  
Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar die éénmaal hernieuwbaar is.

GE04

Een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep Uro-gynaecologie (tel. : 09-332 37 96) – salaris a 100 % : min. € 29.069,73 – max. € 45.317,25 (thans uitbetaald à 148,59 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma van arts;

masterdiploma in volksgezondheid of daaraan gelijkgesteld;

diploma van doctor op proefschrift (aan de diplomavooraarden moet voldaan zijn op datum van aanstelling);

minstens 5 jaar ervaring met (internationaal) onderzoek op het gebied van reproductieve gezondheid en HIV/SOA;

ervaring in het uitschrijven van onderzoeksvoorstellen en binnenhalen van onderzoeksfondsen;

bereid zijn leiding te geven aan onderzoeksgroepen op gebied van reproductieve gezondheid en HIV/SOA en jonge onderzoekers te begeleiden in hun onderzoekswerk;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

mededelingen en voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

uitgesproken interesse voor studentenbegeleiding in de academische opleiding;

ervaring in onderwijs.

Inhoud van de functie :

leiding geven aan onderzoekers op gebied van reproductieve gezondheid en HIV/SOA;

verrichten van wetenschappelijk onderzoek op gebied van reproductieve gezondheid en HIV/SOA;

superviseren en ondersteunen bij het uitschrijven van onderzoeksvoorstellen en verkrijgen van fondsen op dit terrein;

superviseren en ondersteunen van doctoraats en masters studenten aan de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen;

medewerking aan het onderwijs van de vakgroep;

minimum 70 % van de tijd dient aan wetenschappelijk onderzoek besteed te worden.

De kandidaturen, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereist diploma moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 21 augustus 2009.

(80491)

Bij de Faculteit psychologie en pedagogische wetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar die éénmaal hernieuwbaar is

PP08 – referte 2009/08/1

Een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep Psychoanalyse en Raadplegingspsychologie (tel. : 09-264 63 54) – salaris a 100 % : min. € 29.069,73 – max. € 45.317,25 (thans uitbetaald à 148,59 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma van doctor in de psychologie (aan de diplomavooraarden moet voldaan zijn op datum van aanstelling);

onderzoekservaring binnen het vakgebied van de klinische psychologie met accent op affectieve stoornissen, vertrekkende vanuit de Freudiaanse en Lacaniaanse psychoanalyse;

voor het vakgebied relevante wetenschappelijke publicaties hebben in internationale en nationale tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de manuscripten;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke bijeenkomsten die relevant zijn voor het vakgebied;

kennis hebben van Freudiaanse en Lacaniaanse psychoanalyse, diploma van specialisatieopleiding in de psychoanalyse strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie :

wetenschappelijk onderzoek verrichten binnen het vakgebied van de affectieve stoornissen, vertrekkende vanuit de Freudiaanse en Lacaniaanse psychoanalyse;

op de vakgroep lopend onderzoek inzake affectieve stoornissen ondersteunen;

medewerking aan het onderwijs en de oefeningen van de vakgroep;

minimum 80 % van de tijd dient aan wetenschappelijk onderzoek besteed te worden.

De kandidaturen, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereist diploma moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 21 augustus 2009.

(80493)

Bij de Faculteit wetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

WE11

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Biologie (tel. : 09-264 50 56) – salaris a 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 148,59 %).

Profiel van de kandidaat :

een diploma van master/licentiaat in de biologie of biochemie of biotechnologie of biochemie & biotechnologie of mariene & lacustriene wetenschappen, of bio-ingenieurswetenschappen;

laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren;

sterke interesse hebben voor de biologie van micro-algen;

ervaring met moleculaire technieken strekt tot aanbeveling;

over goede didactische en communicatieve vaardigheden beschikken.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep, in het bijzonder het begeleiden van praktische oefeningen, stages, bachelor- en masterproeven;

wetenschappelijk onderzoek over de biologie van micro-algen ter voorbereiding van een doctoraat;

medewerking aan dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met *curriculum vitae*, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 21 augustus 2009.

(80495)

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en sciences  
Promoteur : Ph. Thonart

Mlle Valérie Lechien, licenciée en sciences chimiques, présentera le lundi 31 août 2009, à 14 heures, à la salle A4, bâtiment B7b, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Etude des propriétés physicochimiques de celluloses fossiles non-biodégradables ».

(80494)

**Decreet van 18 mei 1999  
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

Gemeente Zonnebeke

Grup "Beselare Zuid" te Beselare  
Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 49 van het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en latere wijzigingen, brengt ter kennis aan de bevolking dat het definitief ontwerp GEMEENTELIJK RUIMTELIJK UITVOERINGSPLAN "BESELARE ZUID", opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 13 juli 2009, op het gemeentehuis, dienst ruimtelijke ordening - stedenbouw, voor een ieder ter inzage ligt van 9 tot 12 uur en dit vanaf maandag 17 augustus 2009 tot en met donderdag 15 oktober 2009.

De bezwaren en de opmerkingen aangaande dit ontwerp ruimtelijk uitvoeringsplan moeten bij aangetekend schrijven opgestuurd worden of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden aan het secretariaat van de Gemeentelijke Commissie van Advies voor de Ruimtelijke Ordening (GECORO), Langemarkstraat 8, te 8980 Zonnebeke, uiterlijk op 15 oktober 2009, te 12 uur.

Zonnebeke, 7 augustus 2009.

(31141)

Grup "Guido Gezellelaan" te Zonnebeke  
Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 49 van het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en latere wijzigingen, brengt ter kennis aan de bevolking dat het definitief ontwerp GEMEENTELIJK RUIMTELIJK UITVOERINGSPLAN "GUIDO GEZELLELAAN", opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 13 juli 2009, op het gemeentehuis, dienst ruimtelijke ordening - stedenbouw, voor een ieder ter inzage ligt van 9 tot 12 uur en dit vanaf maandag 17 augustus 2009 tot en met donderdag 15 oktober 2009.

De bezwaren en de opmerkingen aangaande dit ontwerp ruimtelijk uitvoeringsplan moeten bij aangetekend schrijven opgestuurd worden of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden aan het secretariaat van de Gemeentelijke Commissie van Advies voor de Ruimtelijke Ordening (GECORO), Langemarkstraat 8, te 8980 Zonnebeke, uiterlijk op 15 oktober 2009, te 12 uur.

Zonnebeke, 7 augustus 2009.

(31142)

Verbeterend bericht

Deze tekst vervangt diegene verschenen in het Belgisch Staatsblad van 15 juli 2009, tweede uitgave, blz. 49480, akte nr. 29458.

Provincie Limburg

**Aankondiging openbaar onderzoek  
over het ontwerp van provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan  
« Afbakening kleinstedelijk gebied Bree »**

In uitvoering van het artikel 45 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en latere wijzigingen, kondigt de deputatie van de provincieraad van Limburg het openbaar onderzoek aan van het ontwerp van provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan (PRUP) « Afbakening kleinstedelijk gebied Bree », dat voorlopig werd vastgesteld door de provincieraad van Limburg, in zitting van 17 juni 2009.

Dit openbaar onderzoek start op 21 juli 2009 en eindigt op 18 september 2009.

Het ontwerp-PRUP-« Afbakening kleinstedelijk gebied Bree » met de bijhorende onteigeningsplannen, dat louter betrekking heeft op het grondgebied van de gemeente Bree ligt gedurende deze periode van zestig dagen ter inzage van de bevolking tijdens de werkdagen en gewone kantooruren bij de Dienst Ruimtelijke Ordening, Vrijthof 10, 3960 Bree.

Eventuele schriftelijke bezwaren of opmerkingen met betrekking tot dit ontwerp-dossier, moeten uiterlijk op 18 september 2009 aan de Provinciale Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, 3e directie, sectie 3.2.2, Universiteitslaan 1, te 3500 Hasselt, bij ter post aangetekende brief worden verstuurd of tijdens de kantooruren worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Conform artikel 45, § 4, tweede lid, van bovenvermeld decreet kunnen eventuele schriftelijke bezwaren of opmerkingen ook tot uiterlijk 18 september 2009 bij de Dienst Ruimtelijke Ordening, Vrijthof 10, 3960 Bree, tijdens de kantooruren worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

In de bezwaren en opmerkingen moet duidelijk worden aangegeven : naam en adres van de indiener (contactpersoon voor organisaties); verwijzing naar het betreffende onderwerp en de vindplaats (vb. plan, blz.).

(31143)

**Annonces – Aankondigingen**

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**AGNO, naamloze vennootschap,  
Omloopstraat 5, 8791 WAREGEM (BEVEREN-LEIE)**  
Ondernemingsnummer 0436.412.896 – RPR Kortrijk

Jaarvergadering ter zetel op 29/08/2009 om 11 uur. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2009. Kwijting bestuurders.

(AOPC1905921/07.08)

(31259)

**BEHEERSMAATSCHAPPIJ HENCKAERTS, burgerlijke vennootschap onder de vorm van een naamloze vennootschap, Theo De Beckerstraat 28, 3200 Aarschot**

Ondernemingsnummer 0430.627.936 RPR Leuven

De houders van effecten aan toonder worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 29/08/2009 om 17 uur. Agenda : bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/03/2009; kwijting.

(AOPC-1-9-03284/07.08)

(31260)

**B.U.S. DISCOVERY, société anonyme, quai du Roi Albert 59, bte 2, 4020 LIEGE**

Numéro d'entreprise 0440.382.968

Assemblée ordinaire au siège social le 24/08/2009 à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-06170/07.08)

(31261)

**CICADE, société anonyme, Charleroi Airport Building S13, 6041 Gosselies**

Numéro d'entreprise 0427.578.572

Assemblée ordinaire au siège social le 28/08/2009 à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-05955/07.08)

(31262)

**CIPROC, société anonyme, rue Tahon 1A, 6041 GOSELIES**

Numéro d'entreprise 0456.185.456

Assemblée ordinaire au siège social le 28 août 2009. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-04320/07.08)

(31263)

**DEDUMA, naamloze vennootschap, Pieter Baesstraat 2, bus 9, 8870 IZEGEM**

Ondernemingsnummer 0442.628.618 - RPR Kortrijk

De houders van effecten aan toonder worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 28 augustus 2009 om 17 uur. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 2009. Kwijting. De raad van bestuur.

(AOPC-1-9-06009/07.08)

(31264)

**DIEXIMPORT, naamloze vennootschap, Herenstalsebaan 214, 2100 Deurne**

Ondernemingsnummer 0416.801.971

Algemene vergadering op de zetel op vrijdag 28/08/2009 om 20 uur. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening 2008. Kwijting bestuurders en externe accountant. Zich schikken naar artikel 16 van de statuten.

(AOPC-1-9-06160/07.08)

(31265)

**DELMAR, naamloze vennootschap, Kasteelstraat 3, 8980 GELUVELD**

Ondernemingsnummer 0450.824.920 - RPR Ieper

Buitengewone algemene vergadering ten kantore van Henri Thevelin, notaris te 8957 Mesen, Gentstraat 12, op 28/08/2009 om 10 uur. Agenda : 1. Wijziging van de naam van de vennootschap in "Delmar Holding". 2. Verlenging van lopend boekjaar met 1 dag tot 31/12/2009 en beslissing dat de daaropvolgende boekjaren zullen lopen van 1 januari tot 31 december van elk jaar. 3. Ontslag en benoeming van bestuurders. 4. Aanpassing statuten aan de genomen beslissingen. 5. Machtiging raad van bestuur tot uitvoering van de besluiten en tot coördinatie van de statuten. Zich richten naar de statuten.

(AXPC-1-9-06113/07.08)

(31266)

**Entreprises Pirlot Jacques, société anonyme, Quartier Gailly 62A, 6060 GILLY (CHARLEROI)**

Numéro d'entreprise 0446.707.071

Assemblée ordinaire au siège social le 28/08/2009 à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-01364/07.08)

(31267)

**FRAMON, naamloze vennootschap, F. Van Castiliëlaan 4, 3020 WINKSELE**

Ondernemingsnummer 0441.877.560

Algemene vergadering ter zetel op 28/08/2009 om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-04562/07.08)

(31268)

**IMMO-ELEC, naamloze vennootschap, Adriaanstraat 79, 3090 OVERIJSE**

Ondernemingsnummer 0416.053.982

Algemene vergadering ter zetel op 29/08/2009 om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06084/07.08)

(31269)

**JOLU PLANT, naamloze vennootschap, Schierveldestraat 1, 8840 STADEN**

Ondernemingsnummer 0430.700.883

Algemene vergadering ter zetel op 29/08/2009 om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-9-05988/07.08)

(31270)

**LAFAUT, naamloze vennootschap,**  
**Passendalestraat 80, 8700 PASSENDALE**  
 Ondernemingsnummer 0429.088.903

Algemene vergadering ter zetel op 29/08/2009 om 14 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-9-05987/07.08)

(31271)

**RAM, commanditaire vennootschap op aandelen,**  
**Keizer Karelstraat 2, 8800 ROESELARE**  
 Ondernemingsnummer 0436.253.738

Algemene vergadering ter zetel op 29/08/2009 om 10 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 zaakvoerder. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-9-05938/07.08)

(31272)

**PAVICHI, naamloze vennootschap,**  
**Gentpoortstraat 20, 8000 BRUGGE**  
 Ondernemingsnummer 0874.584.959

De aandeelhouders van de NV PAVICHI, met zetel te 8000 Brugge,  
 Gentpoortstraat 20, ondernemingsnummer 0874.584.959 - RPR Brugge,  
 worden opgeroepen om aanwezig te zijn op de jaarvergadering die zal  
 gehouden worden op het kantoor van notaris Frederic Opsomer, te  
 8500 Kortrijk, Doorniksewijk 40, op vrijdag 28 augustus 2009 om 14 uur,  
 met volgende agenda :

- het opstellen en de goedkeuring, van de boekhoudkundige  
 balansen en de rekeningen van de vennootschap en in het bijzonder  
 nazicht en de goedkeuring van de grootboekhouding en de rekeningen-  
 courant van de vennootschap;

- bestemming van de winst;

- kwijting en decharge bestuurders;

- bespreking aandeelhouderschap nv Smart AC;

- varia.

(AOPC-1-9-06074/07.08)

(31273)

**RENTACAT, naamloze vennootschap,**  
**Antwerpsesteenweg 215, 2800 MECHELEN**  
 Ondernemingsnummer 0457.660.153

Algemene vergadering ter zetel op 28/08/2009 om 18 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-06030/07.08)

(31274)

**SEVAL, société anonyme,**  
**Tout-Vent 27, 1325 CHAUMONT-GISTOUX**  
 Numéro d'entreprise 0428.639.337

Assemblée ordinaire au siège social le 24/08/2009 à 10 heures. Ordre  
 du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31/12/2008. 2. Affec-  
 tation du résultat. 3. Nominations statutaires. 4. Divers.

(AOPC-1-9-06171/07.08)

(31275)

**SPINETTE, naamloze vennootschap,**  
**Industrieweg 3, 3950 BOCHOLT**  
 Ondernemingsnummer 0413.889.793

Algemene vergadering ter zetel op 28/08/2009 om 17 uur. Agenda :  
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming  
 resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05514/07.08)

(31276)

**WILCAL, naamloze vennootschap,**  
**Jachthoornstraat 34, 8800 ROESELARE**  
 Ondernemingsnummer 0445.248.608

Algemene vergadering ter zetel op 29/08/2009 om 11 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. (Her)Benoemingen. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-9-05941/ 07.08)

(31277)

**Andre Celis-Holding, naamloze vennootschap,**  
**Kraaiwinkelstraat 3, 3210 Lubbeek**  
 0440.147.002 RPR Leuven

Jaarvergadering op 31/08/2009 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming  
 resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen.

(31278)

**Coolens Juwelen, naamloze vennootschap,**  
**Botermarkt 1, 3290 DIEST**  
 0453.888.041 RPR Leuven

Jaarvergadering op 31/08/2009 om 21 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming  
 resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen.

(31279)

**Grafimex, naamloze vennootschap,**  
**Pieter Corbeelstraat 4, 2170 Merksem**  
 0451.578.550 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 1/09/2009 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag  
 Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. Bestem-  
 ming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
 statuten.

(31280)

**Immo Matton, société anonyme,**  
**chaussée de Boondaal 6, 1050 Bruxelles**  
 0448.145.146 RPM Bruxelles

Mmes, MM. Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée  
 générale des actionnaires, qui aura lieu à 1050 Bruxelles, chaussée de  
 Boondaal 6, le 24 août 2009, à 14 heures, avec pour ordre du jour :  
 1. Démission et nomination des administrateurs.

(31281)

**Karremans, naamloze vennootschap,  
Industrieweg Zuid 1315, 3520 Zonhoven**  
0444.218.923 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 1/09/2009 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag bestuurders. Goedkeuring jaarrekening. Aanwending resultaat. Ontlasting bestuurders. Varia.

(31282)

**Martens Industrie, naamloze vennootschap,  
Paniswijerstraat 2, 3600 Genk**  
0436.794.760 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 31/08/2009 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag bestuurders. Goedkeuring jaarrekening. Aanwending resultaat. Ontlasting bestuurders. Varia.

(31283)

**Paluna, naamloze vennootschap,  
Hoeksken 55, 9940 Evergem**  
0430.225.979 RPR Gent

Jaarvergadering op 24/08/2009 om 14 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. Verslag artikelen 633-634 Wb Venn. Varia. Zich richten naar de statuten.

(31284)

**R. Stevens, naamloze vennootschap,  
Hoogbaan 220, 3650 Rotem (Dilsen)**  
0426.651.827 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 31/08/2009 om 16 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

De raad van bestuur.  
(31285)

**Valhelm, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Guido Gezellelaan 187, 3550 Heusden-Zolder**  
0460.594.305 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 24/08/2009 om 10 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Verslag Art. 633-634 Wb. Venn. Varia

(31286)

**M.N.M Consult, naamloze vennootschap,  
Kerkstraat 49A, 9140 Tielrode**  
0445.400.640 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 24/08/2009 om 19 u. op de zetel. Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening per 31 december 2008. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Emolumenten bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 6. Ontslagen en/of benoemingen. 7. Varia.

(31287)

**Wey Domp, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Koerselsebaan 47, 3550 Heusden-Zolder**  
0471.507.793 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 24/08/2009 om 10 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Verslag Art. 633-634 Wb. Venn. Varia.

(31288)

## Administrations publiques et Enseignement technique

### Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

#### Province de Liège

Afin de satisfaire aux démarches imposées par les dispositions réglementaires en matière de titres, la Province de Liège fait appel aux candidatures de professeurs titulaires des titres requis pour enseigner dans l'enseignement secondaire inférieur, secondaire supérieur de plein exercice et de promotion sociale, ainsi que dans l'enseignement supérieur de type court de promotion sociale, les cours généraux, les cours spéciaux, les cours de psychologie, pédagogie et méthodologie, les cours techniques, les cours pratiques et les cours techniques et de pratique professionnelle dans les spécialités ci-après :

agriculture, agronomie, allemand, anglais, art dramatique, art floral, arts graphiques, arts appliqués, audiovisuel, automation, batellerie, bibliothéconomie, biochimie, bioesthétique, biologie, boucherie-charcuterie, boulangerie-pâtisserie, bureautique, cariste, carrelage, carrosserie, chauffage, chaussure, chimie, chimie industrielle, coiffure, commande numérique, communication, conducteur de poids lourds, construction, construction métallique-soudage, cordonnerie, cours commerciaux, couverture, cuisine, dao, dactylographie, dessin industriel, diététique, droit, écologie, économie sociale et familiale, éducation musicale, éducation technologique, éducation physique, électricité, électricité-électronique automobile, électromécanique, électroménager, électronique, élevage, environnement, équitation, espagnol, esthétique, étalage, français, froid, géographie, habillement, histoire, histoire de l'art, horticulture, hydropneumatique, imprimerie, infographie, informatique, informatique industrielle, italien, kinésithérapie, langue des signes, latin, logopédie, manucure, maréchal-ferrant, maroquinerie, massage, mathématique, médecine, mécanique, mécanique agricole-horticole et sylvicole, mécanique automobile, mécanique fonderie, menuiserie, morale, néerlandais, oenologie, optique, orthopédie, pavage, pédicure, peinture en bâtiment, pharmacie, philosophie, photographie, physique, plafonnage, portugais, prépresse, prothèse dentaire, psychologie, psychomotricité, psychopédagogie, publicité, puériculture, religion catholique, religion islamique, religion orthodoxe, religion protestante, reliure, robotique, salle, sanitaire, sciences biomédicales, sciences économiques, sciences sociales, secrétariat, soins infirmiers, sport spécifique : athlétisme, sport spécifique : football, sport spécifique : handball, sport spécifique : rugby, sport spécifique : tennis, sport spécifique : volley, sylviculture, tapisserie-garnissage, techniques éducatives, télécommunication, tourisme, travail du cuir, vente et vétérinaire.

Les candidatures doivent être adressées à la Direction générale de l'Enseignement provincial, rue du Commerce 14, à 4100 Seraing.

Renseignements : même adresse ou par téléphone au 04-320 73 57 ou au 04-330 73 07.

Remarques :

Toute candidature doit être établie lisiblement.

L'emploi postulé doit être mentionné avec précision.

La nature exacte (niveau - spécialité) des diplômes doit être précisée.

Les candidatures incomplètes ou imprécises ne seront pas prises en considération.

Il s'agit d'un appel aux candidatures en vue de pourvoir à d'éventuels emplois vacants pendant l'année scolaire 2009-2010.

(31144)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**  
**Gerechtigde akten  
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 3 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 28 juillet 2009, Mme Marguerite Demeure, née à Châtelet le 12 juin 1923, domiciliée à 6200 Châtelet, rue du Calvaire 20, résidant à 6200 Châtelineau, résidence « Le Faleau », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Eric Herinne, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Marie De Trai.  
(69034)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 16 juillet 2009, M. Ndongala Kadiluako, né le 30 janvier 1966 à Damba (Angola), domicilié à 1050 Bruxelles, avenue Marguerite Yourcenar 6/3, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Balzat, Dominique, avocat, rue Forestière 22/1, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jocelyne Decoster.  
(69035)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à une ordonnance d'inscription d'office en date du 24 juillet 2009, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 30 juillet 2009, a déclaré Mme Concetta Iannetti, née à Liège le 15 juin 1960, domiciliée à 4000 Liège, rue Ernest Solvay 305/0001, incapable de gérer ses biens et a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre Louis Galand, avocat, domicilié à 4000 Liège, rue Bois l'Évêque 112.

Liège, le 31 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gavage, Jean-Claude.  
(69036)

*Avis rectificatif*

—  
Au *Moniteur belge* du 7 juillet 2009, page 46362, acte n° 67804, concernant Mme Henriette Coheur, prière de lire : « ... rendue le 24 juin 2009, ... », au lieu de : « rendue le 9 septembre 2009, ... ».  
(69037)

Justice de paix du second canton de Namur

—  
Par ordonnance du juge de paix suppléant, Baudhuin Gérard, du second canton de Namur, en date du 30 juillet 2009, le nommé Testaert, Gary, né à Namur le 22 juin 1978, domicilié à 5170 Profondeville, chemin du Bois 17, résidant à 5100 Dave, H.N.P. « Saint-Martin », rue Saint-Hubert 84, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Pierre Grossi, avocat à 5100 Jambes, rue de Dave 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Laurence Kech.  
(69038)

Justice de paix du canton d'Uccle

—  
Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 29 juillet 2009, en suite de la requête déposée le 4 juin 2009, Mme Andersen, Ellen, née à Vejle (Danemark) le 19 janvier 1952, domiciliée à 1180 Uccle, rue Alphonse Renard 74/9, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Antoine, Jean, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 479/45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.  
(69039)

—  
Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 29 juillet 2009, en suite de la requête déposée le 1<sup>er</sup> juillet 2009, M. Andersen, Alexander, né à Ixelles le 15 mai 1988, domicilié à 1180 Uccle, rue Alphonse Renard 74/9, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Antoine, Jean, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 479/45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.  
(69040)

Justice de paix du canton de Wavre

—  
Par ordonnance du juge de paix suppléant du premier canton de Wavre, en date du 22 juillet 2009, Mme Paula Allewaert, née à Mouscron le 2 octobre 1928, domiciliée et résidant au « Point du Jour », à 1301 Bierges, rue de Champles 8, bte 0317, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été munie d'un administrateur provisoire en la personne de M. Alain Frenay, né à Bruges le 24 octobre 1960, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, avenue de Drummondville 7, bte 41.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.  
(69041)



## Vrederecht van het kanton Arendonk

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Arendonk, geveld op 23 juli 2009, werd Vercaigne, Guy Hendrik Maria, geboren te Turnhout op 25 juli 1965, zelfstandige, wonende te 2480 Dessel, Hannekestraat 10/A, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Wielockx, Ilka, geboren te Geel op 7 februari 1978, advocate, met kantoor te 2300 Turnhout, Wouwerstraat 1.

Arendonk, 31 juli 2009.

De griffier: (get.) Eysermans, Peggy.

(69042)

## Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 28 juli 2009:

Verklaart Vermeersch, Alfred Pieter Leopoldus, geboren te Wervik op 21 juni 1925, wonende te 2540 Hove, Parklaan 12, gedeeltelijk niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder en bekrachtigen zijn keuze voorlopig bewindvoerder d.d. 12 april 2005 (rep. nr. 801/2005):

De Vocht, Rosalia Pierre Maria, wonende te 2540 Hove, Paul Van Ostajenlaan 1, met beperkte opdracht van het beheer van de onroerende goederen eigendom van de beschermde persoon:

1. een huis, gelegen te 2540 Hove, Parklaan 12;
2. een studio, gelegen te 8620 Nieuwpoort, Sint-Bernardusplein 10.

Kontich, 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Boudrez, Nancy.

(69043)

## Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 31 juli 2009, werd Marc Maurice Jozef Van Stappen, geboren te Zaventem op 15 juni 1958, wonende te 3078 Meerbeek, Steenbergstraat 20, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder: Andreas Maria Gerard Cyrus De Schryver, advocaat, geboren te Leuven op 21 januari 1972, wonende te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46, bus 6.

Leuven, 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Temperville, Karine.

(69044)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 31 juli 2009, werd Ivonne Maria Magdalena Croon, geboren te Tildonk op 25 juni 1919, wonende te 3020 Herent, Mechelsesteenweg 534, verblijvende te 3070 Kortenberg, U.C. Sint-Jozef, Leuvensesteenweg 517, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder: Marie-Rose Edith Peeters, geboren te Leuven op 16 juni 1952, wonende te 3110 Rotselaar, Dorpsplein 8.

Leuven, 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Temperville, Karine.

(69045)

## Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 24 juli 2009, werd Verschaeren, Carl Louis, geboren te Mechelen op 27 mei 1955, wonende te 2800 Mechelen, Brusselsesteenweg 41/501, verblijvende in het A.Z. Sint-Maarten, te 2800 Mechelen, Zwartzustersvest 47, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Leemans, Marcel Jean Marie, notaris, geboren te Wemmel op 18 november 1944, met standplaats te 2800 Mechelen, Vaartdijk 25.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 10 juli 2009.

Mechelen, 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Wim Heremans.

(69046)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 24 juli 2009, werd Garnier, Joseph Alphonse Josephine, geboren te Mechelen op 13 januari 1931, verblijvende in het « Milsenhof », te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwkerkhof 11, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Garnier, Godelieva Victoire Willem, geboren te Mechelen op 2 juni 1944, wonende te 2800 Mechelen, Stuivenbergvaart 104.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 14 juli 2009.

Mechelen, 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Wim Heremans.

(69047)

## Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis d.d. 16 juli 2009, verklaart Verstraete, Roger, geboren te Beselare op 30 november 1928, wonende te 8930 Menen, Leopoldstraat 126, opgenomen in de instelling Residentie « Marie-Paul », Leopoldstraat 126, te 8930 Menen niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Deceuninck, Luk, Fabiolaan 43, 8930 Menen.

Menen, 31 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris.

(69048)

Beschikking d.d. 14 juli 2009, verklaart Depla, Albert, geboren te Roeselare op 1 januari 1954, wonende te 8560 Wevelgem, Lage Posthoornstraat 38, opgenomen in de instelling R.V.T. « Sint-Camillus », Kloosterstraat 21, te 8560 Wevelgem niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Segers, Kathleen, F. Verhaeghestraat 5, 8790 Waregem.

Menen, 31 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris.

(69049)

Vonnis d.d. 22 juli 2009, verklaart Dewitte, Jacqueline, geboren te Heule op 22 augustus 1931, wonende te 8560 Gullegem, Kerkstraat 2/301, opgenomen in de instelling R.V.T. « Hortensia », Dronckaertstraat 600 te Lauwe, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Vercaemert, Johanna, wonende te 8880 Sint-Eloois-Winkel, Izegemstraat 50.

Menen, 31 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris.

(69050)

Vrederegerecht van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem, verleend op 16 juli 2009 werd Janssens, Maria, geboren te Loksbergen op 17 november 1919, wonende in het Woon en Zorgcentrum Sint-Antonius te 1930 Zaventem, Hoogstraat 52, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Somers, Eva, advocaat, kantoor houdend te 1930 Zaventem, Parklaan 32.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 juni 2009.

Zaventem, 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Egerickx, Marcel. (69051)

Vrederegerecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 30 juli 2009 werd Cornelis, Augusta, geboren te Hamme op 7 december 1921, wonende te 2870 Puurs, Palingstraat 48, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mr. Pinoy, Jeroen, advocaat, kantoorhoudende te 1840 Londerzeel, Oudemansstraat 25, bus 3.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 april 2009.

Willebroek, 30 juli 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Cappaert, Diane. (69052)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, zetelend in graad van beroep, verleend op 29 juni 2009 werd Castrel-Ploegaerts, Justine, geboren te Duffel op 8 september 1919, wonende te 3600 Genk, D'Ierdstraat 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht: de heer Herman Leys, eerste geïntimeerde, geboren te Duffel op 10 september 1944, wonende te 3600 Genk, Grotestraat 112/12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 mei 2009.

Tongeren, 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) D. Jans. (69053)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Huy II - Hannut, siège de Hannut

Suite à la requête déposée le 3 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Hannut, rendue le 28 juillet 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 6 novembre 2008, et publiée au *Moniteur belge* du 20 novembre 2008, à l'égard de M. Michel Feron, domicilié à 4550 Nandrin, rue de la Gendarmerie 11, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Me Murielle Paquot, avocate à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Rycken, Jeannine. (69054)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 28 juillet 2009 (Rep. N° 3708/2009), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 4 juin 2008, à l'égard de Mme Marie-Louise Lambot, née le 18 décembre 1950, domiciliée à 5650 Yves-Gomezée, rue de Charleroi 18, et Me Julie André, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, chaussée de Dinant 317, a été déchargée de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 30 juillet 2009.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Angélique Capelle. (69055)

Vrederegerecht van het kanton Antwerpen

Bij beschikking van de plaatsvervangend rechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 30 juli 2009, werd ingevolge het overlijden op 12 juli 2009 van Onraet, Oscar Eveline Jean, uit de echt gescheiden, in tweede echt weduwnaar van Mevr. Johanna Catharina Westenberg, geboren te Antwerpen op 27 juli 1933, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Rust- en Verzorgingstehuis « Atlantis », Bisschoppenhoflaan 365, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van: Kempen, Mario, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Mechelsesteenweg 12, bus 6 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 16 april 2009, blz. 30673, nr. 64514.

Antwerpen (Deurne), 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier. (69056)

Vrederegerecht van het kanton Gent

Verklaart Hanssen, Kristien, advocaat met kantoor gevestigd te 3600 Genk, Onderwijslaan 72, bus 11, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Genk op 20 november 2007 (rolnummer 07A1804-Rep. R nr. 1045/2007) tot voorlopig bewindvoerder over Vande Broeck, Henri Gilbert, geboren te Hasselt op 24 april 1936, thans verblijvende in het rusthuis Herfstvreugde te 3600 Genk, Schaapsdries 2, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 november 2007, blz. 59326 en onder nr. 72363), met ingang van 29 juni 2009 ontslagen van de opdracht.

Gent, 31 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (69057)

Vrederegerecht van het Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 30 juli 2009, werd een einde gesteld aan de opdracht van De Cremer, Jozef, wonende te 1570 Galm-aarden, Tollebeekstraat 39, als voorlopig bewindvoerder over Goessens, Helena Mathilda Cyrilla Euphrasia, geboren te Smeerebbe-Vloerzegem op 28 december 1920, in leven wonende te 9500 Geraardsbergen, Verhaegenlaan 8, « Rusthuis Verhaeghe », ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Geraardsbergen op 22 juli 2009.

Geraardsbergen op 22 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Jürgen Peirlinck. (69058)

## Vrederegerecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 29 juli 2009, verklaren De Naer, Celesta Zulma, geboren te Berlare op 25 mei 1934, gepensioneerde, wonende in Rusthuis Herfstvreugde te 9290 Berlare, Wegelken 6, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf 1 augustus 2009, zodat de beschikking verleend door de vrederechter Lokeren op 13 maart 2009 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 maart 2009, blz. 23748) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van zelfde datum een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Sirjacq, Aurore, wonende te 1790 Affligem, Groeneweg 7.

Lokeren, 31 juli 2009.

De griffier, (get.) Schepens, Vera.

(69059)

## Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 30 juli 2009, werd Talloen, Marc Fernand Stephan, geboren te Hasselt op 14 mei 1958, maatschappelijk assistent, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Eikblokstraat 123, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 20 juni 2001 (rolnr. 01B98 - Rep. V. 1964/2001), tot voorlopig bewindvoerder over : Vandevivere, Jee Hoon, geboren te Seoul (Zuid-Korea) op 18 april 1980, wonende te 2800 Mechelen, Korte Pennincstraat 28, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 2001, blz. 23612, onder nr. 64782, met ingang van 30 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, daar de beschermde opnieuw in staat werd verklaard zijn goederen te beheren.

Mechelen, 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Heremans.

(69060)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 27 juli 2009, werd Luyten, Wilfried Hendrik Maria Theresia, geboren te Duffel op 10 oktober 1946, wonende te 2820 Bonheiden, Berentrodereef 11, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 5 mei 2009 (rolnr. 09A1276 - Rep. V. 2826/2009), tot voorlopig bewindvoerder over : wijlen Luyten, Joannes Franciscus, geboren te Geel op 18 juli 1919, laatst verblijvende in Den Olm te 2880 Bonheiden, Schoolstraat 55, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2009, blz. 36524, onder nr. 65545, met ingang van 19 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Bonheiden op 19 juli 2009.

Mechelen, 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Heremans.

(69061)

## Vrederegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij beschikking van de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 22 juli 2009, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Maas, Hendrik, geboren te Sint-Huibrechts-Lille op 11 december 1924, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende Kloosterstraat 1, K55, 3910 Overpelt, ingevolge zijn overlijden te Neerpelt op 18 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christel Vanheel.

(69062)

Bij beschikking van de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 22 juli 2009, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Mentens, Peter, geboren te Overpelt op 27 november 1933, wettelijk gedomicilieerd Heidestraat 1, 3900 Overpelt, en verblijvende Dorpsstraat 58, te 3900 Overpelt, ingevolge zijn overlijden op 15 juli 2009 te Overpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christel Vanheel.

(69063)

## Vrederegerecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Vonnis d.d. 29 juli 2009.

Verklaart, Anne-Marie Depypere, wonende te 9052 Zwijnaarde, Heirweg-Zuid 269, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, op 13 juli 2006 (rolnummer 06B76 - Rep.R. 1245/2006), tot voorlopig bewindvoerder over Georges Depypere, geboren te Schuiferskapelle op 9 april 1931, en wonende te 9630 Zwalm, Heuvelgem 60, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2006, blz. 36429, en onder nummer 67536), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Oudenaarde, 29 juli 2009.

De griffier : (get.) De Buysscher, Yves.

(69064)

## Vrederegerecht van het kanton Ronse

De vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 30 juli 2009, de volgende beschikking :

Verklaart Mr. Koen Haelters, advocaat te 9600 Ronse, Hoogstraat 28/101, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, d.d. 3 februari 2009, tot voorlopig bewindvoerder over Germain Clement, gedomicilieerd te 9600 Ronse, Rode Mutsiaan 32, verblijvende te 9600 Ronse, Oscar Delghuststraat 68 (R.V.T. De Linde), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Ronse op 21 juli 2009.

Ronse, 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. De Vriese.

(69065)

## Vrederegerecht van het kanton Zelzate

Verklaart Haes, Marleen, wonende te 9060 Zelzate, Sint-Sebastiaanstraat 43, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het vrederegerecht van het kanton Zelzate, op 23 juli 2009 (rolnummer 09B181 - Rep.R. 1580/09), tot voorlopig bewindvoerder over Van Acker, Georgette, geboren op 27 augustus 1932, en wonende te 9960 Assenede, Leegstraat 17 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*), met ingang van 12 mei 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op die datum.

Zelzate, 30 juli 2009

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(69066)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

—  
Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen  
—

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 20 juli 2009, werd Cathérine Walkiers, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Maarschalk Gérardstraat 11, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, d.d. 27 oktober 2003, tot voorlopig bewindvoerder over Serneels, Simonne, wonende te 2018 Antwerpen, Vinkenstraat 50, ontslagen van haar opdracht en werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder over voornoemde beschermde persoon aangesteld: Luyten, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Mechelsesteenweg 115, bus 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift tot vervanging van de voorlopig bewindvoerder neergelegd werd op 1 juli 2009.

Antwerpen, 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(69067)

—  
Vrederecht van het kanton Brugge-1  
—

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-  
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter  
van het eerste kanton Brugge, op 5 oktober 2001, tot voorlopig  
bewindvoerder over Delaplace, Walerik, geboren te Avelgem op  
14 november 1952, wonende te 8800 Roeselare, Kloosterstraat 7, doch  
thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10,  
8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht,  
gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige  
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer  
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 29 juli 2009.

De griffier: (get.) Sigrid D'Hont.

(69068)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-  
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter  
van het eerste kanton Brugge, op 14 augustus 2003, tot voorlopig  
bewindvoerder over Delva, Yves, geboren te Dendermonde op  
24 maart 1950, wonende te 8450 Bredene, Zegelaan 18, doch thans  
verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amandus, Reigerlo-  
straat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn  
opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige  
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer  
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 29 juli 2009.

De griffier: (get.) Sigrid D'Hont.

(69069)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-  
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter  
van het eerste kanton Brugge, op 18 april 2000, tot voorlopig bewind-  
voerder over Demilde, Omer, geboren te Sint-Michiels op  
4 november 1944, wonende te 8730 Beernem, Hubert d' Ydewal-  
lestraat 75, doch thans verblijvende in het Sint-Amandus instituut,  
Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen  
van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige  
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer  
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 29 juli 2009.

De griffier: (get.) Sigrid D'Hont.

(69070)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-  
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter  
van het eerste kanton Brugge, op 29 juni 1992, tot voorlopig bewind-  
voerder over De Schepper, Oswald, geboren op 21 oktober 1930,  
wonende in het Sint-Amandusinstituut, afdeling De Ent, Aatrij-  
kestraat 60/A000, 8820 Torhout, doch thans verblijvende in het Sint-  
Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van  
24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van  
8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige  
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer  
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 29 juli 2009.

De griffier: (get.) Sigrid D'Hont.

(69071)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-  
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter  
van het eerste kanton Brugge, op 21 november 1994, tot voorlopig  
bewindvoerder over Desodt, Laurent, geboren te Veurne op  
2 september 1950, wonende te 8700 Tielt, Krommewalstraat 9, doch  
thans verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amandus,  
Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen  
van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige  
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer  
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 29 juli 2009.

De griffier: (get.) Sigrid D'Hont.

(69072)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-  
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter  
van het eerste kanton Brugge, op 13 mei 1993, tot voorlopig bewind-  
voerder over De Sloover, Charles, geboren te Meerdonk op 14 mei 1932,  
wonende in het R.V.T. Avondrust, De Manlaan 50C, t8490 Varsenare,  
doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlo-  
straat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn  
opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige  
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer  
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 29 juli 2009.

De griffier: (get.) Sigrid D'Hont.

(69073)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-  
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter  
van het eerste kanton Brugge, op 24 juni 2003, tot voorlopig bewind-  
voerder over De Smet, Hilaire, geboren te Maldegem op  
13 december 1937, wonende in het Sint-Amandusinstituut, afdeling  
« De Ent », Aatrijksestraat 60A, 8820 Torhout, doch thans verblijvende  
in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met  
ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn  
overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 29 juli 2009.

De griffier: (get.) Sigrid D'Hont.

(69074)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 24 juni 1992 tot voorlopig bewindvoerder over Deschacht, Roger, geboren te Lissewege op 31 augustus 1923, wonende in het rusthuis Sint-Clara, Sint-Clarastraat 12, te 8000 Brugge, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden op 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 29 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(69075)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 11 juni 1993 tot voorlopig bewindvoerder over Deschacht, Eduard, geboren te Zerkegem op 11 april 1936, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden op 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 29 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(69076)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 1 juni 1992 tot voorlopig bewindvoerder over Deman, Frans, geboren te Kortrijk op 20 februari 1944, wonende te 8700 Tielt, Schoolstraat 8, doch thans verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amandus, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden op 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 28 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(69077)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 5 oktober 2007 tot voorlopig bewindvoerder over Demeulenaere, Alain, geboren te Ukkel op 8 januari 1964, wonende te 8760 Meulebeke, Marialoopsteenweg 31, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden op 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 28 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(69078)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 23 juli 1999 tot voorlopig bewindvoerder over Deleu, Albert, geboren te Diksmuide op 29 november 1943, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden op 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 29 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(69079)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 29 maart 2000 tot voorlopig bewindvoerder over Deleeuw, Johan, geboren te Kortrijk op 15 februari 1961, wonende te 8500 Kortrijk, Invalidenlaan 15, doch thans verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amandus, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden op 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 29 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(69080)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 11 mei 1992 tot voorlopig bewindvoerder over Demey, Andre, geboren op 22 oktober 1928, wonende te 8650 Houthulst, Kouterstraat 46, doch thans verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amandus, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden op 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 24 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 28 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(69081)

Vrederegerecht van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode,  
zetel Kraainem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Kraainem, d.d. 16 juli 2009, werd de heer Valange, Olivier, advocaat, met kantoor te 5590 Ciney, rue du Condroz 40, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ciney-Rochefort, zetel Ciney, op 6 juni 2006 tot voorlopig bewindvoerder over Gerard, Jean-Claude, geboren te Etterbeek op 20 oktober 1950, wonende te 1950 Kraainem, Potaerdestraat 9,

ontslagen van zijn opdracht en werd toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : de heer Daniel Gerard, wonende te 1731 Zellik, Frans Thirrystraat 49/4.

Kraainem, 28 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Martine Rijckbosch.

(69082)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
—

Le 29 juillet 2009, au greffe civil du tribunal de première instance de Bruxelles :

Mme Dulait, Chantal, née à Bruxelles le 22 janvier 1963, domiciliée à 1410 Waterloo, drève du Moulin 66, agissant en sa qualité de mère et titulaire de l'autorité parentale sur sa fille mineure :

Mlle Dulait, Gaëlle, née à Bruxelles le 1<sup>er</sup> août 1994, domiciliée à 1300 Limal, rue Cassiopée 5;

autorisée par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre du 14 juillet 2009,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Dulait, Adrien Hubert Marcel Christiane Ghislain, né à Uccle le 14 novembre 1932, domicilié à 1180 Uccle (Bruxelles), avenue Winston Churchill 195/10, décédé le 11 mai 2009 à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à se faire connaître dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion, par lettre recommandée adressée au notaire Michel De Muylder, avenue Louise 502/15, à 1050 Bruxelles.

(Signé) M. De Muylder, notaire.

(31145)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 31 juli 2009 hebben :

1) Mevr. Houben, Helen Katrien Hilde, wonende te 1630 Linkebeek, Alsebergsesteenweg 9, handelend in haar hoedanigheid van voogdes, daartoe aangesteld ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Halle verleend op 14 januari 2009 over :

Houben, Mike Dominique Helen, geboren te Ukkel op 2 januari 1992 en;

2) de heer Jockmans, Daniel Herman Eric, wonende te 1930 Zaventem (Nossegem), Lindeveldstraat 2, handelend in zijn hoedanigheid van vader en wettelijke vertegenwoordiger van zijn minderjarige zoon :

Jockmans, Alan Freddy Victor, geboren te Ukkel op 13 augustus 1997, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van Mevr. Houben, Anne Gabriella André Lutgardis, geboren te Ukkel op 29 oktober 1968, ongehuwd, laatst wonende te 1650 Beersel, Laarheidestraat 144, overleden te Anderlecht op 16 november 2008.

Machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving werd verleend aan Mevr. Helen Houben, bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle van 29 april 2009 en aan de heer Daniel Jockmans bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zaventem van 11 februari 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Jozef Van Elslande, te 1652 Beersel (Alseberg), Steenweg naar Halle 282.

(Get.) Van Elslande, notaris.

(31146)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—  
Op 22 juli 2009, is voor ons, Ph. Jano, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : Ruttens, Hilde Jozefina P., geboren te Isiro op 22 april 1958, wonende te 2630 Aartselaar, Reetsesteenweg 12, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de goederen van :

Duys, Wim Adriaan Jos, geboren te Borgerhout op 15 november 1981, wonende te 2640 Mortsel, De Stappe 37 (Bezigheidstehuis de Thuishaven-Ritmica).

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Duys, Johan Jozef Constant Elisabeth, geboren te Turnhout op 19 februari 1955, in leven laatst wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Berchemlei 188, en overleden te Edegem op 7 december 2008, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris L. Mortelmans, te 2100 Deurne, Cruyslei 88.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen d.d. 16 juli 2009, waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons griffier.  
(Get.) H. Ruttens; Ph. Jano.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijnster : de griffier, (get.) Ph. Jano.

(31147)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—  
Volgens akte (akte nr. 09-1552) verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 30 juli 2009, door Depue, Nicole Fernande, geboren te Ukkel op 5 februari 1943, wonende te 1861 Wolvertem, Schriekdreef 1, dewelke verklaart de nalatenschap van Depue, Gilbert Victor, geboren te Halle op 21 juli 1950, in leven wonende te Halle, Kasteelstraat 70, en overleden op 17 juli 2009 te Halle, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opnemings, gericht aan notaris Raymond Moreau, te 1970 Wezembeek-Oppem, De Grunnelaan 6.

Brussel, 30 juli 2009.

De afg. griffier, (get.) Gert Schaillée.

(31148)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—  
Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 3 augustus 2009, heeft Mevr. Breckpot, Danièle, notaris, ter standplaats, 9300 Aalst, Graanmarkt 11, handelend als gevolmachtigde van : De Bolle, Suzanne Cesarina Seraphine, geboren te Aalst op 13 december 1931, wonende te 9300 Aalst, Sylvain Van Der Guchtlaan 10, handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag over haar hierna verlengd minderjarige dochter, zijnde

Gabriels, Anne-Maria, geboren te Kindu (Belgisch Kongo) op 4 maart 1957, wonende te 9300 Aalst, Sylvain Van Der Guchtlaan 10, in staat verlengde minderjarigheid gesteld bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, d.d. 30 maart 1984,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Gabriels, André Richard, geboren te Erpe op 3 december 1928, in leven laatst wonende te 9300 Aalst, Sylvain Van Der Guchtlaan 10, en overleden te Aalst op 23 april 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris D. Brechpot, ter standplaats 9300 Aalst, Graanmarkt 11.

Dendermonde, 3 augustus 2009.

De afg. griffier, (get.) I. Van den Bossche.

(31149)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 3 augustus 2009, heeft Callens, Sonja, geboren te Waregem op 23 december 1959, en wonende te 9870 Zulte, Waalstraat 20, handelend in haar hoedanigheid van enige ouder en drager van het ouderlijk gezag over het bij haar inwonend minderjarig kind zijnde: Verzelen, Wim, geboren te Waregem op 20 oktober 1995, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verzelen, Luc Oscar Paula, geboren te Deinze op 7 mei 1956, in leven laatst wonende te 9870 Zulte, Waalstraat 203, en overleden te Waregem op 4 juni 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. De Proft, Peter, notaris met kantoor te 9800 Deinze, Guido Gezellelaan 60.

De afgev. griffier, (get.) Nadia De Mil.

(31150)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare 2009, op 29 juli, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren voor ons Bert Crijns, griffier, is verschenen: Mr. Eycken, advocaat, te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32/1, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over: Ozdemir, Erdal, geboren te Genk op 18 augustus 1967, wonende te 3600 Genk, Staatstuinwijk 22, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter te Genk d.d. 15 juni 2009, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Cubukcu Hikmet, geboren te Bursa (Turkije) op 1 januari 1932, in leven wonende te Genk, Staatstuinwijk 22, overleden te Genk op 23 maart 2009, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Yves Clercx, met kantoor te Genk.

Waarvan deze akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier, (get.) Bert Crijns; Marc Eycken.

Voor eensluidend verklaarde kopie afgeleverd aan Mr. Eycken, M., wonende te Bilzen.

Tongeren, 29 juli 2009.

De wnd. griffier, (get.) Y. Kielich.

(31151)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles faite le 23 juillet 2009, par :

Decort, Gisèle, demeurant à Wezembeek-Oppem, rue Courbe 28;

en qualité de : mandataire en vertu de 3 procurations sous seing privé ci-annexées :

1) datée du 1<sup>er</sup> juillet 2009 et donnée par Willecomme, Carine Anne, née à Anderlecht le 7 février 1966, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue Van Crombrughe 123;

2) datée du 1<sup>er</sup> juillet 2009 et donnée par De Ridder, Aline Joséphine, née à Ixelles le 26 janvier 1937, domiciliée à 1070 Bruxelles, rue du Sillon 98/13;

3) datée du 3 juillet 2009 et donnée par Willecomme, René Roger Marc, né à Anderlecht le 5 novembre 1959, domicilié à 1083 Bruxelles, rue Pampeel 24,

objet déclaration : accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Willecomme, Thomas Antoinette, né à Etterbeek le 18 mai 1938, de son vivant domicilié à Anderlecht, avenue Docteur Zamenhof 10/6, et décédé le 9 mars 2009 à Woluwe-Saint-Lambert.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) Decort, Gisèle.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schaillée.

(31152)

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles faite le 23 juillet 2009, par :

Mme Decort, Gisèle, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, rue Courbe 28;

en qualité de : mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 18 juin 2009, et donnée par M. Bossiroy, Stéphane René Giovanni, né à Etterbeek le 19 avril 1967, et demeurant à 1180 Uccle, rue Gatti de Gamond 289, agissant en sa qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

Bossiroy, Raphaël Jean-Christophe Alexandre, né à Etterbeek le 7 janvier 1994;

Bossiroy, Fabien Olivier Laurent, né à Etterbeek le 30 avril 1996;

autorisation : ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 20 mai 2009,

objet déclaration : accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Costa, Sophie Genny Jean Jacques, née à Saint-Josse-ten-Noode le 5 juin 1967, de son vivant domiciliée à Uccle, rue Gatti de Gamond 289, et décédée le 17 avril 2009 à Uccle.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) Decort, Gisèle.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(31153)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2009, le 3 août, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Thirion, Laetitia, née le 28 mai 1979 à Liège, domiciliée rue du Croupet 316, à Seraing, agissant en sa qualité de représentante légale de ses enfants mineurs d'âge :

Bauduin, Lucas, né le 3 mai 2001;

Bauduin, Hugo, né le 23 juillet 2004;

tous deux domiciliés avec la comparante;

et à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing rendue le 10 juillet 2009, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée à la présente,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Bauduin, Eddy Jean Francis, né à Liège le 28 septembre 1969, de son vivant domicilié à Seraing, rue du Croupet 316, et décédé le 10 février 2009 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Alain Van den Berg, notaire, rue du Commerce 1, à 4100 Seraing.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (31154)

Tribunal de première instance de Mons

L'an 2009, le 8 juillet, au greffe et devant nous, Carine Sebret, greffier délégué au tribunal de première instance séant à Mons, province de Hainaut, a comparu :

Me Cauchies, Pierre Jules, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, boulevard Albert-Elisabeth 99/2, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Wasmuel le 1<sup>er</sup> juillet 2009, par :

M. Tacnière, Sébastien Dany, né à Baudour le 19 octobre 1976, domicilié à 7390 Wasmuel, cité Evrard Doyen 65, agissant en qualité de père, titulaire de l'autorité parentale de sa fille mineure, à savoir :

Rizzo, Tessa, née à Mons le 21 novembre 2004, domiciliée avec son père;

M. Tacnière, Sébastien, ès dites qualités, dûment habilité aux fins des présentes, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Boussu, en date du 29 mai 2009, et que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme,

le comparant, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Rizzo, Stéphanie Sabine, née à Mons le 28 mai 1977, en son vivant domiciliée à Quaregnon, rue Joseph Wauters 175, et décédée à Péruwelz le 11 janvier 2009.

Desquelles déclarations nous avons dressé le présent acte que le comparant a signé avec nous, après lecture.

Il a été fait usage uniquement de la langue française.  
Suivent les signatures.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Turu, P. (31155)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2009, le 31 juillet, au tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Cattin, Christelle, domiciliée à 5350 Ohey, rue du Marteau 263, agissant en sa qualité de mère pour ses enfants mineurs :

Rossi, Alyah, née à Namur le 16 septembre 2003;

Rossi, Paolo, né à Namur le 12 décembre 2007;

(enfants du défunts), domiciliés tous deux avec leur maman;

et ce dûment autorisée par ordonnance rendue par M. le juge de paix J.-P. Van Laethem, du canton d'Andenne, en date du 7 juillet 2009,

laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Rossi, Sébastien, en son vivant domicilié à 5300 Andenne, rue du Rivage 112, et décédé à Courcelles, en date du 19 octobre 2007.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Grosfils, notaire de résidence à 5350 Ohey, chaussée de Ciney 53A.

Namur, le 31 juillet 2009.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (31156)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an 2009, le 22 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant wallon, a comparu :

Mme Raveydt, Carine Blanche L., de nationalité belge, née à Nivelles le 24 mai 1967, domiciliée à 1400 Nivelles, rue du Géant 1C, agissant en sa qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur sa fille mineure, à savoir :

Goyvaerts, Gwenaëlle, née le 28 mai 1999 à Nivelles, domiciliée à la même adresse que sa mère, cette dernière étant autorisée à agir dans le cadre de la présente succession par ordonnance de la justice de paix du canton de Nivelles, en date du 10 juillet 2009,

laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Goyvaerts, Serge Albert Joseph, né à Ixelles le 6 mai 1963, de son vivant domicilié à Nivelles, rue Samiette 52/RDCH, et décédé le 12 avril 2009 à Nivelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la présente insertion, à Me Thierry Crunelle, notaire de résidence à 1400 Nivelles, rue Laurent Delvaux 25.

Dont acte, signe, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signature illisible). (31157)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 09-390 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 30 juillet 2009 :

Me Gülenaz Cengiz-Bernier, avocate, dont le cabinet est situé à Frameries, rue de France 47, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Bacart, Monique, née à Rongy le 6 juin 1936, domiciliée au home « La Bienvenue » à Dour (Blaugies), rue de la Frontière 77;

désignée par ordonnance du 10 décembre 2007, et autorisée par ordonnance du 6 juillet 2009, prononcées par M. le juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, dont les copies nous ont été produites,

laquelle comparante a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Cauchie, Jean-Marie, né le 23 août 1930 à Bléharies, en son vivant domicilié à Tournai, rue de l'Yser 9, décédé à Tournai le 9 novembre 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Yves Van Roy, notaire de résidence à 7740 Pecq, rue Albert 1<sup>er</sup> 39.

Tournai, le 30 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Chr. Maladry. (31158)



## Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2009, le 31 juillet, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

M. Achten, Raphaël, né à Liège le 15 juillet 1972, domicilié à Liège, rue de la Casquette 42/14, agissant en qualité de mandataire de :

M. Larose, Daniel Julien Sébastien, né à Verviers le 18 mai 1964, veuf de Hamida, Nathalie, domicilié à Andrimont, allée du Bourgmestre Miessen 21, agissant en qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur la personne de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Larose, Sébastien, né à Verviers le 22 juin 1994, domicilié avec lui;

dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Verviers, en date du 20 juillet 2009, laquelle restera ci-annexée;

en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Verviers le 28 juillet 2009, laquelle restera ci-annexée,

lequel comparant a déclaré, ès dites qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Hamida, Nathalie Ghislaine Victoire, née à Moresnet le 10 mai 1966, épouse de Larose, Daniel, domiciliée à Verviers, rue Rogier 45, décédée à Liège le 25 mai 2009.

Dont acte, signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signé) M. Solheid, greffier chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Corne, notaire à Verviers.

(Signé) M. Solheid, greffier-chef de service.

(31159)

**Réorganisation judiciaire – Gerechtigke reorganisatie**

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 30 juillet 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à la SA Herens Gaston, dont le siège social est sis à 4050 Chaudfontaine, rue du Haras 67, ayant pour activités le commerce de gros de bétail, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0456.726.676.

La durée du sursis est de deux mois prenant cours le 30 juillet 2009, pour se terminer le 30 septembre 2009.

Le même jugement fixe au mardi 29 septembre 2009, à 9 heures précises, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Marc Decharneux, juge consulaire, désigné par ordonnance du 9 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.

(31160)

Par jugement du 30 juillet 2009, le tribunal de commerce de Liège a autorisé la modification de l'objectif de la procédure de réorganisation judiciaire accordée le 28 avril 2009 à la SA Richel-Haccourt, dont le siège social est sis à 4684 Haccourt, rue du Long Fossé 173, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0461.062.572, cet objectif devenant le transfert sous autorité de justice de l'entreprise ou de ses activités.

Le tribunal a supprimé l'assemblée générale des créanciers prévue le 13 octobre 2009.

Le tribunal a désigné comme mandataire de justice chargé de réaliser le transfert au nom et pour compte de la SA Richel-Haccourt, Me Pierre Cavenaile, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.

(31161)

Par jugement du 31 juillet 2009, le tribunal de commerce de Liège a clôturé la procédure de réorganisation judiciaire accordée le 29 juin 2009, à la SA Evolution Construction, dont le siège social est sis à 4432 Alleur, avenue du Progrès 3, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0478.126.658.

Le tribunal a prononcé la dissolution judiciaire de la SA Evolution Construction et a désigné Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32, en qualité de liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.

(31162)

## Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 28 juillet 2009, le tribunal de commerce de Mons a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire introduite par la SPRL Alpha Mineral Product, en abrégé : « A.M.P. », dont le siège social est sis à 7011 Ghlin, route de Wallonie, parc Industriel Zone C, y exerçant les activités de fabrication de laine minérale pour les marchés de l'isolation thermique et la protection incendie dans les bâtiments et constructions, B.C.E. n° 0865.305.029.

Le tribunal a confirmé la désignation, en qualité de juge-délégué, M. Patrick Fichet, dont la résidence administrative est fixée au greffe du tribunal de commerce, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 Mons.

Le sursis accordé se terminera le 28 janvier 2010.

Fixe, sous réserve de demande de prorogation du sursis, au jeudi 21 janvier 2010, à 14 heures, en la salle d'audience F du tribunal, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 Mons, l'audience à laquelle les créanciers seront convoqués pour débattre du plan de réorganisation et procéder au vote.

Fixe au lundi 25 janvier 2010, à 10 heures, en la salle H du tribunal, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 Mons, l'audience au cours de laquelle il sera statué sur le plan de réorganisation.

Le greffier, (signé) F. Baugnies.

(31163)

**Faillite – Faillissement**

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 1<sup>er</sup> juillet 2009, le tribunal de commerce de Liège a clos la faillite prononcée en date du 25 janvier 1993, à charge de la S.N.C. De Brauwere, ayant son siège social à 4040 Herstal, rue de Naiveyde 25, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0445.417.664.

Type de clôture : par liquidation.

Failli : inexcusable.

Le curateur désigné à cette faillite était : Me Sophie Bertrand.

(Signé) Sophie Bertrand, curateur.

(31164)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

## Remplacement de curateur

Par jugement du 20 juillet 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la SPRL Opports Business, dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, quai de Veeweyde 65 (B.C.E. 0879.289.360), Me Y. Ensch, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, 349, bte 17, en remplacement de Me J. Bayart. Ce remplacement est fait à la demande de Me J. Bayart.

(31165)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

—  
Vervanging van curator

Bij vonnis d.d. 20 juli 2009, heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, Mr. Y. Enschaert, advocaat te 1050 Brussel, 349, bus 17, als curator aangeduid in het faillissement van de BVBA Opports Business, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Veeweidekaai 65 (KBO 0879.289.360), ter vervanging van Mr. J. Bayart. Deze vervanging werd gedaan op aanvraag van Mr. J. Bayart.

(31165)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

## Remplacement de curateur

Par jugement du 17 juillet 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la SPRL Bros Trading Company, en liquidation, dont le siège social est établi à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 175 (B.C.E. 0872.838.068), Me Pol Massart, avocat, dont le cabinet est établi à 1190 Bruxelles, avenue Clémentine 19, en remplacement de Me Herinckx. Ce remplacement est fait à la demande de Me Herinckx.

(31166)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

—  
Vervanging van curator

Bij vonnis d.d. 17 juli 2009, heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, Mr. Pol Massart, advocaat te 1190 Brussel, Clementinelaan 19, als curator aangeduid in het faillissement van de BVBA Bros Trading Company, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, steenweg op Charleroi 175, (KBO 0872.838.068), ter vervanging van Mr. C. Herinckx. Deze vervanging werd gedaan op aanvraag van Mr. C. Herinckx.

(31166)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 28 juillet 2009, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de M. Cédric Deblandre, né à Dinant le 10 janvier 1981, domicilié à 6120 Ham-sur-Heure, rue Saint-Roch 1, bte 1, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0895.520.430, activité commerciale : restaurant-traiteur - enseigne/dénomination commerciale : « L'Ham ».

Curateur : Me X.-E. Born, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 28.

Juge-commissaire : M. Bernard Schrevens.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 7 juillet 2009.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 27 août 2009.

Dit que le curateur déposera, le premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans, palais de justice à Charleroi, deuxième étage, au plus tard le 25 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Pirmez.

(31167)

Par jugement du 28 juillet 2009, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL André Penninckx, dont le siège social est établi à 6010 Couillet, chaussée de Philippeville 498, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0448.312.323, activité commerciale : menuiserie générale et annexes.

Curateur : Me Louis Dermine, avocat à 6280 Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2.

Juge-commissaire : M. Michel Gaillard.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 20 juillet 2009.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 27 août 2009.

Dit que le curateur déposera, le premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans, palais de justice à Charleroi, deuxième étage, au plus tard le 25 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Pirmez.

(31168)

Par jugement du 28 juillet 2009, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Gianni Gil, dont le siège social est établi à 6560 Erquennes, rue Albert 1<sup>er</sup> 362, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0893.616.557, activité commerciale : restaurant - enseigne/dénomination commerciale : « Chez Gianni ».

Curateur : Me Thierry Zuinen, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 159/4.

Juge-commissaire : Mme Karine Eeckhout.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30 juin 2009.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 27 août 2009.

Dit que le curateur déposera, le premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans, palais de justice à Charleroi, deuxième étage, au plus tard le 25 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Pirmez.

(31169)

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 30 juillet 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Entreprise Bruccleri System, établie et ayant son siège social à 4430 Ans, rue Lambert Masset 4, pour les activités d'aménagement extérieur, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0896.403.427.

Curateur : Me François Minon, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Juge-commissaire : M. Olivier Eschweiler.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 9 septembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (31170)

Par jugement du 30 juillet 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL l'Espace Gourmand, établie et ayant son siège social à 4130 Esneux, avenue des Ardennes 168, pour l'exploitation d'un restaurant, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0462.966.548.

Curateur : Me Jean-Luc Dewez, avocat à 4600 Visé, rue des Remparts 6/d2.

Juge-commissaire : M. Alexis Palm.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 9 septembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (31171)

Par jugement du 30 juillet 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Côte Sud, établie et ayant son siège social à 4600 Visé, rue des Francs Arquebusiers 11, pour l'exploitation d'un restaurant, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0876.192.783.

Curateur : Me Jean-Luc Lempereur, avocat à 4020 Liège, quai Godefroid Kurth 12.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Weicker.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 9 septembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (31172)

Par jugement du 30 juillet 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Don't Be Out, établie et ayant son siège social à 4020 Liège, rue des Ecoliers 6, pour les activités suivantes : édition d'enregistrements sonores, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0466.314.929.

Curateurs : Mes Pierre Henfling et Raphaël Davin, avocats à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Juge-commissaire : M. Patrick de Maeyer.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 9 septembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (31173)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 30 juillet 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL La Truitellerie, dont le siège social est sis à 5332 Crupet, rue Basse 19, ayant exploité à la même adresse un élevage de truites jusqu'en 2003, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0429.554.107.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 30 juillet 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Baudart, Alain, juge consulaire.

Curateur : Me Hoc Benoît, route de Saint-Gérard 98/2, 5100 Wépion.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 10 septembre 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (31174)

Par jugement du 30 juillet 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Ti.Ro.Di, dont le siège social est sis à 5004 Namur, section de Bouge, chaussée de Louvain 296, exploitant à la même adresse un restaurant sous la dénomination « El Mondo », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0866.789.822.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 30 juillet 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge consulaire.

Curateur : Me Lefevre, Christophe, avenue de Tabora 10, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 10 septembre 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (31175)

Par jugement du 30 juillet 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de Mme Marchand, Agnès Marie Denis Ghislaine, née à Namur le 1<sup>er</sup> septembre 1966, domiciliée à 5170 Profondeville, rue Raymond Noël 18, exerçant rue du Pont 14, à 5000 Namur, un commerce de jouets en bois, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0881.147.307.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 30 juillet 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Baudart, Alain, juge consulaire.

Curateur : Me Ghislain Paul Emmanuel, avenue de la Gare 88, 6840 Neufchâteau.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 10 septembre 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(31176)

Par jugement du 30 juillet 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL B.C. Toitures, dont le siège social est sis à 5100 Naninne, rue des Linottes 18, y exploitant une entreprise de couverture de toitures, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0870.639.336.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 30 juillet 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Baudart, Alain, juge consulaire.

Curateur : Me De Callatay, Brigitte, rue du Manoir 1, 5081 Bovesse.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 10 septembre 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(31177)

Par jugement du 30 juillet 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Entreprises Générales S. Roberty, dont le siège social est sis à 5020 Namur, chemin de Wépion 47, ayant comme activité l'entreprise générale de construction, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0479.225.332.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 30 juillet 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Baudart, Alain, juge consulaire.

Curateur : Me Darmont Benoît, chaussée de Charleroi 164, 5070 Vitruval.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 10 septembre 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(31178)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 31 juillet 2009, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Balancier, Raymond, né à Verviers le 9 février 1959, domicilié à 4821 Dison (Andrimont), rue des Meuniers 47/A, mais résidant en fait rue de Jalhay 2, 4802 Verviers (Heusy), inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0865.233.169, pour une entreprise de déchargement de bateaux avec grue portique (essentiellement fourniture de main d'œuvre).

Curateur : Me Geoffrey Saive, avocat à Verviers, rue Bidaut 1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 1<sup>er</sup> octobre 2009, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jeannine Hissel.

(31179)

Par jugement du 31 juillet 2009, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la SPRL « Bilal and C<sup>o</sup> », dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue de Dison 196, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0461.448.004, pour l'exploitation d'un bureau privé de télécommunication (phone-shop), activités exercées à 4800 Verviers, rue de Dison 196.

Curateur : Me Geoffrey Saive, avocat à Verviers, rue Bidaut 1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 1<sup>er</sup> octobre 2009, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jeannine Hissel.

(31180)

Faillite : la SPRL Estate, inscrite à la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0440.802.147, dont le siège social est établi à 4820 Dison, Al Moudreye 1, pour une société a porte-feuilles holding.

Faillite déclarée par jugement du 27 juin 2002.

Curateur : Me Pascal Lambert.

Par jugement du 23 juillet 2009, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidation (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Decroupette, Michel, Al Moudraye 1, 4820 Dison.

Le greffier : (signé) Jeannine Hissel.

(31181)

Faillite : Billy Construct SCRL, inscrit à la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0859.978.838, dont le siège social est établi à 4802 Heusy, rue de la Briqueterie 14.

Faillite déclarée par jugement du 18 décembre 2008.

Curateur : Me Albert Grondal.

Par jugement du 23 juillet 2009, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidation (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Henri Vanderhaegen, rue Joseph Wauters 15, 4800 Verviers.

Le greffier : (signé) Jeannine Hissel.

(31182)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Inzake de faillissementen van :

GCV Shepasha, met zetel te 2950 Kapellen, Essenhoutstraat 1, KBO nr. 0886.376.694 (Ar. nr. A/07/6695), en

Mevr. Hekker, Pascale, wonende te 2950 Kapellen, Vredestraat 22 (Ar.nr. A/07/6716),

werd bij vonnis van de 22e kamer in de rechtbank van koophandel te Antwerpen (Ar. nr. A/07/6716), Mevr. Hekker, Pascale, voornoemd, verschoonbaar verklaard, waarbij tevens voor recht werd gezegd dat deze verschoonbaarheid in toepassing van art. 82, al. 2, Faill. Wet. zal doorwerken tegenover haar echtgenoot, de heer Vervoort, Erwin.

(Get.) W. Schwagten, advocaat.

(31183)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 3 augustus 2009, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de BVBA Alphadigit, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8000 Brugge, Monnikenwerve 17-19, bus 16, met als handelsactiviteit drukkerij, zelfstandig consult in de grafische sector, met als ondernemingsnummer 0476.230.804.

Datum van staking van betalingen : 3 augustus 2009.

Curator : Mr. Nico Maes, advocaat te 8000 Brugge, Elf Julistraat 32.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 3 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 14 september 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) S. Tavernier. (31184)

## Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 31 juli 2009, buitengewone zitting vakantiekamer, op bekentenis, werd het faillissement vastgesteld inzake T.E.A.M. BVBA, met als activiteit volgens K.B.O. overige zakelijke dienstverlening, met zetel te 9850 Nevele, Boerestraat 12, hebbende als ondernemingsnummer 0479.238.891.

Rechter-commissaris : Mevr. Monique Jacobus.

Datum staking van de betalingen : 20 juli 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 28 augustus 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Edmond De Poorter, advocaat, kantoorhoudende te 9052 Gent, Hekers 39.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (31185)

## Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 juli 2009, werd Tapperij Anders BVBA, gevestigd Vrijheid 82, te 2320 Hoogstraten, met ondernemingsnummer 0464.023.353, drankgelegenheden, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : Sleebus, Roeland.

Curatoren : Mrs. De Chaffoy, Jean, en Plessers, Luc, advocaten te 2300 Turnhout, De Merodelei 37.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 juli 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 25 augustus 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 8 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31186)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 juli 2009, werd Plafonneringswerken Verhoeven Tonio BVBA, gevestigd Leemstraat 13, te 2260 Westerlo, met ondernemingsnummer 0461.424.644, plafonneringswerken, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : Nuyens, Marc.

Curatoren : Mrs. Arnauts-Smeets, Jacques, en Peeters, Gunther, advocaten te 2230 Herselt, Aarschotsesteenweg 7.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 juli 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 25 augustus 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 8 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31187)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 juli 2009, werd Den Heiligen Duvel BVBA, gevestigd Minderhoutdorp 20, 2322 Minderhout, met ondernemingsnummer 0475.893.876, muziekcafé « The Rising », failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : Sleebus, Roeland.

Curatoren : Mrs. Arnauts-Smeets, Jacques, en Peeters, Gunther, advocaten te 2230 Herselt, Aarschotsesteenweg 7.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 juli 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 25 augustus 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 8 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31188)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 juli 2009, werd Jebico BVBA, gevestigd Vrijheid 124/2, 2320 Hoogstraten, met ondernemingsnummer 0457.562.361, patrimoniumvennootschap, restauratie, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : Nuyens, Marc.

Curator : Mr. Verreyt, Gert, advocaat te 2440 Geel, Vaartstraat 72.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 juli 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 25 augustus 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 8 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31189)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 juli 2009, werd Batman BVBA, gevestigd Antwerpsesteenweg 147, 2350 Vosselaar, met ondernemingsnummer 0882.583.994, bouwonderneming, renovatie, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : Sleebus, Roeland.

Curator : Mr. Verreyt, Gert, advocaat te 2440 Geel, Vaartstraat 72.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 juli 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 25 augustus 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 8 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31190)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 juli 2009, werd De Loods 1867 BVBA, gevestigd Stationstraat 3, 2300 Turnhout, met ondernemingsnummer 0891.144.443, café-restaurant, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : Nuyens, Marc.

Curator : Mr. Verreyt, Gert, advocaat te 2440 Geel, Vaartstraat 72.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 juli 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 25 augustus 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 8 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31191)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 juli 2009, werd Peeters, Filip, geboren te Herentals op 21 juni 1967, gevestigd Markt 14, 2440 Geel, met ondernemingsnummer 0629.605.818, elektronische installatiewerken aan gebouwen, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Nuyens, Marc.

Curatoren : Mrs. De Chaffoy, Jean, en Plessers, Luc, advocaten te 2300 Turnhout, De Merodelei 37.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 juli 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 25 augustus 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 8 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31192)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 juli 2009, werd P.J.B. Invest NV, gevestigd steenweg op Zondereigen 39, 2300 Turnhout, met ondernemingsnummer 0459.076.254, adviesbureaus op gebied van bedrijfsvoering, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Sleebus, Roeland.

Curator : Mr. Van Rompaey, Paul, advocaat te 2260 Westerlo, Zandberg 19.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 juli 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 25 augustus 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 8 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31193)

Bij vonnis van de zitting van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 29 juli 2009, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend inzake de NV Coblo, met vennootschapszetel te 2490 Balen, Puttestraat 9, met ondernemingsnummer 0411.644.442.

Aard van de handel : multiplexproductie.

Gedelegeerd rechter : M. Nuyens.

Duur van de opschorting : zes maanden, alleszins tot zitting van 26 januari 2010.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31194)

Bij vonnis van de zitting van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 29 juli 2009, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend inzake de BVBA R & K-Sport, met vennootschapszetel te 2440 Geel, Nieuwstraat 9, met ondernemingsnummer 0478.810.311.

Aard van de handel : kleinhandel in sportartikelen.

Gedelegeerd rechter : M. Nuyens.

Duur van de opschorting : drie maanden, alleszins tot zitting van 27 oktober 2009.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31195)

#### Dissolution judiciaire — Gerechtelijke ontbinding

Tribunal de première instance de Mons

Par jugement du 30 juin 2009, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Cercle Sportif de Jemappes », ayant son siège social à 7012 Mons (Jemappes), rue Clémenceau 16, B.C.E. n° 0417.636.270, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) M.-J. Saucez. (31196)

Par jugement du 24 juin 2009, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Club de Kayak De Thieu », ayant son siège social à 7070 Le Roeulx (Thieu), rue des Ecoles, B.C.E. n° 0413.889.496, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) M.-J. Saucez. (31197)

Par jugement du 24 juin 2009, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Cercle P.L.P. », ayant son siège social à 7070 Le Roeulx, rue Grande 4, B.C.E. n° 0415.979.451, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) M.-J. Saucez.

(31198)

Par jugement du 24 juin 2009, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Le Fil », ayant son siège social à 7060 Soignies, chemin du Tour Cafenièrè 4, B.C.E. n° 0421.855.176, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) M.-J. Saucez.

(31199)

Par jugement du 24 juin 2009, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Foyer d'accueil et d'intégration sociale « Lisanga », ayant son siège social à 7100 La Louvière, boulevard Mairaux 32, B.C.E. n° 0879.478.115, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) M.-J. Saucez.

(31200)

Par jugement du 24 juin 2009, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Union des Industriels et Commerçants de l'arrondissement de Soignies-Unicas », ayant son siège social à 7060 Soignies, rue de la Régence 8, B.C.E. n° 0410.807.965, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) M.-J. Saucez.

(31201)

Par jugement du 24 juin 2009, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Chrysalide », ayant son siège social à 7060 Soignies, rue de Neufvilles 117, B.C.E. n° 0453.980.586, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) M.-J. Saucez.

(31202)

Par jugement du 30 juin 2009, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Ciné club éducatif Castellais », ayant son siège social à 7061 Casteau, sans autre précision, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) M.-J. Saucez.

(31203)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Caisse d'entr'aide social des régions wallonnes », ayant son siège social à 7061 Casteau, chaussée de Bruxelles 44, numéro d'identification est le 1079, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) M.-J. Saucez.

(31204)

Par jugement du 27 juin 2009, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Nicolae et les Autres », ayant son siège social à 7060 Soignies, chemin du Pont Wazon 3, B.C.E. n° 0443.653.155, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) M.-J. Saucez.

(31205)

### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Cartuyvels, à Braives, le 1<sup>er</sup> juillet 2009, M. Van Der Zyl, Eric Maria Hugo Pol Christian, né à Tolo (Zaire) le 17 novembre 1957, et son épouse, Mme De Vos, Jeannine Marguerite, née à Haine-Saint-Paul le 12 avril 1959, domiciliés ensemble à 4280 Hannut (Grand-Hallet), rue Saint-Blaise 4, ont modifié leur régime matrimonial afin d'adopter le régime de la séparation de biens.

(Signé) B. Cartuyvels, notaire.

(31206)

Aux termes d'un acte reçu par Me Valérie Depouhon, notaire résidant à Trazegnies, le 23 juillet 2009, enregistré à Fontaine-l'Évêque le 28 juillet 2009, volume 523, folio 11, case 18, six rôles sans renvoi, signé, le receveur, M. Stoquart, qui a perçu la somme de € 25, il résulte que M. Van Trichtveldt, Denis, né à Charleroi le 9 avril 1976 (RN 76.04.09 335-49), domicilié à 7160 Godarville, rue de l'Espinette 10/0012, et son épouse, Mme Daix, Magali Irène Sylvie Ghislaine, née à Gosselies le 19 novembre 1974 (RN 74.11.19 182-06), domiciliée à 7160 Godarville, rue de l'Espinette 10/0012, ont apporté une modification à leur régime matrimonial.

La modification porte en l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple, en lieu et place du régime de la communauté légale.

Trazegnies, le 3 août 2009.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Valérie Depouhon.

(31207)

Suivant jugement prononcé le 23 janvier 2009, par la neuvième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le contrat de mariage modificatif entre M. Goldstein, Marcelo Guillemma, né à Buenos Aires (Argentine) le 5 mai 1948 (RN 48.05.05 473-32), et son épouse, Mme Zamkow, Estela Lidia, née à Buenos Aires le 26 mars 1947 (RN 47.03.26 326-96), domiciliés à Uccle, rue Ernest Gossart 34, dressé par acte du notaire Gérard Debouche, à Feluy, le 11 août 2008, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte modification de leur régime matrimonial en régime légal belge.

(Signé) G. Debouche, notaire.

(31208)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Hubin de Liège, en date du 28 juillet 2009, M. Philippin, Jean-Louis Francis Denis Gilles, né à Liège le 12 décembre 1966, et son épouse, Mme Dupont, Brigitte Sophie Jacqueline Ghislaine, née à Ougrée le 10 mars 1964, domiciliés à 4170 Comblain-au-Pont, Oneux 228/G, ont modifié leur régime matrimonial, cette modification étant limitée à l'adjonction à leur régime de séparation de biens d'un patrimoine commun interne limité à un immeuble sis à Comblain-au-Pont, Oneux 228/G, ainsi qu'à la moitié indivise d'une bande de terrain sise en lieu-dit : « Pahy Roumenne », sans que, pour le surplus, le régime matrimonial soit modifié dans une mesure telle qu'il doive être entièrement liquidé.

(Signé) Hubin, notaire.

(31209)

Par acte de mon ministère en date du 6 juillet 2009, enregistré au premier bureau de l'enregistrement de Mons, le 15 juillet 2009, volume 1095, folio 53, case 5, rôles 3, sans renvoi, reçu vingt-cinq euros (€ 25), signé, J.-P. Maroquin, inspecteur principal, M. Fréteur, Jean-Pierre Marie Valère Eugène, né à Baudour le 17 décembre 1938, et son épouse, Mme Wiltgen, Micheline Marie Catherine, née à Watermael-Boitsfort le 25 mars 1944, domiciliés ensemble à Baudour (Saint-Ghislain), rue de Wallonie 151, ont modifié leur contrat de mariage de communauté légale, acte reçu par Me Gérard Mahieu, notaire ayant résidé à Dour le 2 octobre 1969.

Le contrat de mariage modificatif contient :

A. Apport au patrimoine commun d'immeubles propres à M. Fréteur, étant :

Commune de Saint-Ghislain, deuxième division, section Baudour :

1. Une maison d'habitation située route de Wallonie 151, paraissant actuellement cadastrée section B, numéro 61 H11, pour une contenance de quinze ares cinq centiares.

2. Une maison d'habitation située route de Wallonie 163, paraissant actuellement cadastrée section B, numéro 132 F4, pour une contenance d'un are trente-cinq centiares.

3. Un jardin sis route de Wallonie, paraissant actuellement cadastré section B, numéro 132 K4, pour une contenance de trois ares quarante-six centiares.

4. Un jardin sis route de Wallonie, paraissant actuellement cadastré section B, numéro 132 L4, pour une contenance de quatre ares nonante-deux centiares.

B. Apport au patrimoine commun d'un immeuble propre à Mme Wiltgen, étant :

ville de Liège, quatorzième division :

Une maison d'habitation située rue Albert Mockel 49, paraissant actuellement cadastrée section C, numéro 249 L, pour une contenance de deux ares nonante-trois centiares.

(Signé) Laurent Delcroix, notaire.

(31210)

Suivant acte dressé par le notaire Eric Hansen, de résidence à Herve, en date du 15 juillet 2009, il résulte que les époux Vichoff, Albert Freddy Georges, né à Montegnée le 3 avril 1959, et Bernard, Martine Georgette Marie, née à Schaerbeek le 12 avril 1957, domiciliés ensemble à 4845 Jalhay, thier de Pierreuse 6, ont procédé à la modification de leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte le maintien du régime de la séparation des biens avec société d'acquêts accessoire avec apport à cette dernière d'un immeuble propre à l'épouse.

Pour extrait conforme : pour les époux, (signé) E. Hansen, notaire.

(31211)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Jean-Louis Snyers, à Hannut, le 8 juillet 2009, portant modification à leur régime matrimonial, M. Bajot, Maurice Louis Joseph, né à Geer le 14 août 1929, et son épouse, Mme Desiront, Marie Louise Joséphine Victoire, née à Trognée le 1<sup>er</sup> octobre 1934, domiciliés à 4280 Hannut (Trognée), rue des Quatre Vents 17, mariés sous le régime légal, à défaut de contrat de mariage, ont déclaré confirmer le régime légal belge existant entre eux, à défaut de contrat de mariage, sous la réserve ci-après.

Mme Desiront, a déclaré faire apport à la communauté du hangar agricole avec terrain et de la maison, l'ensemble situé à Hannut (Trognée), rue des Quatre Vents 17 et +17, dont elle est propriétaire.

(Signé) J.-L. Snyers, notaire.

(31212)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Michèle Hebette, à Houffalize, le 16 juillet 2009, enregistré à Vielsalm le 23 juillet 2009, volume 159, folio 13, case 19, reçu vingt-cinq euros (€ 25), le receveur, J.-P. Lansival, que M. Cremer, Gaston Joseph, né à Limerlé le 31 janvier 1923 (RN 23.01.31 159-80 déclaré volontairement), et son épouse, Mme Dehé, Alice Françoise Ghislaine Marie, née à Amberloup le 25 mars 1930 (RN 30.03.25 152-40 déclaré volontairement), domiciliés ensemble à Gouvy (Limerlé), rue du Roy 22, ont modifié leur contrat de mariage sans modification du régime matrimonial par l'apport au patrimoine commun d'un immeuble propre appartenant à M. Cremer, Gaston :

commune de Gouvy, première division, Limerlé

Rue du Roy 22, section B, numéro 1226 B, maison de deux ares septante-huit centiares (et deux centiares en non imposable), R.C. € 394.

Houffalize, le 31 juillet 2009.

Pour les requérants, (signé) Michèle Hebette, notaire à Houffalize.  
(31213)

Par acte du 16 juillet 2009, reçu par le notaire Thibaut van Doorslaer de ten Ryen, à Jodoigne, M. Dome, Benoit Marie René, né à Namur le 13 novembre 1959 (RN 59.11.13 135-15), et son épouse, Mme Dupont, Anne Elisabeth Léonie, née à Verviers le 27 juin 1964 (RN 64.06.27 318-64), domiciliés ensemble à 1342 Limelette, clos de la Rivière 13, mariés sous le régime légal de la communauté aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Jean Dandoy, ayant résidé à Jodoigne, en date du 11 août 2004, ont modifié leur régime matrimonial, adoptant le régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) Th. van Doorslaer, notaire.

(31214)

Suivant acte du notaire associé Matthieu Derynck, à Bruxelles, du 9 juillet 2009, M. Coomans, Jacques, a fait apport à la communauté existant entre lui et Mme Defauw, Bernadette, d'un immeuble situé à Kraainem, avenue des Grands Prix 18, lui appartenant en propre.

(Signé) M. Derynck, notaire associé.

(31215)

Aux termes d'un acte reçu par Me Pierre Brahy, notaire de résidence à La Louvière, en date du 28 juillet 2009, M. Ladeuze, Bernard René Ghislain, de nationalité belge, né à Ath le 15 juin 1955 (NN 55.06.15 149-16, communiqué ici avec son accord exprès), et son épouse, Mme Ceuterick, Geneviève Huberte Berthe, de nationalité belge, née à Etterbeek le 6 mai 1956 (NN 56.05.06 162-93, communiqué ici avec son accord exprès), domiciliés à 7830 Silly, rue de la Rembecq (Bassily) 9, époux mariés sous le régime de la communauté légale selon contrat de mariage reçu par le notaire Gerard Tel, à Enghien, le 28 mai 1980, ont apporté une modification à leur régime matrimonial.

Aux termes de cet acte, a été ameuibli pour le compte de leur communauté, l'immeuble suivant appartenant à M. Bernard Ladeuze :

commune de Silly, troisième division, ex-Bassilly

Une maison de ferme avec dépendances, jardin et pâture située rue de la Rembecq 9, cadastrée ou l'ayant été, d'après cadastre section A, numéro 222 S, d'une superficie d'après cadastre de septante et un ares et quarante centiares.

Pour extrait conforme : P. Brahy, notaire.

(31216)

Aux termes d'un acte reçu par Me Pierre Brahy, notaire de résidence à La Louvière, en date du 28 juillet 2009, M. Descamps, Dominique Marcel Ghislain, de nationalité belge, né à La Hestre le 29 mai 1963 (NN 63.05.29 069-31, communiqué avec son accord exprès), et son épouse, Mme Vandin, Marie-Christine Jeannine Amélia, de nationalité belge, née à Maurage le 15 juin 1956 (NN 56.06.15 084-05, communiqué avec son accord exprès), domiciliés ensemble à La Louvière, ex-Haine-Saint-Pierre, rue du Groseillon 35, époux mariés le 8 janvier 2008 devant l'officier de l'Etat-civil de La Louvière faisant précéder leur union d'un contrat de mariage reçu le 19 décembre 2007, par le notaire Pierre Brahy, lesquels ont apporté une modification à leur régime matrimonial.



Aux termes de cet acte, les époux Descamps-Vandin, ont constitué entre eux une société d'acquêts et M. Descamps, a apporté à cette société d'acquêts, l'immeuble suivant, lui appartenant :

ville de La Louvière, quatrième division, ex-Haine-Saint-Pierre

Une maison sise rue du Groseillon 35, cadastrée section A, numéro 493 C, d'une contenance d'après extrait de matrice cadastrale délivrée le 25 juin 2009, de 9 ares et 46 centiares (RC à titre indicatif : € 941) et un bois sis au lieu dit : « Les Groseillons », cadastré section A, numéro 495 S 2 d'une contenance d'après extrait de matrice cadastrale susmentionné de 10 ares et 12 centiares.

Pour extrait conforme : (signé) P. Brahy, notaire.

(31217)

Par acte du notaire Yves Somville, à Court-Saint-Etienne, en date du 26 mai 2009, M. Jacques Alfred Félix Eggen, et son épouse, Mme Sidonia Schaers, domiciliés à Court-Saint-Etienne, avenue des Combattants 168, ont maintenu le régime du patrimoine commun, et M. Jacques Eggen, prénommé a apporté et fait entrer dans ledit patrimoine commun, une maison sise à Court-Saint-Etienne, avenue des Combattants 168, bien propre à ce dernier.

Fait à Court-Saint-Etienne, le 31 juillet 2009.

Pour les époux : (signé) Yves Somville, notaire.

(31218)

Par acte du notaire Yves Somville, à Court-Saint-Etienne, en date du 9 juin 2009, M. Michel Guy François Belien, et son épouse, Mme Jeanine Cornélie Adrienne Clemens, domiciliés à Braine-le-Château (section de Wauthier-Braine), avenue de la Marbrerie 12, mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Yves Somville, prénommé, le 23 novembre 2000, ont maintenu ledit régime matrimonial et ont adjoint à ce régime une société limitée composée du bien immeuble destiné à l'habitation familiale.

M. Michel Belien, prénommé a apporté et fait entrer dans ladite société, une maison sise à Braine-le-Château (section de Wauthier-Braine), avenue de la Marbrerie 12, bien propre à ce dernier.

Fait à Court-Saint-Etienne, le 31 juillet 2009.

Pour les époux : (signé) Yves Somville, notaire.

(31219)

Par acte du notaire Yves Somville, à Court-Saint-Etienne, en date du 3 juillet 2009, M. Emanuele, Giafranco, et son épouse, Mme Pochet, Stéphanie Anne Fernande, domiciliés à Schaerbeek, rue Colonel Bourg 40, ont maintenu le régime du patrimoine commun, existant entre eux.

M. Gianfranci Emanuele, prénommé a apporté et fait entrer dans ledit patrimoine commun, un appartement avec parking et cave sis à Schaerbeek, rue Colonel Bourg 40, bien propre à ce dernier, et Mme Stéphanie Pochet, prénommée a apporté et fait entrer dans ledit patrimoine commun un terrain de fond sis à Ottignies-Louvain-la-Neuve, ayant accès à l'avenue Bel Horizon, cadastré section A, n° 182/M, pour 36 ares 33 centiares, bien propre à cette dernière.

Fait à Court-Saint-Etienne, le 31 juillet 2009.

Pour les époux : (signé) Yves Somville, notaire.

(31220)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Vu la requête ci-annexée et les pièces jointes et notamment le nouveau contrat matrimonial produit en forme régulière;

vu les articles 4 et 9 de la loi du 15 juin 1935, les art. 1025 à 1029 du Code judiciaire, la loi du 14 juillet 1976 et les art. 1395, 1398, 1461 et 1465 du Code civil et la loi du 9 juillet 1998;

entendu en chambre du conseil de la neuvième chambre, le 23 janvier 2009, les requérants en leurs dires et moyens et qui persistent dans leur demande d'homologation de la modification de leur régime matrimonial :

après avoir vérifié la demande;

la dit fondée; en conséquence :

homologue, pour être exécuté selon sa forme et teneur, l'acte portant modification du régime matrimonial de :

Goldstein, Marcelo Guillermo, cardiologue, né à Buenos Aires (Argentine), de nationalité belge, le 5 mai 1948,

et son épouse :

Zamkow, Estela Lidia, biologiste, née à Buenos Aires (Argentine), de nationalité belge, le 26 mars 1947;

mariés à Buenos Aires (Argentine) le 23 décembre 1969, domiciliés ensemble à 1180 Uccle, rue Ernest Gossart 34,

dressé le 11 août 2008, par le notaire Gérard Debouche, de résidence à Seneffe (Feluy).

Ainsi jugé et prononcé à l'audience publique de la neuvième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le 23 janvier 2009, où étaient présents et siégeaient :

M. Collignon, vice-président, juge unique;

Mme Meert, greffier.

(Signé) Meert; Collignon.

(31221)

Am 13. Juli 2009 haben die Eheleute Wagener, Günther Michel Heinrich, geboren in Sankt Vith am 30. Mai 1937, und seine Ehefrau, Adams, Hubertine Theresia, geboren in Crombach am 16. Oktober 1939, zusammen wohnhaft in 4784 Sankt Vith, Rodt 32, durch den Notar Bernard Sproten, in Sankt Vith, eine Güterstandsänderung beurkunden lassen, durch welche die Ehegattin eine persönliche Immobilie in das Gemeinschaftsvermögen der Eheleute einbringt.

Sankt Vith, den 3. August 2009.

(Gez.) Bernard Sproten, Notar.

(31222)

Bij akte verleden voor notaris Jan Cloet, te Peer, op 3 augustus 2009, hebben de heer Camps, Robby, geboren te Bree op 12 augustus 1975, en zijn echtgenote, Mevr. Gielen, Nele Germaine Leona, geboren te Neerpelt op 6 november 1977, wonend te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Boendersstraat 23, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de heer Camps, Robby van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een meerkeuzeverblijvingsbeding.

(Get.) J. Cloet, geassocieerd notaris.

(31223)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Bernard Loontjens, te Izegem, op 10 juli 2009, geregistreerd te Izegem op 13 juli 2009, vier bladen, geen renvoeien, register 5, boek 250, blad 47, vak 16. Ontvangen: vijftientig euro (25,00 EUR), getekend de e.a. inspecteur B. Planckaert, hebben de heer Billiet, Carlos, en zijn echtgenote, Mevr. Algoet, Magda, samenwonende te 9880 Aalter, Bosvijverdreef 1, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen met toevoeging van een gemeenschap van aanwinsten, ingevolge de bepalingen van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Felix Verhaeghe, destijds te Ruislede op 7 april 1976, hun huwelijksstelsel minnelijk gewijzigd door inbreng door de heer Billiet, Carlos, van roerende goederen (aandelen) in de gemeenschap van aanwinsten.

(Get.) Bernard Loontjens, notaris te Izegem.

(31224)

Bij akte verleden voor notaris Nathalie Bovend'aerde, te Zonhoven, op 16 juli 2009, hebben de heer Bammens, Arthur Christianus, geboren te Zonhoven op 11 september 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Maes, Cecilia Maria, geboren te Zonhoven op 17 september 1941, samenwonende te Zonhoven, Holsteenweg 53, gehuwd onder het wettelijk stelsel een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijzigende akte voorziet in de inbreng door de heer Bammens, Arthur van een onroerend goed in de gemeenschap en de toevoeging van een keuzebeding.

Namens de echtgenoten Bammens-Maes : (get.) Nathalie Bovend'aerde, notaris te Zonhoven. (31225)

Het blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Mr. Tom Coppens, geassocieerd notaris te Vosselaar, op 9 juli 2009, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Turnhout, op 23 juli 2009, boek 659, folio 67, vak 19, dat de heer Couwenbergh, Dirk, en zijn echtgenote, Mevr. Bastiaansen, Cindy, samenwonende te 2390 Malle, Blijkerijstraat 67, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Couwenbergh-Bastiaansen zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Malle, op 3 mei 2003, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract.

Vosselaar, 31 juli 2009.

Ontledend uittreksel : Tom Coppens, notaris. (31226)

Bij akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Dirk Van Laere, te Antwerpen, op 14 juli 2009, hebben de heer Cappaert, Luc, en zijn echtgenote, Mevr. Vercauteren, Christel, samenwonende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Den Haaglaan 48, volgende wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, zonder dat voor het overige hun huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd en zonder dat het vorig stelsel wordt vereffend : invoeging keuzebeding en wijziging samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen door inbreng van een eigen onroerend goed met inboedel, van de heer Luc Cappaert, in het gemeenschappelijk vermogen : stad Antwerpen (37° afdeling), district Hoboken (2e afdeling) : een woonhuis, Den Haaglaan 48, thans kadastraal bekend wijk C, nummer 648/T/5, groot 624 m<sup>2</sup>.

Voor de verzoekers : de echtgenoten Cappaert-Vercauteren, (get.) Dick Van Laere, notaris te Antwerpen. (31227)

Voor notaris Xavier Boets, te Bilzen, werd op 3 augustus 2009 een akte verleden houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Berx, Jos Antoon Ghislain, zelfstandige, geboren te Munsterbilzen op 14 april 1963, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Jacobs, Jeannine Josianne Marie-Paule Dora, meewerkende echtgenote, geboren te Tongeren op 15 juli 1965, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3730 Hoeselt, Maasgracht 6, gehuwd te Hoeselt op 14 juni 1985, onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Eric Nartus, te Hoeselt, op 21 mei 1985. Krachtens voormelde wijzigingsakte werd er een intern gemeenschappelijk vermogen aan hun stelsel toegevoegd en werd er een goed van de heer Berx in dat toegevoegd gemeenschappelijk vermogen ingebracht.

Bilzen, 3 augustus 2009.

Namens de echtgenoten Berx-Jacobs : (get.) X. Voets, notaris te Bilzen. (31228)

Bij akte verleden voor notaris Jan Van Ermengem, te Meerhout, op 8 juli 2009, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Sevenans, Luc Eduard Eliza, geboren te Merksplas op 6 augustus 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Ponsaerts, Marie Christine Romaine, geboren te Sint-Truiden op 7 mei 1952, samenwonende te Meerhout, Meiberg 20, welke akte voorziet in de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed en toevoeging van een keuzebeding bij overlijden.

Namens de verzoekers : (get.) Mr. Jan Van Ermengem, geassocieerd notaris te Meerhout. (31229)

Bij akte houdende wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Jean Van Cauwenbergh, te Lier op 31 juli 2009, tussen de heer Boschmans, Herman, geboren te Antwerpen op 18 november 1950, nationaal nummer 501118-303-90, en zijn echtgenote, Mevr. Nelen, Regina Theresia Maria, geboren te Antwerpen op 1 maart 1949, nationaal nummer 490301-078-69, wonende te 2500 Lier, Groenedaellaan 8, werden :

de bepalingen van hun oorspronkelijk huwelijkscontract van scheiding van goederen verleden voor notaris Ceulemans, Florent, te Antwerpen, op 3 december 1976, volledig opgeheven en vervangen door een algehele gemeenschap;

in de algehele gemeenschap ingebracht :

- het huis te Lier, Groenedaellaan 8;

- de garage te Lier, Groenedaellaan +6;

- het hypothecair passief voortvloeiende uit de hypothecaire kredietakte verleden voor notaris Jean Van Cauwenbergh, te Lier op 20 mei 1996,

- alle tegenwoordige roerende goederen, activa en passiva,

een toebedelingsbeding toegevoegd inzake de verdeling van de algehele gemeenschap.

Lier, 31 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Jean Van Cauwenbergh, notaris te Lier. (31230)

Bij akte verleden voor notaris Luc Hertecant, te Neerijse, op 1 juli 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer De Meersman, Alfons Maurits, en zijn echtgenote Mevr. Van Rode, Janine Josée, samenwonende te Merchtem (Hamme), Lindestraat 4.

Krachtens voormelde wijzigende akte werden door de echtgenoot eigen onroerende goederen ingebracht in de huwgemeenschap.

(Get.) Luc Hertecant, notaris.

(31231)

Bij akte verleden voor notaris Marianda Moyson, op 17 juli 2009, hebben de heer Somerlinck, Roger Emile Joseph, geboren te Brussel op 2 december 1943, nationaal nummer 43.12.02-283.62 en zijn echtgenote Mevr. Huyghe, Maria Emilie, geboren te Londerzeel op 4 februari 1953, nationaal nummer 53.02.04-338.87, wonende te Grimbergen (Strombeek-Bever), Grotewinkellaan 25.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Stefaan Van den Eynde, te Meise, op 19 april 2002.

Hun bestaande huwelijksstelsel gewijzigd zonder de aard van het stelsel te hebben gewijzigd.

(Get.) M. Moyson, notaris.

(31232)

Bij akte voor notaris Antoon Dusselier, te Meulebeke, van 17 juli 2009, hebben de heer Van der Gucht, Peter, en Mevr. Maertens, Els, wonend te 8490 Jabbeke, Stationsstraat 59, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Temse, op 3 april 1987, onder het wettelijk stelsel ingevolge voorafgaand huwelijkscontract voor notaris Johan Lahaye, te Oostende, van 6 juni 1987, een wijziging aangebracht aan hun vroeger huwelijksvermogensstelsel hetzij inbreng door Mevr. Els Maertens, van een onroerend goed en toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) A. Dusselier, notaris.  
(31233)

Ingevolge akte verleden voor het ambt van de notaris Peter De Schepper, te Roosdaal, op 28 juli 2009, hebben de heer Cautaerts, Marc, bediende, geboren te Ninove op 20 mei 1962 (NN 620520-501-42), en zijn echtgenote, Mevr. Renders, Christina Marcellina, bediende, geboren te Aalst op 26 november 1961 (NN 611126-406-75), wonende te 1760 Roosdaal, Lostraat 14.

Een aantal bschikkingen van hun stelsel gewijzigd overeenkomstig artikelen 1394 en volgende van het burgerlijk wetboek.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) P. De Schepper, notaris.  
(31234)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Luc Talloen, geassocieerd notaris, te Leuven, op 23 juni 2009, hebben de heer Vanderveeren, Gunter Bart David, geboren te Elsene op 5 april 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Lambregts, Brigitte Anouk Maria, geboren te Leuven op 30 december 1970, samen wonend te 3220 Holsbeek, Kaeystraat 6, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Leuven op 13 december 1999, oorspronkelijk gehuwd onder het beheer van het stelsel van scheiding van goederen met een beperkt toegevoegd gemeenschappelijk vermogen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris David Hollanders de Ouderaen, te Leuven, op 6 december 1999, volgende bepaling opgenomen in hun huwelijkscontract. Tot het gemeenschappelijk vermogen behoren alle gelden, obligaties, tegoeden en effecten die thans op gemeenschappelijke naam staan. Daarenboven zullen tot dit gemeenschappelijk vermogen behoren alle roerende goederen en onroerende goederen die op gemeenschappelijke naam zullen worden aangekocht. Bij uitbreiding zullen alle goederen die tot het gemeenschappelijk vermogen behorende goederen vervangen ook tot dit gemeenschappelijk vermogen behoren. Verder werd een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden toegevoegd.

Voor gelijkkluidend ontleidend uittreksel : (get.) Luc Talloen, geassocieerd notaris.  
(31235)

Bij akte verleden voor notaris Marc De Graeve, te Antwerpen, op 22 april 2009, hebben de echtgenoten, de heer Gaston Johan Maria Fierens, geboren te Duffel op 31 december 1955, en Mevr. Rosianne Rita Maria Germaine Bovendaerde, geboren te Aalst op 2 juli 1953, samenwonende te 2460 Mortsel, Cogelslei 11A, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voornoemde echtgenoten waren oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel. Via de voornoemde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij keuze- en verblijvingsbedingen toegevoegd.

Voor de echtgenoten : (get.) M. De Graeve, notaris.  
(31236)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde (Ravels), Moleneinde 14, op 30 juli 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer van der Heijden, Han, en Mevr. Snel, Marianne Klawdija, wonende te 2910 Essen, Maststraat 46, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.  
(31237)

Bij akte verleden voor notaris Wouters, Clement, notaris te Tongeren, vervangende zijn ambtgenoot, Mr. Lucien Barthels, notaris te Riemst, met standplaats te Kanne, notaris-zaakvoerder van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid «Notariaat Lucien Barthels», met maatschappelijke zetel te Riemst (Kanne), Statiestraat 36, wettelijk belet, op datum van 28 juli 2009, hebben Mevr. Neven, Maria Ghislaine Nicole, geboren te Bilzen op 21 juli 1979, en haar echtgenoot, de heer Froidmont, Raf Filip Peter, geboren te Tongeren op 15 februari 1980, gedomicileerd te 3770 Millen (Riemst), sint-Stefanusstraat 8/1, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd inhoudende een uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen en toevoeging van een beding van vooruitmaking naar keuze.

Namens de echtgenoten Froidmont-Neven : (get.) Clement Wouters, notaris te Tongeren.  
(31238)

Blijkens akte verleden voor notaris André Depuydt, te Kruibeke-Rupelmonde, op 27 juli 2009, hebben de heer Ryckaert, Jean Pierre Robert Coralie Elza, rijksregister nummer 440315 129 75, geboren te Zomergem op 15 maart 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Verbeeck, Elvira Maria Bertha Cesarina, rijksregister nummer 470226 324 91, geboren te Temse op 26 februari 1947, samenwonende te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 2, hun huwelijkscontract gewijzigd welke wijziging echter geen wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zelf inhield.

Kruibeke (Rupelmonde), 28 juli 2009.

(Get.) André Depuydt, notaris te Kruibeke (Rupelmonde).  
(31239)

Bij akte verleden voor notaris Patrick Coppieters 't Wallant, te Leuven, op 16 juli 2009, hebben de heer Berthouil, Hermanus Ernestus, geboren te Appelsterre-Eichem op 4 juli 1936, en zijn echtgenote, Mevr. Ackermans, Vera Joanna Francisca, geboren te Veltem-Beisem op 20 maart 1939, samenwonende te 3020 Herent, Lodewijk Van Veltemstraat 2, hun huwelijkscontract gewijzigd door inbreng door de echtgenote van een onroerend goed in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

(Get.) P. Coppieters 't Wallant, notaris.  
(31240)

Bij akte verleden voor notaris Marie-Ghislaine Brosens, te Beerse, op 7 juli 2009, hebben de heer Thijs, Petrus Leopold Isabella, geboren te Meerle op 3 maart 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Wouters, Ivonna Philomena, geboren te Vosselaar op 17 februari 1933, samenwonende te 2350 Vosselaar, Hoortverten 8, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van eigen onroerende goederen van beide echtgenoten in het gemeenschappelijk vermogen en toevoeging van een keuzebeding.

Beerse, 30 juli 2009.

(Get.) Marie-Ghislaine Brosens, notaris te Beerse.  
(31241)

Bij akte verleden op 6 juli 2009, voor Mr. Albert Janssen, notaris te Tienen, hebben de heer Mathues, Danny, geboren te Tienen op 1 september 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Branckaute, Carine Victorine Martine, geboren te Sint-Truiden op 1 december 1963, beiden wonende te Tienen, Houtemstraat 500, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt :

behoud van hun huidig stelsel;

inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Mathues, Danny, van een onroerend goed dat hem ten persoonlijke titel toebehoort :

toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Albert Janssen, notaris.  
(31242)

Bij akte verleden voor notaris Anita Indekeu, te Neeroeteren, op 17 juli 2009, hebben de heer Haels, Theo Antoon Maria Mathieu, geboren te Gruitrode op 28 februari 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Clijsters, Maria Christina, geboren te Opitter (thans Bree) op 4 januari 1944, wonende samen te 3960 Bree, Maaseikerbaan 82, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende het stelsel van scheiding van goederen, door toevoeging van een beperkte gemeenschap en inbreng van onroerende goederen in de beperkte gemeenschap.

Neeroeteren (Maaseik), 30 juli 2009.

(Get.) Anita Indekeu, notaris.

(31243)

Bij akte verleden voor notaris Ellen Flies, geassocieerd notaris te Hamme, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder vorm van besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Paul Flies & Ellen Flies, geassocieerde notarissen, te Hamme, Stationsstraat 41, op 22 december 2008, hebben de heer Omblets, Koen Jan Emiel, geboren te Leuven op 29 juni 1971, en zijn echtgenote, Mevr. Boel, Kristine Elza Jozef, geboren te Hamme op 12 juli 1970, samenwonend te 9220 Hamme, Groeneboomgaardstraat 53, hun huwelijkscontract gewijzigd, waarbij de inbreng van een onroerend goed, voorheen toebehorend aan Mevr. Boel, in het gemeenschappelijk vermogen voorzien werd.

Namens de verzoekers : (get.) Ellen Fries, geassocieerd notaris te Hamme.

(31244)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Bart van Opstal, te Oostende, op 24 juli 2009, hebben de heer Linden, Jean Pierre Joseph Jules Raymond, gepensioneerde, geboren te Oostende op 10 september 1923, en zijn echtgenote, Mevr. Vanderstichele (ook genoemd Vander Stichele), Françoise Charlotte Germaine Thérèse, zonder beroep, geboren te Gullegem op 29 augustus 1926, samenwonend te 8400 Oostende, Albert I-Promenade 53, bus 28, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Leon Ackerman, te Heule, op 19 september 1952, gewijzigd zonder wijziging in de samenstelling der vermogens blijktens akte verleden voor notaris Luc de Múelenare, te Gullegem (Wevelgem), op 16 juni 2003, aan hun hoofdregime van scheiding van goederen een aanvullend stelsel van beperkte gemeenschappelijk vermogen toegevoegd en heeft de heer Jean Pierre Linden onroerende goederen gelegen te Oostende, Van Iseghemlaan 83, en Van Iseghemlaan +83, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Bart van Opstal, geassocieerd notaris te Oostende.

(31245)

Het blijkt uit een akte verleden voor Mr. Katherine De Wispelaere, geassocieerde notaris te Antwerpen (Merksem) op 14 juli 2009 « Geregistreerd twee bladen, één renvooi, te Antwerpen, elfde kantoor der registratie op 15 juli 2009, boek 258, blad 11, vak 17. Ontvangen vijftwintig euro. De eerstaanwezende inspecteur (get.) Van Genegen, Marijke, dat :

de heer Jacobos, Willem Marcel (I.K. 590-4180317-31), geboren te Antwerpen op 14 oktober 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Verdonck, Regina Josepha (I.K. 590-4088859-44) (R.R. 37.03.21-424.35), geboren te Schoten op 21 maart 1937, wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Leiebos 21, bus 67,

gehuwd te Schoten op 19 april 1958;

gehuwd zonder huwelijkscontract, ongewijzigd naar zij verklaarden; een notariële akte hebben laten opmaken houdende een wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksstelsel.

Voor uittreksel : (get.) Katherine De Wispelaere, geassocieerd notaris te Merksem (Antwerpen).

(31246)

Volgens vonnis uitgesproken op 5 december 2008, door de tweede BI kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksstelsel tussen de heer Van den Heuvel, André Bertha Jozef, van Belgische nationaliteit, geboren te Merksem op 10 juni 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Philips, Mathilda Adriaan Joanna, werkloos, geboren te Merksem op 10 juni 1946, samenwonende te 2550 Kontich, Kauwlei 52, akte verleden voor geassocieerd notaris Erik Van Tricht, te Antwerpen (Merksem), op 3 september 2007.

Antwerpen (Merksem), 31 juli 2009.

Namens de echtgenoten Van den Heuvel-Philips : (get.) de geassocieerde notaris, Erik Van Tricht.

(31247)

Bij akte verleden op 29 juli 2009, voor Mr. Isis Vermander, geassocieerd notaris te Wuustwezel, hebben de heer Janssens, Philip Johanna Emiel, geboren te Merksem op 27 februari 1967, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Van Doorne, Nancy Adrianus Marguerite, geboren te Merksem op 20 januari 1965, van Belgische nationaliteit, wonend te 2990 Wuustwezel, Bosduinstraat 139, hun huidige huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers : (get.) Isis Vermander, geassocieerd notaris.

(31248)

Bij akte verleden op 29 juli 2009, voor Mr. Herman Verschraegen, geassocieerd notaris te Wuustwezel, hebben de heer Hermans, Daniël, geboren te Schoten op 14 januari 1968, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Jansen, Katrien, geboren te Ekeren op 13 april 1976, van Belgische nationaliteit, wonend te 2990 Wuustwezel, Wachelbergen 7, hun huidige huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers : (get.) Isis Vermander, geassocieerd notaris.

(31249)

Ingevolge akte verleden voor Wouter Nouwkens, notaris te Malle op 2 juli 2009, hebben de heer Van Zeebroeck, Jean Noël Charles, geboren te Antwerpen op 30 november 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Van Camp, Elsa Albert Rita, geboren te Mortsel op 11 juli 1957, wonend te 2920 Kalmthout, Eikenlaan 5, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen blijktens huwelijkscontract verleden voor notaris Van Overloop, Leopold, te Wilrijk, op 25 januari 1985, een minnelijke wijziging aangebracht in de zin van artikel 1394 B.W. onder meer de inbreng van een eigen onroerend goed door één der echtgenoten in het gemeenschappelijk vermogen.

Ger. 3 bladen, 0 verz., te Zandhoven, reg., 8 juli 2009, boek 114, blad 99, vak 05. Ontvangen : € 25,00. Get. de e.a. inspecteur, W. Laureys.

Malle, 29 juli 2009.

Voor beknopt uittreksel : (get.) W. Nouwkens, notaris. (31250)

Bij beschikking van de tweede BI kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, d.d. 24 juni 2009, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Janssen, Herman Alfons Julia, geboren te Hoogstraten op 22 juli 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Gommers, Maria Philomena Jozef, geboren te Hoogstraten op 3 december 1957, samenwonend te 2990 Wuustwezel, Oud-Dorpsstraat 126.

De akte werd verleend voor geassocieerd notaris Geert Nouwkens, te Malle, op 6 maart 2008, en bevat de inbreng van eigen goederen door de verzoekers in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Nouwkens, notaris. (31251)

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op 17 maart 2009, door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, werd gehomologeerd de akte, verleden voor notaris François Van Innis, met standplaats te Zingem op 5 september 2008, waarbij de echtgenoten Vandekerchove, Gabriel Joannes Batiste Kamiel, geboren te Wanegem-Lede op 9 november 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Vandevelde, Yolande Marie Oscar, geboren te Huise op 23 januari 1933, samenwonende te 9750 Zingem, Kloosterstraat 10, hun stelsel der wettelijke gemeenschap gewijzigd hebben door inbreng in de huwgemeenschap door Mevr. Vandevelde, Yolande, voornoemd, van het woonhuis op en met grond aan de Kloosterstraat 10;

Voor de echtgenoten Gabriel Vandekerckhove-Vandevelde, Yolande : (get.) F. Van Innis, notaris te Zingem. (31252)

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op 19 februari 2009, door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd gehomologeerd de akte, verleden voor notaris François Van Innis, met standplaats te Zingem op 28 juli 2008, waarbij de echtgenoten Schaubroeck, Christiaan Albert, bediende, geboren te Nazareth op 28 november 1055, en zijn echtgenote, Mevr. De Smet, Marleen Maria Alma, bediende, geboren te Oudenaarde op 8 september 1955, beiden wonende te 9840 De Pinte, Heirweg 29, hun stelsel der wettelijke gemeenschap gewijzigd hebben door inbreng in de huwgemeenschap door Mevr. Marleen De Smet, voornoemd, van het woonhuis te Zingem, 2e afdeling Ouwegem, Den Bos 31.

Voor de echtgenoten Christiaan Schaubroeck-De Smet, Marleen : (get.) F. Van Innis, notaris te Zingem. (31253)

Er blijkt uit een akte verleden op 6 februari;

Het jaar tweeduizend en negen;

Voor mij, Mr. Laurent Rens, notaris met standplaats te Geraardsbergen;

Dat zijn verschenen :

1. de heer De Schuiteneer, Freddy, geboren te Onkerzele op 16 juni 1944, en zijn echtgenote,

2. Mevr. Van Damme, Ritta Paula Maria, geboren te Onkerzele op 1 mei 1943;

beiden gehuwd te Galmaarden, Heirbaan 26.

Gehuwd te Onkerzele op 7 augustus 1965.

Dat voormelde echtgenoten, in gemeenschappelijk overleg, in uitvoering van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel, vastgesteld in een akte verleden voor notaris Laurent Rens, met standplaats te Geraardsbergen, op 16 juli 2001, hebben gewijzigd.

Volgen de handtekeningen.

Geregistreerd drie bladen, geen renvooi, te Geraardsbergen, op 13 februari 2009, boek 500, blad 99, vak 2. Ontvangen : vijftientig euro (25,00 EUR). De eerstaanwezende inspecteur : (get.) a.i. K. Van Den Houte.

Voor uittreksel : (get.) Laurent Rens, notaris. (31254)

Er blijkt uit een akte verleden op 25 juni;

Het jaar tweeduizend en negen;

Voor mij, Mr. Laurent Rens, notaris met standplaats te Geraardsbergen;

Dat zijn verschenen :

1. de heer Stevens, Roger, geboren te Appelsterre-Eichem op 24 mei 1936, en zijn echtgenote,

2. Mevr. De Ceuleneer, Simonne, geboren te Voorde op 24 oktober 1935;

beiden gehuwd te Geraardsbergen, Brakelsesteenweg 532.

Gehuwd te Voorde op 10 november 1960.

Dat voormelde echtgenoten, in gemeenschappelijk overleg, in uitvoering van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel, hebben gewijzigd.

Dat na voorlezing de comparanten, samen met mij, notaris, deze akte hebben ondertekend.

Volgen de handtekeningen.

Geregistreerd twee bladen, geen renvooi, te Geraardsbergen, op 1 juli 2009, boek 502, blad 40, vak 15. Ontvangen : vijftientig euro (25,00 EUR). De inspecteur : (get.) Luc Bovyn.

Voor uittreksel : (get.) Laurent Rens, notaris. (31255)

Er blijkt uit een akte verleden op 24 november;

Het jaar tweeduizend en acht;

Voor mij, Mr. Laurent Rens, notaris met standplaats te Geraardsbergen;

Dat zijn verschenen :

1. de heer Dasseler, Jean Baptiste Jules, geboren te Sint-Pieters-Kapelle op 14 september 1924, en zijn echtgenote,

2. Mevr. De Leye, Ernestine Ivonne Maria, geboren te Viane op 11 april 1928;

beiden wonend te Sint-Pieters-Kapelle (Herne), Manhovestraat 17.

Gehuwd te Viane op 20 september 1052.

Dat voormelde echtgenoten, in gemeenschappelijk overleg, in uitvoering van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel, vastgesteld in een akte verleden voor notaris Robert Rens, met standplaats te Geraardsbergen, op 18 augustus 1952, hebben gewijzigd.

Volgen de handtekeningen.

Geregistreerd één blad, geen renvooi, te Geraardsbergen, op 27 november 2008, boek 500, blad 74, vak 7. Ontvangen : vijftientig euro (25,00 EUR). De eerstaanwezende inspecteur : (get.) a.i. K. Van Den Houde.

Voor uittreksel : (get.) Laurent Rens, notaris.

(31256)

#### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Bij beschikking uitgesproken in raadkamer door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 2 juni 2009, werd Mr. Etienne De Ridder, advocaat te 2800 Mechelen met kantoor Leopoldstraat 64, benoemd als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Mevensen, Nathalie Walter Amelia, geboren te Antwerpen 1° district op 17 november 1968, en overleden te Antwerpen op 15 januari 2008, laatst wonende voor zover gekend te 2870 Puurs, Kerkplein 11/B.2.

Alle schuldeisers worden verzocht bij aangetekend bericht aan ondergetekende op het adres bovenvermeld hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van huidige publicatie.

Mechelen, 3 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) E. De Ridder, curator.

(31257)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij beschikking de dato 14 januari 2009 op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, eerste kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Donckers, André Ludovicus, geboren te Ravels op 25 oktober 1953, laatst wonende te 2275 Lille, Zittaartse Heide 30, en overleden te Herentals op 29 augustus 2008, als curator aangesteld : de heer Bram Claes, advocaat, Wampenberg 71, te 2370 Arendonk.

Turnhout, 14 januari 2009.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Beliën.

(31258)